

بريتش كولومبيا

# دليل الوافدين الجدد

إلى الموارد والخدمات



BRITISH  
COLUMBIA

WelcomeBC

## المكتبة والأرشيف الكندي - بيانات الفهرسة أثناء النشر

الإدخال الرئيسي تحت عنوان:  
دليل الموارد والخدمات للوافدين الجدد إلى بريتش كولومبيا  
- يونيو/ حزيران 1999-

إصدار غير دوري.  
"استقرار المهاجرين".  
صدر منه أيضاً إصدارات مُتعددة بلغات أخرى.  
كما نُشر أيضاً على شبكة الإنترنت.  
تتباين الطبقات.  
الرقم التسلسلي المعياري الدولي 1493-8065 = دليل الموارد  
والخدمات للوافدين الجدد إلى بريتش كولومبيا

1. الخدمات البشرية - بريتش كولومبيا. 2. المهاجرون - تقديم  
الخدمات لـ - بريتش كولومبيا. I. بريتش كولومبيا الوزارة  
المسؤولة عن التعددية الثقافية والهجرة. II. بريتش كولومبيا. وزارة  
الخدمات المجتمعية وشؤون السكان الأصليين والمرأة.  
III. بريتش كولومبيا. ويلكوم بي سي

بريتش كولومبيا

# دليل الوافدين الجدد

إلى الموارد والخدمات

طبعة 2021



WelcomeBC

## يُرجى ملاحظة ما يلي

**طبعة المقاطعة لعام 2021:** كانت المعلومات الواردة في هذا الدليل محدثة وقت الطباعة. قد تتغير الأسماء والعناوين وأرقام الهواتف، ويوقف نشر المطبوعات دون سابق إنذار.

كُتب هذا الدليل استناداً إلى مستوى معيار اللغة الكندي رقم 4 (CLB 4) لتلبية احتياجات غير الناطقين باللغة الإنجليزية.

### شكر وتقدير

(طبعة 2021)

- أسترا بولوك Astra Bullock، مديرة المشروع
- باربرا كارفر Barbara Carver، باي تري للاتصالات،  
منسقة مشاريع ومحركة
- ريبير كريتييف Reber Creative، التصميم والتخطيط
- كاري ديفيز، التدقيق اللغوي

### شكراً جزيلاً

هذه الطبعة من دليل الموارد والخدمات للوافدين الجدد إلى بريتش كولومبيا، لم يكن ليُصبح ممكناً دون مساعدة جميع الأفراد والهيئات والمنظمات الحكومية الذين ساهموا في هذا الكتاب.

### للوصول إلى نسخ من هذا الدليل

دليل الوافدين الجدد إلى بريتش كولومبيا مُتوفر باللغات العربية والصينية (المبسطة والتقليدية) والإنجليزية والفرنسية والكورية والبنجابية والتاغالوغية. يمكنك العثور عليه على الموقع الإلكتروني [welcomebc.ca](http://welcomebc.ca).

النسخ المطبوعة متاحة مجاناً أيضاً حتى نفاذ الكمية. لطلب الشراء، املأ نموذج طلب المورد على الموقع الإلكتروني: [welcomebc.ca/newcomersguides](http://welcomebc.ca/newcomersguides).

# قائمة المحتويات

## 1 ..... البداية



استخدام دليل الوافدين الجدد إلى بريتش كولومبيا  
استخدام التطبيقات للحصول على معلومات حول دليل الوافدين الجدد إلى بريتش كولومبيا  
الغش والاحتيال  
الوكالات المعنية بمساعدة الوافدين الجدد  
خدمات الترجمة التحريرية والشفهية  
خدمات اللاجئين وطالبي اللجوء  
أين أتوجه للحصول على مزيد من المعلومات

## 9 ..... الاستقرار



الشعوب الأصلية  
العادات الاجتماعية  
الهواتف  
السلامة الشخصية  
وسائل المواصلات  
التنقل بين المجتمعات  
إرسال واستقبال البريد  
المكتبات العامة  
مراكز المجتمع والترفيه والمسنين  
التطوع  
قائمة تفقدية بالأشياء التي يجب القيام بها على الفور

## 31 ..... إيجاد مكان للسكن



الاستئجار  
أعد قائمة تفقدية قبل الانتقال  
أعد قائمة تفقدية قبل المغادرة  
المساعدة في توفير السكن في بريتش كولومبيا.  
شراء منزل  
أن تصبح مالكاً  
أين تتوجه للحصول على المساعدة

## 45 ..... النقود والبنوك



النقود الكندية  
التسوق  
البنوك  
مزاولة الأعمال التجارية مع الشركات الخاصة  
الاستدانة بالمال  
دفع الضرائب  
مساعدة المسنين مالياً  
إلى أين تذهب للحصول على المعلومات  
استثمار المال

55

## الرعاية الصحية



بريتش كولومبيا الصحة  
التسجيل في خطة الخدمات الطبية (MSP)  
احصل على بطاقة خدمات بريتش كولومبيا  
هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC)  
العثور على طبيب أسرة أو ممرضة ممارسة  
الطوارئ الطبية  
المساعدة اللغوية  
شراء الأدوية  
طبيب الأسنان  
فحوصات العين والنظارات  
وحدات الصحة العامة  
العيادات المتخصصة الخاصة  
الصحة النفسية، وتعاطي الكحوليات، وغيرها من المواد المخدرة  
تحسين الصحة والبقاء بصحة جيدة  
أين تتوجه للحصول على المساعدة

69

## التعليم



السنوات الأولى حتى الصف الثاني عشر  
التعليم فيما بعد المرحلة الثانوية  
التعليم المستمر للكبار

77

## مساعدة الأفراد والعائلات



BC211  
مراكز الأزمات  
العنف وسوء المعاملة والإهمال  
المشكلات المتعلقة بالكحول والمخدرات والمُقامرة  
سقوط الكفالة  
برنامج التوظيف والمساعدة في بريتش كولومبيا  
التشرد  
بنوك الطعام  
مساعدة العائلات  
برامج ومنافع المسنين  
الأشخاص ذوو الإعاقة

93

## القيادة



التأمين  
رخصة القيادة  
قوانين المرور  
حوادث السيارات  
شراء سيارة أو شاحنة  
السيارات من خارج بريتش كولومبيا.  
استئجار السيارات ومشاركة السيارات

105

## التوظيف والعمل



رقم الضمان الاجتماعي  
البحث عن عمل  
كيفية التقدم لوظيفة  
الحصول على شهادة مزاولة المهنة في بريتش كولومبيا  
العمل  
فقدان وظيفتك  
إذا تعرضت للأذى أثناء العمل  
التمييز والتحرش  
بدء عملك الخاص

125

## النظام القانوني والحكومة والهجرة



النظام القانوني الكندي  
حقوق الإنسان  
قانون حرية الإعلام وحماية الخصوصية  
الهوية الجنسية  
جرائم الكراهية  
المساعدة المقدمة لضحايا الجرائم  
الشرطة  
المحاكم  
لمزيد من المعلومات القانونية  
الحكومة  
الهجرة والجنسية

137

## الاختصارات

138

## الفهرس

# بریتش کولومبیا







## البداية

### خدمات اللاجئين وطالبي اللجوء

اللاجئون المدعوون من الحكومة  
الكفالة الخاصة للاجئين  
طالبو اللجوء  
برنامج الصحة الفيدرالي المؤقت  
برنامج المساعدة في إعادة الاستقرار  
معلومات للاجئين

### أين أتوجه للحصول على مزيد من المعلومات

ابحث على الإنترنت  
BC211  
عن مجتمعك المحلي  
عن بريتش كولومبيا  
عن كندا

### التعريفات

استخدام دليل الوافدين الجدد إلى  
بريتش كولومبيا  
مقاطع فيديو دليل الوافدين الجدد

استخدام التطبيقات للحصول على  
معلومات حول دليل الوافدين الجدد  
إلى بريتش كولومبيا

### الغش والاحتيال

الوكالات المعنية بمساعدة الوافدين  
الجدد

خدمات استقرار الناطقين بالفرنسية

خدمات الترجمة التحريرية والشفهية



## التعريفات

**وكالة** - منظمة تقدم خدمة ما، على سبيل المثال، تقدم الوكالات الحكومية خدمات للمواطنين. تقدم الوكالات العقارية خدمة للأشخاص الذين يشترون المنازل ويبيعونها.

**المساعدة** - مساعدة أو تقديم خدمة لشخص ما. يمكن أن يكون ذلك عن طريق المال أو البرامج الخاصة. يتلقى الناس المساعدة للعثور على عمل أو مكان للعيش أو نقود لشراء الطعام. يمكن للحكومة أو الوكالات الاجتماعية تقديم المساعدة.

**المنافع** - أموال أو برامج لمساعدة الناس عندما يمرضون، أو لا يكون لديهم عمل، أو لا يستطيعون الاعتناء بأنفسهم. يوفر أصحاب العمل منافع للعمال. وتقدم الحكومات إعانات للمواطنين.

**المؤهلات** - دليل على أن الشخص لديه التعليم والمهارات والخبرة اللازمة للحصول على وظيفة.

**الاحتيال** - عندما يكذب شخص ما أو يُجَمِّل الكلام أو يبالغ فيه أو يُخفي عمدًا بعض المعلومات للحصول على شيء ذي قيمة.

**الحكومة البلدية (أو المحلية)** - حكومة بلدة أو مدينة.

**مهني** - شخص لديه وظيفة ذات معايير وقواعد خاصة. عادة ما يحتاج المهنيون إلى تعليم متعلق بالوظيفة. وقد يتعين عليهم أيضا الانضمام إلى مجموعة أو منظمة مهنية، ويجب أن يتصرفوا بطريقة توافق عليها المنظمة. إذا كانت هناك شكاوى ضد المهني، فسوف تُحقق منظمته في الأمر.

**منطقة تابعة للمقاطعة** - أحد مستويات الحكومة الذي يقدم خدمات لعدة مدن وبلدات في إحدى المناطق. يمكن أن يشمل ذلك الحدائق ومراكز الترفيه ومرافق المياه والصرف الصحي وجمع القمامة.

**الخداع** - الخداع هو كذبة يكذبها بعض الناس لخداع شخص ما للتخلي عن شيء ذي قيمة، مثل المال أو المعلومات الشخصية. قد يقول لك أحدهم إنك مدين بالمال للحكومة، أو أنك بحاجة إلى تأكيد رقم حسابك المصرفي.

**مقدم الخدمة** - وكالة تتقاضى النقود من الحكومة لتقديم خدمات محددة للناس. فعلى سبيل المثال، وكالة الاستقرار هي مقدم خدمة يساعد المهاجرين الجدد على الاستقرار في كندا.

**وكالة الاستقرار** - المنظمات التي تساعد الوافدين الجدد إلى كندا على الاستقرار فيها. يمكنها مساعدة الناس في إيجاد مكان للسكن أو وظيفة أو تعليم. يمكنها أن تشرح كيف تجري الأمور في كندا، وتساعد الناس على تعلم اللغة الإنجليزية، وتساعد السكان الجدد على الاستقرار في منازلهم الجديدة.

**قائمة المحتويات، الفهرس** - قائمة بالمعلومات المتوفرة في الكتاب، وأين تجدها. تسرد قائمة المحتويات عناوين الفصول، وعادة ما تكون في مقدمة الكتاب. يسرد الفهرس كل المعلومات المشمولة وأرقام الصفحات. ويكون في آخر الكتاب.

**جهة خارجية** - شخص أو منظمة منفصلة عن إحدى المنظمات. على سبيل المثال، قد تُطور شركة برمجيات تطبيقاً يعمل مع برنامج حاسوبي. هي منفصلة عن البرنامج الحاسوبي، لكنها تقدم الخدمة باعتبارها جهة خارجية.

يُرجى ملاحظة أنه ربما تكون بعض المعلومات قد تغيرت منذ نشر هذا الدليل.

### فيديوهات دليل الوافدين الجدد

يحتوي موقع ويلكم بي سي (WelcomeBC) على مقاطع فيديو بها معلومات للأشخاص الجدد في بريتش كولومبيا وهي متوفرة بعدة لغات. يمكنك مشاهدتها على الموقع الإلكتروني WelcomeBC.

[welcomebc.ca/newcomersvideos](http://welcomebc.ca/newcomersvideos)

## استخدام التطبيقات للحصول على معلومات حول دليل الوافدين الجدد إلى بريتش كولومبيا

يمكنك العثور على المعلومات في دليل الوافدين الجدد إلى بريتش كولومبيا على تطبيق لهاتفك المحمول. مستشار الوصول (Arrival Advisor) هو تطبيق من جهة خارجية. وهو مجاني ومتاح بالعديد من اللغات.

[arrivaladvisor.ca](http://arrivaladvisor.ca)

## استخدام دليل الوافدين الجدد إلى بريتش كولومبيا

إن دليل الموارد والخدمات للوافدين الجدد إلى بريتش كولومبيا يحتوي على معلومات لمساعدتك في الأشهر القليلة الأولى من إقامتك هنا.

- توجد قائمة بالمحتويات في بداية هذا الدليل وفهرس في آخره. استخدمهما للعثور على المعلومات داخل الدليل.
- إذا وجدت كلمات لا تفهمها، راجع التعريفات الموجودة في بداية كل فصل.
- توجد قائمة بالاختصارات على الصفحة 137. الاختصار هو وسيلة موجزة للإشارة إلى شيء اسمه طويل. على سبيل المثال، كثيراً ما يشير الكنديون إلى "رقم الضمان الاجتماعي" بالاختصار "SIN".
- جميع المواقع الإلكترونية باللغة الإنجليزية. كما توفر العديد من المنظمات المعلومات بلغات أخرى أيضاً.





## الغش والاحتيال

يحدث الغش والاحتيال عندما يكذب عليك الناس لمحاولة سرقة أموالك أو بياناتك الشخصية. يمكن أن يحدث الغش أيضاً عندما يكذب شخص ما أو يُجَمِّل الكلام أو يبالغ فيه أو يُخفي عمداً بعض المعلومات. تلقى العديد من الكنديين مكالمات هاتفية أو رسائل بريد إلكتروني من محتالين. وفي كثير من الأحيان، يُنظر إلى المهاجرين الجدد على أنهم أهداف سهلة لعمليات الاحتيال. تعدك بعض عمليات الاحتيال بمساعدتك في الدخول إلى كندا، أو الحصول على إقامة دائمة بسرعة. وسيحاول بعض المحتالين إخافتك. قد يقولون إنك تفعل شيئاً غير قانوني، أو إنك في مشكلة مع الحكومة.

قد يصعب التمييز بين المواقع الإلكترونية الحكومية الحقيقية والمزيفة، وكذلك الأمر بالنسبة إلى البريد الإلكتروني أو الخطابات البريدية. قد يرسل لك المحتالون رسائل بريد إلكتروني ورسائل نصية وصوتية. وقد يقولون إنك مدين للحكومة الكندية بأموال، أو يطلبون معلومات مثل رقم حسابك المصرفي أو تفاصيل بطاقة الائتمان أو رقم الضمان الاجتماعي.

لن تسألك أي من الحكومتين الكندية وحكومة بريتش كولومبيا مطلقاً عن بيانات شخصية أو تطلب منك إرسال نقود عبر البريد الإلكتروني أو الهاتف.

توفر حكومة بريتش كولومبيا أيضاً معلومات حول كيفية التعرف على عمليات الغش والاحتيال المتعلقة بالهجرة والإبلاغ عنها.

[welcomebc.ca/Immigrate-to-BC/BC-Provincial-Nominee-Program/Immigration-Fraud-and-Scams](http://welcomebc.ca/Immigrate-to-BC/BC-Provincial-Nominee-Program/Immigration-Fraud-and-Scams)

يمكنك الإبلاغ عن رسائل البريد الإلكتروني الاحتيالية أو المكالمات الهاتفية أو الرسائل النصية إلى مركز مكافحة الاحتيال الكندي. الهاتف المجاني: 1 888 495-8501

ملاحظة: يقع هذا المكتب في كندا الوسطى. يتم الرد على رقم الهاتف بين الساعة 7 صباحاً حتى 1:45 مساءً بتوقيت منطقة المحيط الهادي.

لدى جمعية المصرفيين الكنديين معلومات تساعدك على حماية حساباتك المصرفية.

cba.ca - ابحث عن كلمة "scam"

لمزيد من المعلومات حول كيفية حماية نفسك من عمليات الاحتيال، راجع الصفحة 18.

## الوكالات المعنية بمساعدة الوافدين الجدد

معظم المجتمعات في بريتش كولومبيا لديها منظمات لمساعدة المهاجرين الجدد والمقيمين المؤقتين على الاستقرار هنا. وتعد أفضل مكان للجوء إليه عندما يكون لديك أسئلة حول العيش والعمل في بريتش كولومبيا هذه الخدمات مجانية، وعادة ما تكون متاحة بالعديد من اللغات.

يمكن لوكالة الاستقرار في مجتمعك المحلي أن تُساعدك في العديد من الأشياء. يمكنهم مساعدتك في الأمور الآتية:

- العثور على مكان للسكن
- إيجاد عمل
- التعرف على كيفية الحصول على الاعتراف بمؤهلاتك الأجنبية
- تحسين مهاراتك ومؤهلاتك في العمل
- تسجيل أطفالك في المدرسة
- الحصول على الوثائق الرسمية والاستفادة من الخدمات الحكومية
- العثور على المعلومات الحكومية، بما في ذلك برامج الهجرة الفيدرالية والتابعة للمقاطعة والتأشيرات والتصاريح
- العثور على فصول مجانية لتعلم اللغة الإنجليزية وتحسينها
- الحصول على المساعدة القانونية، أو تقديم شكوى بشأن وكالة أو شركة



للعثور على مترجم تحريري أو شفهي، تفضل بزيارة موقع جمعية مقاطعة بريتش كولومبيا للمترجمين والمترجمين الشفهيين.  
منطقة فانكوفر: 604 684-2940  
[stibc.org](http://stibc.org)

## خدمات اللاجئين وطالبي اللجوء

### اللاجئون المدعومون من الحكومة

في إطار برنامج اللاجئين المدعومين من الحكومة، تتم إحالة اللاجئين إلى كندا حيث تقوم المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين أو أي منظمة إحالة أخرى بإعادة استقرارهم. يتلقى اللاجئون المدعومون من الحكومة الدعم لمدة تصل إلى عام واحد تبدأ من تاريخ وصولهم إلى كندا، أو حتى يتمكنوا من دعم أنفسهم - أيهما أسبق. قد يشمل ذلك الإقامة والملابس والطعام والمساعدة في العثور على عمل.

[canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/government-assisted-refugee-program.html](http://canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/government-assisted-refugee-program.html)

### الكفالة الخاصة للاجئين

يمكن لمجموعات من المتطوعين في كندا كفالة اللاجئين بصورة خاصة. سوف يساعدون الوافدين الجدد على التأقلم مع الحياة هنا. ستقوم مجموعة الكفالة بالآتي:

- المساعدة في إيجاد مكان للسكن
- تقديم الدعم المالي
- تقديم الدعم الاجتماعي والعاطفي
- توفير الطعام والملابس

يجب أن تدعم مجموعات الكفالة أحد اللاجئين لمدة عام واحد بعد وصوله أو حتى يتمكن من إعالة نفسه - أيهما أسبق. ولن تحتاج إلى الدفع لكفيلك مقابل هذه الخدمات. وغير مسموح للكفيل بمطالبتك بالمال لمساعدتك في إعادة التوطين. [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) - ابحث عن "Private sponsorship refugees information"

ابحث عن وكالة استقرار بالقرب منك:

• المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين

[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

• المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون بعد المرحلة الثانوية  
[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

### خدمات استقرار الناطقين بالفرنسية

La Coopérative d'immigration Le Relais Francophone de la Colombie-Britannique تقدم خدمات اللغة الفرنسية للوافدين الجدد.  
منطقة فانكوفر: 604 630-0316  
الهاتف المجاني: 1 877 630-0316  
[vivreencb.ca](http://vivreencb.ca)

## خدمات الترجمة التحريرية والشفهية

قد تحتاج إلى مساعدة في قراءة المستندات المكتوبة باللغة الإنجليزية. وقد تحتاج أيضاً إلى ترجمة المستندات من لغتك إلى الإنجليزية. اطلب المساعدة من وكالة الاستقرار، حيث يمكنها:

- ترجمة المستندات البسيطة
- مُساعدتك على قراءة النماذج والمستندات وكتابتها
- الترجمة الشفهية (الترجمة المنطوقة)
- مساعدتك في العثور على مترجمين محترفين

لا يمكن لوكالات الاستقرار مساعدتك في ملء النماذج القانونية.

تتقاضى شركات الترجمة المهنية رسوماً. وقد تحتاج إلى استئجار مترجم محترف إذا:

- كنت تتعامل مع وثائق قانونية
- تتطلب مستنداتك ترجمة معتمدة



## طالبو اللجوء

إذا لم تكن لاجئاً لكنك ترغب في طلب اللجوء في كندا، فهناك خطوات يجب عليك اتخاذها لتقديم طلب اللجوء والحصول على جلسة استماع. يمكنك الاتصال بخدمات التوجيه الخاصة بالاستقرار للحصول على دعم متخصص لاجتياز إجراءات طلب اللجوء والحصول على المساعدة فيما يتعلق باحتياجاتك الفورية من السكن والرعاية الطبية وكسب الدخل.

- خدمات التوجيه الخاصة بالاستقرار في جمعية خدمات المهاجرين في بريتيش كولومبيا (ISSofBC) [issbc.org/our-services/sos-settlement-orientation-services](http://issbc.org/our-services/sos-settlement-orientation-services)

يمكنك أيضاً الاتصال بوكالة الاستقرار بنفسك.

- [cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

لمزيد من المعلومات:

- [canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/claim-protection-inside-canada.html](http://canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/claim-protection-inside-canada.html)

- جمعية خدمة التوجيه متعدد اللغات لمجتمعات المهاجرين (MOSAIC). [mosaicbc.org](http://mosaicbc.org)

## برنامج الصحة الفيدرالي المؤقت

يقدم برنامج الصحة الفيدرالي المؤقت منافع الرعاية الصحية المحدودة والمؤقتة لمجموعات محددة من الأشخاص في كندا الذين لا يتمتعون بتغطية خاصة للرعاية الصحية على المستوى الخاص أو على مستوى المقاطعة أو الإقليم. يمكن للأشخاص المُتمتعين بالحماية واللاجئين المعاد استقرارهم وطالبي اللجوء التقدم بطلب للانضمام إلى البرنامج.

تعرف على المزيد وتقدم بطلبك عبر الموقع الإلكتروني.

- للأفراد

[cic.gc.ca/english/refugees/outside/arriving-healthcare/individuals.asp](http://cic.gc.ca/english/refugees/outside/arriving-healthcare/individuals.asp)

- لللاجئين

[canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/health-care/interim-federal-health-program/services.html](http://canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/health-care/interim-federal-health-program/services.html)

للحصول على التغطية، يجب أن يكون مقدم الرعاية الصحية المتابع لك مسجلاً في برنامج الصحة الفيدرالي المؤقت. ابحث عن مقدم رعاية صحية مُسجل في بريتيش كولومبيا

[ifhp-pfsi.medavie.bluecross.ca/en/search-ifhp-providers](http://ifhp-pfsi.medavie.bluecross.ca/en/search-ifhp-providers)

## برنامج المساعدة في إعادة الاستقرار

قد تكون مؤهلاً لتلقي المساعدة في إطار برنامج المساعدة في إعادة الاستقرار. وتتضمن البرامج والخدمات الآتي:

- الحصول على قروض للمساعدة في السفر إلى كندا
- تلقي المساعدة عند دخول كندا
- المشورة والتوجيه الثقافي
- المعلومات العامة والتوجيه
- الإحالة إلى الموارد المجتمعية
- خدمات الترجمة التحريرية والشفهية
- التدريب على اللغة
- الخدمات المتعلقة بالعمل

لكل برنامج وخدمة متطلبات الأهلية الخاصة بها. إذا أصبحت لاجئاً تحت مظلة الكفالة، اتصل بالمنظمة الكفيلة لمعرفة المزيد عن المساعدة في الاستقرار. يمكنك أيضاً الحصول على معلومات حول المساعدة في الاستقرار عن طريق الاتصال بإحدى المؤسسات التي تقدم الخدمة مباشرة.

[canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/government-assisted-refugee-program/providers.html](http://canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/government-assisted-refugee-program/providers.html)

## معلومات للاجئين

• المساعدة القانونية في بريتيش كولومبيا [lss.bc.ca/publications/pub/refugee-hearing-preparation](http://lss.bc.ca/publications/pub/refugee-hearing-preparation)

• مركز الجاهزية لمساعدة اللاجئين [bcrefugeehub.ca](http://bcrefugeehub.ca)

• صحة اللاجئين - فانكوفر [refugeehealth.ca](http://refugeehealth.ca)

## i أين أتوجه للحصول على مزيد من المعلومات

### البحث عبر الإنترنت

يمكنك استخدام الإنترنت لإيجاد عملٍ وسكنٍ، وشراء أغراضٍ جديدةٍ أو مستعملة، وترجمة جملٍ بسيطة، والتعرف على أشخاصٍ جدد. معظم الروابط الموجودة في هذا الدليل توجّهك إلى الحكومات أو المنظمات التي تمولها الحكومة.

المكتبات والعديد من الأماكن العامة بها إنترنت لاسلكي مجاني (واي فاي). توفر العديد من المقاهي أيضاً خدمة الواي فاي للعملاء. وعادةً ما توفر الفنادق والموتيلات خدمة الواي فاي مجاناً للنزلاء. لمزيد من المعلومات حول خدمات الإنترنت المنزلية، راجع صفحة 38.

وإن لم يكن لديك حاسوب أو جهاز لوحي أو هاتف ذكي، يمكنك استخدام أحد الحواسيب العامة في المكتبة. تحتوي معظم المكتبات العامة على حواسيب يمكنك استخدامها مجاناً. قد يكون في مجتمعك المحلي مقهى إنترنت أو مقهى للألعاب حيث يمكنك الاتصال بالإنترنت على الحواسيب العامة.

تفضل زيارة وكالة الاستقرار الخاصة بك. فخدماتهم مجانية، يمكنهم مساعدتك في التعرف على مجتمعك المحلي الجديد.

اعثر على وكالة استقرار بالقرب منك.

• المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين

[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

• المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون بعد المرحلة الثانوية

[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

• حمل برنامج Arrival Advisor على هاتفك الذكي. استخدمه للبحث عن معلومات حول الاستقرار والموارد المجتمعية. التطبيق متاح باللغات الإنجليزية والفرنسية والعربية والصينية (المبسطة والتقليدية) والكورية والبنجابية والتاغالوغية.

[arrivaladvisor.ca](http://arrivaladvisor.ca)

### BC211

يمكن أن يساعدك خط BC211 في العثور على الخدمات الحكومية والمجتمعية التي قد تحتاجها. وتتضمن هذه الخدمات الاستشارات والتوظيف ورعاية الأطفال والمنافع المالية والغذاء وخدمات المسنين والإسكان والخدمات القانونية وخدمات المهاجرين والتعليم والفنون والثقافة والترفيه والخدمات الصحية ومجموعات الدعم. الخدمة مجانية وسرية (خاصة)

ومتاحة بالعديد من اللغات.

الهاتف المجاني: 1-1-2

[bc211.ca](http://bc211.ca)



## i أين أتوجه للحصول على مزيد من المعلومات (تابع)

- لدى موقع ويلكم بي سي (WelcomeBC) معلومات حول العمل والدراسة والاستقرار في بريتش كولومبيا. وهو موقع إلكتروني تابع لحكومة المقاطعة ويحتوي على معلومات حول الهجرة إلى بريتش كولومبيا وبرنامج المرشح الإقليمي في بريتش كولومبيا.  
[WelcomeBC.ca](http://WelcomeBC.ca)
- سيرفيس بي سي (Service BC) به معلومات حول الخدمات الحكومية التابعة للمقاطعة. الهاتف المجاني: 1 800 663-7867  
[servicebc.gov.bc.ca](http://servicebc.gov.bc.ca)
- يحتوي موقع حكومة المقاطعة على معلومات حول الخدمات والبرامج والحياة في بريتش كولومبيا.  
[gov.bc.ca/gov/content/home](http://gov.bc.ca/gov/content/home)
- يحتوي موقع بي سي ستاتس (BC Stats) على معلومات حول الاقتصاد والسكان في بريتش كولومبيا.  
[bcstats.gov.bc.ca](http://bcstats.gov.bc.ca)
- يحتوي موقع هالو بي سي (HelloBC) على معلومات حول استكشاف بريتش كولومبيا.  
[hellobc.com](http://hellobc.com)

### عن كندا

- الهجرة واللّاجئون والجنسية الكندية به معلومات حول القوانين الكندية والرعاية الصحية وخدمات الاستقرار.  
[cic.gc.ca/english/resources/publications/welcome/index.asp](http://cic.gc.ca/english/resources/publications/welcome/index.asp)
- يساعد موقع سيرفيس كندا (Service Canada) الناس على الوصول إلى الخدمات والمنافع الحكومية الفيدرالية.  
[servicecanada.gc.ca/eng/home.shtml](http://servicecanada.gc.ca/eng/home.shtml)

### عن مجتمعك المحلي

- يمكنك الحصول على الكثير من المعلومات المجانية في مكتبك المحلية. هناك كتب عن مجتمعك المحلي، وعن بريتش كولومبيا، وكندا. يمكنك أيضاً العثور على الخرائط والصحف والمجلات وأقراص الدي في دي. غالباً ما تعقد المكتبات دروساً ومحادثات تعليمية وفعاليات اجتماعية. نيو تو بي سي (NewToBC) لديها معلومات حول المكتبات العامة وخدمات الوافدين الجدد.  
[newtobc.ca](http://newtobc.ca)
- توجه إلى مكتب حكومة البلدية. الذي قد يطلق عليه أيضاً "مبنى البلدية" أو "مجلس المدينة". يمكنك الحصول على معلومات حول المتنزهات ومراكز الترفيه والأنشطة في مجتمعك المحلي.  
[civinfo.bc.ca/municipalities](http://civinfo.bc.ca/municipalities)
- قد يكون لدى المناطق التابعة للمقاطعة معلومات حول الحدائق والترفيه.  
[civinfo.bc.ca/regionaldistinctions](http://civinfo.bc.ca/regionaldistinctions)
- تفضل زيارة مركز المعلومات السياحية المحلي القريب منك. ستجد به خرائط ومعلومات حول الأشياء التي عليك القيام بها ومشاهدتها في مجتمعك المحلي.  
[hellobc.com/plan-your-trip/visitor-information-services](http://hellobc.com/plan-your-trip/visitor-information-services)

### عن بريتش كولومبيا

- وورك بي سي (WorkBC) هو موقع إلكتروني تابع لحكومة المقاطعة يحتوي على معلومات حول إيجاد وظيفة والعمل في بريتش كولومبيا الهاتف المجاني: 1 877 952-6914  
[workbc.ca](http://workbc.ca)





## الاستقرار

### التعريفات

#### الشعوب الأصلية

الشعوب الأصلية  
والتاريخ الأوروبي  
التاريخ الحديث والمصالحة  
الشعوب الأصلية اليوم  
لمزيد من المعلومات

#### العادات الاجتماعية

الزواج والطلاق والعائلات  
التدخين والسجائر الإلكترونية  
الكحول والقنب  
الألقاب الشخصية  
المواعيد والوقت  
الخصوصية الشخصية

#### الهواتف

المكالمات الهاتفية البعيدة المدى  
بطاقات الهاتف

#### السلامة الشخصية

الغش والاحتيال  
حالات الطوارئ  
نصائح متعلقة بالرقم 9-1-1  
الاستعداد لحالات الطوارئ

#### وسائل المواصلات

وسائل المواصلات العامة

وسائل المواصلات لذوي الإعاقة

التاكسي  
النقل حسب الطلب  
مشاركة السيارات ومشاركة الركوب  
المشي  
ركوب الدراجات  
السيارات

#### السفر بين المجتمعات

القيادة  
الحافلات  
الخطوط الجوية  
العبارات  
القطارات

#### إرسال واستقبال البريد

إرسال الرسائل والطرود  
خدمات البريد والشحن الأخرى

#### المكتبات العامة

#### المراكز المجتمعية والترفيهية ومراكز المسنين

المراكز المجتمعية والترفيهية  
برامج المسنين

#### التطوع

قائمة تفقدية بالأشياء التي يجب  
القيام بها على الفور

## التعريفات

- الانهيار الجليدي** - عندما تسقط كمية كبيرة من الثلج أو الجليد أو الصخور على جانب أحد الجبال.
- موعد** - مقابلة تم تحديدها مسبقًا. يمكنك تحديد موعد لرؤية طبيب أو طبيب أسنان، أو إصلاح شيء ما في منزلك، أو أخذ درس ما، أو حضور مقابلة عمل.
- الغيب** (الماريجوانا) - دواء يؤخذ لأسباب طبية وترفيهية. في عام 2020، أصبح استخدام الغيب قانونياً للكنديين البالغين.
- الإعاقات** - حالات جسدية أو عقلية أو نمائية تحد من قدرة الشخص على العمل أو الحركة أو القيام بالأنشطة اليومية العادية.
- حالة الطوارئ** - حالة غير متوقعة وخطيرة تستلزم استجابة الناس لها بسرعة كبيرة. حالات الطوارئ تشمل الانهيارات الجليدية والزلازل والحرائق والفيضانات أو تقلبات الطقس الشديدة.
- التأهب للطوارئ** - الاستعداد للطوارئ قبل حدوثها. وذلك يعني أن يكون الطعام والإنارة والبطاريات والإمدادات جاهزة في حالة حدوث طوارئ (على سبيل المثال، إن توقفت الكهرباء لعدة أيام أو أسابيع).
- الاحتيال** - عندما يكذب شخص ما أو يُجمل الكلام أو يببالغ فيه أو يُخفي عمدًا بعض المعلومات للحصول على شيء ذي قيمة.
- خوذة** - بقعة صلبة يرتديها الناس لحماية رؤوسهم في حالة السقوط أو الضرب على الرأس. يجب على الأشخاص الذين يركبون الدراجات النارية والدراجات البخارية الصغيرة والدراجات ارتداء الخوذات. وغالباً ما يطلق عليها "خوذة الدراجات".
- مُعينات التنقل** - الأدوات التي يمكنها أن تساعد الشخص على التحرك من مكان إلى آخر. وتشمل الكراسي المتحركة، والمشايات، والعكازات.
- التعددية الثقافية** - عندما تقدر الدولة العديد من الثقافات. يحتفل الناس بالعديد من الثقافات المختلفة. التنوع العرقي هو شيء مُقدّر في كندا، وهو أمر ذو فائدة لجميع المواطنين.
- الخداع** - الخداع هو كذبة يكذبها بعض الناس لخداع شخص ما للتخلي عن شيء ذي قيمة، مثل المال أو المعلومات الشخصية. قد يقول لك شخص ما إنك مدين بالمال للحكومة، أو إنك بحاجة إلى تأكيد رقم حسابك المصرفي.
- أسرة وحيدة العائل** - عائلة بها شخص بالغ واحد يعتني بأطفاله. في بعض العائلات، قد يكون الوالدان منفصلين، وقد يكون لأحد الأبوين حق الحضانة (المسؤولية) عن الأطفال. ربما يكون أحد الوالدين قد توفي، أو ربما قرر رجل أو امرأة إنجاب طفل بمفردهما دون شريك.
- إكرامية** - أموال إضافية تُدفع للعاملين الذين يقدمون خدمات شخصية. ويشمل ذلك سائقي سيارات الأجرة وموظفي المطاعم والحانات ومُصنفي الشعر وغيرهم. عادة ما تتراوح الإكراميات بين 10% و20% من إجمالي الفاتورة. وغالباً ما يقدم الكنديون الإكراميات عندما تكون الخدمة جيدة.
- تسونامي** - موجة عملاقة تحدث في المحيط تنتج عادة عن زلزال. يمكن أن تغمر هذه الموجة الشاطئ وتدمر البلدات أو المدن أو الطرق القريبة.
- متطوع** - شخص يتطوع بوقته لمساعدة الآخرين دون مقابل. تستعين العديد من المنظمات بالمتطوعين للمساعدة في تقديم الخدمات. لا يتقاضى المتطوعون رواتب مقابل عملهم.

## الشعوب الأصلية

هناك أكثر من 1.6 مليون من السكان الأصليين في كندا، وأكثر من 600 مجتمع مختلف منهم. يوجد أكثر من 200 من هذه المجتمعات في بريتش كولومبيا. ويعيش حوالي 80% من الشعوب الأصلية في بريتش كولومبيا خارج مجتمعات الشعوب الأصلية، في البلدات والمدن في جميع أنحاء المقاطعة.

ينتمي سكان كندا الأصليون إلى 3 مجموعات: الأمم الأولى، والميتيس، والإنويت. ولقد عاشت شعوب الأمم الأولى في بريتش كولومبيا منذ زمن سحيق، أي قبل ما يُمكننا تذكره أو تسجيله. كان يعيش هنا عشرات الآلاف من شعوب الأمم الأولى عندما وصل الأوروبيون واستعمروا بريتش كولومبيا في منتصف القرن الثامن عشر. شعب الميتيس هم من أصول مختلطة من الأوروبيين والأمم الأولى. وهم شعب وأمة مُميزون. ينتمي الإنويت إلى المناطق الشمالية من كندا.

هناك العديد من الصور النمطية والأفكار المسبقة تجاه سكان كندا الأصليين. وينبع هذا من تاريخ معاملة المستوطنين الأوروبيين للشعوب الأصلية.

### الشعوب الأصلية والتاريخ الأوروبي

قبل زمن طويل من قدوم الأوروبيين الأوائل إلى أمريكا الشمالية، كانت الشعوب الأصلية للبلد الذي يُطلق عليه الآن كندا يديرون أراضيهم بأنظمتهم الحكومية وقوانينهم وتقاليدهم واقتصادهم الخاص. وكان لديهم (ولا يزال) لغاتهم واحتفالاتهم وتقاليدهم وثقافتهم ومعتقداتهم الروحية الخاصة.

عندما وصل المستكشفون إلى أمريكا الشمالية، كانت بلدانهم تقاتل من أجل السلطة والهيمنة على الأرض في جميع أنحاء العالم. لم يعترف العديد من المستوطنين هنا بالشعوب الأصلية أو قوانينهم أو حكوماتهم أو ثقافتهم أو معتقداتهم أو علاقاتهم على الإطلاق.

وفي عام 1867، تم تشكيل الحكومة الكندية. أنشأت الحكومة القانون الهندي الكندي، وهو قانون يحكم الشعوب الأصلية. سيطر هذا القانون على كافة جوانب حياتهم وحاول محو ثقافتهم وأساليب حياتهم. وقد حاربت الشعوب الأصلية دائماً ضد قمع القانون الهندي الكندي والاستعمار، وناضلت من أجل الاعتراف بحقوقها. وقد وصفت منظمة العفو الدولية، والأمم المتحدة، واللجنة الكندية لحقوق الإنسان القانون الهندي الكندي بأنه انتهاك لحقوق الإنسان.

وقد كانت إحدى أحلك الفترات في تاريخ كندا هي فترة إنشاء المدارس الداخلية، والتي كانت تهدف إلى تدمير ثقافة شعوب الأمم الأولى والميتيس والإنويت. أخذت الحكومة الكندية الآلاف من أطفال الشعوب الأصلية بعيداً عن منازلهم وأسرهم. ووضعتهم في مدارس بعيدة عن منازلهم. وكان عليهم تعلم اللغة الإنجليزية، وجُردوا من لغتهم وثقافتهم وهويتهم الأصلية. وعانى معظم الأطفال انتهاكات مروعة في المدارس. أُغلقت آخر مدرسة داخلية رسمية في عام 1996.

ولا يزال الضرر الدائم والصدمة التي سببتها المدارس الداخلية -والعديد من الأمثلة الأخرى للظلم والعنصرية في تاريخ كندا- تؤثر سلباً على الشعوب والأسر والمجتمعات الأصلية اليوم، فضلاً عن البلد ككل.

### التاريخ الحديث والمصالحة

في السنوات الأخيرة، أدركت الحكومات في جميع أنحاء كندا الضرر الذي سببته أفعالها لشعوب الأمم الأولى والميتيس والإنويت. وفي عام 2008، شكلت الحكومة الكندية لجنة الحقيقة والمصالحة للبدء في النظر في مظاهر الظلم ضد الشعوب الأصلية عبر البلاد والاعتراف بها. لمزيد من المعلومات تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني للجنة.

[trc.ca](http://trc.ca)

حسب التقاليد، كانت القيادة في بعض الشعوب الأصلية تتوارثها إحدى العائلات (بالوراثة). وبموجب القانون الهندي الكندي، أنشأت الحكومة الكندية "حكومات الرابطة الهندية" - شكلاً مختلفاً من الحكم فُرض على الأمم الأولى. وتحدد الحكومة الكندية -وليس الأمة الأولى- من يمكنه الانضمام للرابطة. العديد من حكومات الرابطة الهندية حالياً لديها مجلس منتخب يسمى "مجلس الرابطة" وزعيم منتخب. ولا تزال القيادة الوراثية موجودة حتى اليوم في العديد من الأمم الأصلية، وبعض حكومات الرابطة لها رؤساء وزعماء وأمهات حاكمة بالوراثة وبالانتخاب. وتدير العديد من مجالس الرابطة المنتخبة التعليم ومدارس الرابطة والإسكان وأنظمة المياه والصرف الصحي والطرق وغيرها من الأعمال التجارية والخدمات المجتمعية.

وبعض مجتمعات الأمم الأولى الآن تحكم نفسها ذاتياً وفقاً لاتفاقيات مُبرمة. يعني الحكم الذاتي أن الأمم الأولى يمكنها السيطرة على القرارات التي تتحكم في مصيرها وتحمل مسؤوليتها. يمكن أن يشمل ذلك سن القوانين، وتحديد كيفية إنفاق الأموال، وجمع الأموال عبر الضرائب، وتقديم البرامج، وإيجاد الفرص الاقتصادية.

وَقَّعت الأمم الأولى في أجزاء كثيرة من كندا معاهدات (عقوداً مع الحكومة) منحت المستوطنين الجدد حقوقاً في الأرض. وقد وُقعت القليل جداً من هذه المعاهدات في بريتش كولومبيا. وفي حقيقة الأمر، فإن 95% من بريتش كولومبيا تقع على أراضي الأمم الأولى التي لم تخضع لاتفاق تعاهدي. يدرك الناس اليوم هذه القضية. فعلى سبيل المثال، قد تسمع شخصاً يستهل حديثاً ما في بريتش كولومبيا بقول، "نود أن نُعرب عن اعترافنا بالأراضي غير المُتنازل عنها التابعة لشعوب ساحل سايليش". هذا اعتراف بأن شعوب الأمم الأولى لم يتخلوا عن أراضيهم أو يوقعوا اتفاقية للتنازل عنها قانوناً لبريطانيا أو كندا.

وفي عام 2007، اعتمدت الجمعية العامة للأمم المتحدة إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية (إعلان الأمم المتحدة، أو UNDRIP). وتبنى إعلان الأمم المتحدة 148 دولة. وهو يركز على حقوق الشعوب الأصلية في العيش بكرامة، والحفاظ على مؤسسات وثقافات وتقاليد الشعوب الأصلية وتعزيزها، والسعي لتحقيق التنمية المقررة ذاتياً للشعوب الأصلية بما يتماشى مع احتياجاتهم وتطلعاتهم.

[un.org/development/desa/indigenouspeoples/declaration-on-the-rights-of-indigenous-peoples.html](http://un.org/development/desa/indigenouspeoples/declaration-on-the-rights-of-indigenous-peoples.html)

في نوفمبر 2019، أصدرت حكومة بريتش كولومبيا قانوناً لتنفيذ إعلان الأمم المتحدة، والذي ذكرت لجنة الحقيقة والمصالحة أنه ينبغي على الحكومات الكندية اعتماده وتنفيذه بشكل كامل كونه إطاراً للمصالحة مع الشعوب الأصلية.

ويعني قانون إعلان حقوق الشعوب الأصلية أن حكومة بريتش كولومبيا عليها الاعتراف بحقوق الشعوب الأصلية واحترامها. وبموجب هذا القانون، وعدت الحكومة بالعمل مع الشعوب الأصلية لوضع خطة عمل من شأنها أن تساعد في بناء مستقبل أفضل للشعوب الأصلية وكل من في بريتش كولومبيا.

[declaration.gov.bc.ca](http://declaration.gov.bc.ca)

## الشعوب الأصلية اليوم

بالرغم من أن الحكومة الاستعمارية الكندية حاولت تدمير روابط الشعوب الأصلية بثقافتهم وتقاليدهم وعاداتهم واقتصادهم وقوانينهم وحقهم في الأرض، فإن هذه الروابط لا تزال قوية حتى يومنا هذا. ويعمل السكان الأصليون على استعادة ثقافتهم ولغاتهم التي كادت أن تندثر نتيجة لمحاولة الحكومة محوها عن طريق نظام المدارس الداخلية وسياسات الحكومة الاستعمارية. لقد ناضلت الشعوب الأصلية من أجل إبقاء ثقافتهم حية، وهم اليوم يربون أطفالهم على الاعتزاز بثقافتهم وهويتهم. وهناك العديد من الاحتفالات والمهرجانات في المجتمعات ترحب بالأشخاص من غير السكان الأصليين.

الاستحواذ الثقافي يحدث عندما يستحوذ شخص ما على شيء ما من ثقافة أخرى لاستخدامه لمصلحته الشخصية، ما يؤدي إلى فقد القيمة الأصلية أو الأهمية الثقافية أو تغييرها. استحوذ بعض الأشخاص من غير الأصليين على رموز وتقاليد مهمة ومقدسة لدى الشعوب الأصلية، واستخدموها لبيع المنتجات وكسب المال. ويعد ذلك سرقة، ولا ينبغي القيام به.

### لمزيد من المعلومات

- الشعوب الأصلية في بريتش كولومبيا  
[gov.bc.ca/gov/content/governments/indigenous-people](http://gov.bc.ca/gov/content/governments/indigenous-people)
- أصدرت مدينة فانكوفر دليلاً للوافدين الجدد.  
[vancouver.ca/files/cov/First-Peoples-A-Guide-for-Newcomers.pdf](http://vancouver.ca/files/cov/First-Peoples-A-Guide-for-Newcomers.pdf)
- سياحة معالم الشعوب الأصلية في بريتش كولومبيا (Indigenous Tourism BC)، لديها معلومات مفيدة حول السفر والفعاليات والأفكار. يمكنك التخطيط لقضاء إجازة ثرية ثقافياً تدعم صناعة السفر التابعة للسكان الأصليين في بريتش كولومبيا.  
[indigenusbccom](http://indigenusbccom)
- شبكة تلفزيون الشعوب الأصلية (APTN) هي شبكة تلفزيون كبلية كندية تنتج وتبث البرامج التي يقدمها السكان الأصليون إلى السكان الأصليين.  
[aptn.ca](http://aptn.ca)
- الحكومة الكندية، وعلاقات التاج مع السكان الأصليين ودائرة الشؤون الشمالية في كندا  
[rcaanc-cirnac.gc.ca](http://rcaanc-cirnac.gc.ca)

ومن المثير للدهشة أن معظم الأشخاص غير الأصليين الذين يعيشون في كندا لا يعرفون الكثير عن الشعوب الأصلية وتاريخهم وثقافتهم وطرق عيشهم. وبالرغم من أن هذا قد بدأ يتغير، فهناك العديد من الأسباب لهذا الافتقار إلى المعرفة.

- كانت سياسة الحكومة لسنوات عديدة تتمثل في محاولة استيعاب (امتصاص) الشعوب الأصلية في المجتمع الكندي، حتى يفقدوا هويتهم الفريدة مثل الأمم الأولى، أو الميتيس أو الإنويت.
- عاش العديد من أفراد الأمم الأولى في محميات (مجتمعات) بعيدة عن المدن الكندية.
- لم يُعلّم النظام المدرسي الكندي الطلاب عن الشعوب الأصلية وتاريخهم الحقيقي.
- وكثيراً ما يسمع الكنديون عن الشعوب الأصلية من خلال وسائل الإعلام فقط. حيث تدور معظم هذه الأخبار حول الشعوب الأصلية التي تحتج من أجل حقوقها. وغالباً ما توصف هذه الأعمال بأنها "سلبية". وفي كثير من الأحيان لا تحاول وسائل الإعلام أن تعكس الحقيقة كما يعرفها السكان الأصليون.
- إن اللهجة التي نستخدمها عند الحديث عن موضوعات الشعوب الأصلية في كندا هي أمر مهم. فقد كان يطلق على بعض الشعوب الأصلية اسم "الهنود" أو "السكان الأصليين". اليوم، ينظر معظم السكان الأصليين إلى هذه الكلمات باعتبارها أحد أشكال القمع الحكومي. فهذه ليست طريقة لائقة لغير السكان الأصليين للإشارة إلى الشعوب الأصلية. ومن الأفضل أن تسأل السكان الأصليين عن المصطلحات التي يفضلونها.

## العادات الاجتماعية

كندا بلد متعدد الثقافات. لقد أتى الكنديون من أصول عديدة ومختلفة، وهم يعتزون بتقاليدهم وتاريخهم. كما أن جميع الثقافات الكندية، وجميع المواطنين الكنديين متساوون.

في كندا، ربما تجد أن الناس يتحدثون ويتصرفون بشكل مختلف عن الأشخاص الموجودين في بلدك. وقد لا تفهم بعض ما يقوله الناس أو يفعلونه. وقد لا تتفق معهم. قد تشعر بالارتباك أو الحرج. وقد تشعر بأن الأشخاص الآخرين ليسوا لطفاء أو مهذبين. ربما يحدث هذا لأنك لم تفهم المجتمع الكندي بعد، أو لأن الكنديين لا يفهمون مجتمعك المحلي.

حاول معرفة المزيد عن التقاليد الاجتماعية الكندية. يمكنك تعلم ذلك من خلال مشاهدة الناس وكيف يتصرفون مع بعضهم البعض. تحدث إلى الناس، وكوّن صداقات جديدة، واطرح الأسئلة. سيكون معظم الكنديين سعداء بالإجابة عن أسئلتك والتعرف على عاداتك وتقاليدك في بلدك الأم.

كما يمكنك أيضاً التحدث إلى الأشخاص في وكالة الاستقرار. اعر على وكالة استقرار بالقرب منك.

- المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين  
[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

- المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون بعد المرحلة الثانوية

[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

## الزواج والطلاق والعائلات

الزواج هو اتفاق قانوني بين شخصين. يمكن أن يكون للزواج مغزى ديني أيضاً في كندا، لكن ليس دائماً. تنطبق قوانين الزواج على كل من يعيش في كندا. بموجب القانون، كلا الزوجين متساويان. أما الزواج بين رجلين أو امرأتين أو الأشخاص المتحولين جنسياً، فهو أمر قانوني في كندا.

يختار الكثير من الناس العيش معاً دون زواج. وهذا ما يسمى بالزواج "العرفي". للأزواج العرفيين نفس الحقوق والواجبات التي يتمتع بها الأزواج الرسميين. ويكتسب الأزواج صفة الزواج العرفي بعد العيش معاً لفترة زمنية معينة.

ليس عليك أن تكون مواطناً كندياً لتتطلق في كندا. يمكن لأي من الشريكين التقدم بطلب الطلاق. وغالباً ما يتحدث الناس في كندا إلى محامٍ لبدء إجراءات الطلاق.

للحصول على معلومات حول العثور على محامٍ في كندا، راجع الاستعانة بمحامٍ الصفحة 113. يمكنك أيضاً زيارة مركز اللجوء إلى العدالة للحصول على معلومات قانونية مجانية حول البدء في إجراءات الطلاق.

[gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac)

يعيش العديد من الكنديين في أسر وحيدة الوالد. يعيش الأطفال إما مع أمهم وإما مع والدهم. وقد يعيش بعض الأطفال مع أفراد آخرين من الأسرة، مثل الأجداد. وفي بعض الأحيان يكون السبب هو انفصال الوالدين أو طلاقهما. وفي أحيان أخرى يكون السبب وفاة أحد الوالدين. ربما يتزوج الوالد الوحيد أو يُكوّن علاقة مع والد وحيد آخر. ويعيشون مع أطفالهم في نفس المنزل. ويُعرف هذا "بالعائلات المُختلطة". العائلات المُختلطة لديها أطفال من عائلات مختلفة يعيشون معاً.

## التدخين والسجائر الإلكترونية

إن تدخين السجائر في مباني بريتش كولومبيا العامة مخالف للقانون. ويعد التدخين بالقرب من أبواب المباني العامة ونوافذها مخالفاً للقانون في العديد من المجتمعات. ويشمل ذلك المباني المكتبية والمتاجر والمطاعم والحانات. ويعد التدخين في الأماكن العامة -مثل الحدائق- في بعض مجتمعات بريتش كولومبيا مخالفاً للقانون.

[gov.bc.ca/gov/content/health/keeping-bc-healthy-safe/tobacco-vapour](http://gov.bc.ca/gov/content/health/keeping-bc-healthy-safe/tobacco-vapour)

بشأن شراء القنب وتعاطيه بشكل قانوني. لا يُسمح لك في بريتش كولومبيا بالتدخين داخل المباني العامة أو بالقرب من الأبواب والنوافذ. وكذلك لا يُسمح لك بتعاطي القنب في ساحات اللعب والملاعب الرياضية ومُنزهات التزلج وغيرها من الأماكن التي يلعب بها الأطفال. وهناك قواعد صارمة للغاية بشأن تعاطي القنب والقيادة، مثله مثل الكحول.

[cannabis.gov.bc.ca](http://cannabis.gov.bc.ca)

### الألقاب الشخصية

الكنديون في أغلب الأحيان غير رسميين ومهذبين. كونك تتصرف بطريقة غير رسمية لا يعتبر وقاحة أو ينم عن عدم الاحترام. وعادة ما ينادي الناس بعضهم بأسمائهم الأولى. يمكن أن يتغير هذا حسب الوضع الاجتماعي. فعلى سبيل المثال، يجب عليك مخاطبة أصحاب العمل أو العملاء أو الأطباء بألقابهم ("أستاذ" للرجل، "وأستاذة" للمرأة، "وسيدة" للمرأة المتزوجة، "ودكتور" للطبيب). إذا كنت تشعر بالارتياح ناحية شخص ما، يمكنك أن تسأله إذا كان بإمكانك مناداته باسمه الأول.

تنطبق قوانين التدخين في بريتش كولومبيا أيضاً على تدخين السجائر الإلكترونية. يجب أن يكون عمرك 19 عاماً حتى تتمكن من شراء منتجات السجائر الإلكترونية، ولا يُسمح باستخدامها في المباني العامة أو أماكن العمل أو بالقرب من الأبواب والنوافذ.

[gov.bc.ca/gov/content/vaping](http://gov.bc.ca/gov/content/vaping)

### الكحول والقنب

لا يمكنك شرب الكحوليات (الخمور) في الأماكن العامة إلا في أماكن معينة، مثل البارات أو المطعم الذي تتناول طعامك فيه. ولا تسمح معظم البلديات والمدن في بريتش كولومبيا بتناول المشروبات الكحولية في الحدائق العامة. في بريتش كولومبيا، يجب أن يكون عمرك 19 عاماً أو أكبر لشراء الكحوليات. وهناك أيضاً قوانين صارمة للغاية تحكم شرب الكحول والقيادة. لمزيد من المعلومات حول شرب الكحول والقيادة، راجع صفحة 99.

أصبح القنب (الماريجوانا) قانونياً في كندا منذ أكتوبر 2018، ويُسمح للناس بتعاطي القنب في حال حصلوا عليه من مصادر قانونية. ويجب عليك اتباع القوانين



## المواعيد والوقت

يعتقد الكنديون أنه من الوقاحة أن تتأخر عن موعدك. ينبغي ألا تتأخر أبداً عن موعد مهني (مع طبيب، على سبيل المثال). فربما تُفوّت موعدك ويكون عليك دفع رسوم.

وفي بعض الأحيان، قد يؤدي ذلك إلى تأخيرات أو حدوث مُشكلات في جدولك الزمني. قد تكتشف أنك لن تستطيع الوصول إلى موعدك في الوقت المحدد. إن حدث ذلك، ينبغي عليك إلغاء الموعد بأسرع وقت ممكن. اتصل بالمكتب وأخبرهم بأنك بحاجة إلى الإلغاء وتحديد موعد جديد للموعد. لدى بعض المكاتب قواعد صارمة عند الإلغاء. حيث يتوجب عليك الإلغاء قبل الموعد بيوم أو يومين على الأقل. وقد تُفرض عليك رسوم إن لم تُلغ الموعد قبل هذا الوقت. اسأل عن قواعد الإلغاء عند تحديد الموعد.

## الخصوصية الشخصية

عادة ما يحترم الكنديون الخصوصية. ويعتقد بعض الناس أنه من الوقاحة طرح أسئلة حول ما يكسبون من نقود أو عن ديانتهم أو توجههم الجنسي أو عمرهم أو ما يملكونه أو من يعيشون معه. ومع ذلك، فالأمر نفسه لا ينطبق على جميع الكنديين. فالكثير من الكنديين منفتحون للغاية بالنسبة إلى هذه المعلومات. وأفضل طريقة للتعلم هي مشاهدة كيف يتحدث الكنديون الآخرون مع بعضهم البعض.

## الهواتف

هناك نوعان من الهواتف: الخطوط الأرضية والهواتف المحمولة (وتسمى أيضاً الهواتف الخليوية أو الهواتف النقالة).

- هواتف الخطوط الأرضية متصلة بسلك في منزلك. وتدفع رسماً شهرياً ثابتاً لجميع المكالمات المحلية. وتتضمن كثير من خطط الأسعار المكالمات بعيدة المدى داخل كندا. وربما تكون هناك رسوم إضافية للمكالمات البعيدة المدى (الاتصال بالهواتف خارج بريتش كولومبيا أو كندا). قد تكون هذه الرسوم باهظة. لدى بعض شركات الاتصالات خطط أسعار خاصة للاتصالات الدولية. مع خطة الأسعار الخاصة، لن تدفع رسوم إضافية لإجراء مكالمات دولية إلى بلدان معينة. الهواتف اللاسلكية مثل الهواتف الأرضية. لا توجد بها أسلاك، لكن لا يمكنك استخدامها إلا داخل المنزل. لكنها ليست مثل الهواتف المحمولة.

- الهواتف المحمولة هي هواتف صغيرة الحجم يمكنك استخدامها في أي مكان. تستخدم الهواتف المحمولة شبكات الهاتف المحمول. يمكن استخدام البيانات أيضاً عن طريق "الهواتف الذكية". كما يمكنك استخدام الإنترنت والرسائل النصية. يمكن أن تكون خطط أسعار الهاتف المحمول في كندا باهظة الثمن. وهناك العديد من مُختلف خطط أسعار الهاتف المحمول. تنطوي كل خطة أسعار على خدمات ورسوم مختلفة.

- خطط الدفع المُسبق (وتُعرف أيضاً "بالدفع حسب الاستخدام")

- ♦ لا تحتاج للتوقيع على عقد. ستدفع فقط مقابل الخدمة قبل استخدامها.

- ♦ يمكنك شراء عدد معين من دقائق الاتصال وبيانات الإنترنت. عندما تستهلكها، عليك شراء المزيد.







- ♦ تأكد من مراجعة جميع التكاليف بعناية قبل توقيع عقد مع إحدى شركات الهاتف المحمول.
- ♦ قد يكون اختيار خطة الهاتف أمراً محيراً. عليك ألا تتسرع، وقارن بين خطط الأسعار لاختيار المناسبة لك. وتحدث إلى الناس واطلب منهم أن يقدموا لك اقتراحاً. يمكنك أيضاً مراجعة خطط الأسعار والمراجعات عبر الإنترنت.

### المكالمات الهاتفية البعيدة المدى

تشتمل بعض عقود الهواتف (سواء الأرضية أو المحمولة) على مكالمات بعيدة المدى مجانية إلى بلدان أخرى. قد تحتاج إلى الاشتراك في إحدى خطط الأسعار إذا كنت تُجري الكثير من المكالمات بعيدة المدى. تواصل مع شركات خدمات الهاتف المختلفة لمعرفة أيها ستقدم لك أفضل الصفقات. رُبما يُمكنك إجراء مكالمات بعيدة المدى باستخدام تطبيقات المكالمات المُعتمدة على الإنترنت.

بعض أرقام الهواتف مجانية. لذا فلن تدفع مقابل الاتصال بهذه الأرقام. تبدأ عادةً الأرقام المجانية بأحد المفاتيح الآتية: أو 1 800 أو 1 855 أو 1 866 أو 1 877 أو 1 888.

الأرقام التي تبدأ بالمفتاح 1 900 ليست مجانية. لذا سوف تدفع مقابل الاتصال بهذه الأرقام. وغالباً ما يكون السعر باهظاً.

### بطاقات الهاتف

تتيح لك بطاقات الهاتف شراء دقائق لإجراء مكالمات هاتفية. يمكنك شراء بطاقة الهاتف لإجراء مكالمات محلية عبر الهاتف المحمول، أو لإجراء مكالمات دولية عبر الهواتف المحمولة والخطوط الأرضية. عادةً ما تكلف بطاقات الهاتف 5 دولارات أو 10 دولارات أو 20 دولاراً. ويعتمد السعر على عدد الدقائق التي تشتريها، وما إذا كنت ستجري الاتصال داخل كندا أو ستتصل ببلد آخر. تتقاضى كل شركة أسعاراً مختلفة لبطاقات الهاتف التي تبيعها.

ولا توجد لوائح خاصة ببطاقات الهاتف في كندا. لذا فقبل أن تشتري بطاقة، تأكد من أنك قد فهمت الشروط جيداً.

- هل هناك رسوم إضافية لربط بطاقتك؟

- ♦ وعند استهلاك كل الدقائق والبيانات، سيتوقف هاتفك عن العمل. وسيتوجب عليك أن تدفع مقابل المزيد من الدقائق والبيانات قبل أن يعمل مرة أخرى.

- ♦ وبعد شراء دقائق وبيانات الهاتف المحمول، سيتوجب عليك استخدامها قبل تاريخ معين. وإن لم تستخدمها قبل نهاية المدة، فستنتهي صلاحيتها (تُلغى). عادةً ما تنتهي صلاحية دقائق الهاتف المحمول وبياناته بعد عام واحد من الشراء.

### العقد الشهري

- ♦ يمكنك إلغاء عقدك بعد عامين دون رسوم إلغاء، حتى إذا كنت قد اتفقت على مدة أطول.

<https://crtc.gc.ca/eng/phone/mobile/code.htm>

- ♦ تدفع مقابل استخدام عدد معين من الدقائق وبيانات الإنترنت كل شهر. كلما زاد استهلاكك، تحملت رسوماً أكثر.

- ♦ ستتحقق الشركة ما إذا كان تصنيفك الائتماني جيداً (تاريخ لسداد فواتيرك في موعدها). إذا كنت وافداً جديداً إلى كندا، فقد لا يكون لديك سجل ائتماني. وقد يؤثر ذلك على تصنيفك الائتماني. للحصول على معلومات عن التصنيفات الائتمانية، تفضل بزيارة موقع إكويفاكس الإلكتروني (Equifax).

[consumer.equifax.ca/personal/education/](https://consumer.equifax.ca/personal/education/)

- ♦ ستعرض عليك العديد من الشركات هاتفاً جديداً إذا وقعت عقداً. يُضاف ثمن هذا الهاتف إلى فاتورتك الشهرية. قد يكون من الأرخص شراء هاتف أو استخدام هاتف تملكه بالفعل.
- ♦ تقدم العديد من العقود أسعاراً خاصة للعائلات التي تمتلك العديد من الهواتف المحمولة.
- ♦ قد ترى إعلاناً بأنه يمكنك توفير المال إذا اشتركت مع شركة هاتف أخرى. قد يكون هذا صحيحاً، لكن عليك توخي الحذر. حيث إن معظم الشركات تفرض رسوماً عند إلغاء عقدك مبكراً. يمكن أن تكون هذه الرسوم باهظة.



إن ظننت أن أحدهم يحاول خداعك، اتصل بالشرطة. تنشر العديد من المؤسسات معلومات حول عمليات الاحتيال التي تتم باسمها. فعلى سبيل المثال، إذا قال أحدهم إنه يتبع الحكومة الفيدرالية وإنك مدين بالمال، فإنه يُمكنك زيارة الموقع الإلكتروني لمصلحة الدخل القومي الكندي (Canada Revenue). سوف ينشرون معلومات حول عمليات الاحتيال.

[canada.ca/en/revenue-agency/corporate/security/protect-yourself-against-fraud.html](http://canada.ca/en/revenue-agency/corporate/security/protect-yourself-against-fraud.html)

يستخدم المخادعون الإنترنت والرسائل النصية والهواتف للعثور على الأشخاص. وسيستغلون أيضاً حالات الطوارئ مثل الكوارث الطبيعية أو الجوائح لخداع الناس أو تخويفهم لأخذ المال.

عندما تكون وافداً جديداً إلى كندا أو تحاول الهجرة إليها، فقد يحاول الناس خداعك بإحدى وسائل الاحتيال في مجال الهجرة. توفر حكومة بريتش كولومبيا معلومات حول كيفية التعرف على عمليات الغش والاحتيال المتعلقة بالهجرة والإبلاغ عنها.

[welcomebc.ca/Immigrate-to-B-C/B-C-Provincial-Nominee-Program/Immigration-Fraud-and-Scams](http://welcomebc.ca/Immigrate-to-B-C/B-C-Provincial-Nominee-Program/Immigration-Fraud-and-Scams)

### الغش والاحتيال عبر الإنترنت

يستخدم معظم الناس في كندا الإنترنت للعثور على الوظائف والسكن والتسوق وتنفيذ الخدمات المصرفية عبر الإنترنت واستعارة كتب المكتبات والتواصل مع الناس والعثور على المعلومات والانضمام إلى الأنشطة. لكن استخدام الإنترنت يمكن أن ينطوي على بعض المشكلات. فقد يحاول اللصوص سرقة أموالك أو بياناتك الشخصية. كما يستخدم بعض المجرمين الإنترنت للتواصل مع الأطفال وإيذائهم.

من المهم حماية نفسك وعائلتك وأموالك وبياناتك عندما تكون متصلاً بالإنترنت. يحتوي موقع شرطة الخيالة الكندية الملكية (RCMP) على معلومات حول جرائم الإنترنت.

[rcmp-grc.gc.ca/cyccp-cpcj/is-si/index-eng.htm](http://rcmp-grc.gc.ca/cyccp-cpcj/is-si/index-eng.htm)

- هل يوجد حد أدنى لسعر كل مكالمة (بغض النظر عن عدد الدقائق التي تتحدثها)؟
- هل هناك تاريخ لانتهاء الصلاحية (حيث تتوقف البطاقة عن العمل)؟
- هل هناك أوقات من اليوم لا يمكنك استخدام البطاقة فيها؟
- هل يوجد رقم هاتف لخدمة العملاء يُمكن التحدث إليه في حالة وجود مشكلة بالبطاقة؟

يمكنك شراء بطاقات الهاتف من العديد من الصيدليات والسوبر ماركت ومحلات البقالة. وعندما تستهلك كل الدقائق، سيكون عليك شراء بطاقة جديدة.

## السلامة الشخصية

معدل الجريمة في كندا ليس مرتفعاً. ومع ذلك، فلا يزال من المهم حماية نفسك وممتلكاتك. يمكن للصوص سرقة المتعلقات المادية، مثل المحفظة أو الدراجة الهوائية. يمكنهم أيضاً سرقة بياناتك الشخصية. ومن ثم استخدام بياناتك الشخصية لارتكاب جريمة أو سرقة أموالك. ويُعرف هذا بسرقة الهوية. احتفظ بالمستندات والمعلومات المهمة في مكان آمن -مثل جواز السفر ورقم التأمين الاجتماعي وبطاقات الائتمان ورقم الحساب المصرفي.

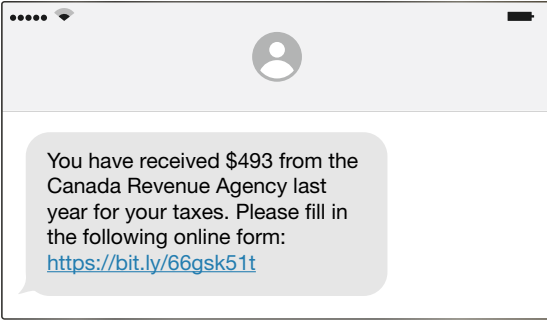
اقفل منزلك أو سيارتك أو دراجتك جيداً. ولا تخبئ مفاتيح إضافية خارج منزلك. لا تترك أشياء ثمينة في مكان يمكن لأي شخص رؤيتها.

### الغش والاحتيال

يُطلق على خداع الأشخاص لأخذ النقود منهم "الغش" أو "الاحتيال". قد يتظاهر المحتالون بأنهم يبيعون شيئاً ما. وبعد أن تعطيهم النقود، لن يعطوك ما دفعتم من أجله. وقد يحاولون إخافتك للاعتقاد بأنك مدين بالمال للحكومة، وأنك ستكون في ورطة إن لم تدفع لهم. وقد يحاول بعض المحتالين أن يجعلوك تشعر بالتعاطف مع شخص ما لكي تساعد بالمال.



## نموذج لرسالة نصية خادعة



لا تشتري أبداً أي شيء عبر الهاتف من شخص لا تعرفه. إن اتصل بك أحد الأشخاص ليبيعه شيئاً ما، أو يطلب منك نقوداً، أو قال إنه سيقطع عنك إحدى الخدمات بسبب شيء ما (مثل التدفئة أو المياه أو خدمة الهاتف)، فأغلق المكالمات فوراً. واتصل بالشرطة وأخبرهم بما حدث.

ومع ذلك، ليست كل المكالمات الواردة من أرقام غير معروفة خادعة. فبعضها من شركات حقيقية تحاول بيعك منتجاتها. تُعرف هذه "بالمكالمات الارتجالية". إذا لم تكن ترغب في تلقي مثل هذه المكالمات، يمكنك التسجيل في قائمة "عدم الاتصال" التابعة للحكومة الكندية. حينئذٍ ستلقى مكالمات أقل ومن شركات حقيقية. ومع ذلك، فهذه القائمة لا تمنع المحتالين من الاتصال بك.

[lnnte-dncl.gc.ca/ar](http://lnnte-dncl.gc.ca/ar)

## حالات الطوارئ

رقم هاتف الطوارئ للإطفاء والشرطة والإسعاف في معظم أنحاء بريتيش كولومبيا، هو 9-1-1. الاتصال بالرقم 9-1-1 مجاني. عندما تتصل بالرقم 9-1-1، سيرد أحد الموظفين على الهاتف. سوف يسألك موظف الهاتف إذا كنت تطلب الشرطة أو المطفأ أو الإسعاف.

في معظم المجتمعات، إن كنت لا تتحدث الإنجليزية، فإنه يمكنك طلب المساعدة بلغتك. تعلم اسم اللغة التي تتحدثها بالإنجليزية (على سبيل المثال، تعلم أن تقول "الماندرين" بالإنجليزية) حتى تتمكن من التحدث إلى مترجم شفهي. تعلم أيضاً الكلمات "شرطة" و "حريق" و "إسعاف" باللغة الإنجليزية. إذا كنت تعرف القليل من اللغة الإنجليزية، فسيكون من الأسهل على موظف هاتف الرقم 9-1-1 مساعدتك.

تحدث مع أطفالك عن أمن الإنترنت. بالنسبة إلى معظم الأطفال، تعد وسائل التواصل الاجتماعي جزءاً مهماً من حياتهم. وقد ترغب في أن تمنع أطفالك من استخدامها. ومع ذلك، فمن الصعب على الآباء السيطرة على هذه الأمور. وربما يكون من الأسهل التحدث إلى الأطفال وتوعيتهم بالأمان بدلاً من ذلك. لدى شرطة الخيالة الكندية الملكية (RCMP) معلومات لمساعدة الآباء في الحفاظ على أمن أطفالهم على الإنترنت.

[rcmp-grc.gc.ca/cycp-cpcj/is-si/io-cl-eng.htm](http://rcmp-grc.gc.ca/cycp-cpcj/is-si/io-cl-eng.htm)

قد يسهل الإفصاح عن المعلومات الشخصية عن طريق الخطأ. لذلك تقدم الحكومة الكندية معلومات حول كيفية حماية بياناتك الشخصية.

[priv.gc.ca/en/for-individuals/](http://priv.gc.ca/en/for-individuals/)

ويقدم مجلس السلامة الكندي أيضاً معلومات لمساعدتك على حماية نفسك وعائلتك ضد التمرر الإلكتروني والاحتيال عبر الإنترنت.

[canadasafetycouncil.org/category/online-safety/](http://canadasafetycouncil.org/category/online-safety/)

## الغش والاحتيال عبر الهاتف

يُمكن للمُجرمين استخدام الهاتف لخداع الناس حتى يأخذوا نقودهم. وقد يتصل بك محتالو الهواتف ويسألونك عن بعض المعلومات، مثل رقم حسابك المصرفي أو رقم بطاقة ائتمانك. وغالباً ما يتظاهر المحتالون بأنهم تابعون للحكومة. ربما تتلقى مكالمة من أحدهم يقول لك إنهم تابعون للحكومة الكندية أو وكالة الإيرادات الكندية. وقد يُخبروك بأنك مدين لهم بالمال، أو أنهم بحاجة للتأكد من رقم حسابك المصرفي أو رقم بطاقة ائتمانك. عليك بإغلاق الهاتف فوراً. لا تُجري الحكومات في كندا مكالمات مثل هذه أبداً.

[canada.ca/en/revenue-agency/corporate/security/protect-yourself-against-fraud.html](http://canada.ca/en/revenue-agency/corporate/security/protect-yourself-against-fraud.html)

قد يتظاهر المحتالون أيضاً بأنهم تابعون لإحدى الشركات الخاصة. وقد يقول هؤلاء المحتالون إن عليك فاتورة مُستحقة أو إنك مدين لهم بالمال. وقد يطلبون منك الدفع على الفور. وقد يرسل بعضهم رسائل نصية إلى هاتفك المحمول. لا تنقر على أي روابط في رسائل نصية من أرقام غير معروفة.



## الاستعداد لحالات الطوارئ

يحتاج الناس في بريتش كولومبيا إلى الاستعداد لكثير من حالات الطوارئ. على سبيل المثال، تحدث هنا حوالي 3,000 هزة أرضية كل عام. معظمها ضعيف جداً، بحيث لا يمكن الشعور بها، لكن الخبراء يتوقعون حدوث زلزال قوي في أي وقت. وفي بعض الأحيان، يضطر الناس إلى الإخلاء (مغادرة منازلهم بسرعة كبيرة) بسبب حرائق الغابات. هناك مخاطر من حدوث الانهيارات الثلجية في الجبال، وأمواج تسونامي على الساحل، والفيضانات أو الأحوال الجوية القاسية (العواصف) في جميع أنحاء المقاطعة. وتشمل حالات الطوارئ الأخرى الجوائح وانسكاب المواد الخطرة.

ينبغي أن يكون لدى كل منزل في بريتش كولومبيا خطة طوارئ منزلية. فسوف يُساعدك ذلك على:

- إيجاد المعلومات الرسمية
- البقاء على اتصال مع بعضكم البعض
- البقاء آمنين
- الحفاظ على الهدوء والتركيز

يجب أن يحتوي كل منزل أيضاً على عدة أدوات طوارئ وحقيبة طوارئ جاهزة.

تحتوي عدة أدوات الطوارئ على أدوات ومُستلزمات لمساعدة أهل منزلك على الشعور بالراحة والأمان لمدة 7 أيام على الأقل. عليك بإعداد عدة أدوات الطوارئ الخاصة بك قبل حدوث أي حالة طوارئ، حتى تكون مُستعداً. احتفظ بجميع عدد الطوارئ معاً في مكان سهل الوصول إليه. حقيبة الطوارئ هي مجموعة صغيرة من أدوات الطوارئ يمكن لكل شخص إحضارها إذا اضطر إلى مغادرة منزله.

تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني PreparedBC للتعرف على كيفية الاستعداد لحالات الطوارئ، ووضع خطة للطوارئ، وإعداد عدة أدوات الطوارئ وحقيبة الطوارئ الخاصة بك.

[preparedbc.ca](http://preparedbc.ca)

وفي بعض المجتمعات بالغة الصغر، قد لا يكون رقم هاتف الطوارئ هو 9-1-1. اسأل عن رقم هاتف الطوارئ بمجرد وصولك. يمكن لوكالة الاستقرار أو مجلس المدينة أو قسم الشرطة إخبارك بالرقم. يمكنك أيضاً العثور عليها على الإنترنت. اكتب في مربع البحث "emergency number"، واسم مجتمعك المحلي.

## نصائح متعلقة بالرقم 9-1-1

- كن على دراية بموقعك (من أين تتصل). أخبر 9-1-1 باسم المدينة أو العنوان أو الشوارع المجاورة أو أي معالم أخرى (مثل محطة وقود، أو مدرسة أو متجر).
- إذا اتصلت بالرقم 9-1-1 عن طريق الخطأ، لا **تفلق الخط**. ابق على الهاتف وأخبر موظف الهاتف أنك اتصلت بالخطأ. إذا أغلقت الخط، فقد يعتقدون أنك في خطر وسيُرسلون الشرطة. لن تقع في ورطة إذا اتصلت بالرقم 9-1-1 بالخطأ.
- علم أطفالك كيفية الاتصال بالرقم 9-1-1 وطلب المساعدة. علمهم أن يقولوا عنوانك ونوع المساعدة التي يحتاجون إليها (الإطفاء أو الشرطة أو الإسعاف).
- لا تُبرمج هاتفك للاتصال بالرقم 9-1-1 تلقائياً.
- لا ترسل رسالة نصية أو تغريدة إلى 9-1-1. في حالات الطوارئ، اطلب الرقم عن طريق الهاتف.
- تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني [ecomm911.ca](http://ecomm911.ca) للاطلاع على معلومات بعدة لغات.



تكلفة تذكرتك على عدد مناطق الأجرة التي تسافر عبرها. الرحلات الأطول (أكثر من منطقة أجرة واحدة) تكلف أكثر خلال ساعات الذروة.

[translink.ca/fares](http://translink.ca/fares)

يمكنك شراء بطاقات كومباس الذكية من الأجهزة الموجودة في محطات سكاى ترين وفي بعض المتاجر. يمكنك أيضاً طلب البطاقة عبر الإنترنت أو عبر الهاتف. فانكوفر الكبرى: 604 398-2042

[compasscard.ca](http://compasscard.ca)

جميع مركبات ترانسلينك سهلة الركوب. وهذا يعني أنه يمكن للناس ركوب الحافلة على كرسي متحرك أو دراجة بخارية صغيرة. لمزيد من المعلومات، راجع وسائل المواصلات للأشخاص ذوي الإعاقة في الصفحة 22.

يدفع بعض الركاب رسوماً أقل. منهم المسنين (65 عاماً فأكثر) وحاملو بطاقة هاندي كارد (HandyCard) والأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 18 عاماً. ويركب الأطفال دون سن 5 سنوات مجاناً. يجب أن يكون الأطفال برفقة شخص قد دفع الأجرة. يمكن للراكب اصطحاب ما يصل إلى 4 أطفال مجاناً. [new.translink.ca/transit-fares](http://new.translink.ca/transit-fares) - ابحث عن "fare pricing"

يحتوي موقع ترانسلينك الإلكتروني على معلومات مفيدة. كما أن به أداة لتخطيط الرحلات لمساعدتك في العثور على الحافلة المناسبة لرحلتك. فانكوفر الكبرى: 604 953-3333

[new.translink.ca](http://new.translink.ca)



ترانسلينك (TransLink)

## وسائل المواصلات

### وسائل المواصلات العامة

#### ترانسلينك (TransLink) (منطقة فانكوفر)

تُشغّل شركة ترانسلينك الحافلات، والسكاى ترين (SkyTrain)، وعبّارة سي باص (SeaBus) وويست كوست إكسبريس (West Coast Express).

- تتوفر الحافلات في جميع أنحاء المنطقة.
  - هناك 3 خطوط سكاى ترين.
    - خط إكسبو لاين (Expo Line) الذي يربط بين وسط المدينة ومدينة برنابي ونيو وستمنستر وسوراي.
    - خط ميلينيوم (Millennium) الذي يربط وسط المدينة بمدينة برنابي وكوكويتلام.
    - يربط خط كندا (Canada Line) وسط مدينة فانكوفر بمطار فانكوفر الدولي وريتشموند.
  - سي باص (SeaBus) هي عبّارة (قارب) تنقل الركاب عبر ميناء فانكوفر. وتربط وسط مدينة فانكوفر بالشاطئ الشمالي.
  - ويست كوست إكسبريس (West Coast Express) هو خط سكة حديد بين وسط مدينة فانكوفر وميشن. ويعمل من الاثنين إلى الجمعة.
- اشترِ تذكرة واحدة للسفر عبر خدمات ترانسلينك المختلفة لمدة 90 دقيقة. أو يمكنك التنقل بين الحافلات أو سكاى ترين أو سي باص دون الدفع مرة أخرى. تعتمد

الحافلات على حبل سحب على الحائط فوق المقاعد. وتحتوي بعض الحافلات الأخرى على أزرار حمراء على الأعمدة.

وعليك أن تدفع الأجرة بالضبط عندما تصعد إلى الحافلة. فالحافلة لا تعطي باقي نقود. إذا كنت ستدفع نقداً، عليك أن تحمل معك عملات معدنية. وإذا كنت ستدفع عن طريق التذاكر، فإن التذكرة الواحدة تمنحك رحلة واحدة بالحافلة. إذا اشتريت اشتراكاً شهرياً، يمكنك الركوب بقدر ما تريد لمدة شهر واحد. وإذا كنت تحتاج إلى ركوب أكثر من حافلة واحدة في أحد الأيام، يمكنك شراء اشتراك يومي، داي باس (DayPASS). يتيح لك ذلك ركوب أي عدد تريده من الحافلات خلال يوم واحد. في المجتمعات التي لا يتوفر بها داي باس، يمكنك استخدام تذكرة التحويل. تذكرة التحويل هي تذكرة تتيح لك ركوب حافلة أخرى في غضون ساعة واحدة دون الدفع مرة أخرى. بعد دفع الأجرة، أخبر سائق الحافلة بأنك بحاجة إلى التحويل. سيعطيك سائق الحافلة تذكرة تحويل تُثبت أنك دفعت بالفعل. بعض المجتمعات لا تستخدم تذاكر التحويل. راجع الموقع الإلكتروني لبي سي ترانزيت أو اسأل سائق الحافلة.

تعرف على القواعد في مجتمعك المحلي على موقع بي سي ترانزيت.

[bctransit.com](http://bctransit.com)

## وسائل المواصلات لذوي الإعاقة

في بريتش كولومبيا، يمكن للأشخاص الذين يعتمدون على مُعينات التنقل (مثل الكراسي المتحركة أو الدراجات البخارية الصغيرة) ركوب جميع حافلات النقل العام. حيث توجد مساحة إضافية أمام الحافلة، قريباً من الباب. هذه المساحة الإضافية مخصصة للأشخاص الذين يستخدمون مُعينات التنقل.

توجد حافلات خاصة للأشخاص الذين يستخدمون مُعينات التنقل والذين يحتاجون إلى مساعدة إضافية. توفر هذه الحافلات خدمة التوصيل من الباب إلى الباب - ويمكنها اصطحابك من منزلك إلى وجهتك. سوف يساعدك مشغلو الحافلات في الصعود إلى الحافلة والنزول منها. سوف تشارك راكبين آخرين في هذه الرحلة. لاستخدام هذه الخدمة، يجب عليك التسجيل أولاً. ويجب عليك الاتصال مُقديماً لحجز رحلتك. وينبغي عليك أن تحاول الحجز قبل ذلك بأسبوع.



## بي سي ترانزيت BC Transit (كل بريتش كولومبيا باستثناء منطقة فانكوفر)

توفر بي سي ترانزيت خدمة الحافلات للمجتمعات خارج منطقة فانكوفر. يمكنك تنزيل خريطة الحافلات المحلية وجدول المواعيد من الموقع الإلكتروني لبي سي ترانزيت. يمكنك أيضاً الحصول على نسخ مطبوعة من دليل الراكب من مكتب الحكومة المحلية أو أحد مراكز الحافلات. للعثور على مركز الحافلات المحلي، انقر فوق رابط اتصل بنا على موقع بي سي ترانزيت.

[bctransit.com](http://bctransit.com)

إذا كنت تستقل الحافلة كثيراً، فمن الأرخص شراء الاشتراك المدفوع مقدماً (bus pass) أو التذاكر. يمكنك شراؤها من محلات البقالة والصيدليات والمتاجر. يمكنك الحصول على معلومات حول مكان شراء التذاكر والاشتراكات على [bctransit.com](http://bctransit.com) أو في دليل الراكب المحلي. تتوفر أسعار مُخفّضة للطلاب المتفرغين للدراسة (حتى الصف 12) والمسنين (65 عاماً أو أكبر) في معظم المجتمعات. للاستفادة من السعر المُخفّض، قد تحتاج إلى إبراز الهوية الشخصية، مثل البطاقة الطلابية أو رخصة القيادة. تقدم بعض المجتمعات رحلات مجانية بالحافلات للأطفال.

يركب الناس الحافلات من محطات الحافلات. ويصعدون إلى الحافلة من الباب الأمامي وينزلون من الباب الخلفي. قد لا تتوقف الحافلة في كل محطة حافلات. فإذا كنت تريد النزول من الحافلة، عليك أن تدق الجرس أولاً لتطلب من سائق الحافلة أن يتوقف. وتحتوي بعض



كنت من ذوي الاحتياجات الخاصة وتحتاج إلى مساعدة في إحدى محطات سكاى ترين، يُرجى الاتصال على الرقم 604 520-5518.

**خارج فانكوفر الكبرى** - يتم الإعلان عن المحطات التالية في حافلات بي سي ترانزيت. وفي بعض المجتمعات، تذيع الحافلات إعلاناً مسجلاً لكل محطة. وفي بعض المجتمعات، ينادي السائق باسم كل محطة.

## التاكسي

سيارات الأجرة (التاكسي) سريعة وسهلة، لكنها قد تكون باهظة الثمن. توجد شركات سيارات أجرة في معظم المدن والبلدات. يمكنك طلب سيارة أجرة عبر الهاتف. تمتلك بعض الشركات أيضاً موقعاً إلكترونياً أو تطبيقاً للهواتف الذكية. وفي نهاية رحلتك، يظهر عداد سيارة الأجرة المبلغ الذي المراد دفعه. عادةً ما يعطي الناس في كندا إكرامية لسائقي سيارات الأجرة (أموال إضافية). الإكرامية حوالي 10 إلى 15% من الأجرة.

[gov.bc.ca/gov/content/transportation/passenger-travel/buses-taxis-limos](http://gov.bc.ca/gov/content/transportation/passenger-travel/buses-taxis-limos)

## النقل حسب الطلب

نظام النقل حسب الطلب يُشبه سيارات الأجرة. تقوم بطلب رحلة عبر الإنترنت أو من خلال تطبيق هاتف ذكي. ثم يُقلك السائق في سيارته الخاصة. قد لا يكون النقل حسب الطلب متاحاً في جميع مجتمعات بريتش كولومبيا.

## مشاركة السيارات ومشاركة الركوب

هناك شركات لمشاركة السيارات وتعاونيات (مجموعات عضوية) في بعض مجتمعات بريتش كولومبيا. تنضم إليها كعضو وتدفع مقابل استعارة سيارة. وفي بعض الأحيان، يكلف ذلك أقل من استئجار سيارات خاصة من إحدى الشركات.

مشاركة الركوب هو أن تُقل أشخاصاً معك في طريقك. يتشارك بعض الأشخاص الركوب مع زملائهم في السيارات للذهاب إلى العمل والعودة منه. ويستخدم بعض الأشخاص مشاركة الركوب للسفر إلى مدن أخرى. يتيح مشاركة الركوب للأشخاص تقاسم تكاليف السفر (مثل الوقود).

[new.translink.ca/rider-guide/driving/carpooling-and-carsharing](http://new.translink.ca/rider-guide/driving/carpooling-and-carsharing)

## منطقة فانكوفر: ترانسلينك (TransLink)

يمكن للعلاء حاملي بطاقة هاندي كارد إحضار مساعد في أي وسيلة من وسائل المواصلات العامة (بما في ذلك الحافلة وسكاى ترين وسي باص). وليس على المساعد أن يدفع. عند الدخول إلى سكاى ترين، يمكن لحاملي بطاقة هاندي كارد ومساعدتهم المرور عبر البوابات معاً. يمكن لعلاء هاندي كارد الحصول على كوبونات تاكسي سيفر (Taxi Saver). تمنحك هذه الكوبونات خصماً بنسبة 50% على أجرة التاكسي.

ترانسلينك هاندي دارت: 604 953-3680

[new.translink.ca/rider-guide/transit-accessibility/handydart](http://new.translink.ca/rider-guide/transit-accessibility/handydart)

## خارج منطقة فانكوفر الكبرى: بي سي ترانزيت BC Transit

إذا كنت عميلاً مسجلاً مع هاندي دارت ولديك هاندي باس handyPASS، أو إذا كنت كفيفاً ولديك تصريح من المعهد الوطني الكندي للمكفوفين (CNIB)، يمكنك إحضار مساعد معك في الحافلات. وليس على المساعد أن يدفع. أخبر سائق الحافلة بأن الشخص المُسافر معك هو مساعدك. تُقدم العديد من المجتمعات برامج لتعليم الناس كيفية استخدام مُعينات التنقل في الحافلات. اتصل بمكتب بي سي ترانزيت المحلي لتحديد موعد لتعلم كيفية استخدام مُعينات التنقل.

تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لبي سي ترانزيت لمعرفة ما إذا كان مجتمعك المحلي به خدمات هاندي دارت. ابحث عن اسم مجتمعك المحلي وانقر على معلومات الراكب (Rider Information). ابحث عن رابط هاندي دارت.

[bctransit.com](http://bctransit.com)

في بعض المجتمعات، يمكن لعلاء هاندي باس (بي سي ترانزيت) الحصول على قسائم تاكسي سيفر. تمنحك هذه القسائم خصماً بنسبة 50% على أجرة التاكسي.

## بالنسبة لضعاف البصر

إذا كنت بحاجة للمساعدة في العثور على محطتك، فاجلس قريباً من مقدمة الحافلة. يمكنك أيضاً أن تطلب من السائق إخبارك عند وصولك إلى محطتك.

**فانكوفر الكبرى** - تحتوي معظم حافلات ترانسلينك على إعلانات مرئية وصوتية عن المحطة التالية. وتعلن جميع سيارات سكاى ترين عن المحطة التالية. وإذا



## المشي

لا يجب عليك عبور الشوارع إلا عند نواصي الشوارع أو معابر المشاة. وينبغي عليك أن تلتزم دائماً بإشارات المرور. كثير من نواصي الشوارع بها معابر للمشاة. وهي عبارة عن خطوط مرسومة على الطريق أو لافتة. من المخالف للقانون عبور الشارع عند منتصف أحد المياني. وهو ما يُعرف بالعبور العشوائي. إذا رأتك الشرطة تعبر عشوائياً، فقد تضطر إلى دفع غرامة. وينبغي أن تتوقف السيارات عند معابر المشاة للسماح لهم بالعبور. ينص القانون في بريتش كولومبيا على أن السيارات يجب أن تتوقف دائماً من أجل المشاة، لكن عليك الحذر دوماً. انظر إلى اليسار أولاً، ثم اليمين.

## ركوب الدراجات

كثير من الناس في بريتش كولومبيا يركبون الدراجات للذهاب إلى العمل، أو المدرسة أو المتاجر. بعض الناس يركبون الدراجة من أجل المتعة فقط. فهي طريقة آمنة وصحية وأقل تكلفة للتنقل. كما أنها أفضل للبيئة.

لدى بريتش كولومبيا قوانين ولوائح تحكم ركوب الدراجات. وهي منصوص عليها في قانون المركبات الآلية.

لا تحتاج إلى رخصة لقيادة دراجة في بريتش كولومبيا.

لكن يجب عليك ارتداء خوذة عند ركوب الدراجة. وإن لم تكن ترتدي خوذة، فقد تفرض عليك الشرطة غرامة (تعطيك مخالفة). هناك بعض الاستثناءات لهذا القانون. هذه الاستثناءات هي في الغالب لأسباب دينية. فعلى سبيل المثال، الأشخاص الذين يرتدون عمامة لا يتعين عليهم ارتداء خوذة.

تنطبق بعض القوانين نفسها عبر أنحاء بريتش كولومبيا. والبعض الآخر لا ينطبق إلا في مدن أو بلدات معينة. تختلف القوانين من مكان لآخر. لمعرفة القوانين المحلية لركوب الدراجات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لحكومتك المحلية.





تأتي دراجات المُشاركة مزودة بخوذة. يجب عليك ارتداء خوذة عند ركوب الدراجة في الطرق والشوارع.

اكتشف ما إذا كان نظام مُشاركة الدراجات مُتاحاً في مجتمعك المحلي. تفضل بزيارة موقع مدينتك أو بلدتك، وابحث عن "bike share" "مشاركة الدراجات".

## السيارات

يقود الناس على الجانب الأيمن من الطريق في جميع أنحاء أمريكا الشمالية. تحتاج إلى رخصة وتأمين لقيادة سيارة في بريتش كولومبيا. لمعلومات حول التراخيص وشراء سيارة والحصول على تأمين السيارة، راجع الصفحات 93-104.

## التنقل بين المجتمعات

### القيادة

تمتلك بريتش كولومبيا طرقاً سريعة جيدة. ومع ذلك، فإن الجبال وتغيرات الطقس يمكن أن تجعل القيادة صعبة. وقد تستغرق القيادة لمسافات قصيرة وقتاً أطول مما تتوقع. وتتساقط الثلوج في بعض الأماكن في الأشهر الباردة. وقد تكون القيادة على الثلج والجليد خطيرة. وربما تحتاج إلى شراء "إطارات مخصصة للثلوج". وقبل قيادة السيارة لمسافة طويلة، تحقق من أحوال الطقس وجهاز سيارتك.

يحتوي موقع درايف بي سي (DriveBC) على الكثير من المعلومات، بما فيها فترات القيادة التقديرية، والتحذيرات من حالة الطقس، ومتطلبات الإطارات المخصصة للثلوج، وحالة الطرق. يمكنك مشاهدة مقاطع فيديو لبعض الطرق السريعة في الوقت الحقيقي. كما يمكنك العثور على الطُّرق المؤدية وطباعة التوجيهات.

[drivebc.ca](http://drivebc.ca)

### الحافلات

تسافر الحافلات بين البلدات والمدن في جميع أنحاء بريتش كولومبيا. وهناك العديد من شركات الحافلات التي تسافر بين فانكوفر ومطار فانكوفر الدولي وفيكوتوريا. يمكنك ركوب الحافلات عبر بريتش كولومبيا وإلى المقاطعات الأخرى. وهناك أيضاً حافلات تتوجه إلى الولايات المتحدة.

يركب الناس الدراجات على الطرق. ولا يُسمح لك بركوب الدراجة على الرصيف في معظم الأماكن. وهناك حارات خاصة للدراجات في العديد من طرق بريتش كولومبيا. تخبرك الخطوط والصور المرسومة بأماكن الركوب. وربما يكون هناك جدار منخفض لفصل حارات الدراجات عن المركبات الآلية (السيارات والشاحنات).

وفي بعض الأحيان، قد تجد أن شيئاً ما يسد ممر الدراجات. فعلى سبيل المثال، قد تجد سيارة متوقفة في حارة الدراجات. إن كان هناك ما يسد حارة الدراجات، يمكنك قيادة الدراجة على الطريق.

عند ركوب دراجة، يجب عليك اتباع العديد من قواعد المرور التي تتبعها السيارة. يجب أن تتوقف عند علامات التوقف. ويجب أن تلتزم بإشارات المرور. معظم الدراجات لا يركبها إلا شخص واحد. يمكن للبالغين حمل أطفال صغار على الدراجة، لكن يجب أن يركب الطفل في مقعد دراجة خاص. صُممت بعض الدراجات خصيصاً ليركبها أكثر من شخص.

ويجب أن تحتوي جميع الدراجات على ضوء أبيض في المقدمة وضوء أحمر في الخلف. ويجب عليك استخدام المصابيح إذا كنت ستقود الدراجة في الظلام. كما تتطلب معظم المدن والبلدات أيضاً وجود جرس على الدراجات. فالجرس يستخدم لتحذير الناس أمامك.

افحص دراجتك بانتظام للتأكد من أنها تعمل جيداً. ويشمل ذلك المصباح، والجرس، والمكابح، والجنزير، والإطارات.

تقدم بعض المراكز المجتمعية ومحلات الدراجات دورات تدريبية حول السلامة أثناء ركوب الدراجات. بإمكانك تعلم الركوب بأمان وسط حركة المرور. يمكنك تعلم كيفية إصلاح دراجتك أيضاً. ينشر ائتلاف بريتش كولومبيا لركوب الدراجات كتاباً بعنوان *بايك سينس Bike Sense*، وهو كتاب مجاني عن السلامة أثناء ركوب الدراجات.

[bikesense.bc.ca](http://bikesense.bc.ca)

### مشاركة الدراجات

توفر بعض المدن في بريتش كولومبيا دراجات للإيجار قصير المدى. وهو ما يُعرف بمشاركة الدراجات (الدراجات الهوائية) العمومية. يجب عليك التسجيل قبل الاستفادة من نظام مشاركة الدراجات. عادة ما تدفع رسوماً للتسجيل، وربما تدفع رسوماً في كل مرة تستأجر فيها دراجة أيضاً.



توجد أيضاً عبارات على البحيرات في المناطق الداخلية من بريتش كولومبيا. ركوب هذه العبّارات مجاني. للحصول على معلومات، بما في ذلك قائمة المسارات وأرقام الهواتف، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني. [gov.bc.ca/gov/content/transportation/passenger-travel/water-travel/inland-ferries](http://gov.bc.ca/gov/content/transportation/passenger-travel/water-travel/inland-ferries)

## القطارات

- تدير فيا ريل (Via Rail) خدمة القطارات في بريتش كولومبيا وفي جميع أنحاء كندا. الهاتف المجاني: (1 888 842-7245) (1 888 VIA-RAIL) [viarail.ca](http://viarail.ca)
- تدير شركة أمتراك Amtrak خدمة القطارات بين فانكوفر وسياتل وواشنطن وفي جميع أنحاء الولايات المتحدة. الهاتف المجاني: (1 800 872-7245) (1 800 USA-RAIL) [amtrak.com](http://amtrak.com)

## إرسال واستقبال البريد

تقوم هيئة البريد الكندية بتسليم البريد إلى المنازل والشركات جميع أيام الأسبوع (من الاثنين إلى الجمعة). ولا يتعين عليك الدفع لاستلام البريد. توضع الرسائل والأوراق في صندوق بريدك. ولست مضطراً لأن تتواجد في المنزل لاستلام البريد. لاستلام الطرود الكبيرة، عليك إظهار هويتك. وإذا لم تكن في المنزل، سيترك لك ساعي البريد إشعاراً. يُخبرك الإشعار بمتى وأين يمكنك استلام الطرد. وعادة ما يكون من أقرب مكتب بريد أو منفذ. أحضر بطاقة هويتك لاستلام الطرد.

## إرسال الرسائل والطرود

يمكنك إرسال البريد من مكتب هيئة البريد الكندية أو من أحد صناديق هيئة البريد الكندية. ويوجد في بعض المتاجر منفذ لهيئة البريد الكندية.

ويجب أن يُكتب الرمز البريدي على جميع الرسائل المرسلة إلى عناوين في كندا. يتكون الرمز البريدي من 3 أرقام و 3 أحرف. ويدل على الشارع والمدينة والمقاطعة التي تعيش فيها. إن كنت لا تعرف الرمز البريدي لعنوان

اعثر على معلومات حول الحافلات في بريتش كولومبيا [travel-british-columbia.com/travel-resources/transportation/bus/](http://travel-british-columbia.com/travel-resources/transportation/bus/) وابحث عن "bus service" [bcferries.com](http://bcferries.com) - "خدمة الحافلات"

## الخطوط الجوية

يمكنك السفر بالطائرة إلى معظم مدن بريتش كولومبيا. ابحث على الإنترنت عن مسارات الرحلات والمواعيد. كما يمكنك حجز الرحلات عبر الإنترنت أو التحدث إلى أحد وكلاء السفر. تفضل بزيارة هذا الموقع الإلكتروني للحصول على قائمة بمطارات بريتش كولومبيا [gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) - وابحث عن "certified airports" "المطارات المُعتمدة"

## العبّارات

تربط العبّارات الساحلية منطقة فانكوفر بفانكوفر آيلاند وجزر الخليج وساحل صن شاين. لأخذ العبارة من منطقة فانكوفر الكبرى، سيتعين عليك الذهاب إلى حي تسواساين أو هورسشو باي (Horseshoe Bay).

وهناك عبّارات بين المجتمعات الآتية:

- فانكوفر الكبرى وفيكيتوريا وجزر الخليج الجنوبية
- فانكوفر الكبرى ونانامو
- فانكوفر الكبرى وفانكوفر آيلاند وساحل صن شاين
- فانكوفر آيلاند وجزر الخليج الشمالية
- فانكوفر آيلاند والأمير روبرت ووسط بريتش كولومبيا. الساحل وهايدا غواي

العبّارات بها مساحة محدودة. يمكن أيضاً أن تكون مزدحمة جداً في أوقات معينة من اليوم، وفي عطلات نهاية الأسبوع. وفي الأيام المزدحمة، قد تحتاج إلى الاتصال مسبقاً أو حجز مكان لسيارتك عبر الإنترنت. وإن لم تحجز مكاناً، فقد تحتاج إلى الوقوف في طابور وانتظار عبّارة بها مكان لسيارتك.

الهاتف المجاني: (1 888 223-3779) (1 888 BC FERRY) [bcferries.com](http://bcferries.com)



لمزيد من المعلومات حول هيئة البريد الكندية، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني.

[canadapost.ca](http://canadapost.ca)

## خدمات البريد والشحن الأخرى

هناك طرق مختلفة لإرسال الرسائل والطرود. فعلى سبيل المثال، يمكنك دفع مبلغ إضافي لتسليم المواد البريدية بصورة أسرع. يمكنك تتبع الطرود حتى تعرف متى سيتم تسليمها. يمكنك أيضاً شراء تأمين للرسائل والطرود القيمة. وسيدفع التأمين مقابل الطرود المفقودة أو التالفة.

تقوم شركات البريد السريع الخاصة بتسليم الطرود بسرعة، لكنها غالباً ما تكون أعلى سعراً.

## المكتبات العامة

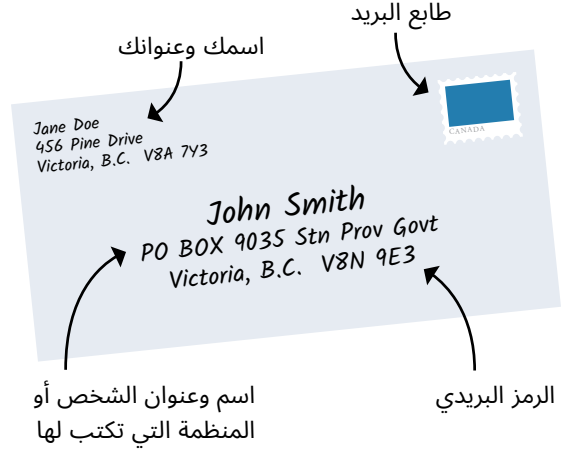
معظم المجتمعات بها مكتبات عامة ولديها إمكانية وصول الجمهور إلى الإنترنت. يمكنك استعارة الكتب والمجلات والأقراص المضغوطة وأقراص دي في دي والكتب الإلكترونية وغيرها. كما تحتوي العديد من المكتبات على كتب ومجلات وصحف بلغات مختلفة. وربما يكون لديهم كتب لمتعلمي اللغة الإنجليزية أيضاً.

المكتبات العامة للكبار والصغار على حد سواء. فيمكنهم الاستفادة منها كيفما يشاؤون. لاستعارة الكتب والعناصر الأخرى، ستحتاج إلى الحصول على بطاقة اشتراك في المكتبة. يمكنك التقدم بطلب للحصول على بطاقة إلى مكتبك المحلية. أحضر بطاقة هوية تحتوي على اسمك وعنوانك. توفر بعض المكتبات نموذجاً عبر الإنترنت يساعده على الانضمام إليها أو التواصل معها من المنزل. كما يمكن للمكتبات استعارة عناصر من مكتبات أخرى. فإذا لم يكن لدى مكتبك المحلية عنصر تريده، اسأل عما إذا كان بإمكانهم مساعدتك في استعارته من مكتبة أخرى.

تتضمن معظم المكتبات أنشطة للأطفال، مثل سرد القصص، والقراءة، والبرامج الحاسوبية، والحرف اليدوية. وهناك أيضاً فعاليات وورش عمل وبرامج للكبار والشباب.

يمكن لموظفي المكتبة مساعدتك في التعرف على طبيعة الحياة في بريتش كولومبيا، والعثور على معلومات حكومية أو قانونية. وقد يعرف الموظفون أيضاً معلومات حول البرامج المجتمعية والخدمات الأخرى لمساعدة

ما، يمكنك البحث على الموقع الإلكتروني لهيئة البريد الكندية. تفضل بزيارة [canadapost.ca](http://canadapost.ca) وانقر على "Find a Postal Code" "اعثر على الرمز البريدي".



قد يُطلب منك رمزك البريدي لأسباب أخرى. فبعض الشركات والمؤسسات تود أن تعرف مكان إقامة عملائها. وقد تطلب المواقع الإلكترونية رمزك البريدي حتى تتمكن من توجيهك إلى المتجر أو مكان الخدمة الأقرب إلى منزلك.

يجب عليك دفع رسوم بريدية لإرسال الرسائل والطرود. وتُدفع هذه الرسوم البريدية عن طريق شراء طوابع البريد. يجب عليك وضع الطوابع على الرسالة أو الطرد لتُثبت أنك دفعت الرسوم البريدية. تختلف أسعار إرسال البريد حسب الحجم والوزن والوجهة (المكان الذي ترسل إليه البريد). فإرسال الطرود والخطابات الثقيلة يكلف أكثر. يمكن أن تكون الرسوم البريدية الدولية باهظة الثمن. وقد تختلف أسعار إرسال البريد والطرود أيضاً من منفذ لآخر. لذلك عليك التحقق من السعر قبل إرسال الطرد. تفضل بزيارة [canadapost.ca](http://canadapost.ca) وانقر على "Find a Rate" "تعرف على الأسعار".

في بعض الأحيان ترتفع أسعار إرسال البريد. يمكنك شراء طوابع دائمة. ستجد الحرف "P" مكتوب على هذه الطوابع. قيمة هذه الطوابع الدائمة تساوي الأسعار البريدية الحالية. فإذا ارتفعت الأسعار البريدية، ترتفع قيمة الطابع أيضاً. بهذه الطريقة لن تضطر إلى دفع المزيد. الطوابع الدائمة صالحة فقط لإرسال الرسائل البريدية داخل كندا.



تنشر معظم المراكز المجتمعية والترفيهية دليلاً لبرامجها. تُسرد فيها الدروس والمجموعات التي يمكن للناس الانضمام إليها. يمكنك معرفة مدة البرامج وتكلفتها. وعادة ما تكون برامج المركز المجتمعي زهيدة التكلفة.

للعثور على مركز في منطقتك، ابحث في الموقع الإلكتروني لحكومتك المحلية. يمكنك أيضاً الدخول على الإنترنت وكتابة "recreation centre" "المراكز الترفيهية" واسم مجتمعك المحلي.

### برامج المسنين

تقدم العديد من المنظمات والحكومات برامج أو أسعاراً خاصة للمسنين. ليس هُنَاكَ تعريف قانوني لمصطلح "المسنين"، لذلك تقرر كل منظمة المُستفيدين بهذه البرنامج بنفسها. فبعضها مخصص للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 55 عاماً، والبعض الآخر للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 60 عاماً، والبعض الآخر للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 65 عاماً (بما فيها معظم البرامج الحكومية).

تشتمل الخدمات الحكومية للمسنين على خدمات المعاش والرعاية المنزلية (أشخاص يأتون إلى منزلك لمساعدتك). وتتيح العديد من الشركات والمعالم السياحية رسم دخول رخيصاً أو مجاناً لكبار السن - على سبيل المثال، المتنزهات الإقليمية والمعارض الفنية والمتاحف ودور السينما والمسارح والفنادق والمطاعم. ورُبما يُمنح المسنون أيضاً أسعاراً خاصة مُخفّضة للحافلات والعبارات والقطارات. للحصول على خصم، قد يحتاج المسنون إلى إظهار بطاقة هوية صادرة عن الحكومة، مثل رخصة قيادة أو بطاقة خدمات بريتش كولومبيا أو جواز سفر.

معظم المجتمعات في بريتش كولومبيا لديها مجموعات للمسنين. تُقدم برامج اجتماعية وبرامج لياقة بدنية وأنشطة مُخصصة للمسنين. للحصول على معلومات، ابحث على الإنترنت، أو اتصل بحكومتك المحلية، أو اتصل بمركز المجتمع المحلي.

الوافدين الجدد. المكتبات بها حواسيب عامة يمكنك استخدامها. ولاستخدام هذه الحواسيب، ستحتاج إلى بطاقة اشتراك في المكتبة.

قد تُعير بعض المكتبات معدات خاصة - على سبيل المثال، أجهزة الكمبيوتر والكاميرات وأدوات أخرى.

ويوجد في العديد من المكتبات خدمات خاصة لذوي الاحتياجات الخاصة. على سبيل المثال، قد تحتوي المكتبة على كتب صوتية أو كتب مطبوعة بأحرف كبيرة لضعاف البصر. يمكنك استخدام الموقع الإلكتروني للمكتبة لحجز الكتب. يمكنك استخدام موقع المكتبة الإلكتروني لتجديد استعارة الكتب والاحتفاظ بها لفترة أطول. كما يمكنك استعارة الكتب الإلكترونية والكتب الصوتية والأفلام أو المجلات أو الصحف عبر الإنترنت وتنزيلها. اسأل موظفي المكتبة عما تبحث عنه. فسيساعدونك في العثور عليه.

تعتبر المكتبات مكاناً مثالياً للقاء أشخاص جدد. يمكنك أن تجد بعض المساعدة في التأقلم مع المجتمع. نيو تو بي سي (NewToBC) هو موقع إلكتروني يساعد الوافدين الجدد في التعرف على المكتبات العامة وبرامجها ومواردها وخدماتها. كما تتوفر بها روابط مفيدة أخرى لبرامج الاستقرار ومحو الأمية.

[newtobc.ca](http://newtobc.ca)

## مراكز المجتمع والترفيه والمسنين

### المراكز المجتمعية والترفيهية

يوجد في معظم المدن والبلدات مراكز مجتمعية أو ترفيهية. وغالباً ما تتضمن حمامات سباحة وصالات للتزلج على الجليد وملاعب تنس وملاعب رياضية. ورُبما يُقدّم في المراكز المجتمعية دروس في الفنون والحرف اليدوية والرقص واللياقة البدنية والحاسوب واللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL).



منطقة فانكوفر: 604 379-2311

المكالمات البعيدة المدى: 1 604 379-2311

البريد الإلكتروني: [info@volunteerbc.bc.ca](mailto:info@volunteerbc.bc.ca)

[volunteerbc.bc.ca](http://volunteerbc.bc.ca)

كما أنها تُدير الموقع الإلكتروني "تطوع الآن" Volunteer Now، وهو موقع به قائمة بالمنظمات التي تبحث عن متطوعين.

[volbc.bcvolunteer.ca](http://volbc.bcvolunteer.ca)

يربط موقع [Govolunteer.ca](http://Govolunteer.ca) بين المتطوعين والجمعيات غير الربحية والخيرية في منطقة فانكوفر وساحل صن شاين.

البريد الإلكتروني: [info@govolunteer.ca](mailto:info@govolunteer.ca)

[GoVolunteer.ca](http://GoVolunteer.ca)

## التطوع

العمل التطوعي جزء مهم من الحياة الكندية. وهو طريقة جيدة للقاء أشخاص جدد، وتعلّم مهارات جديدة، واكتساب خبرة عمل كندية، والانخراط في المجتمع. تحتاج معظم المجتمعات إلى متطوعين. وكثيراً ما توجد فرص للعمل التطوعي في المستشفيات والمكتبات والمنظمات المجتمعية.

إذا وجدت أن هناك منظمة ترغب في مساعدتها، اتصل بها مباشرة واسألها عما إذا كانت بحاجة إلى متطوعين. يمكنك أيضاً الاتصال بهيئة فولنتير بي سي (Volunteer BC). يقع مقرها في فانكوفر وتقدم خدماتها في جميع أنحاء المقاطعة.





## قائمة تفقدية بالأشياء التي يجب القيام بها على الفور

- اتصل بالعاملين في وكالة الاستقرار المحلية. يمكنك الحصول على معلومات حول مجتمعك المحلي، والوظائف المُتاحة، وإيجاد مكان للسكن، والتدريب على اللغة. يمكن للعاملين مساعدتك في ملء النماذج والتسجيل في الخدمات. غالباً ما تتوفر خدمات الاستقرار بالعديد من اللغات. اعرّض على وكالة استقرار بالقرب منك.
- المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئيين  
[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)
- المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليين بعد المرحلة الثانوية  
[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)
- تقدم بطلب للحصول على رقم الضمان الاجتماعي (SIN). راجع الصفحة 106.
- سجّل في خطة الخدمات الطبية (MSP). يجوز لك ألا تُسجل في خطة الخدمات الطبية لمدة تصل إلى 3 أشهر (وقد يُعفى بعض الأشخاص من هذه الفترة، مثل اللاجئيين). تأكد من شراء التأمين الطبي الخاص لتغطية ذلك الوقت. راجع الصفحة 57.
- افتح حساباً مصرفياً. راجع الصفحة 48.
- ابحث عن مكان للعيش. راجع الصفحة 34.
- تقدم بطلب للحصول على منافع الطفل الكندية للأطفال دون سن 18 عاماً. راجع الصفحة 53.
- قيّد أطفالك في المدرسة. راجع الصفحة 71.
- تقدم بطلب للحصول على رخصة قيادة من بريتش كولومبيا. راجع الصفحة 96.
- سجل في دروس اللغة الإنجليزية. راجع الصفحة 76.
- إذا كنت مقيماً دائماً، أخبر دائرة الجنسية واللاجئيين والهجرة الكندية بعنوانك الكندي. سوف تتلقى بطاقة إقامتك الدائمة عبر البريد.





## إيجاد مكان للسكن

الخلافات

المغادرة

الإخلاء

أعد قائمة تفقدية قبل المغادرة

### المساعدة الإسكانية في

#### بريتش كولومبيا

الإسكان المدعوم

برامج المساعدة الإيجارية

منافع السكن للمستأجرين من المسنين

السجل السكني

### الإسكان التعاوني

ما الإسكان التعاوني؟

### شراء منزل

### أن تصبح مالكا

أين تتوجه للحصول على المساعدة

### التعريفات

#### الاستئجار

قسم الاستئجار السكني

أنواع المساكن

أين تبحث عن مسكن

التمييز

المراجع

الفحص الائتماني

عربون طلب الاستئجار غير قانوني

عقد الإيجار السكني

قبل التوقيع على عقد الإيجار

أعد قائمة تفقدية قبل الانتقال

الهواتف والإنترنت

القمامة وإعادة التدوير

الإصلاحات

السماح للمالك بالدخول



## التعريفات



**الفحص الائتماني** - عندما يريد شخص ما التأكد من أن لديك المال الكافي للدفع مقابل شيء ما. فربما تُسأل عن تقريرك الائتماني إذا أردت استئجار شقة أو التقدم بطلب للحصول على بطاقة ائتمان.

**التمييز** - عندما لا يسمح شخص ما لشخص آخر بالقيام بشيء أو امتلاك شيء ما بسبب العرق أو لون البشرة أو الأصول أو مكان الميلاد أو الدين أو الجنس أو الحالة الاجتماعية أو الحالة العائلية أو التوجه الجنسي أو الإعاقة الجسدية أو العقلية أو مصدر الدخل القانوني.

**التأمين** - دفع المال لحماية شيء ذي قيمة أو استبداله في حالة حدوث شيء سيئ. فقد يدفع التأمين على المنزل تعويضاً مقابل الأضرار الناجمة عن نشوب حريق. وقد يدفع التأمين على السيارة تكاليف إصلاح السيارة أو الممتلكات في حالة تعرضها للضرر الناجم عن حادث تصادم. وقد يدفع التأمين على السفر الفواتير الطبية إذا مرضت في بلد آخر.

**المالك** - الشخص الذي يمتلك شقة أو منزلاً ويؤجره لشخص آخر.

**عقد الإيجار أو الاستئجار** - عقد مكتوب بين المالك والمستأجر. يشتمل العقد على عناصر مثل قيمة الإيجار الذي يدفعه المستأجر، وموعد استحقاقه، ومدة العقد، وما إذا كان يمكن للمستأجر امتلاك حيوان أليف.

**الإيصال** - ورقة أو رسالة بريد إلكتروني يقدمها متجر أو شركة لتثبت أنك دفعت مقابل أحد الأصناف. كما يوضح ما اشتريته ومتى دفعت مُقابلته.

**الضامن** - شخص يعرفك ويمكنه تزكيته كمستأجر أو موظف جيد.

**منزل الأسرة الواحدة** - منزل بُني في الأصل لأسرة واحدة. تحتوي العديد من منازل الأسرة الواحدة الآن على شقق أو أجنحة. ومع أن العديد من العائلات قد تعيش في المنزل، فإنه لا يزال يوصف بأنه منزل "لأسرة واحدة".

**الدعم** - عندما تساعد الحكومة في الدفع مقابل إحدى الخدمات المهمة للمواطنين، مثل الإيجار.

**المستأجر أو المؤجر** - الشخص الذي يستأجر شقة أو منزل.

**الوحدة** - "الوحدة المخصصة للإيجار" هي حيز سكني يتم تأجيره للمستأجر. قد تكون شقة، أو جناحاً في الطابق السفلي أو منزلاً أو أي نوع آخر من المساكن.





• "الغرفة للإيجار" عادة ما تتكون من غرفة نوم في منزل أو شقة مشتركة. ويكون لديك في بعض الأحيان حمام خاص. ويتشارك الجميع المطبخ.

• يعني "المسكن والمأكل" أن الغرفة والأثاث والوجبات مضمولة في الإيجار.

كل منزل للإيجار به شخص مسؤول. هذا الشخص هو المالك أو صاحب المكان أو المدير. وتحتاج إلى التحدث إلى هذا الشخص بخصوص الإيجار والإصلاحات والاحتياجات الأخرى.

لمزيد من المعلومات حول التأجير، زر الموقع الإلكتروني لويلكم بي سي (WelcomeBC) التابع لحكومة بريتش كولومبيا.

• [Welcomebc.ca](http://Welcomebc.ca) - وابحث عن "Find a place to live" "إيجاد مكان للسكن"



منزل أسرة واحدة



المنزل ذو الطابقين



التاون هاوس



الشقة أو المجمع السكني

## الاستئجار

### قسم الاستئجار السكني

يُشكّل قسم الاستئجار السكني جزءاً من حكومة المقاطعة. ويوفر معلومات مفيدة حول حقوق كل من الملاك والمستأجرين (المؤجرين) ومسؤولياتهم. ويقوم القسم أيضاً بتسوية الخلافات بين الملاك والمستأجرين.

اتصل بقسم الاستئجار السكني إذا كانت لديك أسئلة حول استئجار منزل في بريتش كولومبيا، أو إذا كان لديك خلاف مع المالك. كما أن لديهم معلومات مُتوفرة بعدة لغات.

الهاتف المجاني: 1 800 665-8779

[gov.bc.ca/landlordtenant](http://gov.bc.ca/landlordtenant)

### أنواع المساكن

- منزل الأسرة الواحدة هو مبنى به مطبخ وحمام وغرفة معيشة وغرف نوم. وقد يوجد المزيد من الغرف لتناول الطعام أو مشاهدة التلفزيون أو غسل الملابس. وعادة ما يكون هناك فناء ومكان لوقوف السيارة.
- البيت المزدوج الطابق هو مبنى مقسم إلى منزلين.
- التاون هاوس هو مجموعة من المنازل المتصلة ببعضها البعض.
- المبنى السكني به العديد من الشقق وله مالك واحد. المالك هو مالك كل شقة في المبنى.
- يحتوي المجمع السكني على العديد من الشقق (يطلق عليه أيضاً كوندو أو ستراتا). يمكن للناس امتلاك إحدى الشقق في المبنى.
- يُمكن أن يحتوي المجمع السكني أو منزل الأسرة الواحدة على شقق أو أجنحة.
  - تحتوي معظم الشقق والأجنحة على غرفة نوم واحدة أو اثنتين.
  - تحتوي معظم الشقق والأجنحة على مطبخ وحمام وغرفة معيشة.
  - تحتوي الشقة الاستوديو أو جناح العزاب على غرفة واحدة بالإضافة إلى مطبخ وحمام.



## أين تبحث عن مسكن

• ابدأ بالاتصال بوكالة الاستقرار. اتر على وكالة استقرار بالقرب منك.

▪ المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين  
[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

▪ المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون بعد المرحلة الثانوية  
[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

• [Canada.ca](http://Canada.ca) - وابحث عن "Newcomer services" "خدمات الوافدين الجدد"

• ابحث عن منازل للإيجار عبر الإنترنت، وعلى مواقع "البيع والشراء" المجتمعية، وفي الصحف.

• ابحث عن لافتات "شاغر Vacancy" أو "للإيجار For Rent" المتعلقة بالقرب من المنازل والمباني السكنية.

• ابحث عن إشارات "للإيجار For Rent" في مكتبتك أو المركز المجتمعي أو مكان العبادة (الكنيسة أو المسجد أو ما إلى ذلك).

• قد تكون مؤهلاً للحصول على سكن مدعوم. لمزيد من المعلومات، راجع المساعدة في توفير السكن على الصفحة 41.

• راجع قوائم الإسكان التعاوني. لمزيد من المعلومات، راجع برامج الإسكان التعاوني على الصفحة 42.

فيما يلي بعض النصائح لاستعراض الإعلانات أو المعلومات.

• كن حذراً عند البحث عن إعلانات لأماكن للاستئجار. فبعض الأشخاص ينشرون إعلانات مزيفة لخداعك وأخذ أموالك.

• كن حذراً مع الإيجارات التي تبدو رائعة جداً أو رخيصة جداً.

• اقرأ دائماً عقد الإيجار بعناية، واطلب من شخص تثق به مراجعته.

## التمييز

لا يمكن للمالك رفض تأجير مكان للأشخاص بسبب العرق أو لون البشرة أو الأصول أو مكان الميلاد أو الدين أو الجنس أو الحالة الاجتماعية أو الحالة العائلية أو التوجه

الجنسي أو الإعاقة الجسدية أو النفسية أو مصدر الدخل القانوني. فهذا يُعد تمييزاً وهو مخالف للقانون. وهناك استثناءات خاصة. فبعض المباني مخصصة للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 55 عاماً أو أكبر. وبعض الوحدات مخصصة للأشخاص ذوي الإعاقة. كما يُسمح للمالك بوضع قواعد تمنع الناس من اقتناء حيوانات أليفة أو التدخين داخل المبنى.

إن كانت لديك مشكلة تتعلق بالتمييز، اتصل بعيادة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا أو مركز موارد واستشارات المستأجرين.

عيادة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا  
 منطقة فانكوفر: 622-1100604  
 الهاتف المجاني: 1 855 685-6222  
 البريد الإلكتروني: [infobchrc@clasbc.net](mailto:infobchrc@clasbc.net)

[bchrc.net](http://bchrc.net)

مركز موارد واستشارات المستأجرين (TRAC)  
 خط معلومات حقوق المستأجرين في البر الرئيسي  
 السفلي / الخط الساخن للمستأجرين  
 منطقة فانكوفر: 255-0546 604  
 الهاتف المجاني: 1 800 665-1185

[tenants.bc.ca](http://tenants.bc.ca)

إذا أردت تقديم شكوى رسمية، اتصل بمحكمة بريتش كولومبيا لحقوق الإنسان أو اللجنة الكندية لحقوق الإنسان.

محكمة بريتش كولومبيا لحقوق الإنسان  
 منطقة فانكوفر: 604 775-2000  
 الهاتف المجاني: 1 888 440-8844  
 البريد الإلكتروني:

[BCHumanRightsTribunal@gov.bc.ca](mailto:BCHumanRightsTribunal@gov.bc.ca)  
[bchrt.bc.ca](http://bchrt.bc.ca)

اللجنة الكندية لحقوق الإنسان  
 الهاتف المجاني: 1 888 214-1090

[chrc-ccdp.ca](http://chrc-ccdp.ca)

## الضامنون

الضامن هو شخص يمكنه أن يضمنك كونك مستأجراً حسن السمعة أو موظفاً جيداً. وقد يسألك المالك عن يُركبك قبل أن يُؤجر لك الشقة. يمكنك إعطاؤه رقم هاتف الضامن. كما يمكنك إعطاؤه خطاباً مكتوباً من ضامنك. من الأفضل أن تكون مُستعداً بخطابات جاهزة من ضامن أو أكثر قبل الذهاب للبحث عن منزل للإيجار.



## عقد الإيجار السكني

إذا قررت أنك تريد استئجار مكان ما، فعليك أن توقع عقد إيجار سكني أنت والمالك. وهو ما يُعرف أيضاً بعقد الاستئجار. ورُبما يُطلب منك دفع وديعة تأمين. يفضل بعض الملاك الدفع نقداً أو بشيكات. ومن الأفضل أن تحضر معك شيكا عند تفقد الأماكن للاستئجار.

وتأكد من أن تأخذ إيصالاً بالدفع عندما تدفع وديعة التأمين. يجب أن تأخذ إيصالات دفع الإيجار أيضاً. فذلك في غاية الأهمية إذا كنت تدفع نقداً. ويثبت أنك دفعت. ولا تدفع وديعة تأمينية دون توقيع عقد الإيجار أولاً.

يسرد عقد الإيجار القواعد المُتعلقة بالإيجار. فعلى سبيل المثال، يجب عليك دفع الإيجار في الوقت المحدد، والحفاظ على نظافة المكان، يجب ألا ترزعج المستأجرين الآخرين أو المالك.

## قبل التوقيع على عقد الإيجار

عندما تجد مكاناً يعجبك، اطرح هذه الأسئلة:

### • كم الإيجار؟ متى ينبغي عليّ أن أدفعه؟

عادةً ما تدفع الإيجار في اليوم الأول من كل شهر. ويحق للمالك زيادة مبلغ الإيجار مرة واحدة فقط كل سنة. لكن لا يمكنه زيادة المبلغ بقدر كبير. يجب أن يُخطر المالك بأنه سيرفع مبلغ الإيجار قبل ذلك بثلاثة أشهر. كما يجب أن يكون هذا الإخطار كتابياً.

### • هل المرافق مشمولة في الإيجار أم يجب عليّ الدفع مُقابلها؟

المرافق هي الكهرباء (هيدرو hydro) والوقود أو زيت الوقود والمياه والصرف الصحي. في بعض الأحيان يشتمل مبلغ الإيجار على تكلفة المرافق. وأحياناً أخرى لا يشتمل عليها. اسأل المالك عما إذا كانت المرافق مشمولة في الإيجار أم لا. وإذا لم تكن مشمولة، فسوف تدفع مقابلها مبلغاً إضافياً كل شهر.

## الفحص الائتماني

يحتاج الملاك إلى التأكد من أنك قادر على دفع الإيجار قبل التأجير لك. ومن حق الملاك التحقق من تاريخك الائتماني.

كما يحق لهم أن يطلبوا إثباتاً لدخلك (مثل إيصال استلام الراتب). يمكنهم أيضاً طلب المزيد من البيانات الشخصية، مثل الاسم الكامل وتاريخ الميلاد. ورُبما يطلبون تفاصيل أخرى، مثل رقم الضمان الاجتماعي أو تفاصيل بطاقة الائتمان أو رقم رخصة القيادة أو المعلومات المصرفية. لسْتُ مضطراً إلى تقديم هذه المعلومات، ومن حَقك رفض هذا الطلب. ومع ذلك، فإذا رفضت تقديم المعلومات، فمن حق المالك أيضاً أن يرفض تأجير المكان لك.

إذا كانت لديك أسئلة حول مشاركة بياناتك الشخصية، اتصل بمكتب مفوض المعلومات والخصوصية في بريتش كولومبيا.

فيكتوريا: 250 387-5629

خارج فيكتوريا: اتصل باستعلامات بريتش كولومبيا (Enquiry BC) واطلب تحويل المكالمة.

استعلامات بريتش كولومبيا (Enquiry BC)

منطقة فانكوفر: 604 660-2421

الهاتف المجاني: 1 800 663-7867

[oipc.bc.ca](http://oipc.bc.ca)

## عربون طلب الاستئجار غير قانوني

يطلب بعض الملاك من المستأجرين دفع مُقدّم عند تقديم طلب استئجار مكان ما. وهذا ضد القانون. لا يمكن للملاك أخذ نقود منك حتى يوقع كلاكما على عقد الإيجار السكني.

وقد يرفض المالك التأجير لك حتى بعد دفع عربون الطلب. وقد لا تستطيع استرجاع نقودك.

تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني للإيجارات السكنية لمعرفة أشكال العربون 3 التي يحق للمالك تحصيلها.

[gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/starting-a-tenancy/deposits-and-fees](http://gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/starting-a-tenancy/deposits-and-fees)



للمالك استخدام المال لدفع رسوم التنظيف.  
[gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/starting-a-tenancy/deposits-and-fees](http://gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/starting-a-tenancy/deposits-and-fees)

تأكد من تنظيف الوحدة المؤجرة قبل المغادرة. وإذا لم تلحق بالوحدة أي أضرار، ولم يكن على المالك التنظيف بعد مغادرتك، فإنه يجب عليه إعادة مبلغ التأمين إليك. وذلك في غضون 15 يوماً بعد مغادرتك. وإن كانت هناك بعض التلغيات أو يحتاج المكان إلى بعض التنظيف، فقد يرغب المالك في الاحتفاظ ببعض النقود أو كلها. إذا كنت لا توافق على دفع مبلغ الوديعة، يمكنك تقديم طلب لتسوية النزاع إلى قسم الاستئجار السكني.

[gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/solving-problems/dispute-resolution?keyword=dispute&keyword=resolution](http://gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/solving-problems/dispute-resolution?keyword=dispute&keyword=resolution)

### • هل يشتمل الإيجار على موقف السيارات والمخازن؟

بعض المباني بها أماكن لوقوف السيارات أو التخزين. وفي بعض الأحيان يشتمل مبلغ الإيجار على تكلفة ذلك. وإن لم تكن مشمولة في الإيجار، فسوف تدفع مبلغاً إضافياً مقابلها. اسأل المالك عما إذا كانت مواقف السيارات والمخازن مشمولة في الإيجار.

### • كم تبلغ الوديعة التأمينية (وديعة التلغيات)؟

الوديعة التأمينية هي مبلغ من المال تدفعه لإتمام العقد. في بريتش كولومبيا، يتعين عليك دفع وديعة تأمينية ضد التلغيات عند الانتقال إلى وحدة مُخصصة للإيجار. لا تزيد الوديعة عن نصف إيجار شهر واحد. وإذا كنت تمتلك حيواناً أليفاً، يحق للمالك أيضاً طلب تأمين ضد التلغيات الناجمة عن الحيوانات الأليفة. ويحتفظ المالك بهذه الوديعة حتى تغادر. وإن أحدثت تلغيات بالوحدة المؤجرة، فسيستخدم المالك الوديعة لإصلاحها. إن لم تقم بتنظيف الوحدة المؤجرة، يحق



## أعد قائمة تفقدية قبل الانتقال

### تأكد من توقيع عقد إيجار سكني

عندما توافق على استئجار منزل أو شقة، تقوم أنت والمالك بكتابة عقد. يطلق عليه عقد الإيجار. يجب أن يكون العقد مكتوباً. يسرد لك عقد الإيجار قواعد إيجار المنزل. وينص القانون على أن لكل من الملاك والمستأجرين حقوقاً معينة، والتزامات معينة يجب عليهم القيام بها (مسؤوليات). يجب أن يكون عقد الإيجار قانونياً. تأكد من فهمك لكل ما في عقد الإيجار قبل التوقيع عليه. وإن لم تكن متيقناً، فاطلب المساعدة من شخص يمكنه مساعدتك. قد تحتاج إلى ترجمة العقد إلى لغتك. لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لمركز موارد واستشارات المستأجرين.

[tenants.bc.ca/tenancy-agreements](https://tenants.bc.ca/tenancy-agreements)

### تحقق من وجود أي تلفيات

قبل الانتقال، تفقد الوحدة المؤجرة بحثاً عن تلفيات. واطلب من المؤجر أن يُساعدك في التحقق. التقط صوراً لأي ضرر تراه، مثل ثقب أو أرضية ملطخة. املاً نموذج تقرير فحص الحالة مع المالك. يوضح هذا النموذج أن الضرر كان موجوداً بالفعل عند الانتقال. يجب أن توقع أنت والمالك على التقرير. عند المغادرة، يمكنك استخدام النموذج لطلب استرداد وديعة التأمين ضد التلفيات الخاصة بك.

[tenants.bc.ca/condition-inspection-reports](https://tenants.bc.ca/condition-inspection-reports)

### الترتيب للخدمات والمرافق

في بعض الأحيان، يشتمل الإيجار على الخدمات (الهاتف والإنترنت) والمرافق (الماء والكهرباء والوقود). راجع عقد الإيجار. فإذا لم تكن مشمولة في العقد، سيتعين عليك دفع ثمنها على نحو منفصل. اتصل بشركة الهاتف والإنترنت لطلب الخدمة.

### شراء تأمين المُستأجر

يحق لكل من الملاك والمستأجرين شراء تأمين. إذا كنت مُستأجراً، ينبغي عليك شراء تأمين المستأجر. يدفع هذا التأمين مقابل الأضرار التي تلحق بممتلكاتك (الأشياء التي تملكها) داخل الوحدة المؤجرة - على سبيل المثال، في حالة حدوث حريق أو فيضان أو زلزال أو سرقة.



## الهواتف والإنترنت

يسعى الناس في بريتش كولومبيا لتقليل النفايات. توفر حكومتك المحلية معلومات عن القمامة وإعادة التدوير في مجتمعك المحلي. يمكنك الاطلاع على جدول مواعيد جمع النفايات. يمكنك أيضاً الاطلاع على القواعد الخاصة بالعناصر التي تنتمي إلى حاويات القمامة وحاويات إعادة التدوير وحاويات مخلفات الطعام. طالع الموقع الإلكتروني لمدينتك أو منطقتك. يمكنك أيضاً الاتصال بمجلس إعادة التدوير في بريتش كولومبيا. منطقة فانكوفر: 604 732-9253 الهاتف المجاني: 1 800 667-4321

[rbc.ca](http://rbc.ca)

هناك العديد من شركات الهاتف والإنترنت في بريتش كولومبيا. وتقدم بعض الشركات كلتا الخدمتين. قد ترى إعلاناً بأنه يمكنك توفير المال أو الحصول على خدمة أفضل إذا قمت بالاشتراك مع شركة أخرى. قد يكون هذا صحيحاً، لكن عليك توخي الحذر. فبعض الشركات تفرض عليك غرامة لإلغاء العقد. وبعض العقود لها سعر أولي رخيص للغاية، لكنه يصبح باهظ الثمن بعد مرور بعض الوقت. لا توقع على أي عقد ما لم تفهم طبيعة الخدمات التي تحصل عليها، وكم تكلفتها، وما هي مدة العقد.

## القمامة وإعادة التدوير

لدى العديد من المدن والبلديات خدمات لجمع النفايات. وتشمل النفايات القمامة والطعام القديم والمواد القابلة لإعادة التدوير (الورق والبلاستيك والزجاج). ستأتي شاحنة إلى منزلك لجمع النفايات. وفي بعض المجتمعات، تُجمع نفايات الطعام القديمة ونفايات الفناء. وتُحول إلى سماد لاستخدامه في تسميد الحدائق. بعض المجتمعات الصغيرة لا تقدم خدمات جمع النفايات. وقد تحتاج إلى نقل القمامة والمواد التي يُعاد تدويرها إلى محطة النقل.

وقد تكون هناك قواعد حول كمية القمامة والمواد التي يُعاد تدويرها التي يمكنك وضعها في الخارج لتجميعها. وقد تكون هناك أيضاً قواعد حول وقت التخلص من النفايات ونوع الحاويات التي يمكنك استخدامها. وفي العديد من الأماكن، تعطيك المدينة أكياساً أو صناديق خاصة للنفايات. إذا وفرت لك المدينة حاويات خاصة للنفايات، يتوجب عليك استخدامها.

[recyclebc.ca/what-can-i-recycle](http://recyclebc.ca/what-can-i-recycle)

عندما تشتري منتجات تأتي في حاويات مثل الزجاجات والعلب، فإنك تدفع وديعة صغيرة. يمكنك إعادة الحاويات الفارغة إلى مركز إعادة التدوير أو محل البقالة. سوف يعيدون إليك مبلغ الوديعة (مبلغ مسترد).

[return-it.ca](http://return-it.ca)

## الإصلاحات

في بعض الأحيان، قد تحدث بعض المشكلات في المنزل أو الشقة التي تستأجرها. فعلى سبيل المثال، قد يُسرب السقف أو لا يعمل المرحاض أو لا يوجد ماء ساخن. المالك هو المسؤول عن الإصلاحات (إصلاح الأشياء المُعطلة). إذا كانت وحدتك المُستأجرة تحتاج إلى إصلاحات، تحدث إلى المالك في أسرع وقت. ينص القانون على أنه يجب على المالك إجراء هذه الإصلاحات بسرعة. وإن كان الإصلاح طارئاً، يتوجب على المالك إعطاؤك اسم ورقم هاتف شخص يمكنه الحضور بسرعة للإصلاح. وإن لم يُصلح المالك المشكلة بسرعة، يمكنك الاتصال بشركة الإصلاح بنفسك.

وإن تسببت أنت أو ضيوفك في إتلاف وحدتك المُستأجرة، يتوجب عليك دفع تكاليف الإصلاحات. في بعض الأحيان، لا يسمح لك المالك بطلاء الجدران أو حفر ثقوب لتعليق الصور. وإن قمت بهذه الأشياء، فقد يطلب منك المالك دفع تعويضات عن الأضرار والإصلاحات. اطلب الإذن من المالك قبل إجراء أي تغييرات على الوحدة. واحصل منه على إذن كتابي.

إن كانت هناك مشكلات في وحدتك المُستأجرة يرفض المالك إصلاحها، اتصل بقسم الاستئجار السكني.

منطقة فانكوفر: 604 660-1020

الهاتف المجاني: 1 800 665-8779

البريد الإلكتروني: [HSRTO@gov.bc.ca](mailto:HSRTO@gov.bc.ca)

[gov.bc.ca/landlordtenant](http://gov.bc.ca/landlordtenant)



## المغادرة

يجب أن تخبر المالك كتابياً عندما تخطط للانتقال من المنزل أو الشقة المستأجرة. ويُعرف ذلك بتوجيه إشعار. إذا كنت مُستأجراً شهراً بشهر، يتوجب عليك توجيه إشعار كتابي إلى المالك قبل مغادرتك بشهر كامل. فعلى سبيل المثال، إذا كنت تخطط للمغادرة في 31 ديسمبر/ كانون الأول، يجب عليك تقديم إشعار قبل 30 نوفمبر/ تشرين الثاني.

## الإخلاء

في بعض الحالات، يطلب المالك من المستأجر الخروج. ويُعرف ذلك بالإخلاء.

يجب أن يُخترك المالك بهذا كتابياً. يجب عليه تقديم أسباب وجيهة للإخلاء. ويُعرف ذلك بتوجيه إشعار. وفي أغلب الأحيان يجب أن يطلب منك المالك الإخلاء قبل الموعد الحقيقي الذي يحتاج فيه منك الخروج من الوحدة بشهر واحد على الأقل. وقد تختلف القواعد في بعض الأحيان. وتعتمد القواعد على سبب الإخلاء. تعرف على قوانين الإخلاء على الموقع الإلكتروني لقسم الاستئجار السكني.

[gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/ending-a-tenancy/landlord-notice](http://gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/ending-a-tenancy/landlord-notice)

إذا طلب منك المالك الإخلاء ولم تكن موافقاً على السبب، يمكنك طلب المساعدة. اتصل بقسم الاستئجار السكني أو بمركز الموارد والاستشارات للمستأجرين.

قسم الاستئجار السكني

منطقة فانكوفر: 604 660-1020

الهاتف المجاني: 1 800 665-8779

البريد الإلكتروني: [HSRTO@gov.bc.ca](mailto:HSRTO@gov.bc.ca)

[gov.bc.ca/landlordtenant](http://gov.bc.ca/landlordtenant)

مركز موارد واستشارات المستأجرين (TRAC)  
خط معلومات حقوق المستأجرين في البر الرئيسي  
السفلي / الخط الساخن للمستأجرين  
منطقة فانكوفر: 604 255-0546  
الهاتف المجاني: 1 800 665-1185

[tenants.bc.ca](http://tenants.bc.ca)

## السماح للمالك بالدخول

قد يرغب المالك في دخول وحدتك المؤجرة، لكن عليه أن يستأذنك أولاً. يحق لك الرفض، ومع ذلك فإن كان السبب وجيهاً، يتوجب عليك السماح للمالك بالدخول. يجب أن يرسل إليك المالك إشعاراً كتابياً قبل 24 ساعة على الأقل من الزيارة. يجب أن يذكر التاريخ والوقت وسبب الحضور في الإشعار.

هناك حالات طوارئ مختلفة. فإن حدثت حالة طارئة، مثل حريق أو كسر أبواب ماء، فيإمكان المالك الدخول دون إذنك.

## الخلافاً

إن اختلفت أنت والمالك حول مشكلة ما، اتصل بقسم الاستئجار السكني. يمكنهم تزويدك بالمعلومات المتعلقة بحقوق الملاك والمستأجرين ومسؤولياتهم. يمكنهم المساعدة في حل الخلافات أيضاً.

إذا طلبت من قسم الاستئجار السكني حل خلافك، فستضطر إلى حضور جلسة استماع. يمكنك عادة القيام بذلك عن طريق الهاتف. سيكون هناك مُحكم (شخص يساعد في حل الخلافات). وسيحدث هذا المُحكم معك ومع المالك. وسيساعدك في إيجاد حل. أثناء جلسة الاستماع، عليك أن تروي قصتك وأن تقدم دليلاً (برهاناً). من المهم أن تكون مستعداً. يحتوي الموقع الإلكتروني لقسم الاستئجار السكني على معلومات حول كيفية الاستعداد لإجراءات تسوية المنازعات. لمزيد من المعلومات حول تسوية الخلافات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني للإيجارات السكنية.

[gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/solving-problems](http://gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/solving-problems)



## أعد قائمة تفقدية قبل المغادرة

قدم إشعاراً

نظف

تأكد من أن الوحدة المؤجرة نظيفة قبل المغادرة. وبنبغي عليك تنظيف الغرف والأرضيات. كما ينبغي عليك أيضاً تنظيف الأجهزة (الموقد والثلاجة والحمامات ووحدة الإضاءة). إذا كان بالوحدة سجاد أو ستائر، فقد تضطر أيضاً إلى تنظيفها. تحقق من عقد الإيجار.

ألغ اشتراك الهاتف والمرافق

اتصل بشركة الهاتف وأخبرهم بأنك ستنتقل. يمكنهم إلغاء خدمة الهاتف الخاصة بك. يمكنهم أيضاً إعادة تركيب (نقل) الخدمة في عنوانك الجديد. إن لم تفعل ذلك، فقد تضطر إلى دفع فواتير الهاتف بعد مغادرتك. وإذا كنت تدفع مقابل الكهرباء أو الوقود أو زيت الوقود، يتوجب عليك إلغاء هذه الخدمات أيضاً. اتصل بالشركات هاتفياً واطلب منها قطع الخدمة في يوم مغادرتك.

غيّر عنوانك

يحتاج مكتب البريد إلى معرفة مكان تسليم بريدك. عليك الاتصال بهم وتغيير عنوانك البريدي. يمكنك القيام بذلك عبر الموقع الإلكتروني لهيئة البريد الكندية. هناك رسوم لهذه الخدمة.

[canadapost.ca/cpc/en/personal/receiving/manage-mail/mail-forwarding.page](http://canadapost.ca/cpc/en/personal/receiving/manage-mail/mail-forwarding.page)

أعط عنوانك الجديد للبنك، وصاحب عملك، والمدرسة، وخطة الخدمات الطبية، ومكتب تراخيص القيادة، وشركات بطاقات الائتمان، ووكالة الإيرادات الكندية، وشركة التلفزيون الكبلي، وجهات الاتصال الأخرى. راجع مواقعهم الإلكترونية. فقد يمكنك تغيير عنوانك عبر الإنترنت.

استأجر شركة نقل أو شاحنة

يمكنك الدفع لشركة نقل حتى تُرسل لك شاحنة وعُمال لنقل أغراضك. يمكنك أيضاً استئجار شاحنة أو عربة صغيرة ونقل أغراضك بنفسك.







## برامج المساعدة الإيجارية

برنامج المساعدة الإيجارية يمنح المساعدة في الإيجار الشهري للأسر العاملة ذات الدخل المحدود.

حتى تُصبح العائلات مؤهلة للاستفادة من البرنامج، يجب أن تستوفي الشروط الآتية:

- أن تكون قد عاشت في بريتش كولومبيا لمدة عام كامل (12 شهراً) قبل تقديم الطلب
- أن يكون بمنزل العائلة طفل واحد معال على الأقل
- أن تكون العائلة قد حصلت على إحدى الوظائف في وقت ما خلال العام المُنصرم
- أن يكون إجمالي دخل للأسرة أقل من الحد الأدنى لبي سي هاوسنغ في منطقتك

يجب أن يستوفي كل فرد من أفراد الأسرة أحد الشروط الآتية:

- أن يكون مواطناً كندياً غير خاضع لنظام الكفالة
- أو أن يكون من الأشخاص الذين استقبلتهم كندا بصورة قانونية للحصول على الإقامة الدائمة غير الخاضعة لنظام الكفالة
- أو أن يكون من الأشخاص الذين تقدموا بطلب للجوء
- أو أن يكون من الأشخاص الذين سقطت كفاتلتهم الخاصة

[bchousing.org](http://bchousing.org) - وابحث عن

”Rental Assistance Program“ برنامج المساعدة الإيجارية

## منافع السكن للمستأجرين من المسنين

تقدم معونة الإيواء للمستأجرين من المسنين (SAFER) مبالغ شهرية للمسنين لمساعدتهم في دفع تكاليف الإيجار.

حتى تُصبح مؤهلاً للاستفادة من البرنامج، يجب أن تستوفي الشروط الآتية:

- أن تبلغ من العمر 60 عاماً أو أكثر
- أن يكون إجمالي دخل للأسرة أقل من الحد الأدنى لبي سي هاوسنغ في منطقتك

يجب أن يستوفي كل فرد من أفراد الأسرة أحد الشروط الآتية:

- أن يكون مواطناً كندياً غير خاضع لنظام الكفالة
- أو أن يكون من الأشخاص الذين استقبلتهم كندا

## المساعدة الإسكانية في بريتش كولومبيا

بي سي هاوسنغ (BC Housing) هي وكالة تابعة لحكومة المقاطعة. توفر بي سي هاوسنغ مساكن إيجار ميسورة التكلفة لمنخفض الدخل. كما أنها تساعد الأشخاص المؤهلين على دفع الإيجار. لدى بي سي هاوسنغ أيضاً قائمة بالموارد المُتاحة للمساعدة في توفير السكن في بريتش كولومبيا. يطلق عليها السجل السكني.

اكتشف ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على مساعدة في توفير السكن. تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لبي سي هاوسنغ أو اتصل بهم للحصول على معلومات حول البرامج المُتاحة.

منطقة فانكوفر: 604 433-2218

الهاتف المجاني: 1 800 257-7756

[bchousing.org/housing-assistance/program-finder](http://bchousing.org/housing-assistance/program-finder)

## الإسكان المدعوم

يمكن لحكومة بريتش كولومبيا أن تقدم الدعم المالي أو المساعدة الإيجارية للأشخاص المؤهلين. يسمي هذا الإسكان المدعوم. توفر بي سي هاوسنغ الإسكان المدعوم لمحدودي الدخل. تعتمد تكلفة الإيجار على حجم الأسرة وإجمالي دخلها.

حتى تكون مؤهلاً للحصول على دعم السكن، يجب عليك أنت وعائلتك أن تستوفوا الشروط الآتية:

- قد عشت في بريتش كولومبيا لمدة عام كامل قبل التقدم بطلب للحصول على سكن
- تعيشون بصورة دائمة في بريتش كولومبيا.
- أن يكون إجمالي دخل للأسرة أقل من الحد الأدنى لبي سي هاوسنغ في منطقتك
- وأن يتوافر في أفراد العائلة أحد الشروط الآتية:

- أن يكون مواطناً كندياً غير خاضع لنظام الكفالة
- أو أن يكون من الأشخاص الذين استقبلتهم كندا بصورة قانونية للحصول على الإقامة الدائمة غير الخاضعة لنظام الكفالة
- أو أن يكون من الأشخاص الذين تقدموا بطلب للجوء
- أو أن يكون من الأشخاص الذين سقطت كفاتلتهم الخاصة

[bchousing.org](http://bchousing.org) - ابحث عن ”Subsidized housing“ الإسكان المدعوم



الدخل. قد تكون هناك قائمة انتظار، وقد تضطر إلى الانتظار لفترة طويلة.

### الانضمام إلى إحدى التعاونيات

يجب عليك تقديم طلب للانضمام إلى تعاونية إسكانية. تفضل بزيارة موقع اتحاد الإسكان التعاوني في بريتش كولومبيا وتحقق من "Find a Co-op" "ابحث عن تعاونية" لمشاهدة قائمة بجميع التعاونيات المتاحة. لا يمكنك تقديم طلب للانضمام إلى تعاونية على هذا الموقع، حيث إن كل تعاونية لها طريقة التقديم الخاصة بها. يمكنك قراءة المعلومات حول كيفية التقديم عبر الإنترنت، ومن ثم يُمكنك الاتصال بالتعاونية مباشرة.

كما يمكنك إجراء عمليات بحث خاصة عن التعاونيات التي تلي احتياجاتك. يمكنك البحث عن التعاونيات التي تقبل الطلبات في الوقت الحالي. يمكنك أيضاً البحث عن تعاونيات "الإيجار المُعتمد على الدخل" (RGI).

اتحاد الإسكان التعاوني في بريتش كولومبيا.  
فانكوفر الكبرى: 604 879-5111  
الهاتف المجاني: 1 866 879-5111  
فانكوفر آيلاند: 250 384-9444  
الهاتف المجاني: 1 877 384-9444

[chf.bc.ca](http://chf.bc.ca)

## شراء منزل

إن شراء منزل هو قرار صعب. يتصل كثير من الناس بإحدى شركات العقارات للحصول على المساعدة. يمكن لوكيل العقارات أن يُساعدك في البحث عن المنازل أو الشقق أو المجمعات السكنية. كما يمكنه مساعدتك في الفصال للحصول على سعر أفضل، سوف يفسر الأوراق القانونية من أجلك. يمكن للمحامي أيضاً مساعدتك في إنهاء الأوراق القانونية. ابحث عن المنازل المعروضة للبيع، وتعرف على تكلفة كل منها.

[realtor.ca](http://realtor.ca)

يقترض معظم الناس المال لشراء منزل. يُعرف هذا بالرهن العقاري. يمكنك الحصول على رهن عقاري من أحد البنوك أو الاتحادات الائتمانية أو الشركات الائتمانية. وعليك دفع رسوم مقابل الأموال التي تدين بها لهم. تختلف رسوم الرهن العقاري من مُقرض إلى آخر. قارن أسعار الرهن العقاري في مُختلف البنوك والشركات للحصول على أفضل سعر.

بصورة قانونية للحصول على الإقامة الدائمة غير الخاضعة لنظام الكفالة

- أو أن يكون من الأشخاص الذين تقدموا بطلب للجوء
  - أو أن يكون من الأشخاص الذين سقطت كفالتهم الخاصة
  - أن تكون قد عاشت في بريتش كولومبيا لمدة عام كامل (12 شهراً) قبل تقديم الطلب
- [bchousing.org](http://bchousing.org) - وابحث عن "SAFER"

## السجل السكني

يسرد السجل السكني المساكن المعروضة للإيجار والتابعة لبي سي هاوسنغ في جميع أنحاء المقاطعة. تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني للعثور على المباني في منطقتك. سيخبرك السجل بكيفية التقديم لتأجير كل مبنى.

[bchousing.org/housinglistings](http://bchousing.org/housinglistings)

## الإسكان التعاوني

### ما الإسكان التعاوني؟

إن كونك جزءاً من الإسكان التعاوني (التعاونية) يختلف عن الاستئجار. ففي الوحدات المُستأجرة، تكون أنت مستأجراً. ويمتلك شخص آخر الوحدة وتدفع له المال مقابل استخدامها. في السكن التعاوني، يتقاسم السكان ملكية المبنى. وتعد التعاونية منظمة غير ربحية. فهي تجمع الأموال لدفع تكاليف البناء، والسكان هم أعضاء في التعاونية. ويدير شؤون التعاونية مجلس الإدارة. ويختار السكان أعضاء مجلس الإدارة. ويدفع جميع السكان رسوماً شهرية للسكن. للتعاونية قواعد جماعية، لكن دون مالك. يمكن للأعضاء البقاء في التعاونية ما داموا يتبعون القواعد. لا يمكن للتعاونيات إخلاء السكان لتجديد (إصلاح) المبنى أو بيعه. ولذلك فإن العيش في تعاونية يُمكن أن يكون أكثر أماناً من الاستئجار.

لدى اتحاد الإسكان التعاوني في بريتش كولومبيا فيديو يشرح مبدأ الإسكان التعاوني.

[chf.bc.ca/what-is-a-co-op](http://chf.bc.ca/what-is-a-co-op)

تقدم بعض التعاونيات السكنية أيضاً وحدات خاصة ذات إيجارات منخفضة لمحدودي الدخل. وهذا ما يسمى بدعم الإيجار المُعتمد على الدخل (RGI). يدفع الأشخاص ذوو الدخل المرتفع إيجاراً أعلى، ويدفع الأشخاص ذوو الدخل المنخفض إيجاراً أقل. تحتاج إلى تقديم طلب إلى وحدات الإسكان التعاوني المدعومة بنظام الإيجار المُعتمد على



لمزيد من المعلومات حول شراء منزل، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لويلكم بي سي (WelcomeBC) التابع لحكومة بريتش كولومبيا. [Welcomebc.ca](http://Welcomebc.ca) - وابحث عن "Find a place to live" "إيجاد مكان للسكن"

## أن تصبح مالكا

إذا كنت تمتلك منزلاً أو مسكناً، فقد ترغب في تأجيله. ومع ذلك، فللملاك حقوق وعليهم مسؤوليات. يجب عليك أن تفهم ذلك بوضوح.

يوفر قسم الاستئجار السكني معلومات لأصحاب العقارات. سوف تجد أدوات ومعلومات مفيدة للملاك الجدد. يمكنك مشاهدة مقاطع الفيديو وقراءة النصائح وتنزيل صحائف المعلومات واستخدام الروابط للمواقع الإلكترونية الأخرى.

[gov.bc.ca/landlordtenant](http://gov.bc.ca/landlordtenant)

يحتوي الموقع الإلكتروني لمؤسسة الرهن العقاري والإسكان الكندية على معلومات حول شراء منزل والحصول على قرض عقاري.

[cmhc-schl.gc.ca](http://cmhc-schl.gc.ca)

إذا كنت تملك منزلك الخاص، يتوجب عليك التأمين عليه. يجب أن يكون لديك تأمين على ممتلكاتك أيضاً (الأشياء التي تمتلكها). إذا تعرض منزلك أو ممتلكاتك للتلف أو الضياع (على سبيل المثال، بسبب حريق أو فيضان أو زلزال أو سرقة)، فسوف تتحمل شركة التأمين معظم التكلفة.

لكن سيكون عليك الدفع مقابل جميع الخدمات المنزلية. التي تشمل على المياه والكهرباء والهاتف والإنترنت والتدفئة والصرف الصحي (المراض) والتخلص من النفايات. توفر الحكومة المحلية خدمات المياه والصرف الصحي. وسترسل إليك فاتورة كل شهر أو شهرين. بعض المرافق الأخرى تقدمها شركات خاصة. وستحتاج إلى الاتصال بها شخصياً وشراء الخدمة ودفع الفواتير.





## أين تتوجه للحصول على المساعدة

مركز الموارد والاستشارات للمستأجرين (TRAC)  
خط معلومات حقوق المستأجرين في البر الرئيسي  
السفلي/ الخط الساخن للمستأجرين  
فانكوفر الكُبرى: 604 255-0546  
الهاتف المجاني: 1 800 665-1185

[tenants.bc.ca](http://tenants.bc.ca)

عيادة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا  
فانكوفر الكُبرى: 604 622-1100  
الهاتف المجاني: 1 855 685-6222  
البريد الإلكتروني: [infobchrc@clasbc.net](mailto:infobchrc@clasbc.net)

[bchrc.net](http://bchrc.net)

محكمة بريتش كولومبيا لحقوق الإنسان  
فانكوفر الكُبرى: 604 775-2000  
الهاتف المجاني: 1 888 440-8844  
البريد الإلكتروني:

[BCHumanRightsTribunal@gov.bc.ca](mailto:BCHumanRightsTribunal@gov.bc.ca)  
[bchrt.bc.ca](http://bchrt.bc.ca)

اللجنة الكندية لحقوق الإنسان  
الهاتف المجاني: 1 888 214-1090

[chrc-ccdp.ca](http://chrc-ccdp.ca)

لمزيد من المعلومات حول استئجار أو شراء  
مكان للسكن، تفضل بزيارة موقع ويلكم بي سي  
(WelcomeBC) التابع لحكومة بريتش كولومبيا.  
[welcomebc.ca/Start-Your-Life-in-B-C/First-Few-Days/Find-a-Place-to-Live](http://welcomebc.ca/Start-Your-Life-in-B-C/First-Few-Days/Find-a-Place-to-Live)

يمكن للأشخاص الذين يعملون في وكالة الاستقرار  
المحلية مساعدتك في الحصول على معلومات حول  
العثور على مكان للسكن. اعثر على وكالة استقرار  
بالقرب منك.

- المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين  
[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

- المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء،  
والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون بعد  
المرحلة الثانوية  
[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

قسم الاستئجار السكني  
فانكوفر الكُبرى: 604 660-1020  
الهاتف المجاني: 1 800 665-8779  
البريد الإلكتروني: [HSRTO@gov.bc.ca](mailto:HSRTO@gov.bc.ca)  
[gov.bc.ca/landlordtenant](http://gov.bc.ca/landlordtenant)





## النقود والبنوك

مزاولة الأعمال التجارية مع  
الشركات الخاصة

الاستدانة بالمال

القروض والرهن العقاري

دفع الضرائب

ضريبة الدخل

ضرائب المبيعات والائتمان الضريبي

منافع الطفل الكندية

الضرائب العقارية

ضريبة نقل الملكية

المساعدة المالية للمسنين

تأمين الشيخوخة

المنافع المكتملة للدخل المضمون

المنافع المكتملة للمسنين

استثمار الأموال

لمزيد من المعلومات

التعريفات

النقود الكندية

التسوق

الودائع والمبالغ المستردة والمبادلات

مجلات الأغراض المستعملة ومبيعات

الفناء (الكراج)

نظام القياس المتري والإمبراطوري

البنوك

فتح حساب مصرفي

أنواع الحسابات

الدفع نقداً أو ببطاقة الخصم المباشر أو

بطاقة الائتمان أو بشيك

الماكينات المصرفية

الخدمات المصرفية عبر الهاتف والإنترنت

والهاتف الذكي

إرسال الأموال إلى بلدان أخرى

لمزيد من المعلومات حول الخدمات

المصرفية



## التعريفات

**الشيك** - قطعة من الورق تقطع وعدًا بدفع نقود. الشيك يخبر البنك بالمبلغ الذي يجب دفعه للشخص الذي حُرر الشيك له.

**الائتمان** - هو مال مُستحق. وتستخدم هذه الكلمة أيضاً لوصف ما يأتي:

- بطاقات الائتمان: بطاقات تستخدم لشراء أشياء أو خدمات. يفترض مالك بطاقة الائتمان أموالاً من البنك أو شركة بطاقات الائتمان لشراء شيء الآن ثم يدفع ثمنه لاحقاً. في حال التأخر عن الدفع، سيتم تحميل مالك بطاقة الائتمان مزيداً من الأموال (الفائدة).
- التصنيف الائتماني: الكنديون الذين يقترضون المال لديهم تصنيف ائتماني. إذا كان لديك تصنيف ائتماني "جيد"، فستعلم الشركات والملاك أنك ستدفع أي أموال تدين بها لهم. إذا كان لديك تصنيف ائتماني "سيئ"، فهذا يعني أن لديك تاريخاً من عدم دفع الأموال المستحقة. لن يقوم بعض الملاك بالتأجير للأشخاص ذوي التصنيف الائتماني السيئ.
- الفحص الائتماني: عندما يريد أحدهم التأكد من أن لديك المال الكافي للدفع مقابل شيء ما. يتعلق الفحص الائتماني بتصنيفك الائتماني. فربما تُسأل عن تقريرك الائتماني إذا أردت استئجار شقة أو التقدم بطلب للحصول على بطاقة ائتمان.
- رصيد دائن على الحساب: يحدث هذا عندما تدفع أموالاً أكثر مما تدين به مقابل شيء تستخدمه طوال الوقت، مثل الكهرباء أو المياه لمنزلك. لن تسترد هذه النقود. بدلاً من ذلك، سيستخدم الرصيد (المدفوعات الزائدة) لدفع فاتورتك التالية.

**الدين** - عندما تكون مديناً بالمال لأحد البنوك أو لمؤسسة مالية أخرى أو لشخص ما. وهذا يشمل القروض والرهون العقارية وديون بطاقات الائتمان.

**مؤهل** - عندما تكون مؤهلاً للحصول على شيء ما. لكي تكون مؤهلاً للحصول على قرض، يجب أن يكون لديك ما يكفي من المال أو الدخل لتتمكن من سداه. ولكي تكون مؤهلاً لبرنامج دعم حكومي، يجب أن تستوفي الشروط. يمكن أن تكون هذه الشروط هي مقدار المال الذي تجنيه، أو عمرك، أو وضعك بالنسبة للجنسية.

**الفائدة** - تكلفة اقتراض المال. هذا مقدار ما يفرضه عليك البنك لاستخدام أموالهم. فعلى سبيل المثال، إذا اقتترضت 1,000 دولار، فقد تُحصّل منك فائدة قدرها 1%. وهذا يعني أنك ستسدد 10 دولارات فوق كل 1,000 دولار اقتترضتها.

**المبلغ الأساسي** - كمية المال المحددة التي اقتترضتها في البداية. إذا اقتترضت 1,000 دولار، فسوف تسدد المبلغ الأساسي (1,000 دولار) بالإضافة إلى الفائدة (تكلفة اقتراض المال).

**الإيصال** - ورقة أو رسالة بريد إلكتروني يقدمها متجر أو شركة لتثبت أنك دفعت مقابل أحد الأصناف. كما يوضح ما اشتريته ومتى دفعت مُقابلته.

**برامج الأمان / برمجيات الأمان** - برامج وبرمجيات لحاسوبك تحميه وتحمي معلوماتك الشخصية.

**المعاملة** - سجل بأي أموال أُضيفت إلى حسابك المصرفي أو بطاقة ائتمانك أو سُحبتَ منهما.



• وإذا كانت التكلفة 1.08 دولار أو 1.09 دولار، فستدفع 1.10 دولار.

إذا دفعت ببطاقة ائتمان أو بطاقة خصم مباشر، فستدفع المبلغ المطلوب بالضبط.

## التسوق

تفتح معظم المتاجر حوالي الساعة 9 صباحاً أو 10 صباحاً (نهاراً) وتغلق في الساعة 5:30 مساءً أو 6 مساءً (ليلاً). وقد تظل بعض المتاجر أو مراكز التسوق أو المولات مفتوحة حتى وقت متأخر من المساء. وتُغلق العديد من المتاجر في أيام الأحد. وتكون معظم متاجر البقالة والمتاجر الشاملة مفتوحة 7 أيام في الأسبوع.

في بريتش كولومبيا، يتعين عليك دفع ضريبة على معظم المنتجات والخدمات التي تشتريها. فهناك نوعان من الضرائب: ضريبة المبيعات التابعة للمقاطعة (PST) وضريبة السلع والخدمات (GST). قيمة ضريبة المبيعات التابعة للمقاطعة 7%، والسلع والخدمات 5%. في بعض الأحيان، لا يتعين عليك سوى دفع ضريبة واحدة. وفي أحيان أخرى عليك أن تدفع كليهما. يُكتب على معظم المنتجات والخدمات السعر قبل الضريبة. وتُضاف الضرائب إلى السعر عند الدفع. قد يكون سعر السلعة 10 دولارات، لكن سيطلب منك الشخص الموجود في شبك الدفع دفع 11.20 دولاراً. هذا المبلغ الإضافي (1.20 دولار) هو الضريبة: 50 سنتاً لضريبة المبيعات التابعة للمقاطعة، و70 سنتاً لضريبة السلع والخدمات. السعر في المتجر ثابت. وينبغي على الناس ألا يُفاصلوا في المتاجر للحصول على سعر أقل.

بعض المشتريات الخاصة عليها ضرائب مضافة أكثر. وهناك ضرائب إضافية على الكحول والتبغ والسجائر الإلكترونية وسائل السجائر الإلكترونية والبنزين، والمركبات.

## الودائع والمبالغ المستردة والمبادلات

عندما تشتري المشروبات في زجاجات وعلب، فإنك تدفع مبلغاً صغيراً من المال (وديعة). عندما تعيد الزجاجات والعلب الفارغة، تسترد وديعتك. يمكنك إعادة الزجاجات والعلب الفارغة إلى المتجر الذي اشتريتها منه. يمكنك أيضاً أخذها إلى مستودعات إعادة التدوير لاسترداد الأموال (استرداد أموالك).

## النقود الكندية

النقود المستخدمة في كندا هي الدولار الكندي. كل 1 دولار (\$) به 100 سنت (c).

ويُطلق على النقود أيضاً الأموال النقدية. الأموال النقدية عبارة عن عملات معدنية ونقود ورقية. فئات النقود الورقية المتاحة هي 5 دولارات و10 دولارات و20 دولاراً و50 دولاراً و100 دولار. تستخدم كندا 5 أنواع من العملات المعدنية.

نيكل = 5 سنتات (0.05 دولار)



دايم = 10 سنتات (0.10 دولار)



ربع = 25 سنت (0.25 دولار)



لوني = 1 دولار (1.00 دولار)



توني = 2 دولار (2.00 دولار)



عملات بقيمة سنت واحد (0.01 دولار) وتسمى البنسات. لم تُعد الحكومة الكندية تسك البنسات. أصغر مبلغ نقدي هو 1 نيكل (5 سنتات).

ولا تزال العديد من الأسعار تتضمن السنتات (على سبيل المثال، 1.99 دولار). فإذا كنت تدفع نقداً، فسيقوم المتجر "بالتقريب لأعلى" أو "التقريب لأسفل" لأقرب 5 سنتات. وذلك لأنه لا يوجد عملة بقيمة 1 سنت.

• إذا كانت التكلفة 1.01 دولار أو 1.02 دولار، فستدفع 1.00 دولار.

• وإذا كانت التكلفة بين 1.03 دولار و1.07 دولار، فستدفع 1.05 دولار.



## نظام القياس المتري والإمبراطوري

تستخدم كندا النظام المتري بصورة رسمية لقياس:

- المسافة والسرعة (كيلومترات أو كم)
- الوقود (لترات، أو لتر)
- درجة الحرارة (درجة مئوية أو درجة سلزية).

ومع ذلك، يستخدم الكنديون أيضاً نظام القياسات الإمبراطورية للأوزان (أوقية وأرطال). يمكن تسعير الطعام بالغرام والكيلوغرام أو بالأوقية والأرطال.

## البنوك

### فتح حساب مصرفي

يمكنك فتح حساب في بنك أو اتحاد ائتماني أو شركة ائتمانية. احصل على معلومات حول الحسابات المصرفية والشركات المختلفة قبل أن تختار. وتعرف على أنواع الحسابات والرسوم المفروضة عليها. وفي بعض الأحيان، قد تُفرض الرسوم عند وضع النقود (الإيداع) أو نقلها (التحويل) أو أخذ النقود (السحب). تدفع بعض الحسابات فائدة على النقود الموجودة في حساباتك. اسأل عن الرسوم المصرفية وأسعار الفائدة.

### أنواع الحسابات

#### الحسابات الجارية

يتيح لك الحساب الجاري استخدام قطعة خاصة من الورق (شيك) للدفع لأحدهم. لم يعد معظم الكنديين يحررون الشيكات. حيث يستخدمون الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وبطاقات الخصم المباشر في المعاملات والمشتريات اليومية. تفرض بعض الحسابات الجارية رسوم خدمة شهرية. والبعض الآخر يتقاضى رسوماً على مختلف المعاملات. ولا تدفع لك معظم الحسابات الجارية أي فائدة.

#### حسابات التوفير

جميع حسابات التوفير تدفع فائدة. ويُعطي كل بنك أسعار فائدة مختلفة عن الآخر. لكن لا تسمح لك معظم حسابات التوفير بتحرير الشيكات.

#### حسابات التوفير الجارية

تدفع هذه الحسابات فائدة. يمكنك أيضاً تحرير الشيكات. ولكل بنك رسوم وأسعار فائدة مختلفة عن الآخر.

وفي بعض الأحيان، قد تشتري سلعة ما وتكتشف أنها غير مناسبة أو لا تعمل. وقد تقرر عدم الاحتفاظ بها. إذا لم تكن قد استخدمت السلعة، يجوز لك إعادتها إلى المتجر. اسأل عن سياسة الإرجاع قبل شراء السلعة. لا تنطبق نفس القواعد في المتاجر كلها. بعض المتاجر لن تستعيد السلعة. والبعض سيعيد لك نقودك (يعيد أموالك). وسيمنحك البعض الآخر رصيماً من المتجر، بحيث يمكنك استبدال السلعة بأخرى.

احتفظ دائماً بإيصال الدفع. فهو يثبت متى وأين اشتريت السلعة. معظم المتاجر لن تسمح لك إرجاع السلعة أو استبدالها دون إيصال الدفع.

### متاجر الأغراض المستعملة ومبيعات الفناء (الكراج)

يبيع بعض الأشخاص ملابسهم المستعملة وأثاثهم وأدوات منزلية أخرى. وعادة ما تكون رخيصة جداً. ويُعطي بعض الناس أشياءهم المستعملة إلى أحد المتاجر. تأخذ متاجر المستعمل (أو متاجر التوفير) السلع المستعملة مجاناً وتبيعها بسعر منخفض. وفي كثير من الأحيان، تستخدم المتاجر هذه الأموال لمساعدة الناس في المجتمع. يمكنك أيضاً شراء البضائع المستعملة أو بيعها في متاجر أسعار الجملة. متاجر أسعار الجملة أعلى من متاجر التوفير. ويُعطون المالك بعض المال مقابل السلعة المُستعملة بعد بيعها. إذا كان لديك أشياء لا تحتاجها، يمكنك أخذها إلى متجر التوفير أو متجر أسعار الجملة.

وفي بعض الأحيان، يبيع الناس أغراضهم المستعملة أمام منازلهم. وتسمى هذه مبيعات "الفناء" أو مبيعات "الكراج". تُقام مبيعات الفناء عادة في عطلات نهاية الأسبوع. يمكنك العثور عليها بالبحث في الإعلانات المبوبة في الصحف. يمكنك البحث عنها أيضاً عبر الإنترنت. يضع معظم الناس لافتات لمبيعات الفناء على الطريق بالقرب من منازلهم. وعادة ما تكون أسعار مبيعات الفناء أرخص من متاجر التوفير. يمكنك أن تطلب من المالك تقليل السعر.

كثير من الناس يشترون ويبيعون الأشياء المستعملة عبر الإنترنت. وهناك العديد من المواقع الإلكترونية حيث يمكنك شراء العناصر المستعملة وبيعها. وتُعرف هذه المواقع بمواقع "البيع والشراء والتجارة". وهي موجودة في معظم المدن والبلدات. ابحث على الإنترنت عن "buy-sell-trade" "البيع والشراء والتجارة" واكتب اسم مجتمعك المحلي.





يجب عليك حماية بطاقات الخصم المباشر والائتمان الخاصة بك كأنك تحمي نقودك. احتفظ بها في مكان آمن.

ستحتاج إلى رقم سري (رقم التعريف الشخصي أو PIN) لاستخدام بطاقة الخصم المباشر وبطاقة الائتمان. تأكد من حماية رقم تعريفك الشخصي.

يستخدم بعض الكنديين بطاقة الخصم المباشر أو بطاقات الائتمان الخاصة بهم عبر هواتفهم الذكية، وفي بعض الأماكن يمكنهم الدفع مقابل السلع عن طريق مسح شاشة الهاتف. يمكنك أيضا الدفع مقابل السلع على بطاقة الائتمان أو الخصم المباشر "دون لمس". باستخدام تقنية "عدم التلامس"، لا يتعين عليك إدخال رقم التعريف الشخصي.

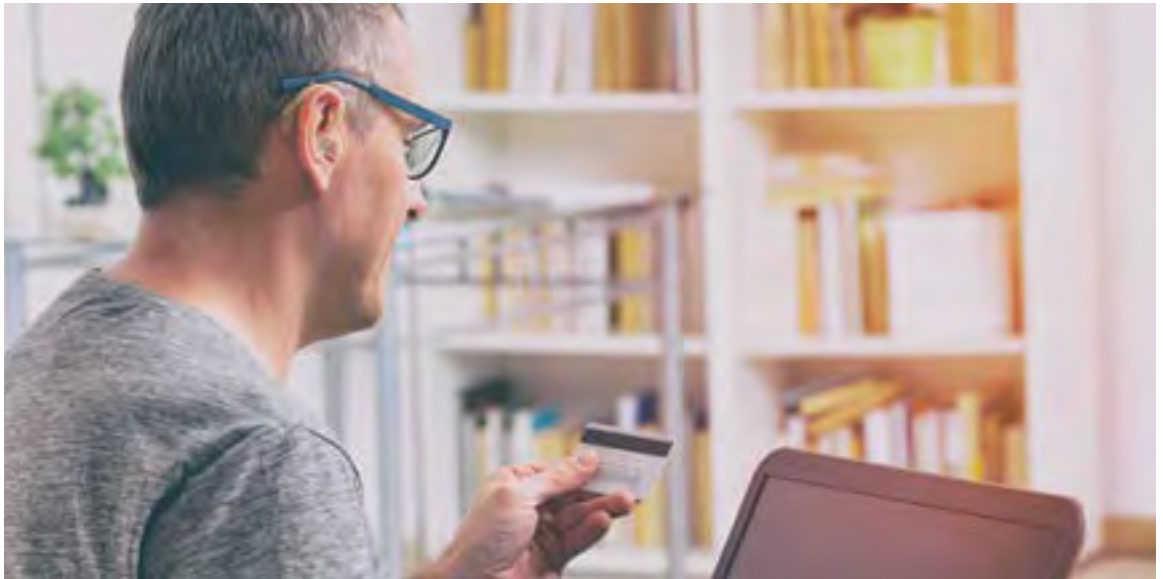
وتستخدم الشيكات أحيانا بدلاً من النقد. لكن العديد من المتاجر لا تقبل الشيكات. يجب أن تسأل الكاشير ما إذا كان يقبل الشيكات قبل التسوق. وستحتاج إلى إبراز إثبات الهوية (ID) للدفع بالشيك.

الودائع لأجل وشهادات الاستثمار المضمونة (GICS) عادة ما تدفع هذه الحسابات فائدة أكثر من حسابات التوفير. ومع ذلك، يتوجب عليك ترك نقودك لفترة زمنية معينة (أجل). بمجرد أن تودع نقودك، سيتعين عليك الانتظار حتى نهاية الأجل لسحبها. إذا قمت بسحب نقودك مبكراً، سوف تفقد جزءاً من الفائدة أو كلها.

### الدفع نقداً أو ببطاقة الخصم المباشر أو بطاقة الائتمان أو بشيك

يدفع العديد من الكنديين ثمن مشترياتهم نقداً. ومع ذلك، فإن معظمهم بات الآن يستخدم بطاقات الخصم المباشر وبطاقات الائتمان. تتيح لك بطاقات الخصم المباشر دفع الأموال خصماً من حسابك المصرفي مباشرة. وتقبل معظم المتاجر والمطاعم بطاقات الخصم المباشر. يمكنك الحصول على بطاقات الخصم المباشر من مصرفك أو اتحادك الائتماني.

وتتيح لك بطاقات الائتمان شراء الأشياء الآن ودفع ثمنها لاحقاً. يمكنك الحصول على بطاقات الائتمان من البنوك والمتاجر الشاملة وشركات الوقود. إن لم تسدد المبلغ المُستحق على فاتورة بطاقتك الائتمانية الشهرية بالكامل، فسوف تُضطر إلى دفع فائدة. تختلف أسعار الفائدة من شركة بطاقات ائتمان إلى أخرى. تحقق لمعرفة سعر الفائدة التي تتقاضاها كل شركة. فمن الممكن أن يحدث ذلك فرقاً كبيراً في مبلغ الفائدة. راجع قسم الاستدانة بالمال صفحة 51.





## الماكينات المصرفية

البنوك والاتحادات الائتمانية وبعض الشركات الائتمانية لديها ماكينات مصرفية. ويُطلق عليها ماكينات الصراف الآلي (ATM).

لاستخدام ماكينات الصراف الآلي، تحتاج إلى بطاقة خصم مُباشرة من مصرفك أو اتحادك الائتماني. يمكنك أيضاً سحب النقود باستخدام بطاقتك الائتمانية، لكنك ستدفع سعر فائدة مرتفعاً.

تعمل ماكينات الصراف الآلي 24 ساعة يومياً. يمكنك أن تجد ماكينات الصراف الآلي في المتاجر الصغيرة والأماكن العامة الأخرى. يمكنك سحب الأموال أو التحقق من رصيد حسابك من أي ماكينة صراف آلي، لكن، إذا كانت ماكينة الصراف الآلي تابعة لبنك أو شركة مختلفة، فقد تضطر إلى دفع رسوم رمزية. اسأل البنك الذي تتعامل معه متى وأين يفرض رسوماً إضافية. لدفع الفواتير وإيداع الأموال أو تحويلها، قد تضطر إلى استخدام ماكينة الصراف الآلي التابعة لمصرفك.

## الخدمات المصرفية عبر الهاتف والإنترنت والهاتف الذكي

يُجري العديد من الكنديين معاملاتهم المصرفية عبر الإنترنت من حواسيبهم المنزلية أو الهواتف الذكية. يمكنك التحقق من رصيد حسابك، وإرسال الأموال أو استلامها، وتحويل الأموال بين الحسابات، ودفع فواتيرك، وربما يكون لدى بعض البنوك خدمات بلغات مختلفة.

كما يمكنك أيضاً الاستفادة من الخدمات المصرفية عبر الهاتف. وللقيام بذلك، عليك الاتصال بالبنك والإجابة على أسئلة الأمان.

بعض البنوك لديها تطبيقات على الهاتف المحمول للخدمات المصرفية عبر الإنترنت. تتيح لك بعض التطبيقات التقاط صورة لشبك وإيداعه في حسابك باستخدام هاتفك الذكي. اسأل مصرفك أو اتحادك الائتماني عن خدماتهم المصرفية عبر الإنترنت والهواتف المحمولة.

الأمان مهم إذا كنت تستخدم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت. فيمكن للمجرمين سرقة بياناتك الشخصية ونقودك عبر الإنترنت. عند تسجيل الدخول إلى حسابك المصرفي، يجب عليك إلا تستخدم إلاً حاسوبك الشخصي. لا تستخدم حاسوباً عاماً (على سبيل المثال،

في مكتبة). وثبت برنامج أمان (برمجيات الأمان) على حاسوبك. استخدم اتصالاً خاصاً وآمناً عبر الإنترنت. لا تستخدم شبكات الواي فاي العامة لتسجيل الدخول إلى حسابك المصرفي. لا ترد على أي رسائل بريد إلكتروني تطلب منك بيانات حسابك. لا تنقر على أي روابط في رسائل بريد إلكتروني أو رسائل نصية من أرقام غير معروفة. فقد تكون رسائل بريد إلكتروني أو نصية احتيالية. يرسل لك المحتالون فيروسات تسمح لهم بسرقة بياناتك.

يحتوي موقع جمعية المصرفيين الكنديين على معلومات لمساعدتك في التعرف على عمليات الاحتيال المصرفية. [cba.ca/staying-safe-online](http://cba.ca/staying-safe-online)

## إرسال الأموال إلى بلدان أخرى

يمكنك إرسال الأموال إلى أشخاص في بلدان أخرى عن طريق أحد البنوك أو شركات الصرافة الأجنبية. يمكنك أيضاً إرسال حوالة مالية (تسمى أيضاً حوالة مصرفية). يمكن إرسال الحوالات المالية من أحد البنوك أو شركات صرف العملة الأجنبية أو مكاتب البريد. قبل إرسال الأموال، تأكد من إمكانية قبولها في البلد الذي ترسل إليه الأموال. بعض المؤسسات لا يُمكنها قبول أنواع معينة من المدفوعات.

وقد تضطر إلى دفع رسوم إضافية لإرسال النقود إلى بلد آخر. لكل شركة رسوم مختلفة عن الأخرى. تحقق من الرسوم التي تفرضها الشركات المختلفة.

## لمزيد من المعلومات عن التعاملات المصرفية

يمكن أن يجيب موقع جمعية المصرفيين الكنديين على العديد من الأسئلة حول الخدمات المصرفية في كندا.

[bankingquestions.cba.ca/](http://bankingquestions.cba.ca/)  
[bankingfornewcomerstocanada](http://bankingfornewcomerstocanada)

اعثر على معلومات حول اختيار الحساب المصرفي المناسب، وبطاقات الائتمان والخصم المُباشرة، والمدفوعات عبر الهاتف المحمول، والشيكات، والرهون العقارية، والأمن على الإنترنت، والعديد من الموضوعات المصرفية الأخرى.

[bankingquestions.cba.ca](http://bankingquestions.cba.ca)



والائتمان. كما إنهم يقدمون المشورة والتوعية مجاناً.  
الهاتف المجاني: 1 888 527-8999

[nomoredebts.org](http://nomoredebts.org)

هناك شركات أخرى تقدم النصائح للناس عن كيفية سداد ديونهم. ويتقاضون رسوماً مقابل هذه الخدمات.

### القروض والرهون العقارية

القرض هو مال تقترضه من أحد البنوك أو الاتحادات الائتمانية أو المقرضين الآخرين. فعلى سبيل المثال، يقترض بعض الأشخاص لشراء سيارة. وكل شهر، يجب عليك سداد جزء من الأموال التي اقترضتها (المبلغ الأساسي) إلى جانب رسوم إضافية (الفائدة). عندما تتقدم بطلب للحصول على قرض، يجب أن تثبت أنك تجني ما يكفي من الدخل لسداده في موعده.

الرهن العقاري هو مال تقترضه لشراء منزل أو شقة. تقدم البنوك والاتحادات الائتمانية وشركات الرهن العقاري قروضاً عقارية. لمزيد من المعلومات، راجع الصفحة 42.

### دفع الضرائب

يدفع الكنديون ضرائب على الأموال التي يجنونها، وعلى معظم الأشياء التي يشترونها. تستخدم الحكومات هذه الضرائب لدفع تكاليف الخدمات، مثل الطرق والمتنزهات والمراكز المجتمعية والرعاية الطبية والرعاية الاجتماعية والمدارس والجامعات.

### ضريبة الدخل

يجب على جميع البالغين الذين يعيشون في بريتش كولومبيا تقديم (ملء وإرسال) إقرار (نموذج) ضريبة الدخل كل عام. يجب عليك إرسال هذا النموذج إلى الحكومة الفيدرالية. يوضح هذا النموذج مقدار الضريبة التي يجب عليك أن تدفعها على دخلك. إذا كان دخلك مرتفعاً، فقد تدفع المزيد من الضرائب. وإن كان دخلك منخفضاً، فقد تدفع ضرائب أقل. يساعدك نموذج ضريبة الدخل أيضاً في معرفة ما إذا كان يمكنك التقدم بطلب للحصول على ائتمانات ضريبية ومزايا أخرى.

يخصم (يأخذ) أصحاب العمل ضريبة الدخل من شيكات رواتب الموظفين ويدفعونها للحكومة. وإذا قام صاحب عملك بخصم ضرائب مُقرطة، فسوف تسددها الحكومة الفيدرالية لك. وإذا لم يخصم صاحب عملك ما يكفي من الضرائب، فقد تضطر إلى دفع المزيد.

## مزاولة الأعمال التجارية مع الشركات الخاصة

في بعض الأحيان، تطلب منك الشركات الخاصة أن تدفع مقابل الخدمة قبل اكتمال العمل - على سبيل المثال، عندما تدفع لإحدى الشركات لتجديد منزلك. وربما يصعب معرفة ما إذا كان يمكنك الوثوق بالشركة للقيام بالعمل الذي دفعت مقابلته.

مكتب الأعمال الأفضل (BBB) هو منظمة غير ربحية تساعد الأشخاص في العثور على الشركات التي يمكنهم الوثوق بها. يجب على الشركات التي تنضم إلى مكتب الأعمال الأفضل تلبية معايير تجارية معينة. إن لدى العملاء مُشكلات مع إحدى الشركات، يمكنهم إبلاغ مكتب الأعمال الأفضل. قبل أن تنخرط في أعمال تجارية مع إحدى الشركات الخاصة، اتصل بمكتب الأعمال الأفضل أولاً. يمكنهم أيضاً مساعدتك إذا كانت لديك مُشكلات مع إحدى الشركات الخاصة.

منطقة فانكوفر: 604 682-2711

الهاتف المجاني: 1 888 803-1222

[bbb.org/mbc](http://bbb.org/mbc)

فانكوفر آيلاند، وجزر الخليج، وبويل ريفر وهايدا غواي:  
250 386-6348

الهاتف المجاني: 1 877 826-4222

[bbb.org/en/ca/local-bbb/bbb-serving-vancouver-island](http://bbb.org/en/ca/local-bbb/bbb-serving-vancouver-island)

## الاستدانة بالمال

أحياناً يقترض الناس المال لشراء أشياء الآن، ثم يخططون لسدادها لاحقاً. ومع ذلك، فقد يجدون أنهم لا يستطيعون تحمل المدفوعات. إذا حدث هذا لك، يتوجب عليك الاتصال بالأشخاص الذين تدين لهم بالمال. ففي بعض الأحيان يُمكنك تجزئة المدفوعات.

لا تشعر بالخجل أو الإحراج إن واجهت مشكلة مالية. فذلك يحدث لكثير من الكنديين. إن انتظرت، ستنتهي مديونيتك بسرعة كبيرة. ومع زيادة المديونية، يصبح سداد المدفوعات أكثر صعوبة.

إن لم يكن لديك ما يكفي من المال لتسديد مدفوعاتك في وقتها، اتصل بجمعية الاستشارات الائتمانية. يمكنهم مساعدة الأشخاص الذين لديهم مُشكلات متعلقة بالديون



## ضرائب المبيعات والأثمان الضريبي

تفرض حكومة بريتش كولومبيا والحكومة الكندية ضرائب على العديد من الأشياء التي تشتريها. ويُطلق عليها "ضريبة المبيعات". لا تشتمل أسعار معظم السلع على ضريبة المبيعات. فهي تُضاف لاحقاً إلى فاتورتك عند الدفع مقابل مُشترياتك. لا توجد ضريبة مبيعات على المُشتريات الضرورية، مثل البقالة والملابس.

وقد يكون الأشخاص محدودو الدخل مؤهلين للحصول على إعفاءات ضريبية (مدفوعات) من حكومة بريتش كولومبيا والحكومة الكندية.

ائتمان ضريبة المبيعات في بريتش كولومبيا

[gov.bc.ca/gov/content/taxes/income-taxes/personal/credits/sales-tax](http://gov.bc.ca/gov/content/taxes/income-taxes/personal/credits/sales-tax)

ائتمان ضريبة السلع والخدمات، مصلحة الدخل القومي الكندي

[canada.ca/en/revenue-agency/services/child-family-benefits/goods-services-tax-harmonized-sales-tax-gst-hst-credit.html](http://canada.ca/en/revenue-agency/services/child-family-benefits/goods-services-tax-harmonized-sales-tax-gst-hst-credit.html)

## منافع الطفل الكندية

منافع الطفل الكندية هي دفعة شهرية لمساعدة العائلات التي لديها أطفال دون سن 18 عاماً.

[cra-arc.gc.ca/bnfts/ccb/menu-eng.html](http://cra-arc.gc.ca/bnfts/ccb/menu-eng.html)

عليك أن تبلغ عن أي دخل من الاستثمارات. عليك أيضاً الإبلاغ عن أي دخل من خارج كندا.

حتى إن لم تكن تكسب أي أموال في كندا، فلا يزال عليك تقديم نموذج ضريبة الدخل الفيدرالية.

يمكنك تقديم نموذج ضريبة الدخل بطرق مختلفة. يمكنك ملء النموذج الضريبي وطباعته وإرساله بالبريد. يمكنك أيضاً تقديم نموذجك الضريبي عبر الإنترنت. في المرة الأولى التي تقوم فيها بتقديم نموذج ضريبة الدخل في بريتش كولومبيا، يجب عليك إرسال نموذج مطبوع بالبريد. لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة موقع وكالة الإيرادات الكندية.

[cra.gc.ca](http://cra.gc.ca)

في كل عام، يساعد برنامج ضريبة الدخل التطوعي المجتمعي أكثر من نصف مليون كندي على تقديم إقرارات ضريبة الدخل الخاصة بهم.

[canada.ca/en/revenue-agency/services/tax/individuals/community-volunteer-income-tax-program.html](http://canada.ca/en/revenue-agency/services/tax/individuals/community-volunteer-income-tax-program.html)

يمكنك أيضاً أن تدفع لأحد الأشخاص لمساعدتك، مثل محاسب أو شركة إعداد الضرائب.





## المساعدة المالية للمسنين

### تأمين الشيخوخة

المعاش التأميني للمسنين (OAS) هو مدفوعات شهرية للمسنين ممتن هم في سن 65 عاماً أو أكبر الذين يستوفون متطلبات الوضع القانوني الكندي ومتطلبات الإقامة. قد تحتاج إلى تقديم طلب للحصول عليها. توفّر الحكومة الكندية معاش تأميني للمسنين. [Canada.ca](http://Canada.ca) - ابحث عن "Old Age Security" "المعاش التأميني لكبار السن"

### المنافع المكتملة للدخل المضمون

المنافع المكتملة للدخل المضمون (GIS) هي منافع شهرية للأشخاص الذين يحصلون على المعاش التأميني للمسنين، ولديهم دخل منخفض، ويعيشون في كندا. تمنح الحكومة الكندية المنافع المكتملة للدخل المضمون. [Canada.ca](http://Canada.ca) - ابحث عن "Guaranteed Income Supplement" (الإعانة المكتملة للدخل المضمون)

### المنافع المكتملة للمسنين

قد يكون المسنون الذين يحصلون على المعاش التأميني للمسنين والمنافع المكتملة للدخل المضمون مؤهلين أيضاً للحصول على المنافع الإضافية للمسنين. إذا كنت مؤهلاً، فستحصل على المنافع الإضافية للمسنين تلقائياً. ويتم دفعها لجميع الأشخاص المؤهلين. إذا كنت مؤهلاً، فلست بحاجة إلى تقديم طلب. سيعتمد المبلغ على دخلك. توفر حكومة بريتش كولومبيا المنافع الإضافية للمسنين.

الهاتف المجاني: 1 866 866-0800

[gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) - ابحث عن "Senior's Supplement Program" (برنامج الإعانة المكتملة لكبار السن)

## الضرائب العقارية

إذا كنت تمتلك منزلاً، فعليك دفع ضريبة عقارية. يُطلق على المنزل الذي تعيش فيه معظم الوقت محل إقامتك الرئيسي. يقلص برنامج منحة ملاك المنازل من مبلغ الضريبة العقارية السكنية التي يدفعها سكان بريتش كولومبيا على محل إقامتهم الرئيسي.

إذا كان دخلك منخفضاً وقيمة منزلك مرتفعة، فقد يتم تخفيض منحة ملاك المنازل الخاصة بك. في هذه الحالة، يمكنك التقدم بطلب للحصول على منافع مُكملة لذوي الدخل المنخفض. وستعمل هذه المنافع المُكملة على تقليل المنحة الناتجة عن القيمة المرتفعة لمنزلك.

احصل على المزيد من المعلومات لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على منح ملاك المنازل أم لا. [gov.bc.ca/homeownergrant](http://gov.bc.ca/homeownergrant)

### برامج تأجيل الضرائب العقارية

إذا لم يكن بإمكانك دفع ضرائبك الآن، يمكنك التقدم بطلب إرجاء المدفوعات (أي دفعها لاحقاً). برامج تأجيل الضرائب العقارية هي قروض منخفضة الفائدة. يمكن لأصحاب المنازل المؤهلين إرجاء جميع الضرائب المتعلقة بممتلكاتهم أو جزء منها حتى يتمكنوا من دفعها، أو يبيعوا منازلهم، أو يقوموا بنقل ملكيتها لشخص آخر، أو بعد وفاتهم.

[gov.bc.ca/propertytaxdeferral](http://gov.bc.ca/propertytaxdeferral)

### ضريبة نقل الملكية

عندما يتم تسجيل نقل الممتلكات في بريتش كولومبيا، يجب عليك دفع ضريبة نقل الممتلكات. يمكن لبعض مشتري المنازل التقدم بطلب إعفاء (عدم دفع الضريبة).

[gov.bc.ca/gov/content/taxes/property-taxes/property-transfer-tax/exemptions](http://gov.bc.ca/gov/content/taxes/property-taxes/property-transfer-tax/exemptions)



## استثمار الأموال

هناك كثير من الطرق لاستثمار الأموال. تبيع البنوك وغيرها من الشركات المالية استثمارات، مثل الودائع لأجل، وصناديق الاستثمار المشترك، وشهادات الاستثمار المضمونة (GICs) وسندات الخزنة. تحدث مع موظف في البنك، أو الاتحاد الائتماني أو الشركة الائتمانية التي تتعامل معها. يمكنك أيضاً التحدث مع مستشار الاستثمار أو المستشار المالي.

كن حذراً من الأشخاص الذين يحاولون الاحتيال عليك وسرقة أموالك. قد يقول المحتالون إن استثماراتهم "خالية من المخاطر" أو "مضمونة". وقد يسعون إلى إخافتك بقولهم إنك ستفوت فرصة جيدة لجني الأموال. لا تعط أموالك إلى أي شخص دون التأكد من أن الأمر آمن. تعرّف على كيفية تحديد عمليات الاحتيال الاستثماري. [investright.org/fraud-awareness/avoid-investment-fraud/](http://investright.org/fraud-awareness/avoid-investment-fraud/)

## إلى أين تذهب للحصول على المعلومات

- البنوك في كندا  
cba.ca - ابحث عن "Banking basics"  
"أساسيات البنوك"
- مؤسسة Prosper Canada - ندوات عبر الإنترنت وأدلة إرشادية للتثقيف المالي  
prospercanada.org - انقر فوق "Resources"  
"الموارد" في القائمة
- أدوات إدارة الأموال للوافدين الجدد (مؤسسة بروسبر كندا)  
moneymanagement.prospercanada.org
- Financial Consumer Agency of Canada  
(وكالة المستهلكين الماليين في كندا) - مجموعة الأدوات المالية  
Canada.ca - ابحث عن "Your financial toolkit"  
"مجموعة الأدوات المالية المخصصة لك"
- إدارة أموالك  
Canada.ca - ابحث عن  
"Financial Consumer Agency of Canada"  
"وكالة المستهلكين الماليين في كندا"  
• مكتب شؤون المستهلكين  
ic.gc.ca/eic/site/oca-bc.nsf/eng/ca02154.html
- BC Securities Commission (لجنة الأوراق المالية في بريتش كولومبيا) هي وكالة مستقلة تابعة لحكومة المقاطعة.  
investright.org
- تقدم Credit Counselling Society (جمعية الإرشاد الائتماني) ورش عمل وأدوات توعوية مالي  
nomoredebts.org/resources



## الرعاية الصحية

### التعريفات

وزارة الصحة في بريتش كولومبيا  
التسجيل في خطة الخدمات الطبية  
احصل على بطاقة خدمات بريتش  
كولومبيا

برنامج الصحة الفيدرالي المؤقت - اللاجئين  
وطالبو اللجوء  
التأمين الخاص  
التغطية خارج المقاطعة

هيلث لينك بريتش كولومبيا  
(HealthLink BC)

### الأطباء

العثور على أحد أطباء الأسرة  
تحديد موعد للزيارة  
العيادات التي لا تحتاج موعداً، ومراكز  
الرعاية العاجلة والأولية، والرعاية  
الافتراضية  
الرعاية الافتراضية

### الطوارئ الطبية

المستشفيات وأقسام الطوارئ  
الاتصال بسيارة الإسعاف

### المساعدة اللغوية

#### شراء الأدوية

الدفع مقابل الأدوية المقررة بوصفة طبية:  
فارماكير (PharmaCare) وفير فارماكير  
(Fair PharmaCare)

#### طبيب الأسنان

برنامج الأطفال الأصحاء (Healthy Kids)

#### فحوصات العينين والنظارات

#### وحدات الصحة العامة

#### العيادات المتخصصة الخاصة

#### الصحة النفسية والكحول

#### والمخدرات الأخرى

#### التمتع بصحة جيدة والحفاظ على الصحة

الإقلاع عن التدخين  
التدخين الإلكتروني والسجائر الإلكترونية  
النشاط البدني واللياقة البدنية  
القلب السليم  
احم نفسك من الإصابة بالإنفلونزا

#### لمزيد من المعلومات

وسائل الدعم المقدمة للأطفال والشباب



## التعريفات

- **المنافع** - أموال أو برامج لمساعدة الناس عندما يمرضون، أو لا يكون لديهم عمل، أو لا يستطيعون الاعتناء بأنفسهم. يوفر أصحاب العمل منافع للعمال. وتقدم الحكومات منافع للمواطنين.
- **مقدم الرعاية الصحية** - هو شخص يقوم برعاية المرضى في نظام الرعاية الصحية. ويشمل هذا الأطباء، والممرضات، وأطباء الأسنان والعاملين في الرعاية المنزلية والصيدالة وغيرهم.
- **اختصاصي السمع** - هو شخص يعمل مع المرضى الذين يعانون مشكلات في السمع.
- **طبيب الأسنان** - هو طبيب يقوم بفحص الأسنان بحثاً عن شقوق (ثقوب)، وأمراض، وغيرها من مشكلات الأسنان.
- **طبيب الأنف والأذن والحنجرة (ENT)** - هو طبيب متخصص في أمراض الأنف والأذن والحنجرة.
- **الممارس العام (GP)** - يُعرف الممارسون العامون بأطباء الأسرة أيضاً. وهم يعتنون بمعظم المشكلات الطبية. يمكنك أيضاً التحدث إلى طبيب الأسرة المتابع لك بشأن المشكلات العاطفية، و الصحة النفسية، والتغذية، وتنظيم الأسرة (تحديد النسل والحمل). وسيقوم طبيب الأسرة المتابع لك بإحالتك إلى اختصاصي إذا كنت تحتاج إلى المزيد من العناية الطبية.
- **القابلة** - هي شخص حاصل على تعليم لمساعدة النساء في ولادة أطفالهن.
- **الممرض الممارس** - هو ممرض حاصل على تعليم خاص للعمل من كُتب مع المرضى. يمكنها تشخيص الأمراض، وطلب الاختبارات المعملية وتفسيرها، والتوصية بالعلاجات. لدى العديد من سكان بريتش كولومبيا ممرض ممارس عوضاً عن طبيب الأسرة.
- **أخصائي قياس البصر** - هو طبيب يفحص النظر، ويتأكد من خلو العين من الأمراض، والإصابات.
- **الصيدلي** - هو شخص يصرف الوصفة الطبية التي كتبها طبيبك. وهو يعطيك الدواء الصحيح بالكمية المناسبة، ويخبرك بكيفية استخدام الدواء بشكل صحيح. وسيجيب عن أسئلتك بشأن الدواء الذي تتناوله.
- **الاختصاصيون** - هم أطباء يركزون على أمراض، أو حالات طبية، أو أجزاء من الجسم معينة. على سبيل المثال، هناك اختصاصيون يركزون على الأمراض الجلدية، وفقدان السمع، وأمراض القلب، والسرطان، والحمل، وعلاج الأطفال الصغار أو البالغين المسنين.
- **التطعيم** - عندما يتم إعطاء الأشخاص كمية صغيرة من الفيروس لمساعدتهم في الحفاظ على التمتع بالصحة وعدم إصابتهم بالأمراض.
- **الصيدلية** - هي متجر يحصل فيه المرضى على الأدوية (العقاقير) التي يصفها طبيب أو ممرض ممارس. وقد تسمى الصيدلية أيضاً "متجر الدواء".
- **الوصفة الطبية** - هي أمر كتابي من الطبيب أو الممرض الممارس لصرف الدواء. وتخبر الصيدلية بالدواء الذي يحتاج إليه المريض والكمية التي يتعين تناولها.
- **التطعيم** - هو استخدام إبرة وسائل لتطعيم الناس.
- **اللقاح** - هو السائل المستخدم لتطعيم الناس أو تلقيحهم. يمكن إعطاؤه عن طريق إبره (بالحقن) أو عن طريق الفم أو بخاخ بالأنف.
- **الرعاية الافتراضية** - هي استخدام تكنولوجيا، مثل مكالمات الفيديو لمساعدة المرضى في مقابلة مقدمي الرعاية الصحية.





تكاليف الخدمات الطبية من جيبك الخاص. قد تكون هذه التكاليف مرتفعة للغاية.

لمزيد من المعلومات وللتسجيل في خطة الخدمات الطبية، تواصل مع هيئة التأمين الصحي في بريتش كولومبيا.  
منطقة فانكوفر: 604 683-7151  
الهاتف المجاني: 1 800 663-7100  
[gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) - أبحث عن "MSP for residents" (خطة الخدمات الطبية للمقيمين)

### المنافع الإضافية

إذا كان دخلك منخفضاً، فقد تكون مؤهلاً للحصول على منافع إضافية. ستتكفل منافع خطة الخدمات الطبية الإضافية بجزء من الخدمات الطبية. يشمل ذلك:

- العلاج بالوخز الإبري
- علاجات تقويم العمود الفقري
- العلاج بالتدليك
- المداواة الطبيعية
- العلاج الطبيعي
- خدمات طب الأقدام غير الجراحية

قد تكون مؤهلاً للحصول على منافع إضافية إذا كنت قد عشت في كندا الاثني عشر شهراً الماضية (عام واحد) كمواطن كندي أو مقيم دائم. لتقدم طلباً، قم بملء نموذج الطلب وأرسله إلى هيئة التأمين الصحي في بريتش كولومبيا على.

[gov.bc.ca/MSP/supplementary\\_benefits](http://gov.bc.ca/MSP/supplementary_benefits)

### رسوم الخدمات الصحية للطلاب الدوليين

يجب على الطلاب الدوليين دفع رسوم شهرية مقابل خدمات الرعاية الطبية. تنطبق هذه الرسوم على:

- الطلاب الدوليين في مرحلة رياض الأطفال إلى الصف الثاني عشر

• الطلاب الدوليين في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي الحاصلين على تصاريح للدراسة ومسجلين في خطة الخدمات الطبية

[gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) - أبحث عن "Health fee international students" (رسوم الخدمات الصحية للطلاب الدوليين)

## وزارة الصحة في بريتش كولومبيا

تسمى الخطة الصحية لحكومة بريتش كولومبيا بخطة الخدمات الطبية (MSP). تقوم بدفع تكاليف الخدمات الصحية الأساسية المطلوبة طبيًا. ويشمل هذا بعض زيارات الأطباء، والاختبارات الطبية، والعلاجات. لا تغطي خطة الخدمات الطبية جميع التكاليف الطبية. على سبيل المثال، عليك أن تدفع لأطباء الأسنان، وأطباء العيون، واختصاصيي العلاج الطبيعي من جيبك الشخصي.

خطة الخدمات الطبية مخصصة لما يأتي:

- مقيمي بريتش كولومبيا من المواطنين الكنديين أو المقيمين الدائمين
- مقيمي بريتش كولومبيا من اللاجئين ممن تساعدهم الحكومة
- الطلاب الدوليين الحاصلين على تصاريح الدراسة
- بعض الأشخاص الحاصلين على تصاريح عمل لمدة 6 أشهر أو أكثر

لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً لخطة الخدمات الطبية أم لا، تفضّل زيارة

[gov.bc.ca/gov/content/health/health-drug-coverage/msp/bc-residents/eligibility-and-enrolment](http://gov.bc.ca/gov/content/health/health-drug-coverage/msp/bc-residents/eligibility-and-enrolment)

## التسجيل في خطة الخدمات الطبية

يجب أن يكون جميع المقيمين في بريتش كولومبيا مسجلين في خطة الخدمات الطبية. ويتعين عليك تقديم طلب للتسجيل في خطة الخدمات الطبية. في طلبك، تأكد من كتابة اسمك بالضبط كما يظهر في الوثائق الرسمية الأخرى.

يتعين عليك التسجيل في خطة الخدمات الطبية فور وصولك إلى بريتش كولومبيا. وقد تضطر إلى الانتظار لمدة تصل إلى 3 أشهر حتى تتم معالجة طلبك. إذا لم تكن مسجلاً في خطة الخدمات الطبية، يتعين عليك شراء تأمين طبي خاص. إذا احتجت إلى رعاية طبية في بريتش كولومبيا وكنت غير مسجل في خطة الخدمات الطبية، أو ليس لديك تأمين طبي خاص، سيتعين عليك دفع جميع



## احصل على بطاقة خدمات بريتش كولومبيا

ستحتاج إلى بطاقة خدمات بريتش كولومبيا للحصول على خدمات الرعاية الصحية.

[gov.bc.ca/gov/content/governments/government-id/bc-services-card](http://gov.bc.ca/gov/content/governments/government-id/bc-services-card)

اتبع هذه الخطوات للحصول على بطاقة خدمات بريتش كولومبيا.

1. تقدم بطلبك للتسجيل في خطة الخدمات الطبية.

▪ أكمل نموذج التسجيل في خطة الخدمات الطبية في بريتش كولومبيا وأرسله.

[gov.bc.ca/mspbresidentforms](http://gov.bc.ca/mspbresidentforms)

▪ يمكنك أيضاً تقديم الطلب عبر الإنترنت.

[gov.bc.ca/MSP/applyforhealthcare](http://gov.bc.ca/MSP/applyforhealthcare)

2. تفضل بزيارة مكتب تراخيص القيادة التابع لمؤسسة التأمين في بريتش كولومبيا (ICBC).

ستتلقى رسالة عبر البريد بعد إرسال مستنداتك ونموذج التسجيل. خذ الرسالة إلى مكتب تراخيص القيادة التابع لمؤسسة التأمين في بريتش كولومبيا (ICBC). ستحتاج أيضاً إلى إحضار نوعين (2) من وثائق الهوية.

▪ لمعرفة نوع المُعرّف الذي ستحتاج إليه، تفضّل زيارة [icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Service card accepted ID" "مُعرّف بطاقة الخدمات المقبول"

▪ ابحث عن أحد مكاتب مؤسسة التأمين القريبة منك في بريتش كولومبيا منك.

[icbc.com/locators](http://icbc.com/locators)

لا يحتاج الأطفال دون سن 19 عاماً، والأشخاص البالغين سن 75 عاماً فما فوق، والأشخاص الحاصلون على تصاريح الدراسة والعمل إلى زيارة مكتب مؤسسة التأمين في بريتش كولومبيا. ستحصل على بطاقة خدمات بريتش كولومبيا دون صورة.

[gov.bc.ca/gov/content/governments/government-id/bc-services-card/types-of-cards/non-photo](http://gov.bc.ca/gov/content/governments/government-id/bc-services-card/types-of-cards/non-photo)

إن بطاقة خدمات بريتش كولومبيا التي تحمل صورة تكون أكثر أماناً. إذا سُرقت بطاقتك، فلا يمكن لأحد غيرك استخدامها. إذا كنت مسناً أو لديك تصريح عمل أو دراسة وترغب في الحصول على بطاقة خدمات بريتش كولومبيا تحتوي على صورة شخصية، يمكنك زيارة مكتب تراخيص القيادة التابع لمؤسسة التأمين في بريتش كولومبيا (ICBC).

## برنامج الصحة الفيدرالي المؤقت - Refugees and Refugee Claimants

يوفر برنامج الصحة الفيدرالي المؤقت تغطية صحية محدودة ومؤقتة للاجئين المعاد توطينهم والأشخاص المحميين وطالبي اللجوء وعائلاتهم. ويغطي البرنامج الأشخاص غير المؤهلين للتغطية الصحية بالمقاطعة أو التغطية الصحية الخاصة. ويتضمن خدمات الرعاية الصحية الأساسية، مثل زيارة الطبيب، والذهاب إلى المستشفى، وطب الطوارئ، وطوارئ طب الأسنان، ورعاية العيون.

[canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/health-care/interim-federal-health-program.html](http://canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/health-care/interim-federal-health-program.html)

يجب على الأشخاص المؤهلين لبرنامج الصحة الفيدرالي المؤقت زيارة مقدمي الرعاية الصحية المسجلين. اطلع على قائمة مقدمي الرعاية الصحية المسجلين في البرنامج. [ifhp-pfsi.medavie.bluecross.ca/en/search-ifhp-providers/](http://ifhp-pfsi.medavie.bluecross.ca/en/search-ifhp-providers/)

### التأمين الخاص

لا تغطي خطة الخدمات الطبية جميع التكاليف الطبية. على سبيل المثال، لا تغطي خطة الخدمات الطبية تكاليف العناية بالأسنان. إذا رغبت في إضافة تغطية لمزيد من التكاليف الطبية، يمكنك شراء تأمين طبي من شركة خاصة. [gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) - ابحث عن "MSP not covered" (الخدمات التي لا تغطيها خطة الخدمات الطبية)

ستضطر إلى الدفع مقابل بعض الخدمات التي لا تغطيها خطة الخدمات الطبية عند وصولك إلى موعد زيارتك. اطلب الإيصال وأرسله إلى شركة التأمين التي تتعامل معها. وسترسل لك شركة التأمين بعض الأموال التي دفعتها أو كلها. ترسل مكاتب أخرى الفاتورة مباشرة إلى شركة التأمين. ويُسمى هذا "السداد المباشر للفواتير". ا طرح الأسئلة وتأكد من فهمك لكيفية سداد الفاتورة.

### التغطية خارج المقاطعة

إذا زرت مقاطعة أخرى في كندا، فقد تحتاج إلى شراء تأمين صحي إضافي. راجع التأمين الصحي لبريتش كولومبيا لمعرفة ما إذا كنت ستحتاج إلى تغطية إضافية أم لا. منطقة فانكوفر: 604 683-7151  
الهاتف المجاني: 1 800 663-7100  
[gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) - ابحث عن "MSP benefits outside BC"  
"منافع خطة الخدمات الطبية خارج بريتش كولومبيا"



- لدى هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC) أيضاً تطبيق للهواتف الذكية. استخدمه للعثور على العيادات التي لا تحتاج موعداً، والمستشفيات، وغرف الطوارئ، وأماكن التطعيم، والصيديات، وخدمات المختبرات، ومراكز الرعاية العاجلة والأولية القريبة منك. تفضّل زيارة [HealthLinkBC.ca/app](http://HealthLinkBC.ca/app)

## البحث عن طبيب أسرة أو ممرضة ممارسة

- قد يصعب العثور على طبيب أسرة أو ممرضة ممارسة يمكنهم قبولك كمريض. استمر في البحث والتحدث مع الأشخاص. يمكن لمقدمي الرعاية الجدد أن يأتوا إلى مجتمعك المحلي في أي وقت.
- يمكن لأقسام طب الأسرة معرفة قائمة الانتظار التي يمكنك أن تنضم إليها للعثور على طبيب في مجتمعك المحلي. تفضّل زيارة الموقع الإلكتروني للعثور على قسم طب الأسرة في مجتمعك المحلي.
- [divisionsbc.ca/divisions-in-bc](http://divisionsbc.ca/divisions-in-bc)
- لدى كلية بريتش كولومبيا للممرضين والممرضات المهنيين دليل للممرضين والممرضات الممارسين. ابحث في الدليل للعثور على الممرضات الممارسات في مجتمعك المحلي.
- [registry.bccnp.ca](http://registry.bccnp.ca)
- تحدث إلى العاملين في وكالة استقرار المهاجرين الخاصة بك. إذ يمكنهم مساعدتك في التسجيل للعثور على مقدم رعاية. اعثر على وكالة استقرار بالقرب منك.
- المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئيين
- [cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)
- المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون بعد المرحلة الثانوية
- [welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)
- اتصل بالرقم 1-8-1-8 للحصول على الدعم في العثور على طبيب الأسرة، والممرضة الممارسة والخدمات الطبية في مجتمعك المحلي.
- تحدث مع أصدقائك، أو جيرانك، أو الأشخاص الذين تعمل معهم، أو غيرهم من الأشخاص في مجتمعك المحلي. واسأل عما إذا كان مقدم الخدمة الخاص بهم يسمح بقبول مرضى جدد أم لا.

## هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC)

- توفر هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC) المعلومات والمشورة الصحية المجانية في الحالات غير الطارئة في بريتش كولومبيا. تتوفر المعلومات والنصائح على مدار 24 ساعة يومياً و7 أيام في الأسبوع عبر الهاتف والموقع الإلكتروني وتطبيق الهاتف المحمول والمعلومات التي يمكنك طباعتها. جميع الخدمات المقدمة من هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC) مجانية.
- لا تقدم هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC) خدمات الطوارئ، إذا كانت لديك حالة طبية طارئة، اتصل بالرقم 1-9-1-9.
- اتصل بالرقم 1-8-1-8. إذا كنت غير قادر على السمع أو لا تسمع جيداً، اتصل بالرقم 1-7-1-7.
- استشر ممرضة، أو احصل على مساعدة في العثور على الخدمات في مجتمعك المحلي. الخدمة متاحة على مدار 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع.
- استشر اختصاصي تغذية بشأن الطعام والأكل الصحي والتغذية. الخدمة متاحة من الاثنين إلى الجمعة، من 9 صباحاً إلى 5 مساءً.
- تحدث مع أحدهم عن النشاط البدني والتمارين الرياضية. الخدمة متاحة من الاثنين إلى الجمعة، من 9 صباحاً إلى 5 مساءً.
- تحدث مع صيدلي حول الأدوية. الخدمة متاحة كل مساء وأثناء الليل، من 5 مساءً إلى 9 صباحاً.
- تقدم هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC) خدمات ترجمة بأكثر من 130 لغة. عندما تتصل بالرقم 1-8-1-8، فاذكر اسم لغتك (على سبيل المثال، "العربية").
- عبر الإنترنت: [HealthLinkBC.ca](http://HealthLinkBC.ca)
- تفضّل زيارة الموقع الإلكتروني للحصول على معلومات عن أكثر من 5,000 موضوع عن الصحة والتغذية والأدوية والنشاط البدني والعلاج.
- إذا شعرت بالمرض، يمكنك أن تتفقد أعراضك (مؤشرات المرض) على الإنترنت لكي تتعلم ما ينبغي عليك أن تفعله.
- تتوفر المعلومات باللغات العربية والصينية والفارسية والفرنسية والكورية والبنجابية والإسبانية والفيتنامية.
- [HealthLinkBC.ca/services-and-resources/translated-resources](http://HealthLinkBC.ca/services-and-resources/translated-resources)



## تحديد موعد زيارة

إذا كنت تنتظر بطاقة خدمات بريتش كولومبيا الخاصة بك، يمكنك الذهاب إلى عيادة لا تحتاج موعداً. وعليك إحضار نوعين من وثائق تحديد الهوية. يجب أن تحمل إحداهما على الأقل صورتك. وسيتعين عليك الدفع مقابل الزيارة. احتفظ بالإيصال. فربما تتمكن من طلب استرداد الأموال عندما تحصل على بطاقة خدمات بريتش كولومبيا الخاصة بك.

قبل القيام بزيارة مقدم الخدمة المتابع لك، اتصل بالمكتب لتحديد موعداً. احضر معك دائماً بطاقة خدمات بريتش كولومبيا عند زيارة الطبيب.

حاول أن تصل قبل موعدك بدقائق. إذا تأخرت، فقد تفوت موعدك. إذا تخلفت عن موعدك، فقد تدفع رسوماً. لا تغطي خطة الخدمات الطبية هذه الرسوم.

## الطوارئ الطبية

### المستشفيات وأقسام الطوارئ

إذا تعرضت لحادث خطير أو تعرضت لإصابة خطيرة أو مرضت فجأة، يمكنك التوجه إلى قسم الطوارئ بالمستشفى. تعمل معظم أقسام الطوارئ على مدار 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع. إذا كنت تستخدم وصفاً طبية، أحضرها معك. إذ يحتاج الطبيب إلى معرفة الأدوية التي تتناولها. ويتعين على الأشخاص الذين لا يتحدثون اللغة الإنجليزية أن يصطحبوا شخصاً يساعدهم في الترجمة.

إذا كانت لديك تغطية من خطة الخدمات الطبية، فلن تحتاج إلى دفع تكاليف المستشفى.

### الاتصال بسيارة الإسعاف

إذا كان لديك حالة طبية طارئة ولا يمكنك الوصول إلى المستشفى بنفسك، يمكنك استدعاء سيارة إسعاف. في معظم الأماكن، رقم الهاتف هو 9-1-1. ربما يكون هناك

## العيادات التي لا تحتاج موعداً، ومراكز الرعاية العاجلة والأولية، والرعاية الافتراضية

إذا لم يكن لديك مقدم رعاية بعد، أو لا يمكنك الحصول على موعد مع مقدم الرعاية الخاص بك، فقد يمكنك التوجه إلى إحدى العيادات التي لا تحتاج موعداً أو مركز للرعاية العاجلة والأولية (UPCC).

يقدم الأطباء والممرضات الممارسات في العيادات التي لا تحتاج موعداً ومراكز الرعاية العاجلة والأولية الخدمات للأشخاص الذين يعانون مشكلة طبية، لكنها غير طارئة.

اتصل بهيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC) على 1-1-8 للعثور على عيادة لا تحتاج موعداً أو أحد مراكز الرعاية العاجلة والأولية قريب منك. تستمر بعض العيادات بالعمل لوقت متأخر. ويعمل بعضها على مدار 7 أيام في الأسبوع. لا تحتاج إلي حجز موعد لكن عليك التأكد من أن العيادة تعمل.

[HealthLinkBC.ca/services-and-resources/upcc](https://HealthLinkBC.ca/services-and-resources/upcc)





يمكنك البحث عن الصيدلية عبر الإنترنت. يمكنك أيضاً الاتصال بالرقم 1-8-8-1-1 لخدمة هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC)، أو استخدام الموقع الإلكتروني لخدمة هيلث لينك بريتش كولومبيا أو عن طريق تطبيق مُحدد مواقع الخدمات الصحية في بريتش كولومبيا (BC Health Services Locator) للعثور على أقرب صيدلية لك. لمزيد المعلومات حول هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC)، راجع الصفحة 58.

يمكنك شراء بعض الأدوية طبية دون وصفة طبية. وتُسمى هذه بالأدوية التي لا تُصرف بوصفة طبية أو الأدوية التي لا تستلزم وصفة طبية (OTC). وتستخدم هذه الأدوية في الحالات الطبية البسيطة، مثل الصداع، والبرد، أو الحساسية. إذا كان لديك استفسار بشأن الأدوية التي لا تستلزم وصفة طبية، اسأل الصيدلي. يمكنك أيضاً الاتصال بهيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC) على الرقم 1-8-1-1 للتحدث إلى صيدلي.

## الدفع مقابل الأدوية التي تُصرف بوصفات طبية: فارماكير (PharmaCare) وفير فارماكير (Fair PharmaCare)

فارماكير (PharmaCare) هو برنامج تابع لحكومة بريتش كولومبيا يساعد سكان بريتش كولومبيا في دفع تكاليف الوصفات الطبية. فير فارماكير (Fair PharmaCare) هو برنامج لكل المقيمين ببريتش كولومبيا المسجلين بخطة الخدمات الطبية. ويحصل الأشخاص ذوو الدخل الأسري المنخفض على المزيد من المساعدة في تكاليف وصفاتهم الطبية. يجب أن تسجل ضريبة الدخل كل عام لتحصل على تغطية برنامج فير فارماكير (Fair PharmaCare) بناءً على دخلك. إذا لم تكن مسجلاً، فستحصل على خصم قيمته 10,000 دولار. وهذا يعني أنك ستحتاج إلى إنفاق 10,000 دولار على الأدوية المؤهلة قبل أن يساعدك برنامج فير فارماكير (Fair PharmaCare) في تكاليف أدويتك المقررة بوصفة طبية.

وبمجرد حصولك على تغطية خطة الخدمات الطبية، يمكنك التسجيل في برنامج فير فارماكير (Fair PharmaCare). للتسجيل أو لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني أو اتصل بخدمات التأمين الصحي في بريتش كولومبيا.  
مترو فانكوفر: 604 683-7151  
الهاتف المجاني: 1 800 663-7100

[gov.bc.ca/fairpharmacare](http://gov.bc.ca/fairpharmacare)

رقم مختلف في بعض المجتمعات. تحقق من الرقم داخل الصفحات الأولى لدفتر هاتفك أو أسأل قسم الشرطة المحلي الخاص بك. ويتعين عليك تدوين أرقام الطوارئ وحفظها.

عندما تتصل برقم الطوارئ، سيسأل موظف الهاتف عما إذا كنت تطلب الشرطة أو المرافق أو الإسعاف. اطلب سيارة إسعاف. سيشرح موظف الهاتف أسئلة بشأن مشكلتك. وقد يمنحك إرشادات طبية عبر الهاتف. إذا تم إرسال سيارة إسعاف، فسيعنتي بك المسعفون. وقد يصحبوك إلى قسم الطوارئ في المستشفى.

لا تغطي خطة الخدمات الطبية التكلفة الكاملة للنقل إلى المستشفى بسيارة الإسعاف. وسيتعين عليك دفع بعض التكلفة. لكنك لن تضطر إلى الدفع على الفور. سترسل إليك الفاتورة في وقت لاحق. إذا كان دخلك منخفضاً، يمكنك الحصول على مساعدة.

bcehs.ca - ابحث عن "Ambulance fees" ("رسوم الإسعاف")

## المساعدة اللغوية

- تقدم الخدمات اللغوية في المقاطعة خدمات الترجمة الشفهية. ولا يمكنك حجز هذه الخدمة بنفسك. اطلب من الطبيب، أو الممرضة، أو القابلة (الشخص الذي يساعد في ولادة الأطفال) الاتصال بالخدمات اللغوية في المقاطعة لحجز مترجم شفهي من أجلك.
  - توفر هيلث لينك بريتش كولومبيا 1-8-1-1 المعلومات الطبية والنصائح بأكثر من 130 لغة. لمزيد من المعلومات حول هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC)، راجع الصفحة 58.
- [HealthLinkBC.ca](http://HealthLinkBC.ca) - انقر فوق "Other Languages" "لغات أخرى" في القائمة العلوية.

## شراء الأدوية

هناك بعض الأدوية التي لا يمكنك شراؤها إلا بوصفة طبية. ويجب أن يقوم الطبيب أو أي شخص من الفريق الطبي (مثل ممرضة قابلة أو ممرضة ممارسة) بكتابة الوصفات الطبية. يمكنك شراء الأدوية المقررة بوصفة طبية من الصيدلية (متجر الدواء). توجد ببعض محلات البقالة صيدليات. وعند زهابك إلى الصيدلية، تأكد من أخذ الوصفة الطبية معك. تخبر الوصفة الطبية الصيدلي بالدواء الذي تحتاج إليه وكميته. سيشرح لك الصيدلي مواعيد تناول الدواء والمدة التي ستتناوله خلالها (على سبيل المثال، مرتان (2) في اليوم لمدة أسبوع واحد (1)).



## طبيب الأسنان

يعتني أطباء الأسنان واختصاصيو صحة الأسنان بصحة أسنانك. للعثور على طبيب أسنان، اسأل الأصدقاء أو موظفي الاستقرار. يمكنك أيضاً زيارة الموقع الإلكتروني لرابطة رعاية الأسنان في بريتش كولومبيا (BC Dental Association).

[yourdentalhealth.ca/visiting-your-dentist/find-a-dentist](http://yourdentalhealth.ca/visiting-your-dentist/find-a-dentist)

لن تقوم خطة الخدمات الطبية بدفع تكاليف خدمات طب الأسنان في عيادة طبيب الأسنان. إذا احتجت إلى عمليات جراحية للأسنان، فسيتم تحويلك إلى مستشفى وستقوم خطة الخدمات الطبية بتغطية التكاليف. يوفر بعض أصحاب العمل منافع طب الأسنان للعاملين. إذا كانت لديك تغطية لطب الأسنان من صاحب عملك، فقد تدفع جزءاً من تكاليف العلاج في عيادة طبيب الأسنان. اسأل صاحب عملك عن تغطية طب الأسنان.

توجد في بعض وحدات الصحة العامة عيادات للأسنان. وهي تقدم فحوصات وعمليات تنظيف للأسنان مجانية للأطفال الصغار. وقد يكون لديها أيضاً رعاية أسنان منخفضة التكلفة للأطفال الأكبر سناً وبالبالغين.

إذا كان لديك أطفال، فقد تكون مؤهلاً لبرنامج الأطفال الأصحاء (Healthy Kids).

## فحوصات العينين والنظارات

يطلق على أطباء العيون اختصاصيو قياس البصر. يمكنهم العمل في مكتبهم الخاص أو في متجر لبيع النظارات.

تغطي خطة الخدمات الطبية جزءاً من تكاليف فحوصات العين الكاملة. وقد يتقاضى بعض اختصاصيي قياس البصر أكثر من هذا المبلغ. اسأل اختصاصيي قياس البصر عن تكلفة فحص العين. إذا كانت التكلفة أكثر من تغطية خطة الخدمات الطبية، فسيتم عليك دفع بقية التكلفة.

تدفع خطة الخدمات الطبية تكاليف فحص عين روتيني واحد يجريه اختصاصي قياس البصر كل عامين من أجل

- الأطفال والشباب بعمر 18 عاماً فأقل

- البالغين بعمر 65 عاماً فما فوق

ستدفع خطة الخدمات الطبية مقابل فحوصات العين إذا كانت لديك حاجة طبية - على سبيل المثال، إذا دخل جسم ما في عينك، أو إذا عانيت مرضاً بالعين.

ويوفر بعض أصحاب العمل خطأً لمنافع طب الأسنان للعاملين. قد تساعد هذه الخطط في دفع تكاليف فحوصات العينين، والنظارات، والعدسات اللاصقة. اسأل في مكان عملك عما إذا كانت هناك خطة منافع أم لا.

إذا كان لديك أطفال، فقد تكون مؤهلاً لبرنامج الأطفال الأصحاء (Healthy Kids).

### برنامج الأطفال الأصحاء (Healthy Kids)

يساعد برنامج الأطفال الأصحاء (Healthy Kids) الخاص ببريتش كولومبيا الأسر منخفضة الدخل في دفع تكاليف الرعاية الأساسية للأسنان، أو النظارات الطبية التي تُصرف بوصفات طبية، أو أدوات المساعدة السمعية، أو أجهزة المساعدة السمعية البديلة. إذا كان أطفالك تحت سن 19 عاماً وليس لديهم تغطية لرعاية الأسنان، أو النظر (العينين)، أو السمع، عليك مراجعة برنامج الأطفال الأصحاء (Healthy Kids).

للاستفادة من برنامج الأطفال الأصحاء (Healthy Kids)، يجب أن تكون أسرتك مؤهلة للمنافع الإضافية لخطة الخدمات الطبية (راجع الصفحة 62). سيتم تسجيل الأسر، الموافق لها بالمنافع الإضافية لخطة الخدمات الطبية، في برنامج الأطفال الأصحاء (Healthy Kids).

اسأل طبيب العيون، أو طبيب الأسنان، أو اختصاصي السمع، أو مزود أجهزة المساعدة السمعية لمزيد من المعلومات عما يخضع للتغطية. قد يكون لبعض الاختبارات أو الزيارات تكاليف أو تغطية مختلفة. أحضر بطاقة خدمات بريتش كولومبيا الخاصة بطفلك عند زيارة طبيب الأسنان، أو اختصاصي قياس البصر، أو اختصاصي السمع، أو مزود أجهزة المساعدة السمعية. اسأل عما إذا كانت هناك تكاليف إضافية ليست خاضعة للتغطية. المهم أن تعرف التكاليف أولاً.

لمزيد من المعلومات، تفضّل زيارة [gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) وابحث عن "healthy kids program" "برنامج أطفال أصحاء" أو اتصل بالهاتف المجاني: 1 866 866-0800.



بتغطية خدماتها. إذا لم تكن كذلك، يجب أن تدفع مقابل الخدمات من جيبك الشخصي. عليك التأكد من معرفة التكاليف قبل حصولك على الخدمة. لمزيد من المعلومات بشأن تغطية خطة الخدمات الطبية، تواصل مع التأمين الصحي لبريتش كولومبيا.

التأمين الصحي لبريتش كولومبيا  
الهاتف المجاني: 1 800 663-7100  
gov.bc.ca - ابحث عن: "Services covered by MSP"  
"الخدمات التي تغطيها خطة الخدمات الطبية"

## الصحة النفسية، الكحول والمخدرات الأخرى

لا تتعلق الصحة فقط بالحصول على جسم قوي. فالأفكار والمشاعر مهمة أيضاً. في بعض الأحيان، يشعر الأشخاص بالحزن والغضب دون سبب واضح. قد يتعاطون مواد مثل الكحوليات، وغيرها من المواد المخدرة، بما في ذلك بعض الأدوية، للتعامل مع الأفكار أو المشاعر المزعجة. وقد يشعرون بالكتئاب، أو الخوف، أو القلق. وقد تصبح هذه المشكلات النفسية والصحية خطيرة إذا لم يتم الحصول على المساعدة.

إذا عانيت صعوبة في التعامل مع مشاعرك، يمكنك استشارة طبيبك. وإذا لم يكن لديك طبيب أسرة، تحدث مع شخص من الوكالة المحلية لاستقرار المهاجرين.

## وحدات الصحة العامة

وحدات الصحة العامة:

- تساعد الوالدين على الاستعداد لاستقبال طفل جديد
- تساعد الوالدين بعد ولادة الطفل، بما في ذلك الزيارات المنزلية
- توفر اللقاحات (تُسمى أيضاً التطعيمات). اللقاح هو دواء يقي من المرض. يتعين أن يحصل الرضع والأطفال والبالغون على اللقاحات (التطعيمات) ضد الأمراض الخطيرة، مثل الحصبة والسعال الديكي (الشاهوق). لمعرفة المزيد عن التطعيم في بريتش كولومبيا، تفضّل زيارة.

[immunizebc.ca](http://immunizebc.ca)

توفر وحدات الصحة العامة المعلومات والدعم لما يلي:

- النمو في الطفولة المبكرة
- علاج التخاطب
- عيادات رعاية السمع
- اختبارات النظر (العينين)
- التغذية والأكل الصحي
- رعاية الأسنان
- عيادات الشباب
- المعلومات المتعلقة بالصحة الجنسية
- المساعدة لمتعاطي الكحوليات والمواد المخدرة

للغثور على وحدة الصحة العامة في منطقتك، تواصل مع هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC).  
الهاتف المجاني: 1-8-1

[HealthLinkBC.ca/services-and-resources/](http://HealthLinkBC.ca/services-and-resources/)

find-services - ابحث عن "Public Health Units"  
"وحدات الصحة العامة"

إذا زُررت إحدى وحدات الصحة العامة، فأحضر معك بطاقة خدمات بريتش كولومبيا الخاصة بك.

## العيادات المتخصصة الخاصة

تقدم العيادات الخاصة الخدمات الصحية. مثل العلاج الطبيعي، والطب الصيني التقليدي، والعلاج بالتدليك، العلاج بالمدّواة الطبيعية. إذا زُررت عيادة خاصة، اسأل عما إذا كانت خطة الخدمات الطبية تقوم



يمكن لموظف الاستقرار مساعدتك في العثور على شخص للتحدث معه. لا تشعر بالخزي. يحصل العديد من الكنديين على مساعدة فيما يتعلق بصحتهم النفسية. ولست مضطراً التعامل مع المشكلة بمفردك.

يوجد بمعظم المجتمعات في بريتيش كولومبيا مراكز للصحة النفسية. ويمكنها مساعدة الأشخاص الذين يعانون مشكلات تتعلق بالصحة العقلية وتعاطي المواد المخدرة - على سبيل المثال، الاكتئاب، والقلق، وتعاطي الكحوليات وغيرها من المواد المخدرات (تعاطي المخدرة).

- تفضل زيارة الموقع الإلكتروني لحكومة بريتيش كولومبيا للصحة النفسية وتعاطي المواد المخدرة. يمكنك العثور على الموارد، والخدمات، والوسائل التي يمكنها المساعدة.

[Wellbeing.gov.bc.ca](http://Wellbeing.gov.bc.ca)

- اتصل بهيلث لينك بريتيش كولومبيا (HealthLink BC) على الرقم 1-8-1.
  - تواصل مع Crisis Line Support (خط الدعم المخصص للأزمات). يمكنك التحدث مباشرة مع شخص للحصول على الدعم. يمكن للخطوط المخصصة للأزمات إحالتك إلى خدمة الصحة النفسية.
- [crisislines.bc.ca](http://crisislines.bc.ca)  
الهاتف المجاني: 310-6789 (لا يوجد رمز للمنطقة)

## التمتع بالصحة والبقاء بصحة جيدة

يُعد التمتع بالقوة والصحة جزءاً مهماً من رعاية صحتنا الجسدية والنفسية. توجد لدى حكومة بريتيش كولومبيا موارد يمكنها المساعدة.

[healthyfamiliesbc.ca](http://healthyfamiliesbc.ca)

- توجد لدى برنامج المرضى كشركاء (Patients as Partners) أدوات، وتوعية، وفعاليات، وأنشطة، وغيرها من الموارد.
- [patientsaspartners.ca](http://patientsaspartners.ca)

## الإقلاع عن التدخين

يزيد التدخين من خطر الإصابة بالسرطان، والداء السكري، وفشل القلب، وغيرها من المشكلات الصحية الخطيرة. هناك العديد من الموارد لمساعدتك في الإقلاع عن التدخين.

سيوفر لك برنامج كويت ناو (QuitNow) التحدث إلى مدربين متدربين للإقلاع عن التدخين، والحصول على بعض الرسائل النصية المشجعة، والتواصل مع أشخاص آخرين أقلعوا عن التدخين عن طريق الإنترنت.

برنامج كويت ناو (QuitNow)

الهاتف المجاني: 1 877 455-2233

[quitnow.ca](http://quitnow.ca)

يمكن لبرنامج الإقلاع عن التدخين في بريتيش كولومبيا أن يساعدك في الإقلاع عن تدخين التبغ أو التدخين الإلكتروني. سيغطي البرنامج تكاليف بدائل النيكوتين وسيساعد في تغطية تكاليف بعض الأدوية المقررة بوصفات طبية.

[gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) - ابحث عن "Smoking cessation" "الإقلاع عن التدخين"

## التدخين الإلكتروني والسجائر الإلكترونية

التدخين الإلكتروني هو إضافة سائل إلى السجائر الإلكترونية واستنشاقها إلى داخل الرئتين. يمكن أن يكون السائل منكهاً، وغالباً ما يحتوي على النيكوتين. يبدأ بعض الأشخاص التدخين الإلكتروني كطريقة تساعد في الإقلاع عن تدخين السجائر.

ورغم أن التدخين الإلكتروني ليس خطيراً مثل تدخين التبغ، لكن التدخين الإلكتروني المستمر يمكن أن يؤدي إلى إدمان النيكوتين. كما يمكن للمواد الكيميائية الموجودة في سائل التدخين الإلكتروني أن تضر الرئتين.

[Healthlinkbc.ca](http://Healthlinkbc.ca) - ابحث عن "Vaping" "التدخين الإلكتروني"

يتوفر الدعم من أجل الإقلاع عن تدخين التبغ والتدخين الإلكتروني مجاناً عن طريق برنامج كويت ناو (QuitNow). يمكن للمقيمين المؤهلين ببريتش كولومبيا الحصول على المواد البديلة للنيكوتين لمدة قد تصل إلى 12 أسبوعاً عن طريق برنامج الإقلاع عن التدخين في بريتيش كولومبيا (فارماكبير (PharmaCare)).

[quitnow.ca](http://quitnow.ca)

[gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) - ابحث عن "Smoking cessation" "الإقلاع عن التدخين"

## النشاط البدني

يُعد النشاط البدني جزءاً مهماً من التمتع بصحة جيدة. تساعد ممارسة النشاط البدني على بناء قلب قوي ورئتين قويتين، وتحسن قوتنا البدنية، وتساعدنا في الحفاظ على وزن صحي. كما يمكن أن تكون طريقة جيدة لتحسين مزاجنا، والحفاظ على السلوكيات الإيجابية.





## احم نفسك من الإصابة بالإنفلونزا

الإنفلونزا هي فيروس. وتُسمى أيضاً بنزلة البرد. يمكنها أن تسبب مرضاً خطيراً وحتى الموت، ويضطر الكثير من الأشخاص إلى التوجه إلى المستشفى بسبب الإنفلونزا.

هناك لقاحات متاحة للوقاية من الإنفلونزا. في كل خريف، وقبل بدء موسم الإنفلونزا، تعلن مكاتب الصحة العامة في جميع أنحاء بريتش كولومبيا عن عيادات يمكنك الحصول فيها على لقاح للوقاية من الإنفلونزا. يمكنك أيضاً مراجعة طبيب الأسرة أو الصيدلي المحلي.

يمكنك تقليل خطر الإصابة بالإنفلونزا أو نقلها إلى الآخرين عن طريق غسل يديك بانتظام، والحفاظ على يديك بعيداً عن وجهك، وتنظيف الأسطح التي يلمسها الكثير من الأشخاص وتطهيرها، والبقاء في المنزل إذا كنت مريضاً، وتناول الطعام الصحي، والحفاظ على ممارسة الأنشطة البدنية، والحصول على لقاح الإنفلونزا.

لمزيد من المعلومات حول لقاحات الإنفلونزا وأماكن الحصول عليها، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني ImmunizeBC.

[immunizebc.ca/clinics/flu](http://immunizebc.ca/clinics/flu)

لمزيد من المعلومات بشأن الإنفلونزا، تفضل بزيارة هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC).

[HealthLinkBC.ca/health-feature/flu-season](http://HealthLinkBC.ca/health-feature/flu-season)

## كوفيد-19

كوفيد-19 هو فيروس خطير للغاية قتل أكثر من مليون شخص حول العالم. وتشبه أعراضه أعراض الإنفلونزا، بما في ذلك السعال، والحمى، وصعوبة التنفس. ويعاني بعض الأشخاص أيضاً مشكلات في المعدة. ينتشر كوفيد-19 بسرعة كبيرة للغاية. يكون المسنون وأي شخص يعاني مشكلات صحية خطيرة أكثر عرضة لخطر الإصابة بمرض شديد أو الموت بسبب كوفيد-19.

في بريتش كولومبيا، يضع المسؤول الصحي في المقاطعة قواعد يجب على الجميع اتباعها للمساعدة في منع انتشار كوفيد-19.

يوجد لدى هيلث لينك بريتش كولومبيا

(HealthLink BC) متخصصين مؤهلين في مجال التمرينات يمكنهم مساعدتك في وضع خطة لتصبح نشطاً بدنياً وصحياً.

الهاتف المجاني: 8-1-1

الهاتف النصي: 7-1-1

ابحث عن "Physical Activity" على [Healthlinkbc.ca](http://Healthlinkbc.ca)

"Services" "خدمات النشاط البدني"

لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC).

- [gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/physical-activity](http://gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/physical-activity)
- [HealthLinkBC.ca/health-topics/aa165656](http://HealthLinkBC.ca/health-topics/aa165656)

## القلب السليم

تُعد العناية بالقلب أحد أهم الأمور التي يمكننا القيام بها لنظل أقوياء وأصحاء. يُعد كل من الأكل الجيد وممارسة النشاط البدني والحفاظ على وزن صحي جزءاً من الحفاظ على صحة قلوبنا.

لمعرفة المزيد عن الأكل الصحي المفيد للقلب، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لهيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC) أو اتصل بهيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC) على الرقم 8-1-1. يمكنك التحدث إلى اختصاصي تغذية مسجل أو أخصائي تمرينات مؤهل للحصول على المعلومات والمشورة بشأن الحياة الصحية. [HealthLinkBC.ca/healthlinkbc-files/heart-healthy-eating](http://HealthLinkBC.ca/healthlinkbc-files/heart-healthy-eating)

يحتوي الموقع الإلكتروني لمؤسسة القلب والسكتة الدماغية (Heart and Stroke Foundation) على كثير من المعلومات بشأن الأكل الصحي وكيفية تأثيره على أمراض القلب، وارتفاع ضغط الدم، وارتفاع الكوليسترول (الدهون في مجرى الدم).

[heartandstroke.ca](http://heartandstroke.ca)

توجد لدى المرضى كشركاء (Patients as Partners) موارد ومعلومات بشأن كيفية تدبير الأمراض المزمنة (طويلة الأجل).

[patientsaspartners.ca](http://patientsaspartners.ca)



### إذا ظننت أنك مصاب بكوفيد-19

إذا شعرت بالمرض -حتى وإن كنت غير متأكد من إصابتك بكوفيد-19- يتعين عليك البقاء في المنزل والبقاء بعيداً عن الآخرين. يتعين على أي شخص يعاني أعراضاً تشبه أعراض البرد، أو الإنفلونزا، أو كوفيد-19 (حتى الأعراض الخفيفة) الاتصال بمقدم الرعاية الصحية المتابع له أو الاتصال بالرقم 1-8-8، وطلب إجراء الاختبار والخضوع للعزل الذاتي بعد ذلك. يمكنك الوصول إلى أداة التقييم الذاتي لبريتش كولومبيا للتحقق مما إذا كنت قد تحتاج إلى المزيد من التقييم أو إجراء اختبار للتحقق من الإصابة بكوفيد-19.

[bc.thrive.health/covid19/en](https://bc.thrive.health/covid19/en)

لمزيد من المعلومات حول كوفيد-19، تفضّل زيارة مركز بريتش كولومبيا لمكافحة الأمراض.

[bccdc.ca/health-info/diseases-conditions/covid-19](https://bccdc.ca/health-info/diseases-conditions/covid-19)

توفر بريتش كولومبيا أيضاً معلومات محلية بشأن الموارد ووسائل الدعم المتعلقة بكوفيد-19.

[gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery/covid-19-provincial-support](https://gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery/covid-19-provincial-support)

يُعد غسل اليدين بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل إحدى أفضل الطرق لوقف انتشار كوفيد-19. إذا لم يتوفر الصابون والماء، استخدم مطهراً لليدين يحتوي على الكحول. ويتعين القيام بذلك كثيراً عندما تكون في مكان عام وتلمس الأسطح التي يلمسها الآخرون أيضاً.

ويتعين عليك ممارسة التباعد الاجتماعي والابتعاد عن الآخرين بمسافة لا تقل عن مترين (6 أقدام). لا تلمس وجهك. عند السعال أو العطس، يتعين عليك استخدام كمك أو منديل ورقي وتخلص منه على الفور واغسل يديك.

طهر الأسطح في منزلك أو مكان العمل التي يلمسها الكثير من الأشخاص (مثل مقابض الأبواب أو مفاتيح الإضاءة). يمكنك أيضاً ارتداء كمامة للوجه إذا كنت مريضاً، أو إذا لم يكن بإمكانك الابتعاد عن الآخرين بمسافة مترين على الأقل. يمكن للكمامات وقف انتشار القطرات الصغيرة المتناثرة من فم الشخص أو أنفه أثناء التحدث، أو الضحك، أو الصراخ، أو الغناء، أو السعال، أو العطس.





## أين تتوجه للحصول على المساعدة

### برنامج باونس باك (Bounce Back)

برنامج باونس باك (Bounce Back) هو برنامج لبناء المهارات التي تساعد البالغين المصابين بالاكتئاب، والقلق، والتوتر.  
الهاتف المجاني: 1 866 639-0522

[servicebc.gov.bc.ca](http://servicebc.gov.bc.ca)

يمكنك العثور على المزيد من المعلومات بشأن الصحة النفسية ووسائل الدعم المتعلقة بتعاطي المواد المخدرة على الموقع الإلكتروني لحكومة بريتش كولومبيا.

[gov.bc.ca/gov/content/mental-health-support-in-bc](http://gov.bc.ca/gov/content/mental-health-support-in-bc)

### وسائل الدعم المقدمة للأطفال والشباب الصحة النفسية للأطفال والمراهقين في بريتش كولومبيا

يوفر هذا الموقع الإلكتروني الموارد والمعلومات بشأن خدمات الصحة النفسية لأطفالك أو أبنائك المراهقين.

[gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/mental-health-substance-use/find-services-near-you/youth-mental-health-services](http://gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/mental-health-substance-use/find-services-near-you/youth-mental-health-services)

### فاوندرى Foundry

تساعد فاوندرى الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 24 عاماً ليتمتعوا بصحة أفضل. وهي توفر الموارد والخدمات ووسائل الدعم الخاصة بالصحة والعافية.

[foundrybc.ca](http://foundrybc.ca)

### مركز كيلتي لموارد الصحة النفسية

يوفر مركز كيلتي لموارد الصحة النفسية المعلومات والموارد للأطفال، والشباب والأسر. يمكنك معرفة المزيد بشأن الصحة النفسية، واضطرابات الأكل، وحالات الإدمان، وتديير الغضب، واضطراب فرط الحركة ونقص الانتباه (ADHD)، والاكتئاب، والذهان، والفصام، ومكافحة الانتحار، وتديير التوتر.

منطقة فانكوفر: 604 875-2084

الهاتف المجاني: 1 800 665-1822

[servicebc.gov.bc.ca](http://servicebc.gov.bc.ca)

### هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC)

توفر هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC) المعلومات والمشورة الصحية المجانية غير الطارئة في بريتش كولومبيا. تتوفر المعلومات والنصائح على مدار 24 ساعة يومياً و7 أيام في الأسبوع عبر الهاتف والموقع الإلكتروني وتطبيق الهاتف المحمول والمعلومات التي يمكنك طباعتها. جميع الخدمات المقدمة من هيلث لينك بريتش كولومبيا (HealthLink BC) مجانية. راجع الصفحة 58.

### برنامج المرضى كشركاء (Patients as Partners)

يوفر برنامج المرضى كشركاء أدوات، وتوعية، وموارد أخرى. يمكنك أيضاً البحث عن معلومات متعلقة بالرعاية الصحية الشخصية والعائلية، وتديير الأمراض المزمنة (الطويلة الأجل) والمرضى والمشاركة العامة، وتقويم الفعاليات.

[patientsaspartners.ca](http://patientsaspartners.ca)

### برنامج هنا للمساعدة (HeretoHelp)

يوفر برنامج هنا للمساعدة (HeretoHelp) معلومات حول الأمراض النفسية والمشكلات المتعلقة بتعاطي المواد المخدرة. يمكنه مساعدتك في إدارة المرض النفسي والبقاء بصحة نفسية جيدة، كما يوفر اختبارات حتى تتمكن من فهم صحتك النفسية بشكل أفضل.

[heretohelp.bc.ca](http://heretohelp.bc.ca)

### الخط الساخن لمكافحة الانتحار (Suicide Hotline)

إذا شعرت بالإحباط أو الغضب، أو انتابتك أفكار لإيذاء نفسك، يُرجى الاتصال بالخط الساخن لمكافحة الانتحار (suicide hotline). الخط الساخن لمكافحة الانتحار (suicide hotline). مجاني. وهو متاح على مدار 24 ساعة يومياً، و7 أيام في الأسبوع. يُعد الخط الساخن لمكافحة الانتحار (suicide hotlin) مكاناً آمناً للتحدث. فكل ما تقوله سري تماماً (خصوصي).

الهاتف المجاني: 1 800 SUICIDE 1 800 784-2433

[crisiscentre.bc.ca](http://crisiscentre.bc.ca)



## i أين تتوجه للحصول على المساعدة (تابع)

### استراتيجية إيريز (ERASE) لمكافحة التنمر

توفر استراتيجية إيريز (ERASE) لمكافحة التنمر التوعية للطلاب بشأن التنمر. وتساعد الطلاب في الإبلاغ عن حالات التنمر. كما تتضمن إيريز (ERASE) موارد بشأن الصحة النفسية، وتعاطي المواد المخدرة، والسلامة المدرسية، والتوجه الجنسي/الهوية الجنسية.

[gov.bc.ca/gov/content/erase](http://gov.bc.ca/gov/content/erase)

### هاتف مساعدة الأطفال (Kids Help Phone)

هاتف مساعدة الأطفال (Kids Help Phone) مخصص للأطفال الذين يتعرضون للعنف أو يعانون مشكلات تتعلق بالصحة النفسية. يمكن للأطفال والشبان الاتصال برقم الهاتف هذا في أي وقت للحصول على المساعدة والمعلومات. كما يمكن لهذه الخدمة إحالة المتصلين إلى الأماكن التي يمكنها مساعدتهم، مثل العيادات والمراكز المجتمعية.

الهاتف المجاني: 1 800 668-6868

[kidshelpphone.ca](http://kidshelpphone.ca)

HealthLinkBC.ca - ابحث عن "Kids help phone"

"هاتف مساعدة الأطفال"





# التعليم

## التعريفات

### السنوات الأولى حتى الصف الثاني عشر

- المدارس العامة
- المدارس المستقلة (الخاصة)
- برامج السنوات الأولى للأطفال تحت سن 5 سنوات
- رياض الأطفال حتى الصف الثاني عشر
- الأطفال ذوو الإعاقة وذوو الاحتياجات الخاصة
- تعلم اللغة الإنجليزية (ELL) للأطفال
- البرامج الفرنسية المشاركة والتطوع

- معلومات المدرسة
- التعليم الموزَّع (عن بُعد) والتعليم المنزلي
- التعليم فيما بعد المرحلة الثانوية**
- التكاليف والمساعدة المالية للتعليم فيما بعد المرحلة الثانوية
- التعليم الموزَّع (عن بُعد) للبالغين
- المدارس والكليات الخاصة للتعليم فيما بعد المرحلة الثانوية

### التعليم المستمر للبالغين

- تعلم اللغة الإنجليزية
- تعليم البالغين



## التعريفات

**تحسين مستوى تعليم الكبار** - هي دورات للبالغين الراغبين في الحصول على شهادة التعليم الثانوي (العالي) أو الحصول على الدرجات أو الدورات اللازمة للالتحاق بالتعليم فيما بعد المرحلة الثانوية. الدورات متاحة عن طريق المعاهد العامة للتعليم فيما بعد المرحلة الثانوية وبرامج المنطقة التعليمية لتعليم الكبار.

**التعليم المستمر** - دورات غير معتمدة للبالغين. يمكن حضورها من أجل المصلحة الشخصية أو العامة أو من أجل تحسين المهارات المتعلقة بالعمل.

**المدرسة الابتدائية** - هي مدارس للأطفال من مرحلة رياض الأطفال حتى الصف السابع، من عمر 5 إلى 13 سنة.

**رحلة ميدانية** - عندما يقوم الطلاب ومعلموهم برحلة مدرسية خارج المدرسة. على سبيل المثال، يمكن أن تكون الرحلات الميدانية لزيارة متحف، أو معرض، أو حقل، أو فعالية رياضية مدرسية.

**الدراسات على أساس التفرغ الكامل والتفرغ الجزئي** - الدراسات على أساس التفرغ الكامل هي خمس دورات كاملة وواجبات منزلية، ومهام. يمكن لبعض الطلاب العمل، لكن عادة لساعات قليلة أسبوعياً فقط. تعني الدراسات على أساس التفرغ الجزئي أن الطلاب يحضرون عدد دورات أقل من خمس دورات كاملة - قد تكون دورتين أو 3 دورات عوضاً عن 5 دورات.

**إلزامي** - عندما يقتضي القانون شيئاً ما، أو قاعدة يجب اتباعها.

**المدرسة المتوسطة (الإعدادية)** - بعض المدارس في بريتش كولومبيا مخصصة للطلاب في الصفوف 6، و7، و8، و9. وهي صفوف بين الصفوف الابتدائية والثانوية. يتراوح عمر معظم الطلاب بين 10 و15 عاماً.

**ما بعد المرحلة الثانوية** - التعليم للطلاب الذين أنهوا المرحلة الثانوية. تضم مدارس التعليم فيما بعد المرحلة الثانوية الجامعات، والكليات، والمعاهد، والمدارس الفنية، والمعاهد الخاصة.

**المدرسة الثانوية** - هي مدرسة للطلاب في الصفوف 8، و9، و10، و11، و12. ويتراوح عمر الطلاب بين 13 و18 عاماً. وتسمى المدرسة الثانوية بالمدرسة العليا.

**رسوم التعليم (المصاريف المدرسية)** - هي تكاليف الحضور في المدارس الخاصة أو المعاهد فيما بعد المرحلة الثانوية.

**المدرسون الخصوصيون** - هم الأشخاص الذين يقومون بالتدريس للطلاب بشكل فردي. ويكون معظم التدريس في المنزل أو المكتب، وليس في فصل دراسي. يدفع الطلاب للمدرسين الخصوصيين مقابل وقتهم.



## تسجيل طفلك في مدرسة عامة

عادةً ما يذهب الأطفال إلى المدرسة العامة الأقرب إلى منزلهم. لتسجيل طفلك في مدرسة عامة، تواصل مع مجلس التعليم في منطقتك.

اعثر على مجلس التعليم في منطقتك من خلال الرابط أدناه.  
[bced.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm](http://bced.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm)

عندما تقوم بتسجيل طفلك، سيُطلب منك تقديم مستندات رسمية توضح تاريخ ميلاد طفلك، وحالة إقامتك في بريتش كولومبيا، وعنوانك. وسيُطلب منك إحضار سجل تطعيمات طفلك. لدى المقاطعة تسجيل إلزامي للقاحات لحماية الأطفال من الأمراض.

لدى بعض المجتمعات المدرسية برنامج يُسمى بموظفي الاستقرار بالمدارس. يساعد موظفو الاستقرار الوافدين الجدد على التأقلم مع مدرستهم الجديدة ومجتمعهم الجديد.

اعثر على المدارس العامة القريبة منك من خلال الرابط أدناه.  
[bced.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do](http://bced.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do)

## السنوات الأولى حتى الصف الثاني عشر

تضع حكومة بريتش كولومبيا القوانين واللوائح للتأكد من حصول كل طفل في بريتش كولومبيا على تعليم جيد. يجب أن يحصل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 5 و16 عاماً على التعليم. ويرسل معظم الآباء أطفالهم إلى المدارس العامة. ويختار بعض الآباء الدفع مقابل التعليم في المدارس المستقلة (الخاصة). ويتعلم بعض الأطفال في المنزل من خلال التعليم المنزلي أو التعليم الموزّع (عن بُعد). لمزيد من المعلومات بشأن التعليم المنزلي، راجع الصفحة 74.

## المدارس العامة

التعليم في المدارس العامة مجاني. تدير مجالس التعليم (مجالس المدارس) المدارس العامة في مجتمعاتها. وتضع مجالس التعليم البرامج والخدمات وتقدمها للطلاب المحليين. يجب عليها اتباع القوانين واللوائح التي وضعتها وزارة التعليم في بريتش كولومبيا.





## المدارس المستقلة (الخاصة)

توجد في بريتش كولومبيا أيضاً مدارس مستقلة. وتفرض معظم المدارس المستقلة رسوماً. تركز معظم المدارس المستقلة على الدين أو الثقافة. تقوم بعض المدارس بتدريس الفصول الدراسية بطرق خاصة، ويكون البعض الآخر مخصصاً للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة. لمزيد من المعلومات، يُرجى التواصل مع اتحاد رابطات المدارس المستقلة (Federation of Independent School Associations).

منطقة فانكوفر: 604 684-6023

المكالمات البعيدة المدى: 1 604 684-6023

[fisabc.ca](http://fisabc.ca)

لمزيد من المعلومات حول المدارس المستقلة، راجع التعليم المنزلي و التعليم الموزّع (عن بُعد) في الصفحة 72.

تفضّل زيارة الموقع الإلكتروني لوزارة التعليم بريتش كولومبيا.

[gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/administration/program-management/independent-schools](http://gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/administration/program-management/independent-schools)

اعثر على المدارس المستقلة القريبة منك من خلال الرابط أدناه.

[fisabc.ca/find-school](http://fisabc.ca/find-school)

## برامج السنوات الأولى للأطفال تحت سن 5 سنوات

برامج سترونغ ستارت بريتش كولومبيا (StrongStart BC) مخصصة للأطفال الصغار. وهي تساعد الأطفال في تنمية المهارات اللغوية، والجسدية، والمعرفية (التفكير)، والاجتماعية، والعاطفية. كما أنها تساعد الأطفال في الاستعداد لبدء الدراسة. يمكن للأطفال التعلم عن طريق اللعب، والقصص، والموسيقى والفن. يمكنهم تكوين صداقات مع الأطفال الآخرين واللعب معهم. ويشترك الآباء أو مقدمو الرعاية في البرنامج مع أطفالهم. البرنامج مخصص للأطفال من الولادة حتى سن 5 سنوات. سترونغ ستارت بريتش كولومبيا (StrongStart BC) مجاني.

لمعلومات أكثر، يرجى الاتصال ببرنامجنا على الرقم 1-800-663-3838 أو زيارة موقعنا الإلكتروني على الرابط أدناه.

[gov.bc.ca/gov/content/education-training/early-learning/support/programs/strongstart-bc](http://gov.bc.ca/gov/content/education-training/early-learning/support/programs/strongstart-bc)

لدى العديد من المدارس برامج استعداد واجهز وتعلم للأطفال من سن 3 إلى 5 سنوات. يتعلم الأطفال مهارات جديدة من خلال اللعب. يمكن للآباء الحصول على المعلومات لمساعدة أطفالهم في التعلم.

[gov.bc.ca/gov/content/education-training/early-learning/support/programs/ready-set-learn](http://gov.bc.ca/gov/content/education-training/early-learning/support/programs/ready-set-learn)

## رياض الأطفال حتى الصف الثاني عشر

### رياض الأطفال حتى الصف السابع: المدرسة الابتدائية

يبدأ الأطفال عادة المدرسة الابتدائية عندما يبلغون 5 سنوات. وعادةً ما ينهون المدرسة الابتدائية عندما يبلغون 11 أو 12 عاماً. تسمى السنة الأولى من المدرسة الابتدائية رياض الأطفال. تقوم معظم المدارس الابتدائية بالتدريس من مرحلة رياض الأطفال إلى الصف السابع. تبدأ الأيام الدراسية بين الساعة 8:30 صباحاً و9 صباحاً، وتنتهي في حوالي الساعة 3 مساءً.

[gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/full-day-kindergarten](http://gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/full-day-kindergarten)

### الصفوف الدراسية من 7 إلى 12: المدرسة المتوسطة والثانوية

بعد انتهاء مرحلة التعليم الابتدائي، يلتحق الأطفال بالمدارس المتوسطة والثانوية (العليا). تتضمن المدرسة المتوسطة الصفوف من 6 إلى 9. تتراوح أعمار الطلاب في المدرسة المتوسطة بين 10 و15 عاماً. تتضمن المدرسة الثانوية الصفوف من 8 إلى 12. تتراوح أعمار الطلاب في المدرسة الثانوية بين 13 و18 عاماً.

لا توجد بجميع المناطق التعليمية مدارس متوسطة. يوجد بالمناطق، التي لا تتضمن مدرسة متوسطة، مدرسة للتعليم الابتدائي (من مرحلة رياض الأطفال إلى الصف السابع) ومدرسة للتعليم الثانوي (من الصف الثامن إلى الصف الثاني عشر).

بعد أن ينهي الطلاب المرحلة الثانوية، يحصلون على شهادة التخرج (الدبلومة). وبعد المدرسة الثانوية، يمكن للطلاب الحصول على المزيد من التعليم (فيما بعد المرحلة الثانوية). ويشمل هذا الكليات، والجامعات، والتدريب الوظيفي المتخصص (التدريب المهني).

### الأطفال ذوو الإعاقة وذوو الاحتياجات الخاصة

قد يعاني بعض الأطفال مشكلات جسدية أو نفسية تجعل حضور الحصص الدراسية العادية أمراً صعباً عليهم. وتكون



- يمكن للطلاب الملتحقين ببرامج اللغة الإنجليزية تلقي فصول دراسية لتعلم الفرنسية. يتم التدريس في الفصول باللغة الإنجليزية، وتكون الفرنسية واحدة من المواد التي تدرس فيها.

للحصول على مزيد من المعلومات بشأن برنامج الانغماس في الفرنسية French Immersion أو دروس اللغة الفرنسية، تحدث إلى مجلس المدارس المحلي.  
[bcded.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm](http://bcded.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm)

## المشاركة والتطوع

إذا كان لديك طفل في المدرسة، فإننا نشجعك على أن تكون عضواً نشطاً في مجتمع المدرسة. تحدث مع معلمي طفلك. اطرح أسئلة بشأن الفصل الدراسي أو أداء طفلك. احضر اجتماعات أولياء الأمور والمدرسين. وهي اجتماعات خاصة تُعقد مرة أو مرتين سنوياً.

توجد مجالس استشارية لأولياء الأمور (PAC) في المدارس العامة. إذا كان طفلك في المدرسة، فأنت تلقائياً عضو في المجلس الاستشاري لأولياء الأمور الخاص بالمدرسة. يمكنك حضور الاجتماعات، ومقابلة أولياء الأمور الآخرين، ومعرفة كيفية عمل المدرسة، والمشاركة في الأنشطة المدرسية، وتقديم اقتراحات للمساعدة.

[bccpac.bc.ca/index.php/members/pac-dpac/what-is-a-pac](http://bccpac.bc.ca/index.php/members/pac-dpac/what-is-a-pac)

يمكنك أيضاً التطوع في مدرسة طفلك من خلال المساعدة في الفصل الدراسي أو في الرحلات الميدانية (الرحلات المدرسية والزيارات خارج المدرسة).

## معلومات المدرسة

سترسل لك المدرسة معلومات بشأن دراسات طفلك وأنشطته المدرسية. راقب رسائل البريد الإلكتروني، والخطابات، والملاحظات من المعلم، أو مجلس إدارة المدرسة، أو المدير، أو ممثلي الفصل (الآباء الآخرين الذين يتطوعون لمشاركة المعلومات للفصل). وقد تحتوي هذه الرسائل ورسائل البريد الإلكتروني على معلومات مهمة. وقد تحتاج إلى ترجمة المعلومات.

يمكن تقديم رسائل مطبوعة إلى الوالدين أو إلى الأطفال. اسأل أطفالك عما إذا تلقوا رسائل لكي يمنحوك إياها.

لدى هؤلاء الأطفال احتياجات خاصة. توجد لدى بريتش كولومبيا برامج للأطفال الذين يحتاجون إلى المزيد من الدعم. تواصل مع مدرسة طفلك لمزيد من المعلومات.

## تعلم اللغة الإنجليزية (ELL) للأطفال

ستقدم المدارس تعلم اللغة الإنجليزية (ELL) لكل الطلاب الذين يحتاجون إلى مساعدة في تعلم الإنجليزية. ويحصل معظم الطلاب على المساعدة في تعلم الإنجليزية أثناء الحصص الدراسية العادية. يحصل بعض الأطفال الأكبر سناً على الحصص الدراسية العادية وحصص تعلم اللغة الإنجليزية معاً.

يمكن للبرامج الخاصة مساعدة الأطفال الصغار في تعلم الإنجليزية. اسأل موظف الاستقرار عما إذا كان هناك برنامج لتعليم اللغة الإنجليزية في مرحلة ما قبل المدرسة في منطقتك. اعثر على وكالة استقرار بالقرب منك.

- المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين  
[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

- المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون بعد المرحلة الثانوية

[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

## البرامج الفرنسية

توجد في المدارس العامة بريتش كولومبيا 3 أنواع من البرامج الفرنسية.

- يمكن للأطفال الذين يتحدثون الفرنسية كلغتهم الأولى التأهل لبرنامج الفرانكوفون (francophone).  
 Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (المنطقة التعليمية 93)  
 لمزيد من المعلومات،  
 مترو فانكوفر: 604 214-2600  
 الهاتف المجاني: 1 888 715-2200

- [csf.bc.ca](http://csf.bc.ca)

- يمكن للطلاب الذين لا تكون الفرنسية هي لغتهم الأولى، التسجيل في برنامج الانغماس في الفرنسية (French Immersion). يعني هذا أن اللغة الفرنسية هي اللغة الوحيدة التي يتم التحدث بها في فصولهم الدراسية. يتم تدريس الرياضيات، والعلوم، والتاريخ، وغيرها من المواد الدراسية باللغة الفرنسية.



وبعد الحصول درجة البكالوريوس، يمكنك الحصول على درجة الماجستير أو الدكتوراه (الدراسات العليا). يمكنك أيضاً الحصول على دبلومات وشهادات.

وتقدم بعض الكليات والمعاهد العامة برامج التحويل الجامعي. يمكنك أخذ دورات في كلية أو معهد، ومن ثم التحويل إلى جامعة لإنهاء شهادتك. ستتحقق الجامعة من الفصول التي درستها وقد تمنحك اعتماداً لها. راجع الجامعة قبل أن تبدأ الدراسة لمعرفة ما إذا كانت ستقبل دورات التحويل الخاصة بك أم لا. لمزيد من المعلومات، راجع دليل الانتقال لبريتش كولومبيا.

[bctransferguide.ca](http://bctransferguide.ca)

توجد بالكليات والمعاهد الفنية وبعض الجامعات أيضاً برامج للتدريب على الحرف والمهارات. يمكنك الحصول على تدريب وظيفي للعديد من المهن. على سبيل المثال، يمكنك الحصول على تدريب للعمل كنجار، أو ميكانيكي، أو بستاني، أو معلمة في مرحلة الطفولة المبكرة، أو فني حاسوب.

راجع قائمة المعاهد للتعليم فيما بعد المرحلة الثانوية في بريتش كولومبيا.

[gov.bc.ca/gov/content/education-training/post-secondary-education/find-a-program-or-institution/find-an-institution](http://gov.bc.ca/gov/content/education-training/post-secondary-education/find-a-program-or-institution/find-an-institution)

يمكن لمخطط التعليم لبريتش كولومبيا مساعدتك في اختيار دورات التعليم فيما بعد المرحلة الثانوية.

[educationplannerbc.ca](http://educationplannerbc.ca)

## التكاليف والمساعدة المالية للتعليم فيما بعد المرحلة الثانوية

قد يكون التعليم فيما بعد المرحلة الثانوية مكلفاً. يجب على الطلاب الذين يتلقون دورات فيما بعد المرحلة الثانوية دفع الرسوم الدراسية وغيرها من الرسوم. يجب عليهم أيضاً شراء الكتب والمواد التعليمية.

قد توفر حكومة بريتش كولومبيا تمويل للطلاب الذين يحتاجون إلى مساعدة في دفع مصاريف دراستهم. يمكنك التقدم بطلب للحصول على قروض، ومنح، وإعانات مالية. ولا يلزم سداد قيمة المنح أو الإعانات المالية. يجب سداد قيمة القروض عند الانتهاء من الدراسة. للتأهل للحصول على مساعدة مالية، يجب على الطلاب أن يكونوا من سكان بريتش كولومبيا وأن يكونوا مقيمين دائمين أو مواطنين كنديين.

## التعليم المنزلي والتعليم الموزع (عن بُعد)

بينما يجب أن يتلقى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 5 و16 عاماً التعليم، فإن بعض الأطفال في بريتش كولومبيا لا يذهبون إلى المدارس. إذ أنهم قد يعيشون في مكان بعيد للغاية عن المدرسة. ويكون بعض الأطفال مرضى ولا يمكنهم الذهاب إلى المدرسة. قد يفضل بعض الآباء أن يتعلم أبنائهم في المنزل. وهناك طريقتان يمكن للطلاب من خلالهما التعلم في المنزل، وهما: التعليم المنزلي والتعليم الموزع.

- في التعليم المنزلي، يعمل الآباء كمعلمين لأطفالهم ويقومون بالتدريس لأطفالهم في المنزل. يجب على الآباء إعداد الدروس والتأكد من أن أطفالهم يتعلمون. يجب عليهم تسجيل أطفالهم في مدرسة قبل البدء. [bcd.edu.gov.bc.ca/home\\_school](http://bcd.edu.gov.bc.ca/home_school)

- وفي التعليم الموزع (عن بُعد)، يرسل المعلمون الدروس والواجبات المنزلية للطلاب لأدائها في المنزل. يمكن إرسال الدروس عبر الإنترنت أو بالبريد (المراسلة). يتم اعتماد المدرسين من قبل المدرسة. وهم مسؤولون عن إعداد الدروس ومساعدة الطلاب في التعلم.

[gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/classroom-alternatives/online-distributed-learning](http://gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/classroom-alternatives/online-distributed-learning)

## التعليم فيما بعد المرحلة الثانوية

بعد الصف الثاني عشر، يواصل العديد من الطلاب تعليمهم. ويسمى هذا التعليم فيما بعد المرحلة الثانوية.

هناك 25 من الجامعات والكليات والمعاهد العامة في بريتش كولومبيا، وتقوم حكومة المقاطعة بتمويل المعاهد العامة. ويقوم الطلاب بدفع رسوم التعليم (المصاريف المدرسية) لكي يتمكنوا من الحضور. ويوجد أيضاً أكثر من 300 معهداً خاصاً في بريتش كولومبيا. لا تقوم حكومة المقاطعة بتمويل المعاهد الخاصة. وهذا هو السبب في أن رسوم التعليم عادةً ما تكون أعلى في المعاهد الخاصة.

يمكن للأشخاص دراسة العديد من المواد المختلفة في الكليات أو الجامعات أو المعاهد. وتشمل البرامج الفنون، والتعليم، والعلوم، والتكنولوجيا، والطب، والتمريض، والهندسة، والقانون. يستغرق الأمر حوالي 4 سنوات من الدراسة بنظام التفرغ الكامل لإكمال درجة البكالوريوس.



## التعليم الموزَّع (عن بُعد) للبالغين

تقدم العديد من الكليات والجامعات برامج للتعليم الموزَّع. يمكنك الحصول على التعليم فيما بعد المرحلة الثانوية بصرف النظر عن المكان الذي تعيش فيه. لمزيد من المعلومات، تواصل مع الكلية أو الجامعة المحلية أو جامعة تومسون ريفرز للتعليم المفتوح.

[tru.ca/distance](http://tru.ca/distance)

## المدارس والكليات الخاصة للتعليم فيما بعد المرحلة الثانوية

يوجد ببريتش كولومبيا العديد من المعاهد الخاصة للتعليم فيما بعد المرحلة الثانوية. ويشمل هذا الجامعات الخاصة والكليات وكليات إدارة الأعمال والمدارس الفنية ومدارس اللغات. المساعدة المالية متاحة للطلاب في بعض المعاهد الخاصة.

[privatetraininginstitutions.gov.bc.ca](http://privatetraininginstitutions.gov.bc.ca)

[studentaidbc.ca](http://studentaidbc.ca)

## التعليم المستمر للكبار

يسجل العديد من الكنديين في الفصول الدراسية بعد فترة طويلة من توقفهم عن ارتياد المدرسة. فقد يرغبون في تعلم مهارة جديدة للعمل، أو لغة جديدة، أو دراسة شيء يهتمون به. تُسمى هذه البرامج بالتعليم المستمر. ابحث عن تلك الفصول من خلال البحث عبر الإنترنت عن "التعليم المستمر" واسم مجتمعك المحلي.

لمزيد من المعلومات، تواصل مع مكتب الإعانات المالية في المدرسة التي تعتزم الالتحاق بها.

[studentaidbc.ca](http://studentaidbc.ca)

يدفع الطلاب في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي، الذين ليس لديهم إقامة دائمة أو الجنسية الكندية، رسوماً أعلى. وقد يحتاجون أيضاً إلى تقديم طلب للحصول على تصريح للدراسة.

[learnlivebc.ca/en/learn/](http://learnlivebc.ca/en/learn/)

يمكن للوالدين بدء خطة المدخرات التعليمية المسجلة (RESP) لتوفير المال لتعليم أطفالهم فيما بعد المرحلة الثانوية. يمكنك فتح حساب خطة المدخرات التعليمية المسجلة (RESP) في العديد من البنوك والاتحادات الائتمانية. يحتاج طفلك إلى رقم ضمان اجتماعي لفتح حساب خطة المدخرات التعليمية المسجلة (RESP). لمزيد من المعلومات بشأن أرقام الضمان الاجتماعي، راجع الصفحة 107. قد تتمكن أيضاً من الحصول على منحة المدخرات التعليمية الكندية. وهذه هي الأموال التي تضيفها الحكومة الكندية إلى خطة المدخرات التعليمية المسجلة (RESP) الخاصة بطفلك للمساعدة في دفع تكاليف تعليمه فيما بعد المرحلة الثانوية.

[canada.ca/en/services/benefits/education/education-savings/savings-grant.html](http://canada.ca/en/services/benefits/education/education-savings/savings-grant.html)

في كندا، لدى معظم الطلاب الذين يتلقون تعليماً فيما بعد مرحلة الثانوية وظائف ويدفعون الرسوم الدراسية الخاصة بهم. وقد يعملون بدوام جزئي خلال العام الدراسي أو يجدون وظائف مؤقتة خلال العطلة الصيفية.



## تعلم اللغة الإنجليزية

هناك العديد من فصول تعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) لمساعدة البالغين على تعلم التحدث باللغة الإنجليزية وقراءتها وكتابتها. وتقدم الحكومة الكندية تعليم اللغة للوافدين الجدد إلى كندا (LINC). يمكن للبالغين والمقيمين الدائمين الحصول على هذه الفصول مجاناً.

- [Canada.ca](http://Canada.ca) - ابحث عن "Language programs" "برامج اللغة"
- [Canada.ca](http://Canada.ca) - ابحث عن "Employment language programs" "برامج اللغات والتوظيف"

تقدم العديد من المعاهد العامة للتعليم فيما بعد المرحلة الثانوية دورات تعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية. لا يقوم المقيمون الدائمون، واللاجئون، والمواطنون الكنديون بدفع الرسوم الدراسية لهذه الدورات. قد تنطبق تكاليف أخرى.

[gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading-learn-english](http://gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading-learn-english)

يمكنك الحصول على مساعدة لتعلم اللغة الإنجليزية أو تحسينها في برامج محو الأمية في مجتمعك المحلي. يمكنك الحصول على هذه البرامج مجاناً. تكون بعض البرامج مخصصة للبالغين وبعضها مخصص للأسر.

[gov.bc.ca/gov/content/sports-culture/arts-culture/public-libraries/community-literacy](http://gov.bc.ca/gov/content/sports-culture/arts-culture/public-libraries/community-literacy)  
[gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading](http://gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading)  
[decoda.ca/decoda-lpc/](http://decoda.ca/decoda-lpc/)

## المدارس الخاصة والمدرسون الخصوصيون لتعليم اللغة الإنجليزية

يقدم العديد من المدارس الخاصة والمدرسين الخصوصيين لتعليم اللغة الإنجليزية تدريباً لتعلم اللغة الإنجليزية. لا تقوم الحكومة بتنظيم معظم هذه المدارس والفصول. تفضل زيارة الموقع الإلكتروني لمعاهد التدريب الخاصة للعثور على البرامج المعتمدة.

[privatetraininginstitutions.gov.bc.ca/students/pti-directory](http://privatetraininginstitutions.gov.bc.ca/students/pti-directory)

## الارتقاء الوظيفي للكبار

يمكن للكبار الالتحاق بالمدرسة لتحسين مستوى تعليمهم أو الاستعداد للعمل في وظيفة جديدة. وهناك برامج لمواضيع محددة، مثل القراءة أو الرياضيات. وهناك أيضاً برامج لإنهاء المدرسة الثانوية وتعلم مهارات وظيفية جديدة. وقد تكون هذه البرامج معتمدة على الدراسة على أساس التفرغ الكامل أو التفرغ الجزئي. وعادةً ما يطلق عليها التعليم الأساسي للبالغين أو ABE. وتُعد دورات تعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية بالمعاهد العامة للتعليم فيما بعد المرحلة الثانوية أيضاً جزءاً من الارتقاء الوظيفي للكبار.

## استكمال الدراسة في المرحلة الثانوية للكبار

يمكن للكبار الذين لم يكملوا المرحلة الثانوية (العليا) إنهاء تعليمهم والتخرج. يمكن للطلاب الذين يدرسون التعليم الأساسي للبالغين في برنامج التخرج للكبار الحصول على شهادة تخرج بريتش كولومبيا أو دبلوما تخرج الكبار. ويتم تقديم هذه البرامج في العديد من المعاهد العامة للتعليم فيما بعد المرحلة الثانوية ومراكز تعليم الكبار بالمنطقة التعليمية.

يمكن للبالغين الذين أنهوا المدرسة الثانوية أن يحصلوا على دورات التعليم الأساسي للكبار للحصول على الاعتمادات التي يحتاجون إليها لمواصلة دراستهم في مستوى ما بعد المرحلة الثانوية. تتوفر الفصول الدراسية على أساس التفرغ الكامل أو التفرغ الجزئي. وتُقدم هذه الفصول الدراسية مجاناً للمقيمين الدائمين والمواطنين الكنديين.

[gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading](http://gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading)

اعثر على الفصول الدراسية القريبة منك على الرابط أدناه.  
[upgradebc.ca/map](http://upgradebc.ca/map)

يمكن للبالغين أيضاً أن يتلقوا دورات التعليم الأساسي من خلال بعض المناطق التعليمية المحلية.

[bcded.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do](http://bcded.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do)  
[bcded.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm](http://bcded.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm)

لا يدفع المقيمون الدائمون والمواطنون الكنديون رسوماً دراسية لدورات تحسين مستوى تعليم الكبار. قد يضطر الطلاب إلى دفع تكاليف أخرى، بما في ذلك الكتب والمواد الدراسية. إذا كنت تقوم بتحسين مستوى تعليمك (ABE أو ESL) في معهد عام بعد المرحلة الثانوية، فقد تكون مؤهلاً للحصول على منحة لتغطية هذه التكاليف. يُسمى هذا بمنحة تحسين مستوى تعليم الكبار.

[studentaidbc.ca/explore/grants-scholarships/adult-upgrading-grant-application](http://studentaidbc.ca/explore/grants-scholarships/adult-upgrading-grant-application)



## مساعدة الأفراد والعائلات

### مساعدة العائلات

الأطفال الذين يحتاجون إلى دعم إضافي  
إعانات الأسر التي لديها أطفال  
رعاية الأطفال

### برامج ومنافع المسنين

دليل بريتش كولومبيا للمسنين  
الرعاية المنزلية  
الأكل الصحي للمسنين  
الوقاية من السقوط  
أبيليتي 411

### الأشخاص ذوو الإعاقة

دعم الأشخاص الذين ينتمون إلى  
فئات المثليين والمثليات، ومزدوجي  
الميول الجنسية، والمتحولين  
جنسياً، وأصحاب الميول الجنسية  
المغايرة، والمتشككين، وثنائيي الروح  
(LGBTQ2S+)

مكتب أمين المظالم

المساعدة القانونية

### التعريفات

BC211

### مراكز الأزمات

### العنف وسوء المعاملة والإهمال

الاعتداء والاعتداء الجنسي  
سوء المعاملة في الأسرة  
إساءة معاملة الأطفال وإهمالهم  
التنمر  
إساءة معاملة المسنين وإهمالهم  
إساءة معاملة الحيوانات  
المشكلات المتعلقة بالكحول والمخدرات  
والمُقامرة  
سقوط الكفالة

برنامج بريتش كولومبيا للتوظيف  
والمساعدة

التشرد

بنوك الطعام



## التعريفات

**سوء المعاملة** - هي إيذاء شخص آخر. هناك أنواع عديدة من سوء المعاملة.

- يمكن أن يشمل الإيذاء الجسدي الضرب، أو التقييد، أو الدفع، ويسمى الإيذاء الجسدي أيضاً اعتداءً.
- الإساءة العاطفية هي إيذاء أحدهم بالكلمات أو الأفعال. ويتضمن ذلك تهديد أحدهم (عن طريق قول إنك ستؤذي جسدياً أو عاطفياً).
- الاعتداء الجنسي هو اللمس أو الكلام الجنسي غير المرغوب فيه.

**الاعتداء** - هو هجوم شخص على شخص آخر. يمكن أن يكون الاعتداء جسدياً، أو جنسياً، أو لفظياً (الصراخ في وجه أحدهم أو إهانتته).

**سري** - عندما يقوم شخص ما بمشاركة المعلومات مع شخص آخر، ويتم الاحتفاظ بهذه المعلومات سراً. ولا تتم مشاركتها مع أي شخص آخر.

**الأزمة** - هي حدوث موقف تشعر بأنه يصعب عليك التعامل معه بمفردك. قد يعاني الأشخاص أزمة مالية (عندما لا يكون لديهم المال الكافي للعيش)، أو أزمة عائلية (تفكك الأسرة)، أو أزمة طبية (شخص مريض للغاية أو يموت)، أو أزمة عاطفية (عندما تكون عواطف الأشخاص أو مشاعرهم -ولا سيما الخوف- قوية للغاية).

**مؤهل** - عندما يكون الشخص مؤهلاً لشيء ما. على سبيل المثال، يجب أن يكون الأشخاص مؤهلين قبل أن يتم تعيينهم في بعض الوظائف، أو قبل قبولهم في بعض البرامج الحكومية.

**المقامرة** - هي محاولة كسب المال من خلال المراهنات على أشياء مثل ألعاب الورق، وسباقات الخيول، وماكينات القمار، وألعاب الكازينو.

**الحيادية** - هي عدم التحيز أو الانحياز لصالح شيء ما أو ضده. إذا كنت محايداً، فأنت لست مشاركاً في موقف ما يمكن أن يكون قرارك عادلاً.

**الاستقلالية** - هو عدم تحكم أي شخص أو أي شيء فيك أو عدم تأثرك به. وأنت قادر على اتخاذ القرار دون التأثر بشخص آخر.

**LGBTQ2S+** - هو مصطلح لوصف مجموعة من المثليات والمثليين، ومزدوجي الميول الجنسية (ذكور أو إناث)، والمتحولين جنسياً، وأصحاب الميول الجنسية المغايرة، وثنائيي الروح (انظر الصفحة 129 للحصول على المزيد من المعلومات)

**الإهمال** - هو عدم اعتناء شخص بشخص آخر يحتاج إلى مساعدته. يمكن أن يحدث عندما لا يقوم أحد الوالدين بإطعام طفلهما. يمكن أيضاً حدوثه عندما لا يقدم أحدهم الرعاية الطبية لأحد أفراد الأسرة من المسنين.

**السلطات العامة** - غالباً ما تمول الحكومات و/أو تمنح المنظمات سلطة اتخاذ القرارات وتقديم الخدمات للأشخاص. وتسمى هذه المنظمات بالسلطات العامة.

**الانتحار** - عندما يقرر شخص ما أنه لا يرغب في الحياة، ويقتل نفسه عمدًا.

**ضحية** - هو شخص تعرض للأذى (جسدياً أو عاطفياً) أو قتله شخص آخر، وعادةً تسقط الضحية عند ارتكاب جريمة.

**العنف** - هو استخدام القوة البدنية لإيذاء شخص ما.



## مراكز الأزمات

## BC211

تسمى معاناة مشكلة يصعب عليك التعامل معها بمفردك بأزمة. قد يعاني الأشخاص مشكلات تتعلق بالصحة النفسية (مثل الاكتئاب أو القلق) أو مشكلات أسرية (مثل انهيار الزواج أو سوء المعاملة). يمكن أن تبدو المشكلات أكثر شدة بعد الانتقال إلى بلد جديد. وقد تشعر بالحزن، أو الوحدة، أو الانزعاج، أو الارتباك. يمكن أن تكون هذه المشاعر قوية وصعبة للغاية. وقد يفكر بعض الأشخاص في الانتحار.

يمكن أن يساعدك خط BC211 في العثور على الخدمات الحكومية والمجتمعية التي قد تحتاجها. وتتضمن هذه الخدمات الاستشارات والتوظيف ورعاية الأطفال والمنافع المالية والغذاء وخدمات المسنين والإسكان والخدمات القانونية وخدمات المهاجرين والتعليم والفنون والثقافة والترفيه والخدمات الصحية ومجموعات الدعم. وهذه الخدمة مجانية وسرية (شخصية).

وتقدم بالعديد من اللغات.

الهاتف المجاني: 2-1-1

[bc211.ca](http://bc211.ca)

وتقوم BC211 أيضاً بتشغيل هذه الخدمات.

إذا شعرت بصعوبة في إدارة الموقف الذي يواجهك، أو إذا شعرت أنك وحيد تماماً في مواجهة مشكلاتك، يمكنك الحصول على المساعدة. لا تشعر بالخزي. فالكثير من الأشخاص يشعرون بهذا الشعور أحياناً في حياتهم.

وهناك أشخاص يمكنهم مساعدتك. اتصل بمركز الأزمات. إذ يوجد في مراكز الأزمات أشخاص يمكنك التحدث إليهم. يمكنهم أيضاً مساعدتك في العثور على الموارد. جميع المكالمات مجانية، والخدمات متاحة بالعديد من اللغات.

• خط الأزمات متاح على مدار 24 ساعة يومياً و7 أيام في الأسبوع.

الهاتف المجاني: (1 800 SUICIDE) 1 800 784-2433

[crisiscentre.bc.ca](http://crisiscentre.bc.ca)

• خط دعم الصحة النفسية (Mental Health Support Line) متاح على مدار 24 ساعة يومياً و7 أيام في الأسبوع. الهاتف المجاني: 6789310- (هذا الرقم يتكون من 7 أرقام فقط).

[crisiscentre.bc.ca](http://crisiscentre.bc.ca)

• الشباب في بريتش كولومبيا (YouthInBC) هي دردشة عبر الإنترنت للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و24 عاماً. وهي متاحة من 12 مساءً (ظهراً) إلى 12 صباحاً (منتصف الليل).

[YouthInBC.com](http://YouthInBC.com)

• الدردشة مع مركز الأزمات (CrisisCentreChat) للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 25 عاماً فما فوق. وهي متاحة من 12 مساءً (ظهراً) إلى 1 صباحاً.

[CrisisCentreChat.ca](http://CrisisCentreChat.ca)

• فيكتيم لينك بريتش كولومبيا (VictimLinkBC) هي خدمة هاتفية مجانية وسرية متوفرة بالعديد من اللغات. وتقدم المعلومات وخدمات الإحالة لجميع ضحايا الجرائم. كما تقدم دعماً فورياً في حالات الأزمات لضحايا العنف الأسري والجنسي، بما في ذلك ضحايا الاتجار بالبشر الذين يتم استغلالهم في العمل أو الخدمات الجنسية. وتمول حكومة بريتش كولومبيا خدمة فيكتيم لينك بي سي (VictimLinkBC). وهي متاحة على مدار 24 ساعة يومياً، و7 أيام في الأسبوع.

الهاتف المجاني: 1 800 563-0808

البريد الإلكتروني: [victimlinkbc@bc211.ca](mailto:victimlinkbc@bc211.ca)

[www.victimsinfo.ca](http://www.victimsinfo.ca)

• معلومات بشأن تعاطي الكحوليات والمواد المخدرة وخدمة الإحالة

لمزيد من المعلومات، راجع الصفحة 85

منطقة فانكوفر: 604 660-9382

الهاتف المجاني: 1 800 663-1441

• خط مساعدة المشردين في الشوارع

2-1-1

[bc211.ca](http://bc211.ca) - ابحث عن "shelter" "مأوى"

واكتب اسم مجتمعك المحلي

• خط الدعم لمكافحة المقامرة في بريتش كولومبيا

(Gambling Support Line BC)

لمزيد من المعلومات، راجع الصفحة 85

الهاتف المجاني: 1 888 795-6111

• خط برنامج شباب ضد العنف (Youth Against Violence Line)

Violence Line)

لمزيد من المعلومات، راجع الصفحة 83

الهاتف المجاني: 1 800 680-4264



## العنف وسوء المعاملة والإهمال

يُعد سوء المعاملة، والعنف، والإهمال ممارسات خاطئة دائماً. إذا أساء إليك أحدهم، فلا تشعر بالخزي. فهذا ليس ذنبك. يمكنك الحصول على المساعدة. لا تواجه هذه المشكلة بمفردك. في كندا، يُعد جميع أشكال العنف والتهديدات بالعنف أموراً منافية للقانون. يمكن للشرطة أن تعتقل أي شخص يؤدي شخصاً آخر أو يهدده. يمكن أن تُفرض غرامة على هذا الشخص أو يُسجن.

إذا كانت هناك أزمة، اتصل بالرقم 911. وسيُرسل لك أحدهم الشرطة أو سيارة الإسعاف.

يمكنك أيضاً الاتصال بفيكتيم لينك بريتش كولومبيا (VictimLinkBC).

الهاتف المجاني: 1 800 563-0808

البريد الإلكتروني: [victimlinkbc@bc211.ca](mailto:victimlinkbc@bc211.ca)

[victimlinkbc.ca](http://victimlinkbc.ca)

## الاعتداء والاعتداء الجنسي

إذا قام أحدهم بضربك أو إيذائك، فهذا يسمى اعتداءً. وإذا قال لك أحدهم إنه سيؤذيك، وتعتقد أنه سيفعل ذلك، فهذا أيضاً اعتداءً. ويُعد اعتداء أحدهم عليك أمراً مخالفاً للقانون.

الاعتداء الجنسي هو أي شكل من أشكال الاتصال الجنسي دون موافقة الشخص. ويشمل الاعتداء الجنسي اللمس الجنسي غير المرغوب فيه. ويشمل أيضاً الاتصال الجنسي بالإكراه (يسمى أيضاً "الاعتصاب").

إذا كنت تواجه خطراً مباشراً، يُرجى الاتصال بالرقم 911.

يمكنك الاتصال بفيكتيم لينك بي سي (VictimLinkBC).

إذ يمكنهم مساعدتك في زيارة طبيب، والتحدث إلى مستشار، وإبلاغ الشرطة، والحصول على خدمات دعم أخرى. هذه الخدمة مجانية. وسرية أيضاً. وهي متاحة على مدار 24 ساعة يومياً، و7 أيام في الأسبوع.

الهاتف المجاني: 1 800 563-0808

[victimlinkbc.ca](http://victimlinkbc.ca)

مركز أزمات الاعتصاب التابع لهيئة نساء ضد العنف ضد المرأة (WAVAW) لديه خط للمساعدة في حالات الأزمات ولتقديم المعلومات، وهو متاح على مدار 24 ساعة يومياً. يمكنهم تقديم المساعدة والدعم العاطفي لك على الفور. يمكنهم أيضاً إحالتك إلى الخدمات والبرامج التي يمكنها مساعدتك.

الهاتف المجاني: 1 877 392-7583

[wavaw.ca](http://wavaw.ca)

يساعد دليل برنامج خدمات الضحايا والعنف ضد المرأة الأشخاص الذين لحق بهم الأذى بسبب جريمة. كما يساعد النساء والأطفال الذين تعرضوا للعنف.

ويحتوي الدليل على بيانات الاتصال الخاصة بالخدمات والبرامج التي يمكنها مساعدتك. تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني وضع اسم مدينتك أو بلدتك في مربع البحث.

[gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory)

يمكنك إبلاغ الشرطة بشأن اعتداء جنسي، حتى لو حدث منذ فترة طويلة. اتصل بالشرطة المحلية أو مكتب شرطة الخيالة الملكية الكندية (RCMP). يمكنك العثور على رقم الهاتف عبر الإنترنت.

لمزيد من المعلومات بشأن الإبلاغ عن جريمة، تفضل

بزيارة هذا الموقع الإلكتروني لحكومة بريتش كولومبيا.

[gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/coming-forward/reporting-a-crime](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/coming-forward/reporting-a-crime)

إذا كان عمرك 19 عاماً أو أكبر، ولا تريد الاتصال بالشرطة بنفسك، يمكنك الاتصال ببرنامج خدمة الضحايا في مجتمعك المحلي. يمكنهم الإبلاغ عن الجريمة، ولن تعرف الشرطة هوية من قام بالإبلاغ.

[gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/reporting-a-crime/victim-or-witness-to-crime/third-party-reporting-for-victims-of-sexual-offences](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/reporting-a-crime/victim-or-witness-to-crime/third-party-reporting-for-victims-of-sexual-offences)





## سوء المعاملة في الأسرة

قد يحدث سوء المعاملة داخل الأسر. يُعد سوء المعاملة، والعنف، والإهمال ممارسات خاطئة دائماً. يمكن أن يكون الشخص الذي يسيء إلى الآخرين هو الزوجة، أو الزوج، أو الشريك من الجنس نفسه، أو الشريك العرفي. ويُعد الأطفال، والآباء، والأجداد، والأخوات، والأخوة، والأصهار أيضاً من أفراد الأسرة.

هناك العديد من أشكال سوء المعاملة التي يمكن أن تحدث داخل الأسرة. تتضمن بعض الأمثلة ما يأتي:

- الاعتداء الجسدي: هو ضرب أو ركل أحدهم، أو استخدام سلاح (مثل عصا أو حزام) لإيذاء أحدهم
  - الاعتداء الجنسي: هو أي شكل من أشكال الاتصال الجنسي دون موافقة الشخص
  - الإساءة العاطفية: هي التهديد بإبعاد أطفال الشخص؛ أو عدم السماح لأحدهم بالتحدث مع الأصدقاء أو العائلة؛ أو عدم السماح للشخص بالخروج من المنزل؛ أو التهديد بسحب كفالة الهجرة
  - الإساءة المالية: هي عدم السماح لأي شخص بالحصول على وظيفة، أو الاحتفاظ بوظيفة، أو الحصول على تدريب وظيفي، أو الحصول على المال
  - الإساءة الروحية: عدم السماح لأحدهم بممارسة دينه؛ أو استخدام الدين لتخويف أحدهم أو إيذاؤه أو السيطرة عليه
- في كندا، من المخالف للقانون إيذاء شخص آخر أو التهديد بإيذاؤه.

يمكنك ترك الأسرة التي تسيء معاملتك. ولست مضطراً للبقاء في علاقة مسيئة للحفاظ على وضعك في كندا. إذا كنت مقيماً دائماً، فإنك تتمتع بالحقوق والحريات في كندا. إذا كان لديك وضع إقامة مؤقت في كندا، فلديك أيضاً خيارات.

لمزيد من المعلومات، تفضّل زيارة هذه المواقع الإلكترونية:

- الهجرة، واللاجئون، والمواطنة في كندا  
[canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada/family-sponsorship/abuse.html](http://canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada/family-sponsorship/abuse.html)

- حكومة بريتش كولومبيا  
[gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/domestic-violence](http://gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/domestic-violence)

- [HealthLinkBC.ca](http://HealthLinkBC.ca) - ابحث عن "Domestic violence" "العنف المنزلي" و "Domestic abuse" (الاعتداء المنزلي)

### إذا كنت بحاجة إلى المساعدة

- إذا كنت تواجه خطراً مباشراً، اتصل بالرقم 1-9-1-1.
- يمكن لفيكتم لينك بريتش كولومبيا (VictimLinkBC) مساعدتك في زيارة طبيب، والتحدث إلى مستشار، وإبلاغ الشرطة، والحصول على خدمات دعم أخرى. هذه الخدمة مجانية وسرية. وهي متاحة بعدة لغات، على مدار 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع. الهاتف المجاني: 1 800 563-0808

[victimlinkbc.ca](http://victimlinkbc.ca)

- اتصل ببرنامج المنزل الآمن أو المسكن المؤقت. تساعد المساكن المؤقتة النساء على مغادرة المنزل الذي يتعرضن فيه لسوء المعاملة من أحدهم. فهي تساعد النساء اللواتي يعشن بمفردهن، كما تساعد النساء اللواتي لديهن أطفال. تكون المساكن المؤقتة مفتوحة على مدار 24 ساعة خلال 7 أيام في الأسبوع. وهي مكان آمن للنساء للإقامة فيه حتى يجدن مكاناً جديداً للعيش فيه. المساكن المؤقتة مخصصة للإقامات القصيرة فقط - التي لا تزيد عن 30 يوماً. فهي سوف تساعدك على البقاء بأمان وتوفر مكاناً للعيش فيه. يمكنها مساعدتك أيضاً في العثور على المشورة والعلاج الطبي وغيرها من الخدمات.
- توفر هيئة الإسكان في بريتش كولومبيا (BC Housing) قائمة بالمساكن المؤقتة والمنازل الآمنة.

[bchousing.org/housing-assistance/women-fleeing-violence/womens-transition-housing-supports](http://bchousing.org/housing-assistance/women-fleeing-violence/womens-transition-housing-supports)

### إساءة معاملة الأطفال وإهمالهم

- يقع على عاتق جميع الوالدين مسؤولية الاعتناء بأطفالهم جيداً. دائماً ما تكون إساءة المعاملة والعنف والإهمال أساليب خاطئة. الإهمال هو عندما لا يلبي الوالدان احتياجات أطفالهما الأساسية. فعدم توفير الطعام الكافي، أو ترك الأطفال الصغار بمفردهم بالمنزل هي أمثلة على الإهمال.

- إذا ظننت أن أحد الأطفال يحتاج إلى المساعدة، اتصل بخط المساعدة المخصص للأطفال. اتصل بالرقم 310-1234 من أي مكان في بريتش كولومبيا. لا حاجة إلى إدخال كود المنطقة. يتم استقبال مكالماتكم عبر



للحصول على مزيد من المعلومات حول التنمر في مكان العمل، راجع المعلومات المتعلقة بالتمييز والتحرش في صفحة 122.

### مساعدة الشباب

العديد من الوكالات بها مستشارون خاصون لمساعدة الشباب. يمكن للمستشارين الإجابة عن أسئلة الشباب. يمكنهم كذلك إسداء مشورة عن الحمل والأدوية والأمراض المنقولة جنسياً (STDs) وغيرها من المشكلات. يمكنك البحث عن الخدمات عبر الإنترنت. كما يمكنك أيضاً أن تسأل وحدة الصحة العامة المحلية الخاصة بك عن مستشاري الشباب في مجتمعك المحلي. [gov.bc.ca/gov/content/mental-health-support-in-bc/children-and-youth](http://gov.bc.ca/gov/content/mental-health-support-in-bc/children-and-youth)

للعثور على مستشاري الشباب، استخدم أداة البحث الخاصة بهيلث لينك بريتش كولومبيا. ابحث عن "public health unit" "وحدة الصحة المحلية" أو "youth health" "صحة الشباب" واكتب اسم مجتمعك المحلي. [HealthLinkBC.ca/services-and-resources/find-services](http://HealthLinkBC.ca/services-and-resources/find-services)

هناك وكالات مجتمعية لمساعدة الأطفال والشباب. يعمل برنامج الأخوة والأخوات الكبار في كندا على التوفيق بين البالغين والأطفال كجزء من برنامج الإرشاد. حيث يكون الشخص البالغ كالأخ الكبير أو الأخت الكبيرة للطفل. لمعرفة ما إذا كان برنامج الأخوة والأخوات الكبار في كندا متوفراً في مجتمعك المحلي، انتقل إلى الموقع الإلكتروني. انقر فوق "Find an agency" "البحث عن وكالة" في أسفل الصفحة.

[bigbrothersbigsisters.ca](http://bigbrothersbigsisters.ca)

تساعد كذلك نوادي الفتيان والفتيات في كندا الشباب. توفر النوادي العديد من برامج ما بعد المدرسة. فيمكن للأطفال أن يمارسوا الرياضة أو يتعلموا المهارات. تفضل زيارة الموقع للعثور على النوادي القريبة منك. [bgccan.com/en/find-your-club](http://bgccan.com/en/find-your-club)

### فاوندرى Foundry

تساعد فاوندرى الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و24 عاماً ليتمتعوا بصحة أفضل. فهي توفر موارد للصحة والعافية والدعم، بما في ذلك منصة للمساعدة عبر الإنترنت.

[foundrybc.ca](http://foundrybc.ca)

الهاتف على مدار 24 ساعة خلال 7 أيام في الأسبوع. قد ترسل الحكومة أخصائياً اجتماعياً لتفقد الطفل. وإن اعتقد الأخصائي الاجتماعي أن الطفل معرض للخطر، فيمكنه اصطحابه إلى مكان آمن خارج المنزل. وإن حدث ذلك، فينبغي أن يتلقى الوالدان مساعدة قانونية على الفور.

إن ظننت أن أحد الأطفال معرض للخطر، أو تمت إساءة معاملته أو إهماله، يجب عليك الإبلاغ عن ذلك بموجب القانون. توفر حكومة بريتش كولومبيا معلومات حول الإبلاغ عن إساءة معاملة الأطفال [gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) - ابحث عن "Child abuse" "إساءة معاملة الأطفال"

يوفر [HealthLinkBC.ca](http://HealthLinkBC.ca) معلومات عن إساءة معاملة الأطفال وإهمالهم.

[HealthLinkBC.ca](http://HealthLinkBC.ca) - ابحث عن "Child abuse" "إساءة معاملة الأطفال"

للحصول على معلومات حول الحفاظ على سلامة الأطفال، تفضل زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بحكومة بريتش كولومبيا.

[gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/protecting-children/keeping-kids-safe](http://gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/protecting-children/keeping-kids-safe)

### التنمر

التنمر هو عندما يريد أحد الأشخاص جعل الآخرين يشعرون بعدم الارتياح أو الخوف أو الإهانة. قد يتنمر أحدهم على الآخرين بشأن مظهرهم أو سنهم أو ثقافتهم أو عرقهم أو دينهم أو عرقهم أو توجههم الجنسي أو هويتهم الجنسية.

يحتوي الموقع الإلكتروني لحكومة بريتش كولومبيا على معلومات حول التنمر.

[gov.bc.ca/gov/content/erase/bullying](http://gov.bc.ca/gov/content/erase/bullying)

يمكن أن يحدث التنمر من خلال وسائل التواصل الاجتماعي (التنمر الإلكتروني). يمكن للمتنمرين إرسال رسائل نصية أو نشر بيانات أو صور وضيعة أو إرسال رسائل تهديد أو نشر أكاذيب عن أحدهم. احصل على مزيد من المعلومات عن التنمر الإلكتروني، بما في ذلك كيف يمكن للوالدين مساعدة أطفالهم.

[gov.bc.ca/gov/content/erase/online-safety](http://gov.bc.ca/gov/content/erase/online-safety)

لمزيد من المعلومات، أو إذا كنت بحاجة إلى التحدث مع أحدهم عن التنمر، تفضل زيارة موقع ERASE الإلكتروني.

[gov.bc.ca/gov/content/erase](http://gov.bc.ca/gov/content/erase)



خط "شباب ضد العنف" متاح 24 ساعة يومياً. وخدماته متاحة بعدة لغات.

الهاتف المجاني: 1 800 680-4264 (متاح 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)

[youthagainstviolenceline.com](http://youthagainstviolenceline.com)

برنامج الوقاية والتعليم والمُناصرة والاستشارة والتمكين (PEACE)، مخصص للأطفال والشباب الذين تتراوح أعمارهم من 3 و18 عاماً ومقدمي الرعاية غير المُسببين للإيذاء. إن كنت تتعرض للعنف في منزلك (العنف المنزلي)، يمكنك الاتصال ببرنامج الوقاية والتعليم والمُناصرة والاستشارة والتمكين (PEACE). لا توجد رسوم مقابل الخدمة، كما أن البرنامج سري. لن يتم إخبار أي شخص بأنك اتصلت.

[gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory)

استخدم دليل خدمات الضحايا للبحث عن "برنامج الوقاية والتعليم والمُناصرة والاستشارة والتمكين" "PEACE" واكتب اسم مجتمعك المحلي.

هاتف مساعدة الأطفال مخصص للأطفال والشباب. وهي تقدم المعلومات والدعم للشباب الذين يعانون مُشكلات من أي نوع. يمكنك الاتصال أو إرسال رسالة نصية أو الوصول إليهم عبر تطبيق الهاتف المحمول أو الموقع الإلكتروني الخاص بهم على مدار 24 ساعة في اليوم وخلال 7 أيام في الأسبوع. لن تكون مضطراً لإخبارهم باسمك. المعلومات التي تدلي بها لهم سرية (لن يخبروا أي شخص أنك اتصلت).

الهاتف المجاني: 1 800 668-6868

[kidshelpphone.ca](http://kidshelpphone.ca)

يمكن للأطفال والشباب الذين يحتاجون إلى المساعدة أيضاً الاتصال بخط المساعدة للأطفال. الهاتف: 310-1234 (لا يلزم إدخال كود المنطقة)

خط "شباب ضد العنف" هو خط هاتف آمن مخصص للشباب للإبلاغ عن الجرائم والعنف. يمكنك البقاء مجهول الهوية (ليس عليك إخبارهم باسمك). يمكنك الاتصال بهم للتحدث عن مشكلاتك. يمكن أن يحيلك المستشارون إلى خدمات وبرامج لتلقي المساعدة. ولديهم أيضاً معلومات حول العصابات والتنمر.





تتوفر خدمات الترجمة من الاثنيين إلى الجمعة بين  
9 صباحاً إلى 4 مساءً.

منطقة فانكوفر: 1-940-437-604

الهاتف المجاني: 1-866-437-1940

[seniorsfirstbc.ca/programs/sail](http://seniorsfirstbc.ca/programs/sail)

يمكنك الاتصال بفيكتم لينك بي سي VictimLinkBC. سوف تساعدك في زيارة أحد الأطباء، والتحدث إلى أحد المستشارين، وإبلاغ الشرطة، والحصول على خدمات دعم أخرى. هذه الخدمة مجانية وسرية. وهي متاحة بعدة لغات، على مدار 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع. الهاتف المجاني: 1-800-563-0808

[victimlinkbc.ca](http://victimlinkbc.ca)

### إساءة معاملة الحيوانات

في بعض الأحيان يقوم الناس بإساءة معاملة الحيوانات أو إهمالها. وقد يحبسون الحيوان في قفص طوال الوقت ولا يسمحون له بالبقاء خارجه. وقد يضربون الحيوان، أو لا يطعمونه، ربما تكون هذه الحيوانات أليفة (كلاب وقطط وطيور) أو حيوانات مزرعة أو حيوانات في حدائق الحيوان أو حيوانات في مزرعة للطرائد. إن إساءة معاملة الحيوانات ضد القانون.

فإذا ظننت أن حيواناً تعرض للإيذاء أو الإهمال، يجب عليك الإبلاغ. اتصل بجمعية بريتش كولومبيا للرفق بالحيوان (BCSPCA).

الهاتف المجاني: 1-855-622-7722

[spca.bc.ca](http://spca.bc.ca)

اعثر على أقرب مكتب لجمعية الرفق بالحيوان (SPCA).  
[spca.bc.ca/about-us/locations/locations-list/](http://spca.bc.ca/about-us/locations/locations-list/)

## المشكلات المتعلقة بالكحول والمخدرات والمُقامرة

يعاني العديد من الأشخاص من مشكلات متعلقة بالكحول والمخدرات، مثل القنب أو الكوكايين أو الكريستال ميث أو الهيروين. كما يمكن أن يواجهوا مشكلات في استخدام العقاقير الطبية التي يصفها الطبيب لتخفيف الألم أو القلق. ويعاني بعض الأشخاص مشكلات متعلقة ببعض الأنشطة، مثل الأكل أو الجنس أو المُقامرة. المُقامرة هي محاولة كسب المال عن طريق المراهنة على أشياء، مثل ألعاب الورق أو سباقات الخيول أو ماكينات العُملة أو ألعاب الكازينو.

اتصل بفيكتم لينك بي سي VictimLinkBC للحصول على معلومات عن خدمات الضحايا في مجتمعك المحلي. يمكنهم إحالتك إلى برامج مختلفة، بما في ذلك البرامج الخاصة بالنساء.

الهاتف المجاني: 1-800-563-0808

[victimlinkbc.ca](http://victimlinkbc.ca)

توفر عيادات "خيارات للصحة الجنسية" Options for Sexual Health وسائل تحديد النسل، واختبارات الحمل واختبارات للعداوى المنقولة جنسياً (STIs). يمكن للأشخاص من جميع الأعمار التوجه إلى هذه العيادات. يمكنها مساعدتك في الأسئلة أو المُشكلات المتعلقة بالصحة الجنسية. يمكنها كذلك إحالتك إلى أحد الأطباء. هناك ما يزيد عن 60 عيادة في جميع أنحاء بريتش كولومبيا.

الهاتف المجاني: 1-800-739-7367

[optionsforsexualhealth.org](http://optionsforsexualhealth.org)

### إساءة معاملة المسنين وإهمالهم

في بعض الأحيان يتعرض المسنون (كبار السن) للإيذاء أو سوء المعاملة. يمكن أن تأخذ إساءة معاملة المسنين عدة أشكال (تسمى أيضاً إيذاء المسنين)، بما في ذلك الإيذاء الجسدي أو العاطفي أو الجنسي أو المالي. قد يتعرض المسنون للإهمال (لا يتم تلبية احتياجاتهم). وقد لا يكونوا قادرين على الاعتناء بأنفسهم. يُعد سوء المعاملة، والعنف، والإهمال ممارسات خاطئة دائماً. فهي تخالف القانون لأنها تؤدي أو تهدد بإيذاء شخص آخر في كندا.

للحصول على معلومات بعدة لغات عن إساءة معاملة المسنين وإهمالهم، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لحكومة بريتش كولومبيا.

[seniorsBC.ca](http://seniorsBC.ca)

يمكنك كذلك زيارة الموقع الإلكتروني لهيلث لينك بي سي. HealthLinkBC.ca - ابحث عن "Elder abuse" "إساءة معاملة كبار السن"

إذا كنت أنت أو أحد المسنين الذين تعرفهم تتعرضون لسوء المعاملة أو الإهمال، اتصل بخط إساءة معاملة المسنين والمعلومات (SAIL). الخط متاح كل يوم بين الساعة 8 صباحاً و8 مساءً، ويكون مغلقاً في الإجازات الرسمية. للحصول على قائمة الإجازات الرسمية، راجع صفحة 117.



تتضمن الموارد الأخرى:

- هيلث لينك بي سي  
[HealthLinkBC.ca/health-topics/aicpb](http://HealthLinkBC.ca/health-topics/aicpb)
- هنا للمساعدة Here to Help  
[heretohelp.bc.ca](http://heretohelp.bc.ca)
- وزارة الصحة النفسية والإدمان - StopOverdoseBC  
[stopoverdose.gov.bc.ca](http://stopoverdose.gov.bc.ca)
- المركز الكندي لتعاطي المخدرات والإدمان  
[ccsa.ca](http://ccsa.ca)
- المعهد الكندي لأبحاث تعاطي المخدرات، بجامعة فيكتوريا [uvic.ca](http://uvic.ca) - ابحث عن "Institute for substance use" "معهد تعاطي المخدرات"
- يوفر خط بريتش كولومبيا لدعم المُشكلات الخدمة بعدة لغات. الهاتف المجاني: 1 888 795-6111 (متاح 24 ساعة يومياً)
- توارد ذا هارت Toward the Heart (خدمات تخفيف الضرر التابعة لمركز بريتش كولومبيا لمكافحة الأمراض)  
[towardtheheart.com](http://towardtheheart.com)
- قد تكون وكالة الاستقرار المحلية قادرة على المساعدة أيضاً. توفر بعض وكالات الاستقرار خدمات الإدمان والمشورة ومجموعات الدعم متعددة الثقافات وبرامج التعليم المدرسي. اعثر على وكالة استقرار بالقرب منك.
- المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين  
[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)
- المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون بعد المرحلة الثانية  
[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

## سقوط الكفالة

يكفل أحد أفراد الأسرة بعض الأشخاص للمجيء إلى كندا. وفي بعض الأحيان تحدث تغييرات أو مُشكلات في الأسرة. فعلى سبيل المثال، قد ينفصل الزوجان. وفي حالة حدوث ذلك، يظل الكفيل مسؤولاً عن القريب. إذا كان الشخص المكفول يتلقى مساعدة دخل (منافع دخل)، يجب على الكفيل إعادة الأموال إلى حكومة بريتش كولومبيا. لمزيد من المعلومات، اتصل بالحكومة التابعة للمقاطعة.

[gov.bc.ca/gov/content/tourism-immigration/immigrating-to-bc/sponsorship/pay](http://gov.bc.ca/gov/content/tourism-immigration/immigrating-to-bc/sponsorship/pay)

لن يعاني الجميع مُشكلات متعلقة بالمخدرات أو الكحول أو القمار، ومع ذلك فقد يصبح بعض الأشخاص مدمنين. الإدمان هو شعور مُلح للغاية بأنك بحاجة إلى فعل شيء ما أو امتلاكه، حتى لو تسبب في ضرر جسيم. يمكن أن يتسبب هذا الشعور في مُشكلات تتعلق بالصحة و/أو العمل و/أو المدرسة و/أو المال و/أو العلاقات. قد تصبح هذه المُشكلات خطيرة للغاية. يمكن أن تعرضك أنت أو أسرتك أو أشخاص آخرين للخطر.

يحتوي خط المعلومات والإحالة المتعلقة بالكحول والمخدرات على معلومات عن برامج إدمان المخدرات والكحول. يمكنهم مساعدتك في العثور على الدعم للتعامل مع التعاطي الضار للكحول أو غيرها من المخدرات. يمكنهم أيضاً مساعدتك في العثور على برامج الاستشارة والعلاج، وخدمات التخلص من السموم، ودور التعافي، ومجموعات الدعم بالقرب من المكان الذي تعيش فيه. خط الإحالة مُتاح على مدار 24 ساعة، 7 أيام في الأسبوع. وتتوفر المساعدة بعدة لغات.  
منطقة فانكوفر: 604 660-9382  
الهاتف المجاني: 1 800 663-1441

القنب (ويُعرف كذلك بالماريجوانا) ويمكن تعاطيه حالياً بصورة قانونية في كندا. كثير من الناس لا يزال لديهم أسئلة حول هذا الموضوع. للحصول على معلومات عن القنب، بما في ذلك ما هو قانوني وما هو غير قانوني، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لحكومة بريتش كولومبيا.  
[cannabis.gov.bc.ca](http://cannabis.gov.bc.ca)

إذا كانت هناك مشكلة تتعلق بالمُقامرة (مشكلتك أو مشكلة شخص آخر)، بإمكانك تلقي المساعدة مجاناً. خدمات الدعم والعلاج متوفرة بالعديد من اللغات. يوفر برنامج بريتش كولومبيا للمُقامرة المسؤولة والمشكلات المُتعلقة خدمات التوعية والدعم المجانية والسرية. يحتوي الموقع الإلكتروني على معلومات حول التقييمات الذاتية والاستشارات وغام توك GamTalk (منتدى مجاني يتسم بالسرية على الإنترنت). تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني أو اتصل بخط معلومات بي سي غام (BC Gam Info Line).  
الهاتف المجاني: 1 888 795-6111 (متاح 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)

[bcresponsiblegambling.ca/getting-help](http://bcresponsiblegambling.ca/getting-help)



## برنامج بريتش كولومبيا للتوظيف والمساعدة

تقدم حكومة بريتش كولومبيا مساعدة الدخل إلى الأشخاص المؤهلين المحتاجين الذين ليس لديهم موارد أخرى. يمكن لبرنامج بريتش كولومبيا للتوظيف والمساعدة (BCEA) دعم مساعيك نحو إيجاد عمل. قد تكون مؤهلاً في الحالات الآتية:

- كنت عاطلاً عن العمل أو لا تجني ما يكفي من المال لتلبية احتياجاتك الأساسية
- في انتظار مصادر أخرى للمال
- لا يمكنك العمل على الإطلاق
- كنت بحاجة ماسة إلى طعام أو مأوى أو عناية طبية

تُدفع لك منافع الدخل شهرياً. ويتم توفيرها للأشخاص الذين يستوفون متطلبات المواطنة. لمزيد من المعلومات عن متطلبات المواطنة، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لحكومة بريتش كولومبيا.

[gov.bc.ca/gov/content/governments/policies-for-government/bcea-policy-and-procedure-manual/application-and-intake/citizenship-requirements](http://gov.bc.ca/gov/content/governments/policies-for-government/bcea-policy-and-procedure-manual/application-and-intake/citizenship-requirements)

عندما تتقدم بطلب، ستقوم حكومة بريتش كولومبيا بفحص وضعك المالي (دخلك، ونفقاتك، وممتلكاتك) لاتخاذ قرار بشأن إذا ما كنت مؤهلاً أم لا. الهاتف المجاني: 1 866 866-0800

[gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/income-assistance](http://gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/income-assistance)

يمكنك التقدم بطلب للحصول على منافع الدخل عبر الإنترنت.

[myselfserve.gov.bc.ca](http://myselfserve.gov.bc.ca)

قد تكون وكالات استقرار المهاجرين قادرة على مساعدتك في الحصول على مساعدة مالية. ائثر على وكالة استقرار بالقرب منك.

• المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين  
[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

• المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء  
[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

## التشرد

ليس لدى الأشخاص المشردين أي مكان للعيش فيه. يصبح الأشخاص مشردين لعدة أسباب. فقد يشعرون بعدم الأمان في المنزل. قد يخسرون منزلهم بسبب حريق، أو مشكلات مالية، أو تفكك أسري. قد لا يكون لديهم أي أموال لدفع ثمن مكان للعيش فيه.

إذا لم يكن لديك مكان آمن للسكن، يمكنك الذهاب إلى ملجأ للطوارئ. ملاجئ الطوارئ مجانية. يمكن للموظفين في ملجأ الطوارئ مساعدتك في البحث عن مكان جديد للعيش فيه. كما يمكنهم توفير الطعام والملابس وأماكن الاستحمام والأشياء الأخرى التي قد تحتاجها.

توفر هيئة إسكان بريتش كولومبيا (BC Housing) ملاجئ طارئة لأي شخص بلا مأوى أو أي شخص قد يفقد منزله.  
[bchousing.org/housing-assistance/homelessness-services/emergency-shelter-program](http://bchousing.org/housing-assistance/homelessness-services/emergency-shelter-program)

تدير BC211 خط مساعدة المشردين في الشوارع لمساعدة الأشخاص في مناطق فانكوفر وفريزر فالي وفيكوتوريا.

اتصل أو أرسل رسالة نصية إلى 2-1-1  
[bc211.ca](http://bc211.ca) - ابحث عن "shelter" "ملجأ" واكتب اسم مجتمعك المحلي

إذا كان هناك عنف في أسرتك وكان منزلك غير آمن، راجع الصفحة 81.

يمكن للعاملين في وكالات الاستقرار المساعدة أيضاً. ائثر على وكالة استقرار بالقرب منك.

• المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين  
[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)



شيك راتبك أو شيك المساعدة الاجتماعية أو كشوف الحساب المصرفي أو الائتمان الضريبي للأطفال. قد يُطلب منك أيضاً تقديم وثيقة إثبات لعنوانك، مثل فاتورة كهرباء باسمك وعنوانك عليها.

لا تدير الحكومة بنوك الطعام. يتبرع (يقدم) الأشخاص بالطعام والمال إلى بنك الطعام. يمكن لأي شخص أن يتبرع. يمكنك العثور على صناديق التبرع لبنك الطعام في محلات البقالة ودور العبادة والمراكز المجتمعية وأماكن أخرى.

للعثور على أحد بنوك الطعام في مجتمعك المحلي، اتصل بهيئة بنوك الطعام في بريتش كولومبيا.  
الهاتف المجاني: 1 855 498-1798

[foodbanksbc.com](http://foodbanksbc.com)

• المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون بعد المرحلة الثانوية

[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

## بنوك الطعام

إذا لم تستطع تحمل شراء ما يكفي من الطعام، فقد تكون مؤهلاً للحصول على طعام مجاني من أحد بنوك الطعام. قد تقدم كذلك برامج تتعلق بالأكل الصحي والطبخ وإدارة الأموال. يقدم كل بنك طعام خدمات مختلفة. يمكن أن يساعدك بعضها في العثور على خدمات أخرى في المجتمع.

للحصول على الطعام، رُبما تُضطر لإثبات أنك لا تكسب ما يكفي من المال. قد يطلب منك بنك الطعام إظهار





## مساعدة العائلات

يحق للأطفال في كندا البقاء على قيد الحياة، والازدهار، وتحقيق كامل إمكاناتهم، وأن يحميهم البالغون الذين يعتنون بهم. كما أن هناك قوانين لحماية الأطفال.

- ينص قانون بريتش كولومبيا أن الوالدين مسؤولان عن دعم أطفالهم مالياً حتى يبلغوا 19 عاماً. سن الرشد في بريتش كولومبيا (بلوغ السن القانوني) هو 19 عاماً. قد يُطلب من الوالدين أيضاً دعم الأطفال بعد بلوغهم 19 عاماً.
- لا يمكنك استخدام القوة إلا لتأديب الأطفال فوق سن الثانية. ولا بد أن يكون مقدار القوة الذي تستخدمه طفيفاً.
- ولا يمكنك قطع أو جرح الأعضاء التناسلية للفتيات أو النساء.
- ولا يمكنك مقايضة أحدهم على أطفالك أو جعلهم يعملون مقابل المال.

تقع على عاتق الوالدين مسؤوليات محددة لتوفير الرعاية لأطفالهم والإشراف عليهم. فعلى سبيل المثال، يوصي مجلس السلامة الكندي بعدم ترك الأطفال دون سن العاشرة بمفردهم في المنزل أو في السيارة، ولو لفترة قصيرة. [canadasafetycouncil.org/child-safety](http://canadasafetycouncil.org/child-safety)

وينص القانون الكندي كذلك على أنه لا يتعين عليك الزواج من شخص ما (أو البقاء متزوجاً منه) إذا كنت لا ترغب في ذلك. لا تحتاج إلى إذن من الزوج أو العائلة للانفصال أو الطلاق.

تقدم جمعية خدمات دعم الوالدين الدعم والمعلومات والتوعية وورش العمل والموارد للوالدين والأجداد في جميع أنحاء المقاطعة.

الهاتف المجاني: 1 877 345-9777

[parentsupportbc.ca](http://parentsupportbc.ca)

”الأجداد يربون الأحفاد“ هي مجموعة دعم للأشخاص الذين يقومون بتربية أبناء فرد آخر من أفراد الأسرة.

منطقة فانكوفر: 604 558-4740

الهاتف المجاني: 1 855 474-9777

[parentsupportbc.ca/grandparents-raising-grandchildren](http://parentsupportbc.ca/grandparents-raising-grandchildren)

## الأطفال الذين يحتاجون إلى دعم إضافي

لدى بعض الأسر طفل يحتاج إلى عناية إضافية. فقد يتأخر الطفل في تعلم بعض القدرات (التأخر النمائي). قد يعاني الطفل أيضاً من مرض أو إعاقة ما. يمكن لحكومة بريتش كولومبيا تقديم عناية إضافية للأطفال.

[gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/child-behaviour-development/assessing-child-development](http://gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/child-behaviour-development/assessing-child-development)

يمكن للأخصائيين المشرفين على الأطفال والشباب من ذوي الاحتياجات الخاصة مساعدة الأسر. يمكنهم تزويد الأسر بمعلومات مهمة وإحالتهم إلى دعم الحكومة والمجتمع. ابحث عن أخصائي في منطقتك.

[gov.bc.ca/gov/search?id=3101EE72823047269017D08E55AF6441&tab=1&q=special+needs](http://gov.bc.ca/gov/search?id=3101EE72823047269017D08E55AF6441&tab=1&q=special+needs)

إذا كنت مؤهلاً للحصول على منافع رعاية الأطفال الميسرة ولديك طفل شُخص على أنه من ذوي الاحتياجات الخاصة، فقد تكون مؤهلاً للحصول على التمويل.

[gov.bc.ca/affordablechildcarebenefit](http://gov.bc.ca/affordablechildcarebenefit)

## منافع للعائلات التي لديها أطفال

منافع الطفل الكندية عبارة عن مبلغ شهري لمساعدة الأسر التي لديها أطفال دون سن 18 عاماً. للتأهل، لا بد أن يكون أحد الوالدين على الأقل مقيم بكندا. الهاتف المجاني: 1 800 387-1193

[canada.ca/en/revenue-agency/services/child-family-benefits/canada-child-benefit-overview.html](http://canada.ca/en/revenue-agency/services/child-family-benefits/canada-child-benefit-overview.html)

الائتمان الضريبي لمرحلة الطفولة المبكرة في بريتش كولومبيا هو مبلغ شهري معفى من الضريبة يُدفع للأسر المؤهلة لتلقي المساعدة في تكاليف تربية الأطفال الصغار دون عمر 6 أعوام. تُدمج منافع هذا البرنامج مع منافع الطفل الكندية الاتحادية وبرنامج منحة الأسرة في بريتش كولومبيا في مبلغ شهري واحد. راجع المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني.

[gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/family-benefits/bc-early-childhood-tax-benefit](http://gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/family-benefits/bc-early-childhood-tax-benefit)





## رعاية الأطفال

### أنواع رعاية الأطفال

هناك 4 أنواع من رعاية الأطفال في بريتش كولومبيا.

- رعاية الأطفال المرخصة
- رعاية الأطفال المسجلة التي لا تتطلب ترخيصاً
- رعاية الأطفال التي لا تتطلب ترخيصاً
- رعاية الأطفال في منزله

### رعاية الأطفال المرخصة

تخضع مرافق رعاية الأطفال المرخصة للمراقبة والتفتيش المنتظم من قبل برامج ترخيص الرعاية المجتمعية التابعة لهيئة الصحة التابعة للمقاطعة. يجب أن تستوفي المعايير التشريعية للصحة والسلامة، ومؤهلات الموظفين، وحفظ السجلات، والمساحة والمعدات، وعدد الأطفال والموظفين، والبرامج. ويتلقى الموظفون في مرافق رعاية الأطفال المرخصة التعليم والتوعية من أجل رعاية الأطفال. يجب على مشغلي المرافق اتباع قانون الرعاية المجتمعية والاستقلال المعيشي ولائحة ترخيص رعاية الأطفال.

### رعاية الأطفال المسجلة التي لا تتطلب ترخيصاً

هم مقدمو رعاية غير مرخصين يجب أن يكونوا مسجلين لدى مركز الموارد والإحالات المتعلقة برعاية الأطفال. إذا كانوا مسجلين، فهذا يعني أنهم أكملوا:

- التدريب على الإسعافات الأولية
- فحص السجل الجنائي لكل شخص فوق عمر 12 عاماً يعيش في المنزل
- شهادات تزكية
- تقييم سلامة المنزل
- دورات تدريبية أو ورش عمل متعلقة برعاية الأطفال

يمكن لمقدمي الرعاية المسجلين أيضاً الاستفادة من الدعم والتدريب والموارد والتأمين الجماعي ضد المسؤولية.

اتصل بالمركز المحلي للموارد والإحالات المتعلقة برعاية الأطفال (CCRR). يمكنهم مساعدتك في العثور على مقدمي رعاية أطفال مرخصين أو مسجلين أو لا يتطلبون رخصة، الذين قد يكون لديهم مساحات مفتوحة لرعاية الأطفال في منطقتك.

الهاتف المجاني: 1 888 338-6622

[ccrr.bc.ca](http://ccrr.bc.ca)

## رعاية الأطفال التي لا تتطلب ترخيصاً

يمكن لمقدمي رعاية الأطفال هؤلاء توفير رعاية لطفل أو طفلين (أو أكثر إذا كانوا من نفس الأسرة) بصورة قانونية، إلى جانب أطفالهم. وهم غير مسجلين لدى مركز الموارد والإحالات المتعلقة برعاية الأطفال (CCRR)، وهم غير مرخصين ولا يخضعون لأي مراقبة أو تفتيش. لا يتعين على مقدمي رعاية الأطفال غير المرخصين تلبية نفس معايير الصحة والسلامة، مثل مقدمي الرعاية المرخصين. الوالدان والأوصياء مسؤولون عن الإشراف على رعاية أطفالهم وسلامتهم عند الاستعانة بمرافق رعاية الأطفال التي لا تتطلب ترخيصاً.

### رعاية الأطفال في منزله

يحدث هذا عندما يقوم الوالدان بالترتيب لتوفير الرعاية للطفل في المنزل - على سبيل المثال، الاستعانة بخدمات مربية أو جليسة أطفال. يجب على الوالدين أو الأوصياء أن يقرروا كيفية اختيار مقدم رعاية الأطفال الذي سيعمل لديهم وتوظيفه. بموجب هذا الترتيب، يحتاج صاحب العمل إلى:

- تسديد دفعات منتظمة إلى تأمينات العمل وخطة المعاشات التقاعدية الكندية
- تسجيل حالة العمل لدى وكالة الإيرادات الكندية وورك سيف بي سي (WorkSafeBC)

احصل على مزيد من المعلومات والتفاصيل حول هذه الأنواع الأربعة من رعاية الأطفال.

[gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/how-to-access-child-care/licensed-unlicensed-child-care](http://gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/how-to-access-child-care/licensed-unlicensed-child-care)

### العثور على رعاية الأطفال

يوجد لدى تشايلد كير بي سي Childcare BC معلومات حول العثور على رعاية للأطفال في مجتمعك المحلي. [gov.bc.ca/childcare](http://gov.bc.ca/childcare)

توجد مراكز للموارد والإحالات المتعلقة برعاية الأطفال في المجتمعات في جميع أنحاء بريتش كولومبيا. تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لحكومة بريتش كولومبيا للعثور على أقرب مركز.

“child care resource gov.bc.ca - ابحث عن “child care resource referral centre” مركز للموارد والإحالات المتعلقة برعاية الأطفال“



المواصلات والشؤون المالية والسلامة والأمان للمسنين. وهناك أيضاً قائمة بالموارد والخدمات والبرامج. الدليل متاح باللغات الإنجليزية والفرنسية والبنجابية والصينية والكورية والفيتنامية والفارسية.

[gov.bc.ca/seniorsguide](http://gov.bc.ca/seniorsguide)

يمكنك طلب نسخة مطبوعة مجانية من "دليل بريتش كولومبيا للمسنين" عن طريق الاتصال بمكتب مناصر المسنين. المكتب مفتوح من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:30 صباحاً حتى 4:30 مساءً.

منطقة فيكتوريا: 250 952-3181  
الهاتف المجاني: 1 877 952-3181

### الرعاية المنزلية

قد يحتاج الأشخاص ذوو الإعاقة والمسنون إلى مساعدة إضافية في حياتهم اليومية. قد يغادر بعضهم المنزل وينتقلون إلى مكان يقدم المساعدة والرعاية الطبية. تسمى هذه الأماكن "دور المساعدة على المعيشة" أو "دور الرعاية طويلة الأجل".



### منافع رعاية الأطفال الميسرة

تساعد منافع رعاية الأطفال الميسرة الأسر في دفع تكاليف رعاية الأطفال. وتُدفع هذه المنافع كل شهر. يعتمد المبلغ الذي يمكن أن تحصل عليه على دخلك، وحجم أسرتك، ونوع رعاية الأطفال.

تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً وللتقدم بطلب.

[gov.bc.ca/affordablechildcarebenefit](http://gov.bc.ca/affordablechildcarebenefit)

اتصل بمركز خدمات رعاية الأطفال.

الهاتف المجاني: 1 888 338-6622

اتصل بمركز الموارد والإحالات المتعلقة برعاية الأطفال. اعرثر على المركز في مجتمعك.

gov.bc.ca - ابحث عن "child care resource referral" "الموارد والإحالات المتعلقة برعاية الأطفال"

### بدء برنامج الخاص لرعاية الأطفال

إذا قررت إدارة برنامج لرعاية الأطفال في منزلك، فسيحتاج عليك اتباع القواعد والقوانين. يصف قانون الرعاية المجتمعية والاستقلال المعيشي ولائحة ترخيص رعاية الأطفال ومدير معايير الترخيص الخاصة بالممارسة؛ متطلبات رعاية الأطفال المرخصة. يعالج كل برنامج من برامج ترخيص مرافق الرعاية المجتمعية التابع للهيئة الصحية للطلبات ويصدر رخصة لتشغيل مرافق لرعاية الأطفال. يمكنهم تقديم معلومات حول خطوات البدء. لدى حكومة بريتش كولومبيا معلومات عن بدء برنامج لرعاية الأطفال.

• مرافق رعاية الأطفال المرخصة

[gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/running-daycare-preschool/open-licensed-child-day-care/licensed-child-care-facility](http://gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/running-daycare-preschool/open-licensed-child-day-care/licensed-child-care-facility)

• برنامج رعاية الأطفال المسجل غير المرخص  
[gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/running-daycare-preschool/open-licensed-child-day-care/rlnr-day-care](http://gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/running-daycare-preschool/open-licensed-child-day-care/rlnr-day-care)

## برامج ومنافع المسنين

### دليل بريتش كولومبيا للمسنين

يحتوي دليل بريتش كولومبيا للمسنين على معلومات حول المنافع والصحة ونمط الحياة والإسكان ووسائل



هيئة الصحة في فانكوفر كوستال  
منطقة فانكوفر: 2033-736-604

[vch.ca/your-care/home-community-care](http://vch.ca/your-care/home-community-care)

هيئة صحة فريزر (Fraser Health)  
الهاتف المجاني: 1 855 412-2121

[fraserhealth.ca/Service-Directory/Services/  
home-and-community-care/home-and-  
community-care#.XqjeSy2ZOV4](http://fraserhealth.ca/Service-Directory/Services/home-and-community-care/home-and-community-care#.XqjeSy2ZOV4)

هيئة صحة أيلاند (Island Health)  
منطقة فيكتوريا: 250 370-8699  
الهاتف المجاني: 1 877 370-8699

[islandhealth.ca/our-services/home-care-services](http://islandhealth.ca/our-services/home-care-services)

هيئة إنتريرور الصحية (Interior Health)  
منطقة كيلونا: 250 862-4200، واضغط على "2"

[interiorhealth.ca/YourCare/  
HomeCommunityCare/Pages/default.aspx](http://interiorhealth.ca/YourCare/HomeCommunityCare/Pages/default.aspx)

هيئة نورثرن الصحية (Northern Health)  
منطقة برنس جورج: 250 565-2649  
الهاتف المجاني: 1 866 565-2999

[northernhealth.ca/services/home-community-care](http://northernhealth.ca/services/home-community-care)

## الأكل الصحي للمسنين

يحتوي كتيب *الأكل الصحي للمسنين* على وصفات، وخطط لقوائم الطعام، ومعلومات عن التغذية الجيدة. الكتيب متاح باللغات الإنجليزية والفرنسية والصينية والبنجابية. [gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) - ابحث عن "Healthy Eating for Seniors Handbook" كتيب الأكل الصحي للمسنين"

لطلب نسخة مجانية من الكتيب، تفضل بزيارة [HealthLinkBC.ca](http://HealthLinkBC.ca). ابحث عن "Resource Order Form" نموذج طلب المورد" أو اتصل بهيلث لينك بي سي. الهاتف المجاني: 1-8-1-1  
الهاتف النصي: 1-1-1-1

## الوقاية من السقوط

حالات السقوط هي السبب الرئيسي للإصابات بين المسنين، ويمكن أن تؤدي إلى دخول المستشفى وضيق الاستقلالية. يمكن تجنب معظم حالات السقوط. يمكنك تفادي حالات السقوط عن طريق:

- ممارسة النشاط البدني بانتظام لبناء القوة والتوازن
- فحص عينيك بانتظام
- جعل صيدلي أو طبيب يراجع أدويةك
- تحريك الأشياء التي يمكن أن تتعثر فيها أو تنزلق عليها

والبعض الآخر من الأشخاص الذين يحتاجون إلى رعاية إضافية يُريدون البقاء في منازلهم. يمكنهم الحصول على المساعدة والدعم الطبي من الأخصائيين الذين يذهبون إلى منازلهم. يُطلق على هذه الخدمة الرعاية المنزلية.

هناك العديد من الحالات التي يمكن أن تساعد فيها الرعاية المنزلية.

- يمكن للأشخاص ذوي الإعاقة والمسنين الحصول على الرعاية المنزلية حتى يتمكنوا من العيش في منازلهم لأطول فترة ممكنة.
- يمكن للأشخاص الذين يعتنون بفردي مريض أو معاقٍ من أفراد الأسرة استئجار رعاية منزلية لمساعدتهم والسماح لهم بالراحة (رعاية قصيرة الأمد).
- في بعض الأحيان، يمكن للمرضى الحصول على الرعاية في المنزل بدلاً من الذهاب إلى المستشفى.
- يمكن للأشخاص الذين يقتربون من نهاية حياتهم الحصول على الرعاية المنزلية. ويُطلق عليها الرعاية التلطيفية.

توفر خدمات الرعاية المنزلية مساعدة إضافية. يجب أن يكون الأشخاص الذين يتلقون الرعاية المنزلية قادرين على رعاية أنفسهم بمساعدة الأسرة والأصدقاء ومجتمعهم المحلي.

إذا كنت لا تستطيع تحمل تكلفة الرعاية المنزلية، فقد تغطي (تدعم) الحكومة بعض التكلفة. لكي تكون مؤهلاً للحصول على خدمات الرعاية المنزلية والمجتمعية المدعومة، يجب عليك أن:

- تكون مواطناً كندياً أو مقيماً دائماً (أو لديك تصريح إقامة مؤقت من قبل وزير الهجرة الفيدرالي)
- تكون قد عشت في بريتش كولومبيا لمدة 3 شهور على الأقل
- أن تبلغ من العمر 19 عاماً أو أكبر

[gov.bc.ca/gov/content/health/accessing-  
health-care/home-community-care](http://gov.bc.ca/gov/content/health/accessing-health-care/home-community-care)

توفر الهيئات الصحية المحلية خدمات الرعاية المنزلية. تفضل بزيارة هذا الموقع الإلكتروني وراجع الخريطة للعثور على الهيئة الصحية التي تتبعها. اتصل بمكتب الرعاية المنزلية في منطقتك لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على خدمات الرعاية المنزلية والمجتمعية.

[gov.bc.ca/gov/content/health/about-bc-  
s-health-care-system/partners/health-  
authorities/regional-health-authorities](http://gov.bc.ca/gov/content/health/about-bc-s-health-care-system/partners/health-authorities/regional-health-authorities)



تعرف على المزيد حول تفادي حالات السقوط وحماية صحتك.

ائتلاف تفادي السقوط والإصابات في بريتش كولومبيا  
[findingbalancebc.ca](http://findingbalancebc.ca)

توفر حكومة بريتش كولومبيا معلومات عن تفادي السقوط.  
[gov.bc.ca/fallprevention](http://gov.bc.ca/fallprevention)

## Ability411

يوفر موقع Ability411 الإلكتروني معلومات حول التكنولوجيات والمعدات التي يمكن أن تساعد المسنين في بريتش كولومبيا.

[ability411.ca](http://ability411.ca)

## الأشخاص ذوو الإعاقة

الأشخاص ذوو الإعاقة قد يكون لديهم احتياجات خاصة للسكن أو الوظائف. إذا كنت تعاني إعاقة ما، يمكنك إيجاد برامج الدعم في مجتمعك المحلي. اتصل بتحالف بريتش كولومبيا لذوي الإعاقة.

منطقة فانكوفر: 604 872-1278

الهاتف المجاني: 1 800 663-1278

[disabilityalliancebc.org](http://disabilityalliancebc.org)

تقدم حكومة بريتش كولومبيا ووكالات ومؤسسات التاج العديد من أوجه الدعم والخدمات لذوي الإعاقة، والدعم المالي من خلال منافع ذوي الإعاقة.

[gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/services-for-people-with-disabilities](http://gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/services-for-people-with-disabilities)

## دعم المثليات والمثليين وثنائيي الجنس والمتحولين جنسياً، وأصحاب الميول الجنسية المغايرة، وثنائيي الروح (LGBTQ2S+)

هناك العديد من المنظمات في بريتش كولومبيا التي تدعم المثليات والمثليين وثنائيي الجنس والمتحولين

جنسياً، وأصحاب الميول الجنسية المغايرة، وثنائيي الروح. وتوفر هذه المنظمات أنشطة ومعلومات واستشارات وأنواع أخرى من المساعدة. يمكنك مساعدتك بالعديد من اللغات. للحصول على مزيد من المعلومات عن LGBTQ2S+، راجع صفحة 129.

في منطقة فانكوفر، اتصل بمركز موارد أصحاب الميول الجنسية المغايرة في بريتش كولومبيا (Qmunity).  
منطقة فانكوفر: 604 684-5307

[qmunity.ca](http://qmunity.ca)

يمكن للشباب من المثليات والمثليين وثنائيي الجنس والمتحولين جنسياً، وأصحاب الميول الجنسية المغايرة، وثنائيي الروح (LGBTQ2S+) الحصول على معلومات ونصائح من شبكة برايد التعليمية (Pride Education Network).

[pridenet.ca](http://pridenet.ca)

يمكن للوالدين من المثليات والمثليين وثنائيي الجنس والمتحولين جنسياً، وأصحاب الميول الجنسية المغايرة، وثنائيي الروح؛ الذين لديهم أطفال الحصول على المعلومات والنصائح في مجموعة PFLAG (آباء وعائلات وأصدقاء السحاقيات والمثليين).

[pflagcanada.ca](http://pflagcanada.ca)

اعثر على مجموعة PFLAG في مجتمعك المحلي.

[pflagcanada.ca/pflag-chapters/british-columbia](http://pflagcanada.ca/pflag-chapters/british-columbia)

## مكتب أمين المظالم

يمكن أن يساعد مكتب أمين المظالم الأشخاص في حل المشكلات المتعلقة بالخدمات الحكومية. وهو مكتب مستقل ومنصف (غير متحيز)، ويُعد جزءاً من الهيئة التشريعية التابعة لمقاطعة بريتش كولومبيا. عندما يكون لدى الناس شكاوى بشأن خدمات حكومة بريتش كولومبيا، يحقق مكتب أمين المظالم لمعرفة ما حدث. تتوفر خدمات ترجمة فورية بأكثر من 150 لغة. جميع الخدمات مجانية.  
الهاتف المجاني: 1 800 567-3247

[bcombudsperson.ca](http://bcombudsperson.ca)

## المساعدة القانونية

للحصول على معلومات عن قوانين بريتش كولومبيا والمساعدة القانونية، يُرجى الاطلاع على الصفحات 127-134.



# القيادة

## التعريفات

### التأمين

التأمين الأساسي  
شراء تأمين إضافي

### رخصة القيادة

رخصة قيادة من بلد آخر  
التقدم بطلب للحصول على رخصة قيادة  
جديدة  
مدارس تعلم القيادة

### قوانين المرور

القيادة الآمنة  
القيادة الخطيرة  
الحارات الخاصة

المخالفات المرورية  
مخالفات الوقوف

### حوادث السيارات

إبلاغ شركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC)

### شراء سيارة أو شاحنة

الشراء من تاجر مرخص  
شراء سيارة مستعملة من شخص آخر  
الضمانات  
الحصول على قرض

### المركبات من خارج بريتش كولومبيا.

استئجار السيارات ومشاركة  
السيارات



## التعريفات

**تاريخ انتهاء الصلاحية** - عند انتهاء صلاحية شيء ما، تنتهي رخص القيادة والتأمين في تاريخ معين. وعند تجاوز تاريخ انتهاء الصلاحية، يكون استخدامها غير قانوني. يحتاج السائقون إلى تجديد رخصتهم أو تأمينهم قبل أن يتمكنوا من القيادة مرة أخرى.

**التأمين** - عقد يدفع بموجبه الشخص أموالاً إلى شركة ما لحماية شيء ما (مثل منزل أو سيارة). في حالة تلف المنزل أو السيارة، تدفع شركة التأمين ثمن إصلاحها أو استبدالها.

**تحت تأثير** - عندما يتأثر قدرة الشخص على اتخاذ القرارات نتيجة تعاطي الكحول أو المخدرات الأخرى.

**الترويسة** - الورق المطبوع عليه اسم الشركة وشعارها.

**رخصة/مرخص** - هناك طريقتان لتهجئة هذه الكلمة، وهما تعنيان أشياء مختلفة. قد يكون **لديك** رخصة، ويمكن أن **تكون أنت** حاصل على ترخيص.

▪ عندما تتم تهجئة كلمة "رخصة" بحرف "التاء المربوطة" في النهاية، فيقصد بها البطاقة التي تضعها في محفظتك. وهذا يبين أنك لديك تصريح بالقيادة في بريتش كولومبيا.

▪ عندما تتم تهجئة كلمة "مرخص" بحرف "ص" في النهاية، فإنها تصف شخص ما لديه رخصة (تصريح) - على سبيل المثال، وكالة سيارات مرخصة.

**الرهن** - دين قانوني مرتبط بشيء، مثل السيارة. يعني الرهن أنه عندما يبيع المالك السيارة، فمن المفترض أن يدفع المال المستحق عليه. وحينئذ يُرفع الرهن. إذا اشتريت سيارة وعليها رهن، فأنت مسؤول عن سداد المال مستحق الدفع. يمكنك التحقق إذا كان هناك رهن على السيارة قبل أن تشتريها.

**تجديد** - جعل شيء ما جديداً مرة أخرى. إذا انتهت صلاحية رخصة قيادتك في 31 ديسمبر/ كانون الأول، يجب عليك تجديدها قبل أن تتمكن من القيادة في 1 يناير/ كانون الثاني.



لا يحملك التأمين إلا إذا اشتريته قبل تلف سيارتك أو تحطمها.

تؤثر العديد من الأشياء على تكلفة تأمين سيارتك - الشخص الذي يقود سيارتك، والمكان الذي تعيش فيه، وما إذا كنت تستخدم سيارتك من أجل العمل، وسجل قيادتك.

من المهم ذكر اسم كل شخص سيقود سيارتك. إذا تسبب شخص غير مذكور اسمه في بوليصة تأمينك في وقوع حادث أثناء قيادة سيارتك، فقد تضطر إلى دفع المزيد من المال. تحدث إلى وكيل التأمين على السيارات عن إدراج أسماء السائقين.

إذا كنت ستنتقل إلى بريتش كولومبيا، فربما تعترف شركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC) بما يصل إلى 15 عاماً من خبرتك في القيادة في بلد آخر. وسيتعين عليك إحضار مستندات القيادة الخاصة بك إلى مكتب ترخيص سائقي شركة تأمين بريتش كولومبيا.

[icbc.com/insurance/moving-travelling/Pages/Insurance-discount-for-new-residents.aspx](http://icbc.com/insurance/moving-travelling/Pages/Insurance-discount-for-new-residents.aspx)

يمكنك حجز موعد عبر الإنترنت. [icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Book road test" "حجز اختبار الطرق"

### شراء تأمين إضافي

إذا تعرضت لحادث تصادم، فقد لا يكون التأمين الأساسي كافياً لتغطية التكلفة. يمكنك شراء تأمين إضافي لحماية نفسك، على سبيل المثال، يمكنك شراء تأمين ضد التصادم لتغطية تكلفة الأضرار التي تلحق بسيارتك، حتى لو كان حادث التحطم خطئاً. اسأل وكيل التأمين الخاص بك عن التأمين الإضافي.

## التأمين

- تمتلك حكومة بريتش كولومبيا شركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC). توفر تأميناً أساسياً على السيارة، وتتعامل مع مطالبات التأمين في حالة تعرضك لحادث
- تختبر السائقين الجدد الراغبين في الحصول على رخصة في بريتش كولومبيا، وتمنح الرخص للسائقين الذين انتقلوا إلى هنا من بلدان أخرى
  - تتأكد من هوية الشخص عند حصوله على بطاقة خدمات بريتش كولومبيا ورخصة القيادة وبطاقة الخدمات الصحية
- يحتوي الموقع الإلكتروني لشركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC) على الكثير من المعلومات المفيدة حول القيادة في بريتش كولومبيا. تتوفر بعض المعلومات باللغتين الصينية والبنجابية.
- الهاتف المجاني: 1 800 663-3051

[icbc.com](http://icbc.com)

### التأمين الأساسي

لا يمكنك قيادة سيارة بدون تأمين. يجب أن تخضع كل السيارات المسجلة في بريتش كولومبيا للتأمين الأساسي على السيارات (Basic Autoplan insurance). إذا تسببت في حادث، فإن التأمين سيدفع ثمن الأضرار التي لحقت بسيارة السائق الآخر. كما سيغطي كذلك التكاليف الطبية لأي شخص تعرض للأذى في الحادث.

يمكنك شراء التأمين الأساسي على السيارات (Autoplan insurance) لسيارتك من أحد مكاتب وسطاء التأمين على السيارات. ووسطاء التأمين على السيارات هي شركات مستقلة تبيع تأمين السيارات في بريتش كولومبيا.

[icbc.com/locators](http://icbc.com/locators)





## رخصة القيادة



### رخصة قيادة من بلد آخر

يمكنك استخدام رخصة القيادة الخاصة بك لمدة 90 يوماً بعد انتقالك إلى هنا. يجب عليك التقدم بطلب للحصول على رخصة قيادة خاصة في بريتش كولومبيا بمجرد وصولك إلى بريتش كولومبيا. قد تضطر إلى انتظار وصول رخصتك الجديدة عبر البريد.

إذا كنت ستزور بريتش كولومبيا، يمكنك استخدام رخصة قيادة غير صادرة من بريتش كولومبيا لمدة تصل إلى 6 أشهر. بعد 6 شهور، ستحتاج إلى رخصة قيادة سارية المفعول صادرة من بريتش كولومبيا.

هناك إجراءات مختلفة للحصول على رخصة قيادة من بريتش كولومبيا، وتعتمد العملية على المكان الذي صدرت منه رخصة القيادة الأصلية الخاصة بك. قد يتمكن السائقون من بعض البلدان من الحصول على رخصة قيادة دون أي اختبارات إضافية. وقد يحتاج الآخرون إلى اجتياز اختبارات القيادة والنظر والطرق.

[icbc.com](#) - ابحث عن "Driver licensing" "إصدار رخص القيادة"

إذا كانت رخصة القيادة غير مكتوبة باللغة الإنجليزية، سوف تحتاج إلى الاستعانة بمترجم معتمد لترجمتها. [icbc.com](#) - ابحث عن "Language services" "خدمات اللغات". مرر لأسفل إلى "ترجمة المستندات" "Document Translation"

عندما تحصل على رخصة قيادة من بريتش كولومبيا، سوف تحتاج إلى التخلي عن رخصتك القديمة.

[icbc.com](#) - ابحث عن "Moving to BC" "الانتقال إلى بريتش كولومبيا"

لا يحتاج الطلاب إلى الحصول على رخصة قيادة صادرة من بريتش كولومبيا في الحالات التالية:

- كانت لديهم رخصة قيادة سارية من بلد آخر
- تم تسجيلهم كطلاب بدوام كامل في إحدى المؤسسات المدرجة في الصفحة الإلكترونية هذه: [tools.canlearn.ca/csigs-scpse/cln-cln/reea-mdl/reea-mdl-1-eng.do?nom-name=BC](https://tools.canlearn.ca/csigs-scpse/cln-cln/reea-mdl/reea-mdl-1-eng.do?nom-name=BC)

يمكن للعمال الأجانب المؤقتين في برنامج العمال الزراعيين الموسمييين استخدام رخصة قيادة صالحة من بلد آخر لمدة تصل إلى 12 شهراً. وبعد 12 شهر، ستحتاج إلى رخصة قيادة صادرة من بريتش كولومبيا.

عندما تقود، احمل دائماً رخصة قيادتك معك. فقد يطلب منك أحد ضباط الشرطة إظهارها.

تعلّم قواعد القيادة وعلامات الطرق في بريتش كولومبيا. وربما تجد أن بعض قواعد القيادة وعلامات الطرق مشابهة لتلك السارية في المكان الذي تعلمت فيه القيادة. قد يكون بعضها مختلفاً. يمكنك الخضوع إلى اختبار معرفة الممارسة عبر الإنترنت. [icbc.com](#) - ابحث عن "Practice knowledge test" "اختبار معرفة الممارسة"

يحتوي تطبيق Learn to Drive Smart على معلومات حول القواعد والعلامات والإشارات وعلامات الطريق في بريتش كولومبيا.

[icbc.com](#) - ابحث عن "Learn to Drive Smart"

يمكنك كذلك إجراء الاختبار التدريبي على هاتفك الذكي. قم بتنزيل تطبيق Learn to Drive Smart من متجر التطبيقات.

### التقدم بطلب للحصول على رخصة قيادة جديدة

- للتقدم بطلب للحصول على رخصة قيادة من بريتش كولومبيا، يجب أن يكون سنك 16 عاماً أو أكبر.
- إذا كان سنك أقل من 19 عاماً، ستحتاج إلى إذن (موافقة) من أحد الوالدين أو الوصي القانوني. يمكنهم الذهاب إلى مكتب ترخيص السائقين معك، أو يمكنك إحضار نموذج موافقة موقع.
- يمكنك التقدم بطلب للحصول على رخصة سائق عن طريق حجز موعد في مكتب ترخيص السائقين التابع لشركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC). تفضل بزيارة [icbc.com](#) وابحث عن "Find a service location" "العثور على موقع خدمة".
- ستحتاج إلى نوعين من وثائق إثبات الهوية.





تحتاج إلى أنواع مختلفة من الرخص لقيادة أنواع مختلفة من السيارات في بريتش كولومبيا. على سبيل المثال، السيارات والدراجات النارية والحافلات والشاحنات الكبيرة وسيارات الأجرة، لكل منها رخصة مختلفة.

تحتاج إلى تحديد موعد للخضوع إلى اختبار الطرق. يمكن حجز موعدك عبر الإنترنت. الهاتف المجاني: 1 888 715-7775 [icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "حجز اختبار الطرق"

بعد سنتين مع رخصة المبتدئ، يمكنك إجراء اختبار طرق آخر والحصول على رخصة كاملة. تُدفع رسوم مقابل اختبارات المعرفة والطرق. بعد أن تجتاز اختبار الطرق، ستدفع رسوم أخرى مقابل الحصول على رخصة القيادة الخاصة بك. [icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "fees" "الرسوم"

## مدارس تعلم القيادة

إذا لم تحصل على رخصة قيادة من قبل، فقد ترغب في أخذ دروس في القيادة. توفر شركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC) قائمة بمدارس التدريب المعتمدة. قد تتمكن من العثور على مدرب قيادة (مدرس) يتحدث لغتك. [icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Choose driving school" "اختيار مدرسة تعلم القيادة"

## موارد السائقين

هناك موارد قيادة جيدة عبر الإنترنت.

- يوفر كل من الموقع [drivebc.ca](http://drivebc.ca) والموقع [Shiftintowinter.ca](http://Shiftintowinter.ca) معلومات محدثة عن ظروف الطرق ونصائح للقيادة.
- [drivebc.ca/directions.html](http://drivebc.ca/directions.html) سيخبرك كم تبعد المدن والبلدات الأخرى والوقت الذي ستستغرقه للقيادة إلى هناك.
- [helloworld.com/british-columbia/transportation-maps/maps.aspx](http://helloworld.com/british-columbia/transportation-maps/maps.aspx) يوفر خرائط للمدن والمناطق في جميع أنحاء بريتش كولومبيا.

## قوانين المرور

### القيادة الآمنة

#### أحزمة الأمان

يمكن أن تحميك أحزمة الأمان من التعرض للأذى أو الوفاة إن تعرضت لحادث تصادم. ينص القانون في بريتش كولومبيا أن جميع السائقين والركاب (الأشخاص الآخرون في سيارتك) يجب عليهم ارتداء أحزمة الأمان. إذا كنت أنت أو ركابك لا ترتدون أحزمة أمان، فقد تعطيك الشرطة مخالفة، وستضطر إلى دفع غرامة.

تحتاج إلى أنواع مختلفة من الرخص لقيادة أنواع مختلفة من السيارات في بريتش كولومبيا. على سبيل المثال، السيارات والدراجات النارية والحافلات والشاحنات الكبيرة وسيارات الأجرة، لكل منها رخصة مختلفة.

## برنامج ترخيص القيادة المتقدم

لدى بريتش كولومبيا برنامج متدرج لرخص القيادة. يجب عليك اجتياز عدة مستويات للحصول على حقوق القيادة الكاملة. إذا كانت هذه هي رخصة قيادتك الأولى، يجب أن تتعلم القواعد الأساسية ومعرفة القيادة أولاً. بعد اجتياز اختبار المعرفة، يمكنك الانتقال إلى المستوى التالي. سيساعدك هذا البرنامج على أن تكون قيادتك أكثر أمانًا. [icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Graduated licensing" "ترخيص القيادة المتقدم"

### مرحلة المتعلم

الخطوة الأولى في الحصول على رخصة قيادة من بريتش كولومبيا هي الحصول على رخصة المتعلم. يجب عليك الخضوع لاختبار المعرفة لإثبات أنك تعلم قواعد القيادة في بريتش كولومبيا. يجب عليك كذلك الخضوع لفحص النظر.



يمكنك إجراء اختبار المعرفة باللغات الإنجليزية والعربية والكرواتية والفارسية والفرنسية والبنجابية والروسية والصينية المبسطة والتقليدية والإسبانية والفيتنامية. إذا كنت بحاجة إلى مترجم، راجع مكتب ترخيص السائقين التابع لشركة تأمين بريتش كولومبيا.

تكون رخصة المتعلم سارية لمدة سنتين. يجب أن تتدرب على القيادة برخصة المتعلم لمدة 12 شهرًا على الأقل قبل أن تتمكن من إجراء اختبار الطرق. هناك بعض الأشياء التي لا يُسمح لك بفعلها بعد، مثل القيادة بين منتصف الليل و5 صباحًا. ويمكنك العثور على قائمة بجميع القواعد الخاصة برخصة المتعلم عبر الإنترنت.

[icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Get your L" "الحصول على رخصة المتعلم"

### مرحلة المبتدئين

بعد أن قضيت عامًا واحدًا في القيادة بتصريح المتعلم الخاص بك، يمكنك إجراء اختبار الطرق للحصول على تصريح مبتدئ. [icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Get your N" "الحصول على رخصة مبتدئ"





### الأطفال الصغار

- يجب أن يكون الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 12 شهراً والذين تتراوح أوزانهم بين 9 و18 كيلو غراماً (20 و40 رطلاً) في مقعد السيارة الخاص بالطفل.
- يجب تركيب (تأمين وتثبيت) مقاعد الأطفال في السيارة بشكل صحيح. يجب أن تحتوي مقاعد السيارة الخاصة بالأطفال المواجهة للأمام دائماً على شريط يربط المقعد بهيكل السيارة. طالع التعليمات الخاصة بمقعد السيارة أو السيارة.



### الأطفال الأكبر سناً

- تستخدم المقاعد الرافعة مع أحزمة المقاعد العادية. وهي مخصصة لجميع الأطفال الذين يزيد وزنهم عن 19 كلف (40 رطلاً). يجب على الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 9 سنوات، أو طولهم 145 سم (4 أقدام، 9 بوصات) استخدام مقعد رافع.
- يجب على جميع الأطفال بعمر 9 سنوات أو أكبر استخدام أحزمة الأمان العادية.



### مقاعد السيارة الخاصة بالطفل

- يجب أن يجلس الأطفال الصغار في مقعد السيارة الخاص بالطفل. يجب عليهم ألا يجلسوا في حجر البالغين.
- يجب أن يستوفي مقعد السيارة الخاص بالطفل متطلبات معينة. يجب أن يكون مقعد السيارة الخاص بطفلك:
- مستوف لمعايير سلامة المركبات الآلية الكندية
- معتمد من هيئة النقل الكندية
- جديد أو شبه جديد. مقاعد سيارات الأطفال لها تاريخ لانتهاج الصلاحية. يُكتب عادةً على جانب المقعد أو ظهره. تحقق للتأكد من عدم انتهاء صلاحية مقعد السيارة الخاص بطفلك.
- كندي الصنع. إذا اشترت مقعد السيارة الخاص بالطفل من خارج كندا، فقد لا يتوافق مع لوائح السلامة الكندية.

توجد قواعد أخرى لاستخدام مقاعد السيارة الخاصة بالأطفال:

- يجب أن يكون مقعد السيارة الخاص بالأطفال دائماً في المقعد الخلفي. لا يجب وضعه في المقعد الأمامي مطلقاً. وهذا لأن المقعد الأمامي به وسادة هوائية. إذا اصطدمت الوسادة الهوائية بمقعد الطفل، فقد تسبب له في إصابات خطيرة.
- يجب أن يجلس الأطفال الأصغر من 9 سنوات في مقعد السيارة الخاص بالطفل أو على مقعد رافع.
- يجب أن يجلس الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 9 و13 عاماً في المقاعد الخلفية وليس الأمامي.
- بالنسبة للرضع
- يوجد مقعد سيارة خاص للأطفال الرضع والأطفال الصغار جداً. وهي مواجهة للخلف (تواجه الجزء الخلفي من السيارة).
- يجب أن يجلس جميع الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 12 شهراً والذين لا تزيد أوزانهم عن 9 كيلوغرامات (20 رطلاً) في مقعد سيارة الأطفال المواجه للخلف.





### القيادة دون تركيز

يعد استخدام جهاز إلكتروني -مثل الهاتف المحمول- أثناء القيادة مخالفاً للقانون في بريتش كولومبيا. ويطلق على ذلك القيادة دون تركيز. القيادة دون تركيز هي أحد الأسباب الرئيسية لحوادث السيارات في بريتش كولومبيا. إذا تم ضبطك تستخدم هاتفًا محمولاً، أو أي جهاز إلكتروني آخر في أثناء القيادة، قد يتم إعطاؤك مخالفة وتضطر إلى دفع غرامة.

[icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Distracted driving" "القيادة دون تركيز"

### تجاوز السرعة

تجاوز السرعة هو القيادة بسرعة أكبر مما هو مسموح. في معظم المدن، يبلغ الحد الأقصى للسرعة على الطرق الرئيسية 50 كيلومتراً في الساعة (كم/ساعة). عادة ما يكون الحد الأقصى للسرعة أعلى خارج البلديات والمدن. انتبه إلى لافتات الحد الأقصى للسرعة. الحد الأقصى للسرعة هو عادة 30 كم/ساعة بالقرب من الحدائق والمدارس. قد تأخذ مخالفة وتضطر إلى دفع غرامة إذا تم ضبطك تتجاوز السرعة. يُمكن أن تكون هذه الغرامات باهظة جداً. وإن لم تدفع الغرامة، فقد لا تتمكن من تجديد رخصة قيادتك.

[icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Speed" "السرعة"

### الحارات الخاصة

في بعض المدن توجد حارات خاصة للدراجات على الطرق. قد تكون هناك أيضاً حارات خاصة بالحافلات والسيارات التي تضم شخصين أو أكثر. تسمى هذه الحارات حارات المركبات عالية الإشغال (HOV). قد يُسمح للسيارات الكهربائية والدراجات النارية باستخدام بعض هذه الحارات عالية الإشغال (HOV). وتحتوي بعض الطرق السريعة أيضاً على حارات للمركبات عالية الإشغال (HOV).

انتبه إلى هذه الحارات الخاصة. فمن المُمكن أن تأخذ مخالفة إذا قادت في المسار الخاطئ.



توفر جمعية سيارات بريتش كولومبيا (BCAA) الكثير من المعلومات حول سلامة الأطفال. تفضل زيارة الموقع الإلكتروني من أجل:

- العثور على مقعد السيارة المناسب لعمر طفلك وحجمه
- مشاهدة مقاطع الفيديو عن كيفية تثبيت مقعد سيارة بأمان
- تعرّف على الطريقة الصحيحة لربط طفلك في المقعد

يمكن أن يعلمك برنامج سلامة الركاب للأطفال من جمعية سيارات بريتش كولومبيا (BCAA) كيفية تركيب مقعد سيارة طفلك بشكل صحيح. قد تجد لديها أماكن لفحص مقاعد السيارات (تسمى "العيادات") في مجتمعك المحلي. سيقوم متطوعون مدربون بفحص مقعد سيارتك ودليل المالك الخاص بسيارتك.

الهاتف المجاني: 1 877 247-5551

[bc.ca](http://bc.ca) - ابحث عن "Child car seat" "مقعد سيارة الطفل"

### لمزيد من المعلومات

- توفر شركة تأمين بريتش كولومبيا معلومات عن مقاعد السيارات الخاصة بالأطفال.
- [icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Child car seats" "مقاعد السيارات للأطفال"
- توفر هيئة النقل الكندية كذلك معلومات عن مقاعد السيارات.
- [tc.gc.ca](http://tc.gc.ca) - مرر لأسفل إلى "Child Car Seat Safety" "سلامة مقاعد السيارات للأطفال"

### القيادة الخطيرة

#### القيادة، والكحول والمخدرات

تتبع بريتش كولومبيا قوانين صارمة للغاية بشأن القيادة تحت تأثير الكحول والقنب والمخدرات الأخرى. إذا كنت تقود سيارتك تحت تأثير المواد (حيث تتأثر قدرتك على الحكم بالكحول أو المخدرات الأخرى)، يحق للشرطة إيقافك. وستضطر إلى دفع غرامة. وربما تخسر سيارتك ورخصة قيادتك. وربما تُرسل إلى السجن حتى.

- [gov.bc.ca/gov/content/transportation/driving-and-cycling/road-safety-rules-and-consequences/drug-alcohol](http://gov.bc.ca/gov/content/transportation/driving-and-cycling/road-safety-rules-and-consequences/drug-alcohol)
- [icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "alcohol impaired" و "drug impaired" "القيادة تحت تأثير الكحول" و "القيادة تحت تأثير المخدرات"



## المخالفات المرورية

إذا حصلت على مخالفة بسبب خطأ في القيادة، فقد تضطر إلى دفع المزيد مقابل تأمين السيارة. قد تخسر رخصة قيادتك أيضاً. إذا لم تدفع المخالفات، فقد لا يُسمح لك بالحصول على رخصة قيادة جديدة أو تأمين جديد.

### مخالفات الوقوف

تحقق من اللافتات الموجودة في الشارع قبل إيقاف سيارتك. تخبرك اللافتات متى وأين يمكنك إيقاف سيارتك. في العديد من الأماكن، لا يُسمح بالوقوف إلا في أوقات معينة. على سبيل المثال، مكتوب على بعض اللافتات وعدّادات مواقف السيارات "ممنوع الوقوف بين الساعة 3 مساءً والساعة 6 مساءً" تحتوي بعض أماكن وقوف السيارات على آلات (عدّادات) حيث تدفع مقابل إيقاف السيارة. لا يمكنك إيقاف سيارتك أمام محطات الحافلات أو أمام صناديق المياه (أنابيب المياه المستخدمة لإطفاء الحرائق).

بعض أماكن وقوف السيارات مخصصة للأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية. وتكون مُميّزة بعلامة، وعادة ما تكون بالقرب من مدخل مبنى. ولا يُسمح بإيقاف سياراتهم في هذا المكان إلا لحاملي تصريح إيقاف سيارات ذوي الإعاقة. تحدث مع طبيبك إذا



كنت تحتاج إلى تصريح.

إذا أوقفت سيارتك في منطقة ممنوع الوقوف فيها، أو أوقفت سيارتك في وقت غير مناسب، أو لم تدفع ما

إذا تم ضبطك تتجاوز السرعة، أو تقود والإشارة الحمراء، أو تستخدم هاتف محمول أو أي جهاز إلكتروني آخر أثناء القيادة، فقد تحصل على مخالفة مرورية وتضطر إلى دفع غرامة. وربما تُسحب رخصة قيادتك وسيارتك أيضاً لفترة من الوقت. إن أوقفتك الشرطة أثناء القيادة، ابق داخل سيارتك. سيأتي ضابط الشرطة إلى سيارتك للتحدث معك. لا تخرج من السيارة ما لم يطلب منك ذلك.

إذا حصلت على مخالفة، فلا تدفعها إلى ضابط الشرطة. يمكنك دفع المخالفة:

- عن طريق تحديد موعد في أي مكتب تراخيص تابعة لشركة تأمين بريتش كولومبيا
- في معظم وكلاء التأمين على السيارات
- في أي مركز مطالبات لشركة تأمين بريتش كولومبيا
- في سجل احكمة المقاطعة

يمكنك الدفع كذلك عن طريق شيك أو عبر الهاتف أو عبر الإنترنت عن طريق باي بي سي PayBC ([pay.gov.bc.ca](http://pay.gov.bc.ca)).

icbc.com - ابحث عن "Pay ticket" "دفع مخالفة"

إذا ظننت أنك تلقيت المخالفة بالخطأ، يمكنك طلب إلغاؤها. عليك أن تذهب إلى المحكمة وتشرح سبب اعتقادك أن المخالفة خاطئة. إذا اتفق القاضي معك، فلن يتعين عليك دفع المخالفة.





## إبلاغ شركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC)

إذا تعرضت لحادث، فقم بالإبلاغ عنه إلى شركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC). ويُطلق على ذلك مطالبة تأمين. إذا تم قبول المطالبة، ستدفع شركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC) ثمن إصلاح التلف. إذا كنت مصاباً، فسوف تساعدك شركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC) في التأكد من حصولك على الرعاية والدعم اللذين تحتاجهما للتعافي. إذا كان هناك تلف في سيارتك، فسوف تخبرك شركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC) أيضاً بكيفية تقدير الضرر (كم سيكلف إصلاح سيارتك) وبمكان إصلاح سيارتك.

يمكنك الاتصال بشركة تأمين بريتش كولومبيا على مدار 24 ساعة يومياً، خلال 7 أيام في الأسبوع. يمكنك كذلك الإبلاغ عن بعض أنواع المطالبات عبر الإنترنت. تقدم شركة تأمين بريتش كولومبيا خدمات الترجمة الشفهية المجانية بـ 170 لغة عبر الهاتف. لديها أيضاً خطوط هاتف للخدمة باللغتين الصينية والبنجابية.

اتصل لتقديم مطالبة Dial-a-Claim

مترو فانكوفر: 604 520-8222

الهاتف المجاني (بريتش كولومبيا، وكندا، والولايات

المتحدة): 1 800 910-4222

[icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Report a claim"

"الإبلاغ بمطالبة"

## شراء سيارة أو شاحنة

### الشراء من تاجر مرخص

الشركة التي تبيع المركبات (السيارات والشاحنات) تسمى تاجراً أو وكالة سيارات. وكالات السيارات تبيع السيارات الجديدة والمستعملة. في بريتش كولومبيا، التجار الذين يبيعون السيارات إلى الجمهور يجب أن يكونوا مرخصين من قبل هيئة مبيعات السيارات (VSA). يجب أن يضع التجار المرخصين رخصة هيئة مبيعات بريتش كولومبيا (VSA) على أبواب متاجرهم. يجب أن يكون لديهم شهادة في مكتبهم بحيث يسهل رؤيتها. يمتلك البائعون المرخصون بطاقة رخصة هيئة مبيعات السيارات (VSA). يمكنك معرفة ما إذا كان التاجر أو البائع مسجل أم لا عن طريق التحقق عبر الإنترنت.

[publicregistry.mvsabc.com](http://publicregistry.mvsabc.com)

يكفي من المال مقابل مكان وقوف السيارات، فقد تأخذ مخالفة وقوف وتضطر إلى دفع غرامة. وربما تُسحب سيارتك، إن سُحبت سيارتك، يتوجب أن تدفع غرامة لتستردّها.

إذا أخذت مخالفة وقوف، يجب عليك دفع الغرامة بأسرع وقت ممكن. في العديد من المجتمعات، ستضطر إلى دفع المزيد من المال (رسوم تأخير أو غرامة) إن لم تدفع المخالفة في غضون 14 يوماً.

## حوادث التصادم

إن تعرضت لحادث تصادم، اتبع الخطوات الآتية:

1. اتصل بـ 1-1-9 إذا تعرضت للآذى.
2. حرك سيارتك بعيداً عن الطريق (إذا كان ذلك آمناً).
3. لا تتحدث عن مَنْ أو ما الذي تسبب في وقوع الحادث.
4. دون هذه المعلومات:

- اسم وعنوان ورقم هاتف كل سائق
- رقم رخصة قيادة كل سائق
- رقم لوحة الرخصة على كل سيارة سائق
- معلومات التأمين للسيارات غير المؤمن عليها من قبل شركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC)
- تاريخ ووقت وموقع الحادث
- أحوال الطقس
- الاتجاه الذي كنت تسلكه أنت وأي سائق آخر
- المكان الذي تواجدت فيه أنت وأي سيارات أخرى
- 5. إن أمكن، التقط صوراً لموقع الحادث وتلف السيارة. يمكنك استخدام كاميرا هاتفك المحمول.
- 6. قدّم بياناتك إلى السائق الآخر.
- 7. احصل على اسم وعنوان ورقم هاتف أي شخص قد شاهد الحادث (شاهد).
- 8. إذا كان لديك كاميرا في سيارتك، يمكنك حفظ الفيديو وقت وقوع الحادث وقبله وبعده.



## شراء سيارة مستعملة من شخص آخر

لا تحتاج إلى الذهاب إلى وكالة السيارات لشراء سيارة. بإمكانك شراء السيارة أيضاً من مالكها. يعرض المالك سيارته للبيع في الصحف وعلى الإنترنت.

توخّ الحذر - فالعديد من الأشخاص الذين يقولون إنهم يبيعون سياراتهم الخاصة هم "سماسرة سيارات". سماسرة السيارات هم بائعون غير مرخصين. قد يُعطوك أسعاراً أقل، لكن المخاطر أكبر. على سبيل المثال، قد تكون السيارة غير آمنة، أو تخص شخصاً آخر. لا يستوفي سماسرة السيارات المتطلبات نفسها التي يستوفوها التجار المرخصون. إذا كان لديك مشكلة في سيارة اشتريتها من سماسر سيارات، فلن تتمكن من الحصول على مساعدة من هيئة مبيعات السيارات (VSA).

### قبل أن تشتري:

- أجر بحثاً وتعرف على السيارة التي تعجبك. تأكد أيضاً من معرفة مقدار الأموال التي يمكنك إنفاقها. إذا غيرت رأيك، فقد لا تتمكن من إعادة السيارة أو استرداد أموالك. حدد نوع السيارة التي تحتاج إليها قبل توقيع عقد. فكر في سلامة السيارة، وعدد الأميال المقطوعة باستخدام الوقود، وتكاليف الصيانة والمزايا

يجب أن يطلعك التاجر المرخص على سجل السيارة. يجب عليه التأكد من أن السيارة تمثل لقانون المركبات الآلية. إذا اشتريت سيارة من تاجر مرخص وتعرضت لمشكلة بعد البيع، فقد تساعدك هيئة مبيعات السيارات (VSA) في حل المشكلة.

ابحث عبر الإنترنت للعثور على تاجر مرخص في مجتمعك المحلي. يكون لدى معظم التجار موقع إلكتروني مزود بأسعار ومعلومات عن السيارات الخاصة بهم. قد يعلن التجار أيضاً في الصحف وعلى المواقع الإلكترونية الأخرى. ينص القانون على أنه يجب على التجار إظهار الثمن بالكامل في الإعلان. ربما تكون هناك رسوم إضافية، مثل رسوم التوثيق. يجب إظهار الرسوم الإضافية كذلك في الإعلان. تأكد من أن تسأل عن الرسوم الإضافية قبل الموافقة على السعر النهائي.

تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لهيئة مبيعات السيارات للتعرف على المزيد عن شراء السيارات. توجد مقاطع فيديو باللغات الإنجليزية والكانتونية والماندراين والبنجابية. [mvsabc.com](http://mvsabc.com) - تحت قائمة "المستهلك" "Consumer"، ابحث عن فيديو "الشراء من وكالة سيارات" "Buying at a dealership"





لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لخدمات التسجيل في بريتش كولومبيا.

[bcregistryservices.gov.bc.ca/bcreg/pprpg/ppsearch.page](http://bcregistryservices.gov.bc.ca/bcreg/pprpg/ppsearch.page)

## الضمانات

يعني الحصول على ضمان أن التاجر سوف يستبدل أو يصلح أجزاء معينة مجاناً أو بسعر أقل. لدى السيارات الجديدة ضمان من الشركة المصنعة لها. قد يكون لدى السيارات المستعملة ضمان من وكالة السيارات التي تبيعها. هناك أنواع عديدة من الضمانات وهي تغطي أشياء مختلفة. قبل أن تشتري سيارة، اسأل عما إذا كان هناك ضمان، ما الذي يغطيه هذا الضمان وما مدته.

## الحصول على قرض

يمكنك اقتراض المال لشراء سيارة. اطلب قرض للسيارة من أحد البنوك أو الاتحادات الائتمانية. قد تقرضك أيضاً وكالة السيارات. يسمى هذا أحياناً "التمويل المباشر". قارن أسعار الفائدة في عدة أماكن. تأكد من قراءة وفهم جميع الشروط والأحكام قبل أن تأخذ قرضاً. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، اتصل بالبنك الذي تتعامل معه أو وكالة الاستقرار الخاصة بك.

قبل التوقيع على العقد أو استلام السيارة، تأكد من كتابة أي وعود قدمها لك البائع والتاجر في اتفاقية الشراء. احصل على نسخ من أي شيء توقعه. احفظ هذه المستندات في مكان آمن. لا تترك وكالة السيارات بالسيارة إذا كانت شروط القرض أو اتفاقية الشراء غير نهائية. لا تتسرع عند قراءة أو توقيع المستندات القانونية. إذا فاتك شيء ما، فقد يكلفك ذلك الكثير من الوقت والمال في المستقبل.

الإضافية (مثل تكييف الهواء أو الكاميرا الاحتياطية). قارن السيارات والأسعار من خلال البحث على الإنترنت أو زيارة العديد من التجار. يمكنك التفاوض مع البائع للحصول على سعر أقل.

- افحص سجل السيارة لمعرفة ما إذا كانت قد تعرضت لحادث أو بها مشكلات أخرى. يمكنك الحصول على تقرير عن سجل السيارة على [icbc.com](http://icbc.com) أو [carfax.ca](http://carfax.ca). هناك رسوم للتحقق من سجل السيارة. إذا كنت تشتري من تاجر مرخص، فاطلب منه إظهار تقرير سجل السيارة. إذا كانت السيارة مستعملة، يجب أن تُؤجر ميكانيكياً مؤهلاً لفحص (معاينة) السيارة نيابة عنك.
- دائماً خذ السيارة في جولة تجريبية قبل أن تشتريها. افحص الإطارات وجرب كل وظيفة على حدة (على سبيل المثال، المصابيح ومساحات الزجاج الأمامي). إذا شعرت بعدم الراحة إزاء شراء سيارة بمفردك، اصطحب صديقاً لديه خبرة في شراء السيارات.
- لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة قسم دليل الشراء في الموقع الإلكتروني لهيئة مبيعات السيارات في بريتش كولومبيا. [mvsabc.com](http://mvsabc.com) - تحت قائمة "Consumers" "المستهلكون"، ابحث عن دليل الشراء يمكنك الحصول كذلك على معلومات من شركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC). [icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Buy used vehicle" "شراء سيارة مستعملة"
- لا تدفع عربوناً (جزء من المبلغ مقدماً) ما لم تكن متأكداً من أنك ستشتري السيارة. إذا دفعت عربوناً، اسأل عن الغرض منه وما إذا كان يمكنك استرداد أموالك. احصل على معلومات مهمة في مستندات مكتوبة - على سبيل المثال، إيصال يفيد بأنك دفعت عربوناً، وقائمة الشروط والأحكام.
- غالباً ما يأخذ الأشخاص قرضاً (يقترض) لشراء سيارة. في بعض الأحيان، قد يبيع أحدهم سيارته قبل أن ينتهي من سداد قرضه. إذا اشتريت السيارة، فقد تضطر إلى دفع قرض البائع. يطلق على هذا اسم الرهن. يجب عليك البحث عن الرهن قبل شراء السيارة. ستحتاج إلى معرفة السنة، والنوع (الموديل)، ورقم تعريف المركبة (VIN). تُطبق رسوم للبحث عن الرهن. يتم تضمين هذه الخدمة في تقرير CARFAX. يجب على البائعين المرخصين عدم بيع السيارات التي عليها رهون. [carfax.ca](http://carfax.ca)



## المركبات من خارج بريتش كولومبيا

إذا قمت بشراء أو إحضار سيارة من خارج بريتش كولومبيا، يتوجب عليك الدفع مقابل فحصها قبل أن تتمكن من تسجيلها والحصول على تأمين. تواصل مع وكيل التأمين على السيارات لمعرفة ما عليك القيام به لإحضار (استيراد) سيارة إلى بريتش كولومبيا. يمكنك كذلك زيارة الموقع الإلكتروني لشركة تأمين بريتش كولومبيا (ICBC). [icbc.com](http://icbc.com) - ابحث عن "Import vehicle" "استيراد سيارة"

## استئجار السيارات ومشاركة السيارات

قد يكون امتلاك سيارة أمراً مكلفاً. عليك أن تدفع ثمن السيارة والتأمين والوقود وتكاليف العناية بها. إذا لم تكن بحاجة إلى استخدام سيارة كثيراً، فقد ترغب في استئجار سيارة أو مشاركة سيارة.

يمكنك استئجار السيارات والشاحنات والحافلات الصغيرة من شركة تأجير. شركات تأجير السيارات هي شركات تابعة للقطاع الخاص. تُفرض رسوم يومية مقابل استئجار معظم السيارات. يجب عليك أيضاً دفع ثمن الوقود والتأمين الخاصين بك. لا يمكنك استئجار سيارة دون تأمين.

في شبكة مشاركة السيارات، تكون السيارات مملوكة لمجموعة من الأشخاص أو شركة أو تعاونية. تدفع رسوماً مقابل استئجار السيارة. قد تدفع أيضاً رسوم عضوية للانضمام إلى الشبكة. قد تكلف رسوم الاستئجار في شبكة مشاركة السيارات أقل من تكلفة امتلاك سيارتك الخاصة. غالباً ما تدفع شركة مشاركة السيارات مقابل الوقود والتأمين والصيانة.

ابحث على الإنترنت عن شركات تأجير السيارات ومشاركة السيارات. في منطقة فانكوفر، تفضل بزيارة [translink.ca](http://translink.ca) وابحث عن "Car sharing" "مشاركة السيارات".







# التوظيف والعمل

## العمل

- الانضمام إلى نقابة
- قوانين تتعلق بالعمل
- ساعات العمل وساعات العمل الإضافية
- وقت الراحة
- تقاضي الراتب
- الخصومات
- الحد الأدنى للأجور
- الأطفال والعمل
- الإجازات
- العطلات
- الحصول على إجازة من العمل

## فقدان وظيفتك

- الطرد من العمل
- التسريح من العمل
- الاستقالة
- تأمين العمالة (EI)
- منافع الدخل

## إذا تعرضت للأذى أثناء العمل

## التمييز والتحرش

## بدء عملك الخاص

## التعريفات

### رقم الضمان الاجتماعي

### البحث عن عمل

أين تبحث عن عمل

### كيفية التقدم لوظيفة

- الطلبات
- المراجع
- فحوصات السجلات الجنائية
- السير الذاتية
- مقابلات العمل
- نبدات عن التاريخ المهني
- خدمات للمهاجرين المهرة

### الحصول على شهادة مزاولة المهنة

### في بريتنش كولومبيا

- هل يلزمي الحصول على اعتماد؟
- اكتشف ما إذا كنت بحاجة إلى الحصول على شهادة مزاولة المهنة
- الحصول على اعتماد
- انتظار النتائج
- التدريب الإضافي
- كيفية الحصول على مساعدة



## التعريفات

**شهادة** - تتطلب بعض الوظائف حصول العمال على تعليم أو تدريب معين. يُطلق على ذلك "الحصول على شهادة". لا يُسمح للأشخاص الذين ليس لديهم هذه المعرفة بالعمل في المهنة. يجب أن يكون الشخص حاصل على شهادة للعمل في هذه الوظائف.

**زميل** - شخص تعمل معه.

**تعويض** - مبلغ يُسدد إلى شخص مُصاب أو عاطل من العمل.

**سري** - عندما يقوم شخص ما بمشاركة المعلومات مع شخص آخر، ويتم الاحتفاظ بهذه المعلومات سرًا. ولا تتم مشاركتها مع أي شخص آخر.

**موظف** - شخص ما يعمل لصالح شركة أو شخص ما.

**صاحب العمل** - شخص يستأجر شخصًا للعمل لديه.

**الفصل** - طرد العامل من وظيفته.

**الوساطة** - العمل مع شخصين أو مجموعتين لإيجاد حل يناسب كلا الطرفين.

**ما بعد المرحلة الثانوية** - التعليم الرسمي بعد المدرسة الثانوية. يمكن أن يكون كلية أو جامعة أو مؤسسة.

**أحد الزوجين** - زوج أو زوجة.

**الضامن** - شخص يعرفك ويمكنه تركيتك كمستأجر أو موظف جيد.

**الصناعة المنظمة** - العمل الذي له قواعد محددة تتعلق بالمؤهلات التي يحتاجها الناس للعمل في الصناعة.

**الهيئة المنظمة** - المؤسسة التي تضع القواعد لصناعة أو لوظيفة.

**إنهاء عقد العمل، التسريح** - عندما تُنهي الوظيفة، أو عندما تنهي الشركة عمل الشخص.



توفر مراكز ورك بي سي (WorkBC Center):

- التخطيط، والدعم، وورش العمل لمساعدتك في العثور على وظيفة
- التدريب لبناء مهارتك
- خبرة العمل
- الخدمات للأشخاص الذين يريدون العمل لحسابهم الخاص
- المساعدة في البحث عن وظائف، وإعداد السيرة الذاتية، والاتصال بأصحاب العمل والاستعداد لمقابلة عمل
- التكنولوجيا المساعدة وأوجه الدعم الأخرى للأشخاص ذوي الإعاقات
- دعم مالي للمشاركة في خدمات ولبداء وظيفة، بما في ذلك رعاية الأطفال، ووسائل النقل، وملابس العمل الأساسية والأدوات والترجمة الشفهية
- اعثر على أقرب مركز ورك بي سي (WorkBC Centre) منك. [WorkBCCentres.ca](http://WorkBCCentres.ca)

### موارد أخرى

- تحدث إلى وكالة الاستقرار محلية. قد توفر ورش عمل حول مهارات البحث عن عمل، وحقوق الموظفين ومسؤولياتهم، وثقافة مكان العمل الكندية. توفر وكالات الاستقرار ورش عمل بعدة لغات. اعثر على وكالة استقرار بالقرب منك.
- المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين [cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)
- المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي [welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)
- يحتوي الموقع الإلكتروني لإعلانات الوظائف التابع لمركز ورك بي سي (WorkBC) على إعلانات الوظائف والمعلومات المهنية. [workbc.ca/Jobs-Careers/1Find-Jobs.aspx](http://workbc.ca/Jobs-Careers/1Find-Jobs.aspx)
- يحتوي موقع بنك الوظائف الفيدرالي (federal Job Bank) أيضاً على إعلانات وظائف ومعلومات متعلقة بالحياة الوظيفية. [jobbank.gc.ca](http://jobbank.gc.ca)
- قد تكون مؤهلاً لبرامج التوظيف لمساعدتك في العثور على عمل. [workbc.ca/Employment-Services/Labour-Market-Programs.aspx](http://workbc.ca/Employment-Services/Labour-Market-Programs.aspx)

## رقم الضمان الاجتماعي

ستحتاج إلى رقم ضمان اجتماعي (SIN) للعمل في كندا. تحتاج كذلك إلى رقم ضمان اجتماعي لاستخدام البرامج والمنافع الحكومية. اتصل بالحكومة الكندية لمعرفة كيف تتقدم بطلب للحصول على رقم الضمان الاجتماعي (SIN) الخاص بك والمستندات التي ستحتاج إلى تقديمها. الهاتف المجاني: 1 866 274-6627

[Canada.ca/social-insurance-number](http://Canada.ca/social-insurance-number)

رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك سري (شخصي). فهو يتضمن معلومات مهمة عنك. تعرّف على كيفية حماية رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك. [esdc.gc.ca/en/sin/protect.page](http://esdc.gc.ca/en/sin/protect.page)

## البحث عن عمل

### أين تبحث عن عمل

#### ورك بي سي (WorkBC)

ورك بي سي (WorkBC) هو جزء من حكومة بريتش كولومبيا. يمكنك زيارة الموقع الإلكتروني للبحث عن وظائف والتعرف على وظائف مختلفة. يمكنك أيضاً التعرف على اقتصاد بريتش كولومبيا والقطاعات الصناعية وسوق العمل بها. يمكنك الحصول على معلومات عن خدمات التوظيف وبرامج التدريب على الوظائف المتوفرة لك.

[WorkBC.ca](http://WorkBC.ca)

هناك العديد من الموارد المتاحة للقادمين إلى بريتش كولومبيا.

[workbc.ca/Resources-for/New-to-B-C.aspx](http://workbc.ca/Resources-for/New-to-B-C.aspx)

#### خدمات التوظيف لمركز ورك بي سي

يساعد موظفو مركز ورك بي سي (WorkBC Centre) الأشخاص في العثور على وظائف والتقدم إليها. ويوفرون موارد مجانية يمكنك استخدامها للعثور على عمل. في بعض الأحيان يقدمون التمويل للأشياء التي قد تحتاجها للعمل، مثل تذكرة الحافلة أو أحذية العمل. قد يقدمون التدريب على المهارات وفرص لاكتساب الخبرة في العمل. قد يكون الأشخاص الذين يستخدمون خدمات مركز ورك بي سي (WorkBC Center) مؤهلين للحصول على مساعدة في نفقات المعيشة.



## كيفية التقدم لوظيفة

### الطلبات

تتوقع منك معظم الشركات أن تملأ طلباً. ستحتاج إلى الإدلاء بعنوانك ورقم هاتفك وسجل عملك ومعلومات الضامنين (معلومات الاتصال بالأشخاص الذين عملت معهم). تأكد من أن لديك كل المعلومات التي تحتاجها قبل تعبئة نموذج الطلب. تتطلب بعض الشركات حضورك شخصياً لتقديم الطلب. والبعض الآخر لا يقبل الطلبات إلا عبر الإنترنت.

يحتوي موقع وورك بي سي على معلومات حول طلبات التوظيف. يمكنك التعرف على كيفية كتابة سيرة ذاتية، والاستعداد للمقابلة، وإقامة العلاقات (التعرف على الأشخاص الذين يمكنهم مساعدتك في العثور على عمل)، واستخدام وسائل التواصل الاجتماعي للعثور على وظائف. [workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx](http://workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx)

### الضامنون

قبل أن تبدأ بالبحث عن وظيفة، اعثر على بعض الضامنين. الضامنون هم أشخاص يعرفونك يمكنهم التوصية عليك لتشغل وظيفة. يجوز لأصحاب العمل الاتصال بهؤلاء الضامنين لسؤالهم عن مؤهلاتك. سيتعين عليك الإدلاء بأسمائهم وبيانات الاتصال الخاصة بهم (رقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني) عند التقدم بطلب وظيفة. واسأل أصحاب العمل السابقين وأصحاب العقارات عما إن كان بإمكانهم أن يضمنوك.

أما إذا كنت وافداً جديداً إلى كندا، فقد لا يكون لديك أي ضامنين هنا. لكن يمكن للعمل التطوعي أن يساعدك في الحصول على خبرة مهنية محلية والالتقاء بأشخاص سيضطلعون بدور الضامن بالنسبة إليك. وللإطلاع على معلومات عن العمل التطوعي، انظر صفحة 29.

قد يسهل لأحد مراكز وورك بي سي (WorkBC Centre) مساعدتك في الحصول على خبرة في مجال العمل التطوعي

[WorkBCCentres.ca](http://WorkBCCentres.ca)

### فحوصات السجلات الجنائية

ربما يطلب منك بعض أصحاب العمل التحقق من السجل الجنائي. يتم فحص السجل الجنائي في شكل تقرير رسمي تصدره الشرطة. ويبين هذا التقرير ما إذا

• يحتوي مركز معلومات المهاجرين المهرة على معلومات وبرامج للتوظيف. يمكنك العثور على معلومات على الإنترنت أو الحضور شخصياً. يقع المكتب في مكتبة فانكوفر العامة.

العنوان: 350 West Georgia Street, Vancouver  
الموقع الإلكتروني: [pwp.vpl.ca/siic](http://pwp.vpl.ca/siic)

• أخبر الأصدقاء والأقارب والمعلمين والجيران والمستشارين بأنك تبحث عن وظيفة. فقد يشاركون بأفكار أو يقدمونك إلى أصحاب العمل.

• قد تنتشر الصحف المحلية لديك إعلانات وظائف. اقرأ قسم الإعلانات المبوبة. يمكنك الاطلاع كذلك على قسم الإعلانات المبوبة في الموقع الإلكتروني للصحف.

• تقوم بعض الشركات بوضع لافتات على الأبواب والنوافذ بحثاً عن عمال. العديد من المتاجر والمقاهي والمطاعم تفعل ذلك. ابحث عن اللافتات التي تقول، "Help wanted" "مطلوب مساعدة"، "Hiring" "مطلوب للتوظيف"، أو "Seeking" "بحث عن عمل". قد تضع الشركات كذلك لافتات في المكتبات، ومراكز الترفيه، ومتاجر البقالة.

• إذا كانت هناك شركة تروق لك، يمكنك أن تسأل عما إذا كانت تقوم بالتوظيف. يمكنك زيارة مكتبهم أو الاتصال على الهاتف أو إرسال بريد إلكتروني.

• العديد من الشركات الكبيرة لديها أقسام (فرق) خاصة تقوم بتوظيف عمال جدد. يطلق عليها قسم شؤون الموظفين أو الموارد البشرية (HR). على سبيل المثال، قد يكون لدى مستشفى أو فندق أو مدرسة قسم للموارد البشرية. للعثور على وظائف في الشركات الكبرى، اتصل بقسم الموارد البشرية.

• يعتبر قطاع الخدمات العامة أكبر صاحب عمل في بريتش كولومبيا. تفضل بزيارة الموقع للتعرف على الفرص الوظيفية والاطلاع على إعلانات الوظائف. [gov.bc.ca/gov/content/careers-myhr/job-seekers](http://gov.bc.ca/gov/content/careers-myhr/job-seekers)

• إذا كنت بحاجة للعثور على عمل يتطلب مهارات معينة في بريتش كولومبيا ويستغل تعليمك وخبرتك التي حصلت عليها من بلدك الأم، فقد يساعدك برنامج المسارات الوظيفية للمهاجرين المهرة.

[welcomebc.ca/Work-or-Study-in-B-C/Work-in-B-C/Employment-Language-Programs](http://welcomebc.ca/Work-or-Study-in-B-C/Work-in-B-C/Employment-Language-Programs)



أن يتراوح طول الخطاب التعريفي بين صفحة واحدة أو أقل. ومن المفترض أيضاً أن يتضمن معلومات اتصالك بالكامل - وهي اسمك، ورقم هاتفك، وعنوان بريدك الإلكتروني، وعنوان منزلك.

تعرف على الطريقة الذي ترغب الشركة في أن تتلقى بها سيرتك الذاتية وخطابك التعريفي - عن طريق البريد الإلكتروني، أو من خلال الموقع الإلكتروني، أو مطبوعين على الورق.

طالع الموقع الإلكتروني الخاص بوورك بي سي (WorkBC) لتتعرف على الطريقة التي تكتب بها سيرتك الذاتية وخطابك التعريفي.

[workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx](http://workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx)

تقدم مراكز وورك بي سي (WorkBC) أيضاً ورش عمل مجانية. تفضل بزيارة موقع الويب للعثور على أحد المراكز بالقرب منك.

[WorkBCCentres.ca](http://WorkBCCentres.ca)

يتضمن قسم البحث عن الوظائف في بنك الوظائف الكندي معلومات عن كتابة السيرة الذاتية.

[jobbank.gc.ca/findajob/resume-builder](http://jobbank.gc.ca/findajob/resume-builder)

كنتَ مداناً (تُثبت إيدانك) بارتكاب عمل إجرامي (مخالفة القانون). وإن كان لديك سجل جنائي، فلا تزال الفرصة مواتية أمامك للحصول على عمل. غير أن بعض أصحاب العمل - مثل المدارس وشركات رعاية الأطفال - لا يوظفون أشخاصاً لهم سجلات جنائية. يمكنك التقدم بطلب لفحص السجل الجنائي على الإنترنت.

[justice.gov.bc.ca/eCRC/home.htm](http://justice.gov.bc.ca/eCRC/home.htm)

### السيرة الذاتية

تطلب العديد من الشركات الحصول على سيرة ذاتية وخطاب تعريفي عندما تتقدم للالتحاق بوظيفة لديها. تصف السيرة الذاتية خبرتك المهنية ومؤهلاتك العلمية. ويرد فيها الوقت الذي شغلت فيه وظيفة ما وطبيعة عملك فيها. قد يختلف تنسيق السيرة الذاتية ومحتواها باختلاف أنواع الوظائف التي تتقدم للالتحاق بها.

الخطاب التعريفي هو خطاب قصير يُرسل إلى صاحب العمل. وينبغي لك أن تذكر فيه أسباب رغبتك في شغل الوظيفة والأسباب التي ستجعلك بارعاً فيها. للخطاب التعريفي أهمية بالغة. فهو يتيح لصاحب العمل التعرف عليك أكثر. كما يوضح مدى قدرتك على التواصل. ثمة قواعد خاصة لكتابة الخطاب التعريفي. فمثلاً، يُفترض





## مقابلات العمل

إذا كنتَ مؤهلاً وراقت سيرتك الذاتية وخطابك التعريفي لصاحب العمل، فربما يدعوك لإجراء مقابلة شخصية. وهي عبارة عن اجتماع ليتعرّف صاحب العمل عليك أكثر. عادة ما تُجرى المقابلات الشخصية في مكان صاحب العمل، لكن من الممكن أن تُجرى أيضاً عبر الهاتف أو عبر الإنترنت. سيشرح عليك صاحب العمل أسئلة تتعلق بمؤهلاتك العلمية، ومهاراتك، وخبرتك المهنية. قد يطرح أسئلة على غرار ما يأتي:

- لمَ ترغب في العمل هنا؟
- لمَ تعتقد أنك الشخص الأنسب لشغل الوظيفة؟
- حدّثني عن نفسك.
- أخبرني عن الوظائف الأخرى التي شغلتها.

يريد أصحاب العمل منك أن تستفيض في الحديث عن مهاراتك. لذا تدرب على الإجابة عن الأسئلة قبل إجراء المقابلة الشخصية.

يريدك أصحاب العمل أيضاً أن تهتم بعملهم التجاري. لذا اعرف معلومات عن الشركات قبل أن تُجرى مقابلتك الشخصية.

يمكنك أثناء المقابلة الشخصية أيضاً أن تطرح أسئلة على صاحب العمل. استفسر عن مهام الوظيفة، والأجور، وساعات العمل، والمنافع، ووقت العطلة.

تعرف أكثر على السير الذاتية، والخطابات التعريفية، ومقابلات العمل على موقع ويب وورك بي سي (WorkBC).  
[workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx](http://workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx)

تتوفر معلومات أيضاً على الموقع الإلكتروني لبنك الوظائف الكندي.

[jobbank.gc.ca](http://jobbank.gc.ca) - يمكنك النقر على "Job search" (البحث عن الوظائف) و "Career planning" (التخطيط المهني) في القائمة

## نبذات عن التاريخ المهني

يتضمن مركز وورك بي سي (WorkBC) معلومات عن أكثر من 500 وظيفة مختلفة. ويقدم إجابات عن العديد من الأسئلة المتعلقة بوظائف ومهن محدّدة في بريتش كولومبيا. يمكنك التعرّف على معلومات عن ظروف العمل ومتطلبات الوظيفة والأجور وغيرها.

[workbc.ca/Jobs-Careers/Explore-Careers.aspx](http://workbc.ca/Jobs-Careers/Explore-Careers.aspx)

## خدمات للمهاجرين المهرة

قد تتمكّن من الاستفادة من مهاراتك، وخبرتك، ومؤهلاتك العلمية، ومؤهلاتك للعمل في كندا.

يمكن أن يساعدك مركز معلومات المهاجرين المتخصصين في العثور على معلومات عن وظائف محدّدة. وبوسع القائمين عليه إخبارك بمختلف فرص العمل المتاحة في مجالك (صناعتك). وبوسعهم أيضاً دعم المهاجرين لبدء نشاط تجاري. يمكنك العثور على معلومات على الإنترنت أو الحضور شخصياً. يقع المكتب في مكتبة فانكوفر العامة.

350 West Georgia Street, Vancouver

[pwp.vpl.ca](http://pwp.vpl.ca)

يساعد برنامج المسارات المهنية للمهاجرين المتخصصين المحترفين على استغلال ما يحوزونه من مهارات، وتدريب، ومؤهلات أجنبية للعمل في بريتش كولومبيا. وبإمكان القائمين عليه مساعدتك في الحصول على وظائف تتوافق مع خبرتك وخلفيتك. كما يقدم البرنامج أيضاً ما يلي:

• التدريب اللغوي المتصل بالوظيفة

• التخطيط والتوجيه المهنيين

• تقييم (التحقق من) المؤهلات والخبرة

• التواصل مع السلطات التنظيمية

• الإحالات إلى أصحاب العمل والموجهين

• المساعدة المالية للدفع نظير التدريب المهني أو التراخيص المهنية

• الفرص لاكتساب الخبرة المهنية الكندية - مثلما يحدث من خلال برامج العمل والدراسة أو الوظائف المؤقتة

إذا لم تكن وظيفتك قيد المزاولة في بريتش كولومبيا أو لم يتم التعرّف على مؤهلاتك في بريتش كولومبيا، فمن الممكن أن يساعدك برنامج المسارات المهنية للمهاجرين المتخصصين في إيجاد بدائل أخرى.

[WelcomeBC.ca](http://WelcomeBC.ca) - ابحث عن "Career Paths for Skilled Immigrants" "المسارات المهنية للمهاجرين المتخصصين"



### اكتشف ما إذا كنت بحاجة إلى الحصول على شهادة مزاوله المهنة

1. طالع الموقع [jobbank.gc.ca](http://jobbank.gc.ca)

2. انقر فوق "Career Planning" "التخطيط المهني"، ثم انقر فوق "Job Profiles" (نبدات عن الوظائف)

3. اكتب اسم وظيفتك أو مهنتك. ستري قائمة تضم الوظائف. اختر اسم الوظيفة التي تتسق مع وظيفتك.

4. بعد ذلك، اختر المنطقة: "Province of British Columbia" "مقاطعة بريتش كولومبيا". انقر فوق "Search" "بحث".

5. أسفل اسم الوظيفة، انقر فوق "Requirements" "المتطلبات". وقرأ المعلومات عن "Professional certification and licensing" "اعتماد المهنيين وترخيصهم". قد ترى رابطاً باسم "Regulatory body" "الهيئة التنظيمية" (تسمى أيضاً السلطة التنظيمية). وهو المكتب الذي يضع قواعد الاعتماد. انقر على الرابط للعثور على معلومات عن الحصول على اعتماد.

6. سيرد في بنك الوظائف ما إذا كانت وظيفتك خاضعة للتنظيم في بريتش كولومبيا.

قد تختلف الوظائف التي تحمل الاسم نفسه من بلد لآخر. قد يصعب عليك المقارنة بينها. وبالنسبة إلى الوظائف التي لا تتطلب اعتماداً في بلد آخر، فقد تتطلب الحصول على اعتماد في كندا. قد يختلف هذا باختلاف المنطقة التي تقيم فيها في كندا أو من تعمل لصالحه (مثل مساعدي الرعاية الصحية).

### الحصول على شهادة مزاوله المهنة في بريتش كولومبيا

تخضع بعض الوظائف في بريتش كولومبيا للتنظيم. ويعني هذا أن الأشخاص بحاجة إلى الحصول على تعليم وتدريب خاصين لأداء هذه الوظائف، كما أنهم بحاجة إلى إثبات أنهم يتمتعون بالمهارات اللازمة ولديهم التدريب اللازم. وهذا ما يُسمى بالاعتماد.

إذا أردت العمل في وظيفة خاضعة للتنظيم، فإنك ستحتاج إلى بيان أن مؤهلاتك العلمية التي حصلت عليه تلبى المتطلبات في كندا. سيلزم إخضاع اعتمادك للتحقق، قد تحتاج إلى تلقي تعليم أو تدريب أكثر للعمل هنا.

### هل يلزمني الحصول على اعتماد؟

إذا انطبقت عليك أي من الأمور الآتية، فسيتمتعين عليك معرفة ما إذا كنت بحاجة إلى الحصول على اعتماد للعمل في بريتش كولومبيا:

- التحقّت بجامعة
- التحقّت بكلية
- تلقّيت تدريباً مهنيّاً
- أتممت شهادة أو دبلومة أو درجة متعلقة بعملك
- سجّلت للحصول على لقب (مثل دكتور أو أستاذ جامعي)
- كنت بحاجة إلى ترخيص، أو تسجيل، أو اعتماد لعملك الماضي

يُرجى مراعاة ما يأتي: هناك ألفاظ أخرى تعني "مُعتمداً"، ومنها "مفوّض"، أو "معين"، أو "مرخّص له"، أو "عضو"، أو "مسجّل".





## الحصول على اعتماد

- الاتصال بالضامين وأصحاب عملك السابقين للتحقق من خبرتك
  - اختبار ما تتمتع به من مهارات تتعلق بالوظيفة
  - إجراء مقابلة شخصية معك
  - طلب المزيد من الوثائق أو المعلومات
- يجب أن تحصل على اعتماد قبل أن تُوظَّف وتبدأ العمل في وظيفة معتمدة في بريتش كولومبيا.

للحصول على اعتماد، يجب أن تتقدم بطلب إلى السلطة التنظيمية المعنية. وعادة ما يرد في موقعها على الويب آلية التقديم. وستحتاج إلى إرسال الوثائق الرسمية من بلدك. وينبغي لك تقديم طلبك بأسرع ما يمكن. مع العلم بأن بعض السلطات التنظيمية ستتيح لك التقدم بطلب قبل القدوم إلى كندا. إذا لم يكن الأمر كذلك، ينبغي عليك التقدم بطلب بعدما تصل مباشرة.

1. اقرأ بعناية عن التسجيل والانضمام ("العضوية") على موقع الويب.
2. اتصل بالسلطة التنظيمية عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني. استفسر عن تدريبك ووثائقك الأجنبية.
3. جهِّز وثائقك اللازمة للطلب. تحدَّث إلى السلطة التنظيمية قبل ترجمة وثائقك أو تقييمها. قد يكون لدى السلطة قواعد فيما يتعلق بالمكان الذي تتوجه إليه للحصول على هذه الخدمة.
4. استفسر عما إذا كنت بحاجة إلى إجراء اختبار أو تقديم خطاب تزكية من صاحب عمل سابق.

5. اجمع الأموال لدفع التكاليف. قد يتكلف الأمر مئات أو حتى آلاف من الدولارات. وإذا لم يكن لديك أموال، فقد تتمكن من الحصول على قرض بفائدة منخفضة لمساعدتك على دفع الرسوم. تقدم تلك البرامج مساعدة مالية:

- برنامج المسارات المهنية للمهاجرين المتخصصين "Career Paths for Skilled Immigrants" - [WelcomeBC.ca](http://WelcomeBC.ca) - ابحث عن "المسارات المهنية للمهاجرين المتخصصين"

• قروض الاعتراف بالمؤهلات الأجنبية

- (SUCCESS) جمعية خدمات الإثراء المجتمعية الصينية الموحدة: [successbc.ca/fcr](http://successbc.ca/fcr)
- (PICS) مجتمع الخدمات المجتمعية التقدمي متعدد الثقافات: [pics.bc.ca/programs/employment/foreign-credential-recognition/](http://pics.bc.ca/programs/employment/foreign-credential-recognition/)

▪ (ISSBC) جمعية خدمات المهاجرين في بريتش كولومبيا: [issbc.org/our-services/fcrloans](http://issbc.org/our-services/fcrloans)

## انتظار النتائج

قد يستغرق تقييم طلبك عدة أشهر. وفي هذه الأثناء، قد تقوم السلطة التنظيمية بما يأتي:

## التدريب الإضافي

قد تكون بحاجة إلى تلقي تدريب إضافي للعمل في قطاع معتمد في بريتش كولومبيا. ويسمى هذا "الارتقاء الوظيفي" أو "التدريب التأهيلي". استفسر من السلطة التنظيمية أو صاحب عمل عن طبيعة الارتقاء الوظيفي أو التدريب التأهيلي الذي ستحتاج إليه.

## كيفية الحصول على مساعدة

يمكن أن يساعد برنامج المسارات المهنية للمهاجرين المتخصصين في تقييم مؤهلاتك والاعتراف بها في كندا. يمكن أيضاً أن يساعدك على التقدم للحصول على تراخيص مهنية. إذا لم تكن وظيفتك قيد المزاولة في بريتش كولومبيا أو لم يتم التعرّف على مؤهلاتك في بريتش كولومبيا، فمن الممكن أن يساعدك برنامج المسارات المهنية للمهاجرين المتخصصين في إيجاد بدائل أخرى.

"Career Paths for Skilled Immigrants" - ابحث عن "المسارات المهنية للمهاجرين المتخصصين"

يمكن أن يمنحك مركز معلومات المهاجرين المتخصصين معلومات عن وظائف وفرص عمل محدّدة. يمكنه أن يساعدك لتبدأ نشاطاً تجارياً. ويمكنك العثور على معلومات على الموقع الإلكتروني. إذا كنت تعيش في منطقة فانكوفر، يمكنك زيارة المكتب في مكتبة فانكوفر العامة. 350 West Georgia Street, Vancouver

[pwp.vpl.ca/siic](http://pwp.vpl.ca/siic)

## لمزيد من المعلومات

• يحوي ويلكم بي سي (WelcomeBC) معلومات عن الوظائف الخاضعة للتنظيم والمؤهلات الأجنبية. يمكنك أيضاً مطالعة قصص المهاجرين وخبراتهم في بريتش كولومبيا.

[welcomebc.ca/fqr](http://welcomebc.ca/fqr)





تعرف على معلومات أكثر عن مؤسسات التعليم في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي في بريتش كولومبيا على الصفحة 74.

[gov.bc.ca/gov/content/education-training/post-secondary-education/find-a-program-or-institution/find-an-institution](http://gov.bc.ca/gov/content/education-training/post-secondary-education/find-a-program-or-institution/find-an-institution)

• تساعدك برامج معيار اللغة الكندي على تحسين مهاراتك في اللغة الإنجليزية. فهي تقدم تقييمات، ودروساً، وتدريباً خاصاً على اللغة الإنجليزية، وبإمكانها مساعدتك على تعلم مهارات اللغة الإنجليزية المتعلقة بوظيفة محددة. اسأل السلطة التنظيمية المسؤولة عنك عن نوعية دورات اللغة الإنجليزية التي ينبغي لك الالتحاق بها للحصول على اعتماد.

[language.ca](http://language.ca)

• من الممكن أن توفر وكالات الاستقرار دورات تدريبية قصيرة لتعيينك على إيجاد عمل. ومن الممكن أن تقدم تدريباً مجانياً على اللغة. وبإمكانها أيضاً مساعدتك على العثور على أصحاب العمل ممن يقدمون تدريباً مهنيًا خاصاً. اعثر على وكالة استقرار بالقرب منك.

• المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين  
[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

• المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون بعد المرحلة الثانوية

[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

• يتضمن وورك بي سي (WorkBC) معلومات عن برامج التوظيف والارتقاء.

[workbc.ca/labourmarketprograms](http://workbc.ca/labourmarketprograms)

• اتصل بأحد مراكز وورك بي سي (WorkBC) للاستفسار عن تقييم المؤهلات الأجنبية. سيراجع القائمون على المركز البرامج التعليمية التي حضرتها خارج كندا لمعرفة ما إذا كانت تلبى متطلبات الوظائف في بريتش كولومبيا.  
[workbc.ca/Employment-Services/WorkBC-Centres/Find-Your-WorkBC-Centre.aspx](http://workbc.ca/Employment-Services/WorkBC-Centres/Find-Your-WorkBC-Centre.aspx)

• يجوز للسلطة التنظيمية أن تطلب منك الحصول على تقييم من إحدى هاتين المؤسساتين:

• خدمة تقييم المؤهلات الدولية (ICES)  
[bcit.ca/ices](http://bcit.ca/ices)

• مركز المعلومات الكندي للمؤهلات الدولية  
[cic.ca/2/home.canada](http://cic.ca/2/home.canada)

### موارد أخرى

• تقدم مؤسسات التعليم في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي (الكليات والجامعات) برامج للتدريب والارتقاء المهني. يمكنك البحث على الإنترنت عن برامج للتدريب المهني في كليات بريتش كولومبيا. اتصل بالقائمين على الكلية مباشرة واستفسر منهم عن برامجها. قبل أن تشترك في أحد البرامج، اتصل بالسلطة التنظيمية المسؤولة عنك، واستفسر عما إذا كان البرنامج يلبي متطلباتها أم لا.



## العمل

### الانضمام إلى نقابة

يُطلق لفظ النقابة على مجموعة من الموظفين يتعاونون معاً للتحدث إلى صاحب العمل. قد تتضمن مطالب النقابات أجوراً ومنافع وظروف عمل أفضل وغير ذلك. تساعد النقابات العمال على حل مشكلاتهم مع أصحاب العمل. وبإمكانها أن تساعد أيضاً عندما يخالف صاحب العمل القانون أو يفسخ عقداً.

يجب أن تكون النقابات معتمدة للعمل في أحد أماكن العمل. وهذا يعني أن جميع العمّال قد أدلوا بأصواتهم لدعم النقابة. ويدفع العمال رسوماً (الأموال) لينضموا إلى النقابة. وتُخصم مستحقات النقابة تلقائياً (تُطرح من) شيكات راتبك. وللإطلاع على معلومات أكثر عن الخصومات، انظر صفحة 115.

يحق لكل الموظفين قانوناً الانضمام إلى إحدى النقابات. وفي بعض الوظائف، يتعين الانضمام إلى النقابة للحصول على وظيفة.

إذا كنتَ مشتركاً في نقابة وت تعاني مشكلة مع صاحب عملك، تحدّث إلى المسؤولين بنقابتك. سيتعاون معك شخص من النقابة ويتحدث إلى صاحب العمل عن حالتك. للإطلاع على مزيد من المعلومات عن النقابات، اتصل باتحاد العمل في بريتش كولومبيا. فالكوفر الكبرى: 604 430-1421

[bcfed.ca](http://bcfed.ca)

### القوانين المتعلقة بالعمل

قانون معايير التوظيف هو قانون يحمي العمال في بريتش كولومبيا. يجب أن يلتزم أصحاب العمل بنصوص هذا القانون. فمثلاً، ينص القانون على أنه يتعين على أصحاب العمل السماح للعمال بأخذ استراحة لتناول الطعام لمدة نصف ساعة غير مدفوعة الأجر في خلال 5 ساعات من بدء العمل. وينص القانون أيضاً على أنه إذا تركتَ وظيفتك، فإنه يتعين على صاحب العمل سداد مستحقاتك في خلال 6 أيام عن كل الساعات التي عملتَ فيها. تحمي باقي القوانين حقوق العمال في أمور أخرى، مثل أجر ساعات العمل الإضافية (أجر أعلى نظير عمل إضافي) والإجازة (إجازة من العمل مدفوعة الأجر). مع العلم بأن قانون معايير التوظيف ينطبق على عمّال الدوام الكامل وعمّال الدوام الجزئي والعمّال المؤقتين.

وإذا لم ينصع صاحب عملك لهذه القوانين، تحدّث إليه عن المشكلة. وإذا لم تُحل هذه المشكلة، اتصل بنقابتك أو بقسم معايير التوظيف.

الهاتف المجاني: 1 833 236-3700

[gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards](http://gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards)

إذا قدمت شكوى إلى قسم معايير التوظيف، فأنت إذن محمي. وليس بإمكان صاحب عملك طردك من العمل (فصلك) لأنك تقدّمت بشكوى. ولا يسعه القول بأنه سيطردك أو يمتنع عن الدفع لك. للحصول على مزيد من المعلومات، تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني.

[www2.gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/forms-resources/igm/esa-part-10-section-83](http://www2.gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/forms-resources/igm/esa-part-10-section-83)

لا يتمتع بعض العمال بحماية قانون معايير التوظيف. ومن بينهم العمّال في المهن ذاتية التنظيم - مثل الأطباء والمحامين والمحاسبين. ويدخل ضمن هذه القائمة أيضاً الأشخاص الذين يديرون أعمالهم التجارية الخاصة.

من الممكن توظيف العامل بوصفه موظفاً بالشركة أو متعاقدًا مستقلاً. المتعاقدون المستقلون هم أصحاب أعمال حرة يعملون لصالح أنفسهم. لكن أحياناً لا يتضح ما إذا كان العامل موظفاً بالشركة أو متعاقدًا مستقلاً (صاحب عمل حر). وهذه العلاقة من شأنها أن تؤثر في حقوق الموظف. قد تختلف الشركة والعامل بشأن هذه العلاقة. إذا مررتَ بهذه التجربة، اتصل بقسم معايير التوظيف.

إذا كنتَ منضمّاً إلى نقابة ما، فلن يتمكن قسم معايير التوظيف من مساعدتك. وإذا واجهتَ مشكلة، فعليك التحدث إلى أحدهم في نقابتك. انظر فقرة "Joining a Union" الانضمام إلى نقابة" الموجودة في هذه الصفحة.

### ساعات العمل والعمل الإضافي

مدة العمل المعتادة في بريتش كولومبيا هي 8 ساعات في اليوم و40 ساعة في الأسبوع. أما إذا طلب منك صاحب عمل أن تعمل أكثر من 8 ساعات في اليوم، أو أكثر من 40 ساعة في الأسبوع، فعليه أن يدفع لك أجراً أعلى. ويُسمى هذا أجر ساعات العمل الإضافية. يعادل أجر ساعات العمل الإضافية مرة ونصف (1.5) أجرك نظير ساعات عملك المعتادة. فمثلاً، إذا كان أجرك المعتاد هو 16 دولاراً في الساعة، فسيصبح أجر ساعات عملك الإضافية 24 دولاراً في الساعة.



## تقاضى الراتب

يتقاضى أغلب العمّال رواتبهم كل أسبوعين أو مرتين في الشهر. ويجوز لصاحب العمل أن يدفع لك الراتب بشيك. ويجوز أن يدفع بعض أصحاب العمل لك عن طريق الإيداع المباشر (وضع الأموال مباشرة في حسابك المصرفي). يجب أن توافق خطياً على تلقي إيداع مباشر. وعلى صاحب العمل أن يدفع لك في غضون 8 أيام من نهاية كل فترة يُصَرَّف عنها راتب. يجب أن يعطيك إيصال دفع (وثيقة) مع كل شيك. ويُفترض أن يعرض إيصال الدفع عدد الساعات التي عملتها، ومعدل أجرك، وساعات العمل الإضافية. وسيعرض أيضاً إجمالي مبلغ الدفع الذي جنيتَه، والخصومات (الضرائب والرسوم)، وصافي أجرك (الأموال التي تتلقاها بعد الاستقطاعات).

[gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/wages](http://gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/wages)

## الخصومات

ينص القانون على أنه يتعين على صاحب العمل خصم (اقتطاع) الأموال من شيك راتبك للدفع نظير ضرائب وبرامج محدّدة. قد تتضمّن ما يأتي:

- **ضريبة الدخل:** تحسّل الحكومة الكندية ضرائب من العاملين لدفع ثمن الخدمات العامة.
- **خطة المعاشات التقاعدية الكندية:** خطة المعاشات التقاعدية الكندية (CPP) هي برنامج تابع للحكومة الكندية. يحل المعاش التقاعدي محل جزء من دخلك عندما تتقاعد وتتوقف عن العمل. وإذا كنت مؤهلاً للانضمام، فستتلقى مدفوعات شهرية لبقية حياتك. إذا كنت تعمل لصالح صاحب عمل، فسيخصم منك نصف حصتك من المساهمة في خطة المعاشات التقاعدية الكندية من كل شيك للراتب. وسيدفع صاحب العمل النصف الآخر من حصتك في المساهمة. أما إذا كنت تعمل لحسابك الخاص، فعليك دفع حصتك في المساهمة كاملة. والجدير بالذكر أن الحكومة تدفع أيضاً الأموال إلى البرنامج. سيتوقف مبلغ المعاش الذي تتقاضاه على مقدار ما عملت. إذا توفي أحد المشاركين في خطة المعاشات التقاعدية الكندية، فقد يتأهل الزوج/الزوجة للحصول على مدفوعات المتوفى. وهذا ما يُطلق عليه منافع الورثة.

من المفترض أن يحصل العمّال بدوام جزئي أو العمّال المؤقتون على أجر ساعات العمل الإضافية إذا زادت ساعات عملهم عن 8 ساعات في اليوم. لا يمكن أن يدفع صاحب العمل لك أجراً عن أقل من ساعتين من العمل، حتى لو قلت مدة العمل عن ساعتين. إذا طلب منك صاحب العمل الحضور إلى العمل وتوجهت إلى مكان العمل، فإنه يتعين عليه أن يدفع لك أجر ساعتين على الأقل.

[gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/hours](http://gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/hours)

ليس من الضروري أن تتبع بعض الوظائف قواعد ساعات العمل وساعات العمل الإضافية. اتصل بقسم معايير التوظيف إذا راودتك استفسارات عن قواعد وظيفتك.

## وقت الراحة

بعد أن تكون قد أنهيت 5 ساعات من العمل، يجب على صاحب العمل أن يمنحك استراحة لمدة 30 دقيقة. وليس لزاماً على صاحب العمل أن يدفع لك نظير وقت الاستراحة.

لكن إذا طلب منك صاحب عملك الاستعداد للعمل أثناء استراحتك، أو إذا طلب منك العودة للعمل قبل انقضاء مدة 30 دقيقة، يجب عليه أن يدفع لك نظير هذا الوقت.

يجوز لك أن تعمل في شكل وردية عمل مجزأة. وهي وردية عمل تتوسطها استراحة طويلة غير مدفوعة الأجر. فمثلاً، يعمل الكثير من موظفي المطاعم 4 ساعات في الصباح و4 ساعات في المساء. يجب أن يقل الوقت الفاصل بين بدء وردية عملك الأولى وانتهاء نوبة عملك الأخيرة عن 12 ساعة. إذا كنت تعمل بنظام وردية العمل المُجزأة، فعلى صاحب العمل أن يدفع لك أجر ساعتين عمل على أدنى تقدير عن اليوم كله، وليس عن كل جزء من وردية عملك.

من المفترض أن تحصل على استراحة واحدة تدوم لمدة 32 ساعة على الأقل في كل أسبوع عمل. وهذا يعني أنه إذا طلب منك صاحب عملك أن تعمل 7 أيام متتالية في أسبوع ما، يتوجب أن تتلقى أجراً يعادل مرة ونصف أجرك في الساعة عن الساعات التي تعملها في أقصر يوم

[gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/hours](http://gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/hours)



للاطلاع على مزيد من المعلومات، راجع الموقع إلكتروني لقسم معايير التوظيف.

[gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/wages/deductions](http://gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/wages/deductions)

### الحد الأدنى للأجور

يُقصد بالحد الأدنى من الأجر أقل مبلغ يمكن أن يتقاضاه عامل ما في الساعة. واعتباراً من يونيو/ حزيران 2021، يصبح الحد الأدنى للأجور في بريتش كولومبيا 15.20 دولاراً في الساعة. ويتعين على أصحاب العمل أن يدفعوا لجميع العمال الحد الأدنى للأجور على أدنى تقدير. وهذا الأجر ينطبق على العمال بدوام كامل، والعمال بدوام جزئي، والعمال المؤقتين.

للاطلاع على مزيد من المعلومات عن الحد الأدنى للأجور، طالع الموقع الإلكتروني لقسم معايير التوظيف. [Gov.bc.ca](http://Gov.bc.ca) - وابحث عن "Getting paid for work" "تقاضى الأجر مقابل العمل"

يتقاضى بعض العمال راتبهم على أساس "سعر القطعة". أي أنهم يتقاضون الأموال نظير كمية العمل الذي يؤديه، وليس عدد ساعات العمل. فمثلاً، إذا كنت تعمل في جني الفواكه في مزرعة ما، فمن الممكن أن تتقاضى أجرًا عن كل رطل تجنيه من الفواكه. وإذا عملت كاتباً، فمن الممكن أن تربح مبلغاً مالياً محدداً عن كل كلمة. وبصرف النظر عن الطريقة التي تتقاضى بها أجرك، يجب أن تتقاضى الحد الأدنى من الأجر على أقل تقدير. قد يختلف



• **تأمين العمالة (EI):** تأمين العمالة هو برنامج تابع للحكومة الكندية. يمد هذا البرنامج يد العون للعمال الذين يفقدون وظائفهم. يقدم لك برنامج تأمين العمالة (EI) مدفوعات شهرية خلال بحثك عن وظيفة جديدة. يدفع كل موظف في كندا بعض الأموال إلى صندوق تأمين العمالة (EI). وتُخصم مدفوعات (أقساط) تأمين العمالة من شيك راتبك الشهري. مع العلم بأن أصحاب العمل يدفعون أيضاً. وإذا فقدت وظيفتك قد سبق أن دفعت في تأمين العمالة، فقد تتأهل للحصول على منافع (مدفوعات) تأمين العمالة.

• **المنافع الخاضعة للضرائب:** يعطي بعض أصحاب العمل الموظفين استحقاقات مجانية، مثل مكان لركن السيارة، أو بطاقة استقلال الحافلة، أو العناية بالأسنان. تُعامل المنافع المجانية وكأنها جزء من دخلك. ومن ثمّ ستدفع ضريبة عليها.

• **مستحقات النقابة:** تجمع النقابات مستحقات (رسوم) من الأعضاء. إذا كنت عضواً بإحدى النقابات وأبرمت النقابة اتفاقاً مع صاحب عملك، فستُخصم مستحقات النقابة من أجرك.

• **الاستقطاعات الطوعية:** يمكنك أن تطلب الدفع نظير خطط التأمين الإضافية أو التبرعات إلى الجمعيات الخيرية خصماً من شيك راتبك. وهذه الخصومات تطوعية، فليس لزاماً عليك أدائها. ويتعين عليك منح صاحب عملك إذنًا مكتوباً لإجراء هذه الخصومات. وبوسعه أيضاً أن تطلب من صاحب عملك خصم الأموال للدفع نظير أمور أخرى منها:

- الشُّلف على الراتب (الأجور المدفوعة لك قبل أن تعمل)

- الأشياء التي اشتريتها من صاحب العمل (على سبيل المثال، إذا كنت تعمل في متجر للإطارات واشترت إطارات بالأجل)

- الاستخدام الشخصي لممتلكات صاحب العمل (على سبيل المثال، إذا استأجرت مركبة أو شقة من صاحب العمل)

لا يجوز لصاحب عملك أن يخصم الأموال من راتبك ليغطي نفقات عمله التجاري. فمثلاً، لا يجوز لصاحب عملك أن يخصم الأموال لدفع تعويض الكسر، أو تلف الممتلكات، أو السرقة. وليس مسموحاً أيضاً لصاحب عملك أن يطلب منك دفع مثل هذه النفقات.



### العطلات

تحدد الحكومة أغلب العطلات في كندا، وتُسمى بالعطلات الرسمية. في العطلات الرسمية، تحصل على يوم إجازة من العمل لكنك تتقاضى أجراً عنه. وهناك بعض المتطلبات اللازمة لتطبيق هذه القواعد. فمثلاً، يجب أن تكون قد عملت لصالح صاحب عملك لمدة 30 يوماً أو أكثر. يجب أن تكون قد عملت لمدة 15 يوماً من 30 يوماً على أقل تقدير قبل العطلة. إذا عملت خلال عطلة رسمية، فمن المفترض أن يمنحك صاحب العمل أجر مرة ونصف عن كل الساعات التي تعملها فضلاً عن أجر يوم عادي. وتجدر الإشارة إلى أن أجر مرة ونصف يعادل الراتب الذي يتقاضاه عن ساعات عملك العادية مضافاً إليه نصف الأجر. فمثلاً، إذا كنت تجني 16 دولاراً في الساعة، فحينئذٍ يبلغ أجر مرة ونصف 24 دولاراً في الساعة. مع العلم بأن أجر اليوم العادي هو ما تجنيه عادة في يوم عمل. إذا كنت لا تعمل في عطلة رسمية، فلا يزال يحق لك تقاضي أجر يوم عادي.

هناك 10 عطلة رسمية في بريتش كولومبيا هي:

- يوم رأس السنة الميلادية (1 يناير/ كانون الثاني)
- يوم العائلة (يوم الاثنين الثالث في شهر فبراير/ شباط)
- الجمعة العظيمة (الجمعة قبل عيد القيامة المجيد، في شهر مارس/ آذار أو أبريل/ نيسان)
- عيد الملكة فيكتوريا (الاثنين السابق ليوم 24 مايو/ أيار)
- يوم كندا الوطني (1 يوليو/ تموز. إذا كان 1 يوليو/ تموز يوافق يوم أحد، فستكون الإجازة الرسمية في يوم 2 يوليو/ تموز)
- اليوم الوطني لبريتش كولومبيا (الاثنين الأول في شهر أغسطس/ آب)
- عيد العمال (الاثنين الأول في سبتمبر/ أيلول)
- عيد الشكر (الاثنين الثاني في أكتوبر/ تشرين الأول)
- يوم الذكرى (11 نوفمبر/ تشرين الثاني)
- يوم عيد الميلاد (25 ديسمبر/ كانون الأول)

للاطلاع على مزيد من المعلومات عن العطلات الرسمية، راجع الموقع الإلكتروني لمعايير التوظيف.

[gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/statutory-holidays](http://gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/statutory-holidays)

الحد الأدنى للأجور التي يتقاضاها بعض العمّال مثل أولئك العاملين في جني الفواكه أو الخضراوات. استفسير عن الطريقة التي ستتقاضى بها أجرك قبل أن تبدأ العمل.

### الأطفال والعمل

ينص القانون الكندي على عدم جواز عمل الأطفال الأصغر سناً من 15 عاماً خلال ساعات الدراسة. يمكنهم العمل فقط قبل المدرسة وبعدها. ولتوظيف الأطفال الأصغر سناً من 15 عاماً، يجب أن يحصل صاحب العمل على إذن خطّي (خطاب) من الوالدين. ولا يُسمح عادة بعمل الأطفال الأصغر سناً من 12 عاماً. يجب الحصول على إذن بعمل الطفل من قسم معايير التوظيف.

ويجوز للأطفال أداء الوظائف البسيطة قبل المدرسة أو بعدها مثل توزيع الجرائد أو مجالسة الأطفال. وهذه الوظائف غير مشمولة في قانون معايير التوظيف.

للاطلاع على مزيد من المعلومات عن توظيف صغار السن، تفضّل زيارة الموقع الإلكتروني لقسم معايير التوظيف. [Gov.bc.ca](http://Gov.bc.ca) - وابحث عن "Hiring young people" "توظيف صغار السن"

### الإجازات

يجب أن يحصل كل العمّال على عطلة مدفوعة الأجر لمدة أسبوعين على الأقل بعد العمل لمدة سنة واحدة كاملة. إذا تركت وظيفتك قبل أن تحصل على عطلتك، يتوجب على صاحب عملك أن يمنحك بعض الأموال الإضافية نظير مستحقات العطلات. ومن المفترض ألا تقل مستحقات العطلات عن 4% من أرباحك على أقل تقدير. وبعد الاستمرار في وظيفة لمدة 5 سنوات، يُفترض أن تحصل على عطلة لمدة 3 أسابيع ومستحقات عطلات بنسبة تبلغ 6%.

للاطلاع على مزيد من المعلومات عن العطلات، تفضل زيارة الموقع الإلكتروني لمعايير التوظيف. [Gov.bc.ca](http://Gov.bc.ca) - وابحث عن "Vacations" "العطلات"



## الحصول على إجازة من العمل

يمكن للموظفين الحصول على إجازة (من العمل) لأسباب معينة. وإذا كنت بحاجة إلى أخذ إجازة لأحد هذه الأسباب، فليس لزاماً على صاحب عملك أن يدفع لك، لكن من الممكن أن تدفع لك الحكومة الكندية بعض الأموال.

### إجازة الأمومة والإجازة الوالدية

يُقصد بإجازة الأمومة استراحة للنساء الحوامل من العمل. قد تأخذ النساء الحوامل إجازة أمومة لمدة تصل إلى 17 أسبوعاً. يجب أن تبدأ من يوم ولادة الطفل أو قبله. وإذا كنت بحاجة إلى أخذ إجازة أمومة، فإنه ينبغي لك أن تتقدمي بطلبك بأسرع ما يمكن. ولا بد أن تطليبي الإجازة قبل 4 أسابيع على الأقل من رغبتك في التوقف عن العمل.

إذا لم تتمكن امرأة من العودة للعمل بسبب الوضع أو إنهاء (انتهاء) الحمل، يجوز لها أخذ إجازة أخرى لمدة 6 أسابيع.

الإجازة الوالدية هي استراحة من العمل يأخذها الوالدان اللذان لديهما رضيع جديد. يجوز للنساء اللاتي أخذن إجازة أمومة أن يأخذن إجازة والدية تصل مدتها إلى 61 أسبوعاً. قد يأخذ آباء آخرون إجازة والدية تصل مدتها إلى 62 أسبوعاً. ويجوز للوالدين اللذين يتبنيان طفلاً أخذ إجازة والدية أيضاً.

يجوز أن يتقدم الوالدان للحصول على منافع تأمين العمالة أثناء إجازة الأمومة والإجازة الوالدية. وهذا يعني أن الحكومة ستمنحك بعض الأموال أثناء توقفك عن العمل. يمكن أن يتقاسم الوالدان المؤهلان المنافع الوالدية.

لا بد أن يتقدم الوالدان بطلب للحصول على منافع الأمومة أو المنافع الوالدية من تأمين العمالة (EI). إذ إنهما لا يتقاضيان الأموال تلقائياً.

لمزيد من المعلومات:

- الموقع الإلكتروني لقانون معايير التوظيف في بريتش كولومبيا

[gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/time-off/leaves-of-absence](http://gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/time-off/leaves-of-absence)

- نظرة عامة على منافع الأمومة والمنافع الوالدية من تأمين العمالة

[canada.ca/en/services/benefits/ei/ei-maternity-parental.html](http://canada.ca/en/services/benefits/ei/ei-maternity-parental.html)



### الرعاية الرحيمة

#### إجازة الرعاية الرحيمة

إذا كنت بحاجة إلى رعاية شخص مريض أو يحتضر في عائلتك، يتعين على صاحب عملك أن يسمح لك بأخذ إجازة من العمل. وهذا ما يُطلق عليه إجازة الرعاية الرحيمة. يُرجى العلم بأن إجازة الرعاية الرحيمة غير مدفوعة الأجر. وهناك قوانين تتعلق بإجازة الرعاية الرحيمة. يمكنك أن تأخذ إجازة للرعاية الرحيمة تصل مدتها إلى 27 أسبوعاً خلال فترة تبلغ 12 شهراً. ويتعين عليك التقديم شهادة طبية تفيد بأن هناك احتمال كبير أن فرداً من عائلتك ستوافيه المنية خلال 26 أسبوعاً.

اطلع على معلومات أكثر عن إجازة الرعاية الرحيمة، واكتشف ما إذا كنت مؤهلاً.

[gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/time-off/leaves-of-absence](http://gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/time-off/leaves-of-absence)



إذا عجزت عن العمل بسبب مرضك أو إصابتك أو وجودك في الحجر الصحي، يمكنك التقدم بطلب للحصول على منافع المرض من تأمين العمالة. [esdc.gc.ca/en/ei/sickness/index.page](http://esdc.gc.ca/en/ei/sickness/index.page)

### إجازة الاضطلاع بالمسؤوليات العائلية

يضطر بعض العمال إلى أخذ إجازة من العمل لرعاية فرد مريض من أفراد العائلة. قد يحتاجون إلى حضور نشاط مدرسي لطفلم. يجوز للأشخاص أخذ إجازة من العمل لرعاية أفراد العائلة. وهذا ما يُطلق عليه إجازة الاضطلاع بالمسؤوليات العائلية. يجب على أصحاب العمل أن يمنحوا العمال إجازة للاضطلاع بالمسؤوليات العائلية العامة لمدة تصل إلى 5 أيام سنوياً. مع العلم بأن القانون لا يشترط على أصحاب العمل أن يدفعوا للموظفين أجراً أثناء إجازة الاضطلاع بالمسؤوليات العائلية.

### إجازة للمرض الحرج والإصابة بالحرارة

يُوصف المرض أو توصف الإصابة بكلمة "حرج/حرارة" إذا كان من المحتمل أن يؤدي/تؤدي بحياة الشخص. يمكن للموظفين أخذ إجازة من العمل لرعاية أفراد العائلة المرضى أو المصابين من ذوي الحالات الحرجة. وتجدر الإشارة إلى أن إجازة المرض الحرج أو الإصابة بالحرارة ليست مدفوعة الأجر. ويجوز للعمال أخذ إجازة لمدة تصل إلى 16 أسبوعاً لرعاية مريض أو مصاب بالغ من أفراد العائلة من ذوي الحالات الحرجة. وبالنسبة إلى الطفل، يمكن أن يأخذ العمال إجازة تصل مدتها إلى 36 أسبوعاً.

### العنف المنزلي أو الجنسي

يمكن للموظفين الذين يعانون عنفاً منزلياً أو جنسياً أخذ إجازة من العمل. وبوسعهم أخذ إجازة تصل مدتها إلى 5 أيام مدفوعة الأجر، وإجازة تصل إلى 5 أيام غير مدفوعة الأجر. ويُمكن أخذ إجازة إضافية غير مدفوعة الأجر تصل مدتها إلى 15 أسبوعاً. للاطلاع على مزيد من المعلومات عن العنف المنزلي أو الجنسي، انظر صفحة 80.

### منافع والإجازة لتقديم الرعاية من تأمين العمالة (EI)

يحتاج بعض الأشخاص إلى الانقطاع عن العمل من أجل تقديم الرعاية أو الدعم لشخص مريض من ذوي الحالات الحرجة، أو مصاباً بإصابة شديدة، أو يحتضر. قد تتمكن من تلقي ما يصل إلى 55% من دخلك من خلال تأمين العمالة (EI).

بصفتك مقدماً للرعاية، فليس من اللازم أن تكون ذا صلة بالشخص الذي ترعاه أو تدعمه أو أن تعيش معه، لكن يجب أن ينظر إليك باعتبارك أحد أفراد عائلته.

هناك 3 أنواع من المنافع:

- منافع مقدم الرعاية الأسرية للأطفال
- منافع مقدم الرعاية الأسرية للبالغين
- منافع الرعاية الرحيمة

للاطلاع على مزيد من المعلومات ولمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني للحكومة الكندية.

[canada.ca/en/services/benefits/ei/caregiving.html](http://canada.ca/en/services/benefits/ei/caregiving.html)

### إجازة العزاء

يجوز لموظف أن يأخذ إجازة من العمل بعد وفاة أحد أفراد العائلة. وهذا ما يُطلق عليه إجازة العزاء. يجوز للموظفين أخذ إجازة عزاء تصل مدتها إلى 3 أيام. مع العلم بأن إجازة العزاء غير مدفوعة الأجر. يجب أن يكون الفرد من أفراد العائلة الأقربين.

[gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/forms-resources/igm/esa-part-6-section-53](http://gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/forms-resources/igm/esa-part-6-section-53)

### منافع المرض

عندما يمرض الأشخاص، يجوز لهم أخذ إجازة من العمل للتعافي. يجوز للشخص الذي يعجز عن العمل بسبب مرض أو إصابة شخصية أن يأخذ إجازة غير مدفوعة مع ضمان استمراره في وظيفته لمدة تصل إلى 3 أيام سنوياً.

تنطبق هذه الإجازة على الموظفين الذين عملوا لصالح صاحب عملهم لمدة 90 يوماً على الأقل. لا بد أن يقدم الموظفون -إذا طلب منهم ذلك- معلومات كافية لتحقيق رغبة صاحب عملهم في التأكد من مرضهم أو إصابتهم ومن ثم يحق لهم الحصول على إجازة.



## فقدان وظيفتك

### الطرد من العمل

لا يمكن لأي صاحب عمل طرد (فصل) أي عامل من عمله دون إبداء أسباب. يجب أن يرسل أصحاب العمل إلى العامل إخطاراً خطياً (خطاباً أو رسالة إلكترونية) قبل إنهاء خدمته. وفي حال لم يرسل صاحب العمل إخطاراً خطياً، فعليه أن يقدم للعامل تعويضاً (أجراً إضافياً). قد يضطر صاحب العمل أيضاً إلى إرسال الإخطار الخطي وتقديم التعويض كليهما. وهناك قواعد تتعلق بالتعويض والإخطار الخطي.

- إذا عمل أحد الأشخاص لصالح صاحب عمل لمدة تقل عن 3 أشهر، فليس لزاماً على صاحب العمل إرسال إخطار خطي أو منح تعويض. إذ غالباً ما يُطلق على الأشهر الثلاثة الأولى اسم "فترة الاختبار".
- إذا قضى الشخص في الوظيفة أكثر من 3 أشهر، يتعين على صاحب العمل أن يرسل للشخص إخطاراً بأنه سيغادر بعد أسبوع واحد أو أن يدفع له أجر أسبوع واحد.
- إذا قضى الشخص في الوظيفة عاماً واحداً، يتعين على صاحب العمل أن يرسل للموظف إخطاراً بأنه سيغادر بعد أسبوعين أو يعطيه أجر أسبوعين.
- بعد 3 أعوام، يتعين على صاحب العمل أن يرسل للموظف إخطاراً خطياً بأنه سيغادر بعد 3 أسابيع أو يعطيه أجر 3 أسابيع.
- وتتزايد مدة البقاء بعد الإخطار الخطي أو يتزايد الأجر بازدياد الأعوام التي يقضيها العامل في الوظيفة. مع العلم بأن الحد الأقصى للمدة التي يقضيها العامل في الوظيفة بعد الإخطار هي 8 أسابيع أو ما يعادل ذلك من أجر، وذلك بعد قضاء 8 أعوام في العمل.

قد لا يؤدي العامل وظيفته على النحو الواجب. وربما أيضاً لا يُحسن التصرف (مثل أن يصل متأخراً إلى العمل). لا يُمكن لصاحب العمل أن يطرد العامل من عمله في أول مرة تحدث المشكلة. لكن يجب عليه أن يندب العامل بأن هذا السلوك غير مقبول. يجب أن يشرح طرق حل المشكلة. وعليه أن يعطي العامل بعض الوقت كي يتغير. يجب على صاحب العمل أن يندب العامل إنذاراً نهائياً بأن العامل سيُطرد من العمل إن لم يتغير. وإذا حدثت المشكلة مجدداً، فحينئذ يجوز لصاحب العمل أن يطرد العامل دون إخطار أو أجر.

في بعض الحالات، يجوز لصاحب العمل أن يطرد عاملاً من العمل دون إخطار أو أجر بعد حدوث مشكلة واحدة فقط. ولكن يجب أن تكون مشكلة خطيرة كأن يسرق العامل صاحب العمل، أو يؤذي شخصاً ما أو يهدده. وهذه الأسباب يُطلق عليها "السبب الوجيه". وإذا أفاد صاحب عملك بأنه يستند إلى سبب وجيه لفصلك من العمل دون إخطار أو أجر وأنت تخالفه في الرأي، اتصل بقسم معايير التوظيف. انظر القائمة الموجودة على الصفحة 114.

عندما تغادر وظيفة ما، يتعين على صاحب عملك أن يعطيك سجل عملك. وتحتاج إلى هذا المستند للتقدم لتأمين العمالة (EI).

### التسريح من العمل

إذا لم يكن هناك أي عمل متاح لدى صاحب عمل، فربما يحتاج إلى طرد عامل من العمل. قد يحدث هذا حتى لو لم يرتكب العامل أي خطأ. يُطلق على العامل الذي يُطرد من العمل بسبب عدم وجود عمل بالشركة اسم "مُسرح من العمل". ويتحتم على أصحاب العمل ممن يسرحون العمال اتباع القواعد نفسها. إذ يتعين عليهم إرسال إخطار خطي و/أو منح تعويض.

- أحياناً قد يكون هناك تسريح مؤقت من العمل. يجب على صاحب العمل بيان ما يأتي:
- أن العامل قد أُخبر بخصوص التسريح المؤقت من العمل عندما وُظف،
- أو أن التسريح من العمل يشكّل جزءاً من القطاع الذي يعمل به العامل (مثل، العمل الموسمي مثل قطع الأشجار أو جني الفاكهة)،
- أو أن العامل يوافق على التسريح المؤقت من العمل.

إذا قام صاحب العمل بتسريح العامل من العمل لأي سبب من هذه الأسباب، يتوجب عليه إعادة العامل للعمل في غضون 13 أسبوعاً. وإذا لم يُعد صاحب العمل العامل إلى عمله، يتوجب على صاحب العمل تقديم تعويض له كما لو كان قد فصل العامل من عمله.

يستخدم بعض أصحاب العمل كلمات مختلفة تصف إنهاء وظيفة ما. من بين هذه الكلمات "فصل"، أو "طرد"، أو "إنهاء خدمات"، أو "تسريح". راجع مع صاحب عملك للتأكد من أنك تستوعب ما يقصده.

[gov.bc.ca//gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/termination](http://gov.bc.ca//gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/termination)





### الاستقالة

ليست كل الوظائف مشمولة في تأمين العمالة (EI). تعرّف على المزيد عن تأمين العمالة واكتشف ما إذا كنت مؤهلاً. [canada.ca/en/services/benefits/ei/ei-regular-benefit.html](http://canada.ca/en/services/benefits/ei/ei-regular-benefit.html)

إذا فقدت وظيفتك، تفضّل زيارة مركز وورك بي سي (WorkBC) المحلي لديك، فهو يقدم خدمات مجانية لمساعدتك على إيجاد وظيفة.

[WorkBCCentres.ca](http://WorkBCCentres.ca)

ربما يقرر العاملون الاستقالة أو (ترك) وظيفة ما. ما من قانون ينص على أنه يجب على العاملين تقديم إخطار مبكر. لكن يُستحسن أن تخبر صاحب العمل مبكراً. ويخبر أغلب الأشخاص أصحاب العمل قبل أسبوعين من إنهاء العمل. وليس لزاماً على صاحب العمل أن يدفع لك أي تعويض إذا استقلت.

### تأمين العمالة (EI)

يقدم تأمين العمالة (EI) الأموال للعمال الذين يفقدون وظائفهم لأسباب خارجة عن إرادتهم - فمثلاً لا يوجد عمل كافٍ لهم، أو أن موسم العمل هو الصيف أو الشتاء، أو قيام الشركة بتسريح الجميع. لتلقي الأموال من تأمين العمالة (EI)، عليك أن تكون مستعداً للعمل، وراغباً فيه، وقادراً عليه. ويتعين عليك أن تبحث بهمة عن وظيفة جديدة.

تقدّم طلب دائماً للحصول على منافع تأمين العمالة (EI) بمجرد أن تتوقف عن العمل. يمكنك التقدم بطلب للحصول على المنافع حتى لو لم تتلق بعد سجل العمل (ROE) الخاص بك. وإذا تأخرت عن تعبئة مطالبتك بالحصول على المنافع لأكثر من 4 أسابيع بعد آخر يوم عمل، فمن المحتمل أن تفقد المنافع.

تجدر الإشارة إلى أن الأشخاص الذين يستقيلون من وظائفهم لا يتأهلون للحصول على منافع تأمين العمالة (EI). كما أن الأشخاص أصحاب الأعمال الحرة لا يتأهلون أيضاً للحصول على منافع تأمين العمالة (EI). كما أنه

### المساعدة في الدخل

لن تتسلم منافع تأمين العمالة (EI) سوى لبضعة أشهر. قد تنتهي منافع تأمين العمالة (EI) الخاصة بك قبل أن تجد وظيفة. إذا حدث ذلك، فقد تتمكن من التأهل للحصول على مساعدة من حكومة المقاطعة. وهذا ما يُسمى ببرامج التوظيف والمساعدة في بريتش كولومبيا. ويُطلق على هذه المساعدة اسم المياعدة في الدخل أو الولفير.

للاطلاع على معلومات، تفضل زيارة موقع ويب برنامج التوظيف والمساعدة.

[gov.bc.ca/gov/content/governments/policies-for-government/bcea-policy-and-procedure-manual/ministry-overview/overview-of-bcea-program](http://gov.bc.ca/gov/content/governments/policies-for-government/bcea-policy-and-procedure-manual/ministry-overview/overview-of-bcea-program)

الهاتف المجاني: 1 866 866-0800

يمكنك أيضاً الاتصال بخدمات بريتش كولومبيا.

الهاتف المجاني: 1 800 663-7867

يمكنك التقدم بطلب للحصول على المساعدة عبر الإنترنت. [myselfserve.gov.bc.ca](http://myselfserve.gov.bc.ca)



## إذا تعرضت للأذى أثناء العمل

ينص القانون على أنه يتعين على أصحاب العمل التأكد من أن أماكن العمل آمنة وصحية. يجب أن يحرصوا على أن يتوفر لك ما تحتاج إليه من معدات السلامة. كما يتعين عليهم أن يقدموا لك التدريب والمعلومات لتبقى آمناً. يجب عليك أن تتبع بدورك إرشادات السلامة الخاصة بصاحب العمل. وإذا رأيت شيئاً غير آمن، يتعين عليك إخبار صاحب العمل على الفور.

تساعدك وكالة وورك سيف بي سي (WorkSafeBC) على الوقاية من الإصابات في العمل. إذ يعمل القائمون عليها على تدريب الموظفين والعمال. كما يساعدون من تعرّضوا للأذى في العمل. قد يعجز عن العمل المصابون بمرض أو إصابة تتعلق بالعمل. وإذا مررت بهذه التجربة، فمن الممكن أن تقدم لك وكالة وورك سيف بي سي (WorkSafeBC) تعويضاً (أموالاً مقابل الأجور الضائعة) وأن تغطي تكاليف الرعاية الطبية. مع العلم بأن أصحاب العمل يدفعون تكاليف تغطية وورك سيف بي سي (WorkSafeBC).

إذا تعرضت لحادث في العمل، اطلب المساعدة على الفور. لدى بعض الشركات قائم بخدمة الإسعافات الأولية. عليك الاتصال به أو الذهاب للقاءه. أبلغ مشرفك أو صاحب عملك عن الحادث بأسرع ما يمكن. وإذا شهد (رأى) أحدهم الحادث، عليك أن تطلب منه الإبلاغ عما رأى. وقم بتعبئة نموذج الإبلاغ. ربما يكون لدى شركتك نماذج للإبلاغ عن الحوادث. فإذا لم يكن لديها، يمكنك الاتصال بالخط الهاتفي تيلي كليم (Teleclaim). وإذا كنت بحاجة إلى رؤية طبيب، فأخبر طبيبك بأنك تعرّضت لإصابة في العمل. وإذا تعيّبت عن العمل بسبب إصابتك أو مرضك، اتصل بوكالة وورك سيف بي سي (WorkSafeBC).

لمزيد من المعلومات، اتصل بوكالة وورك سيف بي سي (WorkSafeBC). قد تتمكن الوكالة من مساعدتك بأكثر من 170 لغة. وتوفر أيضاً معلومات مطبوعة باللغة الصينية التقليدية والصينية المبسطة، والبنجابية، والكورية، والفيتنامية، والإسبانية، والفرنسية. مركز اتصالات المطالبات / تيلي كليم (Teleclaim) الهاتف المجاني: (1 888 WORKERS) 1 888 967-5377 [worksafebc.com](http://worksafebc.com)

## التمييز والتحرش

مدونة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا هي قانون يحمي العاملين من المعاملة الجائرة. لا يجوز لأصحاب العمل رفض توظيف الأشخاص لأسباب لا تمت بصلة للعمل. ومن بين هذه الأسباب لون البشرة، أو الانتماء العرقي، أو الحالة الاجتماعية، أو خلفية العائلة، أو الدين، أو الجنس، أو التوجه الجنسي، أو السن، أو الإعاقة.

الشعور بالأمان في العمل حق مكفول لجميع الأشخاص. إذا وجّه صاحب عمل أو أحد الزملاء بتلميحات جنسية غير محمودة (مثل طلب الخروج معك في موعد باستمرار، أو إخبارك بنكات غير مرغوب فيها، أو لمسك)، فهذا يُسمى بالتحرش الجنسي. ويندرج في نطاق التحرش أيضاً انتقاد الأشخاص لبلدك الأم أو انتمائك الإثني، أو دينك أو المزاج حول هذه الأمور. يكفل لك قانون حقوق الإنسان الحماية من مثل هذه السلوكيات.

• اعرف معلومات عن حماية حقوق الإنسان [gov.bc.ca/gov/content/justice/human-rights/human-rights-protection](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/human-rights/human-rights-protection)

• اعرف معلومات عن حقوقك الإنسانية المكفولة لك وواجباتك [bchrt.bc.ca/human-rights-duties/index.htm](http://bchrt.bc.ca/human-rights-duties/index.htm)

• اعرف معلومات أكثر عن مدونة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا [bchrt.bc.ca](http://bchrt.bc.ca)

إذا تعرّضت للتمييز العنصري لأي سبب وارد في قانون حقوق الإنسان، يمكنك التقدم بشكوى إلى محكمة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا.

محكمة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا  
منطقة فانكوفر: 604 775-2000  
الهاتف المجاني: 1 888 440-8844  
الهاتف النصي: 604 775-2021

[bchrt.bc.ca](http://bchrt.bc.ca)



قد تختلف التصرفات التي يراها الناس كونها تحرشاً باختلاف بلدهم أو ثقافتهم. تحدّث مع ممثلك داخل النقابة، أو العامل المعني بالاستقرار. سيساعدك هذا الشخص على فهم ما إذا كان السلوك تحرشاً.

يمكنك أيضاً الاتصال بوكالة الاستقرار الخاصة بك. اعثر على وكالة استقرار بالقرب منك.

- المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين

[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

- المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي

1. [welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

إذا كنت أحد العمال الأجانب وتعاني مشكلة في العمل تتعلق بالتحرش، أو التمييز العنصري، أو السلامة، اتصل ببرنامج العمّال المهاجرين التابع لجمعية خدمات التوجيه متعدد اللغات لمجتمعات المهاجرين.

جمعية خدمات التوجيه متعدد اللغات لمجتمعات المهاجرين

236 889-8541 (الإسبانية)

236 889-4115 (اللغة التاغالوغية)

604 218-7347 (اللغة الكانتونية والماندرين الصينية)

604 704-5346 (الإسبانية)

البريد الإلكتروني: [migrantworkers@mosaicbc.org](mailto:migrantworkers@mosaicbc.org)  
[mosaicbc.org/services/settlement/migrant-workers/](http://mosaicbc.org/services/settlement/migrant-workers/)

## بدء عملك التجاري الخاص

توجد عدة قواعد وقوانين تحكم الأشخاص الذين لديهم عمل تجاري. فمثلاً، يخبرك قانون معايير التوظيف بكيفية التعامل مع من يعملون لصالحك (انظر "Laws about working" "قوانين تتعلق بالعمل" على الصفحة 114). يجب أن تكون الشركات مسجلة لدى الحكومة. ويلزم عليك اتباع قوانين صارمة لإدارة الأموال. يجب عليك الإبلاغ عمّا تربحه وما تنفقه. قد يلزمك -في العديد من قطاعات الأعمال التجارية- الحصول على تراخيص حكومية خاصة واتباع قواعد خاصة.

إذا كان صاحب العمل هيئة اتحادية (مثل بنك، أو الحكومة الكندية، أو هيئة البريد الكندية، أو شركة طيران)، اتصل باللجنة الكندية لحقوق الإنسان.

[chrc-ccdp.gc.ca](http://chrc-ccdp.gc.ca)

تمتلك جمعية التثقيف في مجال العدالة مقاطع فيديو تتعلق بالتحرش، والتمييز العنصري، وحقوق الإنسان باللغة الإنجليزية، ولغة الماندرين الصينية، والبنجابية. [justiceeducation.ca](http://justiceeducation.ca) - ابحث عن "Human Rights" "حقوق الإنسان"

للحصول على استشارة بخصوص التمييز العنصري أو التحرش، أو إذا أردت تقديم شكوى رسمية، اتصل بعيادة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا. وبإمكان القائمين عليها الرد على استفساراتك وتزويدك بمعلومات أكثر.

عيادة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا

منطقة فانكوفر: 604 622-1100

الهاتف المجاني: 1 855 685-6222

البريد الإلكتروني: [infobchrc@clasbc.net](mailto:infobchrc@clasbc.net)

[bchrc.net](http://bchrc.net)

هناك أشكال أخرى من التحرش غير واردة في مدونة حقوق الإنسان. ومنها الأمور التي تُشعر شخصاً ما بالحرج أو الخوف. ومن أمثلة ذلك إشاعة النميمة أو القصص السيئة، وتوجيه النقد بكثرة، والتناوب بالألقاب، والتحديق، والصراخ، وتجاهل أحدهم أو استبعاده، واعتراض طريقه.

إن صاحب عملك مُلزم بتوفير مكان عمل خالٍ من التحرش. وإذا تحرّش أحدهم بك أو تنمّر عليك، يمكنك الإبلاغ عن هذا. دون ما حدث. وإذا شهد (رأى) أي شخص الشخص الآخر وهو يتحرش بك، اطلب منه تدوين ما رأى. وإذا كنت عضواً في إحدى النقابات، فتحدّث إلى القائمين عليها. يمكنك أيضاً إبلاغ رئيس هذا الشخص في العمل أو رئيسك في العمل.

رغم أن هذه الأمور قد لا تدخل في إطار قانون حقوق الإنسان، فقد تخضع لحماية وكالة وورك سيف بي سي (WorkSafeBC).

[worksafebc.com](http://worksafebc.com) - وابحث عن "Bullying" "التنمر"



ثمة برامج يمكنها أن تساعدك.

- يقدم برنامج الأعمال التجارية الصغيرة في بريتش كولومبيا معلومات لمساعدتك على بدء عمل تجاري أو تطويره. يمكنك معرفة معلومات عن قسم الشؤون المالية، والمبيعات، والتسويق، والواردات، والصادرات، واللوائح، والمساعدة الحكومية، والتدريب. يمكنك الالتقاء بأحد مستشاري الأعمال التجارية والانضمام إلى البرامج عبر الإنترنت. مترو فانكوفر: 604 775-5525 الهاتف المجاني: 1 800 667-2272

[smallbusinessbc.ca](http://smallbusinessbc.ca)

- يوفر برنامج قسم الأعمال التجارية الصغيرة في بريتش كولومبيا موارد لمساعدتك على بدء عمل تجاري أو تطويره. وتتضمن الموارد والأدلة ما يأتي:
  - مذكرة موارد الأعمال التجارية الصغيرة
  - دليل بدء عمل تجاري صغير
  - دليل الاستيراد والتصدير في بريتش كولومبيا
  - بدء منح الامتيازات
 تتوفر هذه الموارد أيضاً باللغة الكورية، والبنجابية، والصينية المبسطة، والصينية التقليدية.

[gov.bc.ca/resourcessmallbusiness](http://gov.bc.ca/resourcessmallbusiness)

- يمكن أن تساعدك خدمات العمل الحر التابعة لوروك بي سي على تطوير مهاراتك وبدء عملك التجاري. وتتضمن الخدمات المقدمة للمشاركين المؤهلين ما يأتي:

- وضع خطط الأعمال التجارية
- ورشة توجيه الأعمال الحرة وتقييمها
- ورش ريادة الأعمال
- التوجيه والإرشاد
- إطلاق الأعمال التجارية وتنفيذها

تفضل بزيارة مركز ووروك بي سي (WorkBC Centre) المحلي لديك واكتشف ما إذا كنت مؤهلاً.

[WorkBCCentres.ca](http://WorkBCCentres.ca)

- يتضمن مركز معلومات المهاجرين المتخصصين معلومات، وموارد، وبرامج للمهاجرين الجدد ممن يرغبون في بدء عمل تجاري. يمكنك العثور على معلومات على الإنترنت أو الحضور شخصياً. جميع الخدمات والموارد مجانية. يقع المكتب في مكتبة فانكوفر العامة.

350 West Georgia Street, Vancouver

[pwp.vpl.ca/siic/](http://pwp.vpl.ca/siic/)

- تقدم بعض الجامعات والكليات المجتمعية دورات تدريبية لمساعدتك على بدء عملك التجاري. اكتشف ما إذا كانت هناك أي دورات تدريبية للأعمال التجارية في كلية أو جامعة على مقربة منك.

[educationplannerbc.ca](http://educationplannerbc.ca)





# النظام القانوني والحكومة والهجرة

## المحاكم

الذهاب إلى المحكمة  
الشبان والقانون  
الانفصال والطلاق  
الاستعانة بمحام  
كيفية العثور على محام  
المساعدة في حال عجزت عن دفع أتعاب  
محام

## لمزيد من المعلومات القانونية

### الحكومة

الحكومة الكندية  
حكومة المقاطعة  
الحكومة المحلية  
حكومة السكان الأصليين

## الهجرة والجنسية

## التعريفات

### النظام القانوني الكندي

### حقوق الإنسان

### قانون حرية الإعلام وحماية الخصوصية

### الهوية الجنسية

### جرائم الكراهية

### مساعدة ضحايا الجرائم

### الشرطة

الاتصال بالشرطة  
اعتقالات الشرطة  
الشكاوى ضد الشرطة  
القيام بدور الشاهد



## التعريفات

- القانون المحلي** - هو قانون وضعته حكومة محلية. وينطبق على بلدة أو مدينة أو منطقة.
- دعم الطفل** - عبارة عن أموال يدفعها أحد الوالدين المُطلقين للمساعدة في تكاليف تربية طفلهما. وتُدفع الأموال عموماً إلى الوالد الآخر.
- إجراءات المحكمة** - عبارة عن الأنشطة الرسمية لدعوى قضائية أو قضية عندما تُنظر في محكمة.
- القسم** - عبارة عن مجموعة أصغر حجمًا داخل مؤسسة أكبر حجمًا. فمثلاً، قد يكون قسم التوظيف جزءاً من إدارة الموارد البشرية داخل شركة.
- ترتيبات الرعاية الوالدية** - عبارة عن اتفاق بين الوالدين المطلقين. قد تتعلق الترتيبات بكم الوقت الذي يقضيه الطفل مع كل من والديه، والوقت الذي يمكن فيه لكل والد رؤية الطفل، وما إذا كان أحد الوالدين يدفع للآخر ثمن تكاليف تربية طفلهما.
- أوامر الحماية** - عبارة عن أمر يصدره القاضي للمساعدة في حماية شخص من شخص ما قد يؤذيه.
- الانتهاك** - يعني مخالفة القواعد. وغالباً ما يُستخدم هذا المصطلح لوصف مخالفة القوانين أو اللوائح.





## النظام القانوني الكندي

هناك 3 مستويات رئيسية داخل الحكومة الكندية.

يسن كل مستوى منها القوانين. تسن الحكومة الكندية (الاتحادية) القوانين الخاصة بالبلد بأكمله. أما حكومات الأقاليم والمقاطعات فإنها تسن القوانين للإقليم أو المقاطعة الخاصة بها (مثل بريتش كولومبيا). أما الحكومات البلدية فإنها تسن القوانين للبلدة أو المدينة (مثل فانكوفر أو فيكتوريا). ويحق للمواطنين الكنديين الإدلاء بأصواتهم لجميع الحكومات على اختلاف مستوياتها.

قد يضطر الأشخاص المتهمون بارتكاب مخالفة القانون إلى الذهاب إلى المحكمة. وحينها تقرر المحكمة ما إذا كانوا مذنبين. وإذا ثبتت إدانة أحدهم، فستحدد المحاكم العقوبة. مع العلم بأن نظام المحاكم الكندي مستقل عن الحكومة.

قد تختلف القوانين في كندا عن بلدك السابق. ويُعد ميثاق الحقوق والحريات أحد أهم القوانين في كندا. ينص الميثاق على أنه يحق لكل الكنديين التحدث بحرية، واعتناق ديانتهم، والعيش والعمل في أي مكان في كندا، وأن يمارسوا الأنشطة السياسية السلمية. [Canada.ca](http://Canada.ca) - ابحث عن "Guide charter rights freedoms" (دليل ميثاق الحقوق والحريات)

## حقوق الإنسان

تحمي قوانين حقوق الإنسان الأشخاص من التمييز العنصري. يحدث التمييز العنصري عندما تختلف الطريقة التي يعامل بها أحدهم بسبب:

- انتمائك العرقي، أو لون بشرتك، أو محل ميلادك، أو نسبك
- سنك، سواء كان ذلك بسبب كبر سنك أو صغره
- جنسك، سواء صُنفت على أنك ذكر أو أنثى، أو كنت ثنائي الجنس (لستَ ذكراً كاملاً أو أنثى كاملة) عند الميلاد

• توجهك الجنسي سواء كنتَ منجذباً إلى الأشخاص من نفس نوعك الجنساني، أو من نوع مختلف عنك، أو من لا يمكن تحديد نوعهم الجنساني ما إذا كان ذكراً أو أنثى، أو الأشخاص ممن لديهم أكثر من نوع جنساني واحد

- هويتك الجنسية (ما إذا كنتِ امرأة، أو كنتَ رجلاً، أو شخصاً لا يدخل ضمن التصنيف الثنائي الجنسي، أو ذا روحين)
- تعبيرك الجنساني، أو كيف تقدم نوعك الجنساني وتُبرزه، بما في ذلك اسمك، أو الملابس التي ترتديها، أو الأنشطة التي تحبها
- وضعك العائلي (سواء كنتَ متزوجاً، أو مطلقاً، أو عازباً، أو ترعى أطفالاً، أو كنتَ حاملاً، أو قادرة على الحمل مثلاً)
- دينك، بما في ذلك الطريقة التي ترتدي بها الثياب أمام العامة وفي المنزل وفي دور العبادة
- معتقداتك السياسية، بما في ذلك من تعطيه صوتك والتغييرات التي تريدها
- ما إذا كنتَ تعاني إعاقة جسدية أو عقلية

إذا عاملك أحد الأشخاص معاملة مختلفة لأي من هذه الأسباب (فمثلاً إذا لم يُؤجر لك صاحب عقار منزلاً ما، أو إذا امتنع أحدهم عن خدمتك في مطعم أو متجر)، فهذا ما يُسمى بالتمييز العنصري.

وهناك بعض الاستثناءات. مثلاً، بعض المنازل المؤجرة أو المباني السكنية تكون مخصصة للمسنين فقط (الأشخاص فوق سن 55 عاماً). من الممكن أن يتم رفض التأجير للأشخاص دون سن 55 عاماً. ومن الممكن أن تتضمن المباني العامة مراحيض للرجال والنساء منفصلة بعضها عن بعض.

بإمكانك الحصول على المساعدة إذا واجهت مشكلة تتعلق بالتمييز العنصري. تخضع عيادة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا لإدارة جمعية المساعدة القانونية المجتمعية. وتساعد العيادة الأشخاص على فهم حقوقهم وحمايتهم. كما توفر خدمات قانونية مجانية. ومن الممكن أن تساعد الأشخاص في الشكاوى المتعلقة بحقوق الإنسان على مستوى المقاطعات.

عيادة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا  
الهاتف المجاني: 1 855 685-6222

[bchrc.net](http://bchrc.net)

تساعد محكمة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا في الشكاوى المتعلقة بحقوق الإنسان على مستوى المقاطعات. إذا مررت بتجربة تنطوي على تمييز عنصري تمارسه إدارة حكومية، أو وكالة، أو صاحب عقار، أو عمل تجاري محلي على مستوى المقاطعة، ينبغي لك الاتصال بمحكمة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا. بإمكان القائمين عليها مساعدتك على تقديم شكوى.



## قانون حرية الإعلام وحماية الخصوصية

محكمة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا  
الهاتف المجاني: 1 888 440-8844

[bchrt.bc.ca](http://bchrt.bc.ca)

لدى حكومة بريتش كولومبيا معلومات أكثر عن حقوق الإنسان على الإنترنت.

[gov.bc.ca/gov/content/justice/human-rights](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/human-rights)

شاهد مقاطع فيديو عن حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا باللغة الإنجليزية، ولغة الماندرين الصينية، والبنجابية. [justiceeducation.ca/legal-help/rights/human-rights/human-rights](http://justiceeducation.ca/legal-help/rights/human-rights/human-rights)

تساعد اللجنة الكندية لحقوق الإنسان في الشكاوى المتعلقة بحقوق الإنسان على المستوى الفيدرالي. إذا تمت ممارسة تمييز عنصري بحقك من إدارة حكومية أو بنك أو شركة اتصالات (الهاتف، أو الإنترنت، أو التلفزيون، أو الراديو)، أو شركة نقل (طيران، أو حافلات أو قطارات) على المستوى الفيدرالي، فإنه ينبغي لك الاتصال باللجنة الكندية لحقوق الإنسان. يمكن للقائمين عليها مساعدتك على تقديم شكوى.

اللجنة الكندية لحقوق الإنسان  
الهاتف المجاني: 1 888 214-1090

[chrc-ccdp.gc.ca](http://chrc-ccdp.gc.ca)

لدى بريتش كولومبيا قوانين لحماية خصوصيتك. يستحيل أن يحصل الأشخاص والشركات على بياناتك الشخصية أو يستخدمونها (مثل اسمك، أو عنوانك، أو تاريخ ميلادك، أو رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك) دون إذن منك. كما يكفل لك القانون الحق في رؤية معلومات عنك (مثل سجلاتك الطبية). ويحق لك أيضاً رؤية أي تقارير تخصك (مثل تقارير المدرسين، أو أصحاب العمل، أو الشرطة).

يمكنك أن تطلب رؤية السجلات ومعلومات شخصية عنك. وهذا ما يُسمى "طلب حرية الإعلام". يمكنك أيضاً أن تطلب الحصول على معلومات عنك تتحمل مسؤوليته، مثل طفلك.

[gov.bc.ca/freedomofinformation](http://gov.bc.ca/freedomofinformation)

## الهوية الجنسية

الهوية الجنسية هي إحساسك الشخصي بكونك رجلاً، أو امرأة، أو شخصاً لا يدخل ضمن التصنيف الثنائي الجنسي، أو ذا روحين. قد لا يعبر شكل جسمك، ومظهرك، وجنسك المعين لك عند الولادة عن هويتك الجنسية.







في كندا، من المنافي للقانون التمييز العنصري في حق الأشخاص بسبب توجههم الجنسي أو هويتهم الجنسية. كما يعترف القانون الكندي أيضاً بالزواج بين جميع الأشخاص مهما كانت أنواعهم الجنسية ويدعم جميع العائلات على اختلاف أنواعها في تبني الأطفال. وبحق للأشخاص في كندا تحديد نوعهم الجنسي والتعبير عنه بطريقتهم الخاصة. كما يخضع بعض الأشخاص للعلاج أو جراحة لتغيير مظهرهم.

تمتلك حكومة بريتش كولومبيا مكتباً للمساواة بين الجنسين. تفضّل زيارة موقع الويب للحصول على مزيد من المعلومات [gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) - ابحث عن "gender equity" (المساواة بين الجنسين)

لدى الحكومة الكندية أمانة (إدارة) تعمل على تعزيز المساواة لمجتمعات LGBTQ2S+. تفضّل زيارة موقع الويب للحصول على مزيد من المعلومات. [Canada.ca](http://Canada.ca) - ابحث عن "LGBTQ2S+"

للحصول على معلومات أكثر عن الوكالات ومجموعات LGBTQ2S+، انظر الصفحة 92.

## جرائم الكراهية

إن إيذاء أحدهم لك أو قوله إنه سيؤذيك لأي من الأسباب التالية يُعد مخالفاً للقانون:

- انتماؤك العرقي
- لون البشرة
- الدين
- الأصل القومي أو الإثني
- اللغة
- السن
- الإعاقة العقلية أو الجسدية
- الجنس
- التوجه الجنسي
- الهوية الجنسية أو التعبير عن الجنس

إذا مررت بتجربة تتعلق بجريمة بدافع الكراهية، فاطلب المساعدة. اتصل بالرقم 1-9-1 أو مكتب الشرطة المحلي الذي تتبعه.

تمتلك حكومة بريتش كولومبيا موقعاً إلكترونياً للمعلومات عن الجرائم بدافع الكراهية.

[hatecrimebc.ca](http://hatecrimebc.ca)

هناك عدة طرق مختلفة لوصف نوعك الجنسي والتحدث عنه.

- **متوافق الجنس** مصطلح يُطلق على الأشخاص الذين تتوافق هويتهم الجنسية مع الجنس المُعيّن لهم عند الولادة.
- **مغاير الهوية الجنسية** مصطلح يُطلق على الأشخاص الذين لا تتوافق هويتهم الجنسية مع الجنس المُعيّن لهم عند الولادة.
- **التعبير الجنساني** هو الطريقة التي تقدم بها نوعك الجنساني للأشخاص الآخرين وتُظهره لهم، مثل الاسم الذي تستخدمه، والملابس التي ترتديها، والأنشطة التي تحبها، ونغمة صوتك. ويشمل أيضاً الضمائر (هو، هي، تعبير محايد من حيث النوع الجنساني) الذي يستخدمه الأشخاص لوصف أنفسهم. وفي كندا، يفضل بعض الأشخاص وصف أنفسهم "بتعبير محايد من حيث النوع الجنساني" بدلاً من "هو" أو "هي".
- **LGBTQ2S+** هو طريقة مختصرة للإشارة إلى الأشخاص ممن لديهم هويات جنسانية وجنسية عديدة مختلفة. ترمز أحرف المصطلح إلى الكلمات الإنجليزية Lesbian (المثليات)، Gay (المثليون)، وBisexual (مزدوجي الميل الجنسي)، وTransgender (مغايري الهوية الجنسية)، وQueer (أحرار الهوية الجنسية)، وTwo-Spirit (ذوي الروحين). تُظهر العلامة + أن هناك هويات ومجتمعات أكثر مما ورد ذكره هنا.
- **التوجه الجنسي** يتعلق بالنوع الجنساني للأشخاص الذين تنجذب لهم جنسياً أو عاطفياً، والنوع الجنساني لشريكك، وأنواع العلاقات التي تربطك بأشخاص على اختلاف أنواعهم الاجتماعية. وبعض الأشخاص لا ينجذبون إلا للأشخاص من نفس نوعهم الجنساني. بينما ينجذب آخرون إلى أشخاص من نوع جنساني مختلف. وينجذب بعض الأشخاص إلى النوعين الجنسانيين كليهما.
- شخص لا يدخل ضمن التصنيف الثنائي الجنسي يشير هذا المصطلح إلى الشخص الذين لا ينظر لنفسه على أنه رجل أو امرأة. هناك عدة هويات جنسانية مختلفة للشخص الذي لا يدخل ضمن التصنيف الثنائي الجنسي.
- **ذو الروحين** هو مصطلح وضعه السكان الأصليون للتحدث عن مجموعة من الأنواع الجنسية والأنشطة الجنسية.



## مساعدة ضحايا الجرائم

يُطلق لفظ ضحية الجريمة على الشخص الذي يتعرّض للأذى في جريمة ما.

تتضمن خدمة فيكتم لينك بي سي (VictimLinkBC) معلومات ودمعاً لجميع ضحايا الجرائم. سيساعدك القائمون عليها على العثور على موارد في مجتمعك المحلي. كما تقدم أيضاً دعماً فورياً للأزمة إلى ضحايا العنف العائلي والجنسي، بمن فيهم ضحايا الاتجار بالبشر المُستغلين في خدمات العمل أو الخدمات الجنسية. يُرجى العلم بأن الخدمة مجانية وسرية ومتاحة بالعديد من اللغات. وتمول حكومة بريتش كولومبيا خدمة فيكتم لينك بي سي (VictimLinkBC). وهي متاحة على مدار 24 ساعة يومياً، و7 أيام في الأسبوع. الهاتف المجاني: 1 800 563-0808 البريد الإلكتروني: [VictimLinkBC@bc211.ca](mailto:VictimLinkBC@bc211.ca)

إذا كنت إحدى ضحايا الجرائم، فتفضل بزيارة مواقع الويب هذه للحصول على معلومات وتوجيهات.

[gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime)

[gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory)

## الشرطة

تُعد الشرطة كياناً منفصلاً عن الحكومة والجيش في كندا. كما تُعد الشرطة جزءاً من المجتمع وتمثل مهمتها في حماية أفرادها.

تستفيد معظم المجتمعات في بريتش كولومبيا من خدمات شرطة الخيالة الكندية الملكية (RCMP). وتُعد شرطة الخيالة الكندية الملكية مؤسسة شرطية وطنية في كندا. توجد شرطة محلية في بعض المدن الأكبر حجماً بدلاً من شرطة الخيالة الكندية الملكية.

## الاتصال بالشرطة

لدى العديد من المدن والبلدات رقما هاتف مخصص للشرطة. أحد هذين الرقمين مخصص للحالات الطارئة

فحسب - مثل حريق أو سرقة. أما الرقم الآخر فهو مخصص للحالات غير الطارئة - مثل إذا كان أحد الجيران يقيم حفلة صاخبة أو هناك شخص ما يسرق دراجتك. في معظم المجتمعات، قد لا يكون رقم هاتف الطوارئ 9-1-1. وفي بعض المجتمعات باللغة الصغرى، قد لا يكون رقم هاتف الطوارئ 9-1-1. اسأل وكالة الاستقرار لديك أو ابحث على الإنترنت عن رقم الطوارئ المحلي لديك. [ecomm911.ca/911-dispatch/how-9-1-1-works](http://ecomm911.ca/911-dispatch/how-9-1-1-works)

عليك الاتصال برقم الطوارئ في الحالات التالية:

- إذا داهمك خطر
- إذا رأيت شخصاً آخر قد داهمه خطر
- إذا وقعت جريمة خطيرة للتو

يمكنك أن تطلب المساعدة بلغتك. أخير الشخص باسم لغتك. وسيجد شخصاً ما ليرجم.

عليك الاتصال بالرقم المخصص للحالات غير الطارئة في الحالات الآتية:

- إذا لم يداهم الخطر أي شخص
- إذا انقضى الوقت منذ وقوع الجريمة

للعثور على رقم الهاتف في الحالات غير الطارئة في مجتمعك المحلي، تفضّل زيارة [ecomm911.ca](http://ecomm911.ca).

إذا لم تكن متيقناً من الرقم الذي عليك الاتصال به، اتصل برقم الطوارئ. أخير الشرطة بما يحدث. سوف تساعدك. وبإمكانك الاتصال بالشرطة في أي وقت نهاراً أو ليلاً.

يسرد موقع E-Comm الإلكتروني أرقام هواتف الطوارئ. كما يتضمن معلومات بعدة لغات.

[ecomm911.ca](http://ecomm911.ca) - ابحث عن "interpretation services" خدمات الترجمة الشفهية.

## اعتقالات الشرطة

تحرص الشرطة على اتباع الأشخاص للقانون. يمكن للشرطة أن تلقي القبض على الأشخاص الذين يخالفون القانون.

يجب على الشرطة أيضاً أن تنصاع لقوانين بعينها. وعندما يُلقى ضباط الشرطة القبض على الأشخاص، يتعين عليهم الكشف عن هويتهم. يجب عليهم أيضاً إبراز بطاقة تحدد هويتهم. يجب عليهم شرح أسباب إلقاء القبض عليك. كما يتعين عليهم أيضاً إطلاعك على حقوقك.



إبلاغ الشرطة. وإذا طلب منك الإدلاء بشهادتك (أن تذهب إلى المحكمة وتُدلي بأقوالك عما رأيت)، يجب أن تذهب.

إذا رأيتَ حادثَ سيارة، يمكنك أن تعطي السائق اسمك ورقم هاتفك. فقد يحتاج منك أن تبلغ الشرطة عما رأيتَ. قد يحتاج منك أيضاً إبلاغ شركة التأمين أو المحكمة.

للإطلاع على معلومات أكثر عما يجب فعله في حالة حادث سيارة، انظر الصفحة 101.

تُعد إساءة معاملة الأطفال جريمة خطيرة. ينص القانون على أنه يتعين على الشهود الإبلاغ عن إساءة معاملة الأطفال. إذا شهدت طفلاً يتعرض للأذى، أو تُساء معاملة، أو يتعرض للإهمال، يتوجب عليك الإبلاغ عن هذا الأمر.

[gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/protecting-children/reporting-child-abuse](http://gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/protecting-children/reporting-child-abuse)

## المحاكم

تنظر المحاكم على اختلاف أنواعها في شتى أنواع المشكلات القانونية. وتتضمن المحاكم الرئيسية في بريتيش كولومبيا ما يلي:

- محكمة الاستئناف في بريتيش كولومبيا
- المحكمة العليا في بريتيش كولومبيا
- محكمة مقاطعة بريتيش كولومبيا، وتضم 5 دوائر:
- تنظر الدائرة الجنائية في قضايا القانون الجنائي.
- تنظر المحكمة العليا في بريتيش كولومبيا في أشد الجرائم خطورة.
- تنظر دائرة قضايا المرور، والمخالفات، واللوائح الداخلية في المخالفات المرورية. كما تتولى أيضاً أمر المخالفات في الجُنح الفيدرالية وانتهاكات اللوائح البلدية.
- تتولى دائرة الأسرة أمر دعم الأسرة، وقرارات تتعلق بالأبوة والأمومة، وأوامر الحماية.
- تتعامل دائرة محكمة الأحداث مع الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و17 عاماً المتهمين بارتكاب جريمة.

إذا أُلقي القبض عليك، يجوز لضابط الشرطة أن يسألك عن اسمك وعنوانك. يتوجب عليك أن تخبره بهذه المعلومات. بيد أنه ليس لزاماً عليك قول المزيد إلى أن تتحدث مع محاميك. يحق لك التحدث مع محام. إذا أُلقت الشرطة القبض عليك أو طرحت عليك أسئلة عن جريمة ما، فعليها السماح لك بالاتصال بمحاميك هاتفياً على الفور. يجب أن تسمح لك بالتحدث مع المحامي على انفراد.

إذا لم تعرف محامياً أو تعجز عن دفع أتعابه، اتصل بخدمة بريدجس لاين (Brydges Line). تدير هذه الخدمة مؤسسة المساعدة القانونية في بريتيش كولومبيا وهي متاحة على مدار 24 ساعة، 7 أيام في الأسبوع. الهاتف المجاني: 1 866 458-5500

[lss.bc.ca/legal\\_aid/brydgesLine](http://lss.bc.ca/legal_aid/brydgesLine)

يمكنك أن تسأل الشرطة أيضاً عن رقم هاتف المساعدة القانونية. ويتعين على ضابط الشرطة أن يعطيك الرقم ويسمح لك بالاتصال به. للإطلاع على مزيد من المعلومات عن المحامين والمساعدة القانونية، انظر الصفحة 133.

إذا أُلقي القبض عليك، يتوجب أن تأخذك الشرطة إلى المحكمة أو أن تُطلق سراحك (تسمح لك بالذهاب) في غضون 24 ساعة.

## الشكاوى ضد الشرطة

إذا كانت لديك شكوى ضد الشرطة البلدية، فإنه يحق لك أن تقول ما حدث. يمكنك الاتصال بمكتب المفوض المعني بالشكاوى المقدمة ضد الشرطة. الهاتف المجاني: 1 877 999-8707

[opcc.bc.ca](http://opcc.bc.ca)

إذا كانت لديك شكوى ضد شرطة الخيالة الكندية الملكية (RCMP)، يمكنك الاتصال بلجنة مراجعة الشكاوى المدنية المقدمة بحق شرطة الخيالة الكندية الملكية. الهاتف المجاني: 1 800 665-6878

[crcc-ccetp.gc.ca](http://crcc-ccetp.gc.ca)

## أن تكون شاهداً

الشاهد هو شخص يرى شيئاً يحدث، مثل حادث سيارة أو جريمة. يمكن للشهود الإدلاء بمعلومات إلى الشرطة. وبإمكانهم مد يد العون للشرطة لإيجاد مجرم أو لفهم من تسبب في حادث ما. يؤدي الشهود دوراً بالغ الأهمية في القانون الكندي. إذا شهدت جريمة أو حادثاً، ينبغي عليك



تتعامل دائرة محكمة المطالبات الصغيرة مع النزاعات حول الأعمال التجارية والأموال التي تتراوح بين 5,001 دولار و 35,000 دولار.

[gov.bc.ca/gov/content/justice/courthouse-services/small-claims/how-to-guides/what-is-small-claims](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/courthouse-services/small-claims/how-to-guides/what-is-small-claims)

للاطلاع على معلومات أكثر، تفضّل زيارة الموقع الإلكتروني لمحكمة بريتش كولومبيا.

[provinciacourt.bc.ca/types-of-cases](http://provinciacourt.bc.ca/types-of-cases)

### محكمة تسوية المطالبات المدنية

تختص محكمة تسوية المطالبات المدنية بتسوية المطالبات الصغيرة حتى 5,000 دولار. كما تختص أيضاً بتسوية مطالبات معينة تتعلق بالحوادث تصل إلى 50,000 دولار.

[civiresolutionbc.ca](http://civiresolutionbc.ca)

### الذهاب إلى المحكمة

تستخدم محاكم بريتش كولومبيا اللغة الإنجليزية وتستخدم الفرنسية في مسائل معينة. يمكنك أن تطلب مترجماً شفهاً ليساعدك على التواصل. وتقدم المحكمة مترجمين شفهيين لما يلي:

- جميع الدعاوى الجنائية
- دعاوى الأسرة في محكمة المقاطعة
- محكمة المرور
- قضايا القوانين البلدية

مع العلم بأنه لن يُخصّص لك مترجم شفهي إلا إذا طلبت ذلك.

وفي المحاكمة الجنائية، يمكن لمتحدثي الفرنسية طلب إجراء المحاكمة كاملة باللغة الفرنسية. يجب عليك طلب ذلك قبل أن تبدأ المحاكمة.

### صغار السن والقانون

يخالف صغار السن القانون في بعض الأحيان. وفي كندا، هناك قانون خاص بالأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 17 عاماً. ويُطلق على هذا القانون اسم قانون العدالة الجنائية للشباب.

لا يذهب صغار السن إلى المحكمة نفسها التي يذهب إليها البالغون. لكنهم يذهبون إلى محكمة للأحداث. وينطبق الأمر نفسه على أي بالغ دون سن 18 عاماً في وقت ارتكاب الجريمة. يحرص القاضي في محكمة الأحداث على توكيل الشاب لمحامٍ.

ينص القانون الكندي على أن الأشخاص في سن 18 عاماً فأكثر هم أشخاص بالغون. وإذا خالف الأشخاص فوق سن 18 عاماً القانون، يتعيّن عليهم الذهاب إلى محكمة البالغين.

يمكن للعائلات التي لديها أطفال خالفوا القانون الحصول على استشارة. إذ تضم البرامج الحكومية موظفين يمكنهم التحدث إلى العائلات. مع العلم بأن أسماء هذه البرامج تختلف باختلاف المناطق. إذا احتجت أنت أو عائلتك إلى استشارة قانونية، اتصل بوكالة استقرار المهاجرين المحلية لديك. بإمكان القائمين عليها مساعدتك على العثور على هذه الخدمات. اعثر على وكالة استقرار بالقرب منك.

[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

### الانفصال والطلاق

في بعض الأحيان، ينفصل زوجان لديهما أطفال أو يتطلقان. ويحتاجان إلى اتخاذ قرار بشأن كيفية رعاية أطفالهما. وفي بعض الأحيان، تساعد المحكمة الوالدين على اتخاذ قرارات بشأن كيفية رعاية الأطفال.

يُعد الحصول على الطلاق أحد إجراءات المحكمة، غير أن الوالدين لا يحتاجان دائماً إلى الذهاب إلى المحكمة. فبإمكانهما الحصول على المساعدة من مراكز العدالة الأسرية. يخضع العاملون في مراكز العدالة الأسرية إلى تدريب خاص يتعلق بقانون الأسرة. وبوسعهم مساعدة الأزواج على الاتفاق بخصوص الرعاية الوالدية (المكان الذي يعيش فيه الأطفال وكم الوقت الذي يقضونه مع كل والد). وبإمكانهم أيضاً مساعدة الوالدين على اتخاذ قرار بشأن مقدار الأموال التي سيدفعونها لدعم أطفالهما، وربما لدعم بعضهما. مراكز العدالة الأسرية مجانية وتعمل في سرية.

اعثر على مركز للعدالة الأسرية بالقرب منك.

[clicklaw.bc.ca/helpmap/service/1019](http://clicklaw.bc.ca/helpmap/service/1019)

تقدم مراكز اللجوء إلى العدالة المساعدة فيما يتعلق بمشكلات الأسرة والقانون المدني التي تؤثر في الحياة اليومية.

[gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac)

بإمكانك أيضاً الاتصال بخدمات بريتش كولومبيا للعثور على مركز للعدالة الأسرية.

فانكوفر الكبرى: 604 660-2421

فيكتوريا: 250 387-6121

الهاتف المجاني: 1 800 663-7867



سيتحدث المحامي معك بدون مقابل مادي لمدة تصل إلى 30 دقيقة.

الهاتف المجاني: 1 800 663-1919

[accessprobono.ca/lawyer-referral-service](http://accessprobono.ca/lawyer-referral-service)

• اتصل بوكالة استقرار المهاجرين المحلية لديك. بإمكان القائمين عليها مساعدتك على العثور على هذه الخدمات. اعثر على وكالة استقرار بالقرب منك.

• المقيمون الدائمون، بمن فيهم اللاجئين  
[cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp)

• المقيمون المؤقتون، بمن فيهم طالبي اللجوء، والعمال الأجانب المؤقتون، والطلاب الدوليون بعد المرحلة الثانوية

[welcomebc.ca/temporaryresidents](http://welcomebc.ca/temporaryresidents)

## المساعدة في حال عجزت عن دفع أتعاب محام

المساعدة القانونية هي خدمة مجانية للأشخاص الذين يعجزون عن توكيل محام. ومن الممكن أن تفيد المساعدة القانونية في بعض أنواع مشكلات القانون الجنائي، وقانون الأسرة، وقانون الهجرة. إذا لم تطق دفع أتعاب محام، اتصل بالمساعدة القانونية في بريتش كولومبيا لاكتشاف ما إذا كنت مؤهلاً.

فانكوفر الكبرى: 604 408-2172

الهاتف المجاني: 1 866 577-2525

[lss.bc.ca](http://lss.bc.ca)

يمكن للأشخاص الحصول على معلومات وأخذ دورة تدريبية مجانية على الإنترنت تتعلق بأداء دور الأب بعد الانفصال والطلاق.

[gov.bc.ca/parentingafterseparation](http://gov.bc.ca/parentingafterseparation)

تتضمن المساعدة القانونية في بريتش كولومبيا أيضاً معلومات، وموارد، وورش عمل للوالدين والعائلات.  
[familylaw.lss.bc.ca](http://familylaw.lss.bc.ca)

إذا كنت من أصحاب الدخل المنخفض، فقد تتمكن من الحصول على استشارة قانونية مجانية من محام خاص بالعائلة عبر الهاتف. يقدم محامو فاميلي لو لاين (Family LawLINE) استشارة بخصوص المشكلات القانونية الخاصة بالعائلة.

لمعرفة معلومات أكثر عن خدمة فاميلي لو لاين (Family LawLINE)، اتصل بالمساعدة القانونية في بريتش كولومبيا.

منطقة فانكوفر: 408-2172 604

الهاتف المجاني: 1 866 577-2525

[familylaw.lss.bc.ca/call/family-lawline](http://familylaw.lss.bc.ca/call/family-lawline)

## الاستعانة بمحام

إذا كانت لديك مشكلة قانونية، فقد تحتاج إلى محام. وأحياناً يساعدك المحامي على حل مشكلة قبل أن تذهب إلى المحكمة.

## كيفية العثور على محام

• اتصل بخدمة إحالة المحامين. ستُمدك هذه الخدمة باسم محام. يمكنك الاتصال به والحصول على موعد.



## لمزيد من المعلومات القانونية

الموقع الإلكتروني **Dial-A-Law** يحتوي على معلومات قانونية مجانية. يمكنك قراءة المعلومات أو الاستماع إليها عبر الإنترنت. يمكنك أيضاً الاستماع إلى المعلومات عبر الهاتف.  
الهاتف المجاني: 1 800 565-5297

[dialalaw.peopleslawschool.ca](http://dialalaw.peopleslawschool.ca)

**عيادة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا** تساعد الناس في شكاوى حقوق الإنسان التابعة للمقاطعة. ويقدمون خدمات قانونية مجانية.  
منطقة فانكوفر: 604 622-1100  
الهاتف المجاني: 1 855 685-6222

[bchrc.net](http://bchrc.net)

**محكمة بريتش كولومبيا لحقوق الإنسان** تتعامل مع شكاوى حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا  
منطقة فانكوفر: 604 775-2000  
الهاتف المجاني: 1 888 440-8844

[bchrt.bc.ca](http://bchrt.bc.ca)

**اللجنة الكندية لحقوق الإنسان** تحمي حقوق الإنسان في كندا.  
الرقم المجاني: 1 888 214-1090

[chrc-ccdp.gc.ca](http://chrc-ccdp.gc.ca)

**توفر مراكز اللجوء إلى العدالة** المساعدة في قضايا قانون الأسرة والقانون المدني التي تؤثر على الحياة اليومية. وتشمل هذه القضايا الانفصال أو الطلاق، وتأمين الدخل، والتوظيف، والإسكان، والديون.

[gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac](http://gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac)

**مراكز العدالة الأسرية** تقدم خدماتها لسكان بريتش كولومبيا الذين يمرون بمرحلة الانفصال أو الطلاق. ابحث عن أحد مراكز العدالة الأسرية بالقرب منك.

[clicklaw.bc.ca/helpmap/service/1019](http://clicklaw.bc.ca/helpmap/service/1019)

**Access Pro Bono** جمعية غير ربحية. تساعد محدودي الدخل في العثور على محامين متطوعين. وتقدم خدماتها بالمجان.

الهاتف المجاني: 1 877 762-6664

[accessprobono.ca](http://accessprobono.ca)

توفر **العيادة القانونية للهجرة واللاجئين** التمثيل القانوني والمشورة مجاناً لطالبي اللجوء من محدودي الدخل والمهاجرين والأشخاص الذين لا يتمتعون بوضع قانوني. تشمل الخدمات طلبات اللجوء المعقدة، ومطالبات اللاجئين المستعجلة، والاستئنافات.

منطقة فانكوفر: 778 372-6583

البريد الإلكتروني: [info@irlc.ca](mailto:info@irlc.ca)

[irlc.ca](http://irlc.ca)

**Seniors First BC** أن تكون شاهداً، تُقدم المساعدة القانونية المجانية للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 55 عاماً أو أكبر. خط الإبلاغ عن إساءة معاملة المسنين والمعلومات (SAIL)، يوفر المعلومات والإحالات للمسنين.

منطقة فانكوفر: 604 437-1940

الهاتف المجاني: 1 866 437-1940

[seniorsfirstbc.ca](http://seniorsfirstbc.ca)

**كليك لو Clicklaw** هو موقع إلكتروني يُقدم معلومات قانونية. يوفر المعلومات القانونية والتوعية لسكان بريتش كولومبيا. وبه معلومات من أكثر من 40 منظمة.  
[clicklaw.bc.ca](http://clicklaw.bc.ca)

**جمعية التوعية في مجال العدالة ببريتش كولومبيا** يوفر معلومات حول كيفية عمل نظام المحاكم في بريتش كولومبيا.

منطقة فانكوفر: 604 660-9870

[justiceeducation.ca](http://justiceeducation.ca)

مدرسة **القانون الشعبية** تساعد الناس على حل المشكلات القانونية اليومية. وتوفر المعلومات والدعم حتى تتمكن من العثور على المساعدة القانونية المناسبة. لكنها لا تقدم المشورة القانونية بشأن المشكلات القانونية الفردية. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة قانونية، يمكن لمدرسة القانون الشعبية إحالتك إلى الخدمات القانونية. يحتوي الموقع الإلكتروني على العديد من الموارد المفيدة.

منطقة فانكوفر: 604 331-5400

البريد الإلكتروني: [info@peopleslawschool.ca](mailto:info@peopleslawschool.ca)

[peopleslawschool.ca](http://peopleslawschool.ca)

**بوف نت PovNet** موقع إلكتروني متعلقة بمشكلات الفقر والقانون.

[povnet.org](http://povnet.org)



## الحكومة

تتشكّل الحكومة بكندا من 3 مستويات:

- الفيدرالية
- حكومة الإقليم أو المقاطعة
- الحكومة البلدية أو المحلية

ويضطلع الكنديون بانتخاب هذه الحكومات.

### الحكومة الكندية

يقع مقر الحكومة الفيدرالية في مدينة أوتاوا. وتقع على عاتقها مسؤولية الأمور التي تؤثر في جميع الكنديين. من بين هذه الأمور الهجرة، والدفاع الوطني، والشؤون الخارجية، وتأمين العمالة، والخدمات المصرفية، وخدمات البريد، والشحن، وخطوط السكك الحديدية، والهواتف، وخطوط الأنابيب، والقانون الجنائي.

يمكنك الحصول على معلومات عن الحكومة الفيدرالية من سيرفيس كندا. تتوفر جميع المعلومات باللغتين الفرنسية والإنجليزية.

سيرفيس كندا  
الهاتف المجاني: (1 800 O-Canada) 1 800 622-6232  
"Canada" - أبحث عن "Service Canada"  
"سيرفيس كندا"

يمكنك العثور على أحد مواقع سيرفيس كندا على مقربة منك.

[servicecanada.gc.ca/tbsc-fsco/sc-hme.jsp](http://servicecanada.gc.ca/tbsc-fsco/sc-hme.jsp)

يضم كل إقليم ومقاطعة في كندا دوائر انتخابية اتحادية (مناطق انتخابية). تنتخب كل دائرة منها عضواً واحداً للبرلمان (MP) بالحكومة الكندية. وهناك 42 دائرة انتخابية اتحادية في بريتش كولومبيا. ولدى عضو البرلمان عن كل دائرة انتخابية مكتب في المجتمع. وهو ما يسمى بمكتب الدائرة الانتخابية.

استخدم رمزك البريدي (وهو جزء من عنوان بريدك) للعثور على عضو البرلمان الذي يُمثلك على الموقع الإلكتروني.

[ourcommons.ca/en/members](http://ourcommons.ca/en/members)

وللاطلاع على معلومات عن الإداء بالأصوات في الانتخابات الكندية، تفضّل بزيارة موقع انتخابات كندا.

Elections.ca - أبحث عن "My voter's guide" دليل الناخب

### حكومة المقاطعة

تضم كندا 10 مقاطعات و3 أقاليم. لكل منها القدرة على تغيير قوانينها وإدارة أراضيها. حكومات المقاطعات والأقاليم مسؤولة عن التعليم والرعاية الصحية وبعض الموارد الطبيعية وأنظمة الطرق. وفي بعض الأحيان، تتقاسم الحكومات الفيدرالية وحكومة المقاطعة السلطة. فعلى سبيل المثال، تقوم كل من الحكومة الفيدرالية وحكومة المقاطعة بوضع قوانين بشأن الزراعة والموارد الطبيعية، والهجرة.

يمكنك الحصول على معلومات حول حكومة بريتش كولومبيا من سيرفيس بي سي (Service BC).

سيرفيس بي سي  
منطقة فانكوفر: 604 660-2421  
فيكتوريا: 250 387-6121  
الهاتف المجاني: 1 800 663-7867

[servicebc.gov.bc.ca](http://servicebc.gov.bc.ca)

هناك 87 دائرة انتخابية إقليمية في بريتش كولومبيا. وتنتخب كل دائرة انتخابية عضواً واحداً من المجلس التشريعي (MLA) لتمثيلها. يكون لدى عضو المجلس التشريعي مكتب في المجتمع. يطلق عليه مكتب الدائرة الانتخابية.

يمكنك العثور على عضو المجلس التشريعي التابع لدائرتك الانتخابية على الإنترنت.

[leg.bc.ca/learn-about-us/members](http://leg.bc.ca/learn-about-us/members)

للحصول على معلومات حول التصويت في انتخابات بريتش كولومبيا، زُر موقع انتخابات بريتش كولومبيا.

[Elections.bc.ca](http://Elections.bc.ca)

### الحكومة المحلية

تحكم الحكومات المحلية المدن والبلدات والقرى (البلديات) والمناطق التابعة للمقاطعة. تقدم الحكومات المحلية عادة خدمات الشرطة، ومكافحة الحرائق، وجمع القمامة، ومياه الشرب، وشبكات الصرف الصحي، والترفيه (الحدائق والمراكز المجتمعية).

ولكل حكومة محلية مكتب يمكنك من خلاله طرح الأسئلة ومناقشة المشكلات ودفع الضرائب العقارية والحصول على رخصة تجارية. وغالبا ما يطلق عليه "مجلس المدينة". وتحتوي مكاتب ومواقع الحكومة المحلية على معلومات حول المجتمع والخدمات والمتنزهات والترفيه والبرامج الأخرى للمقيمين.



للاطلاع على معلومات حول كيف تصبح مواطناً كندياً.  
[canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/canadian-citizenship.html](http://canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/canadian-citizenship.html)

ترحب بريتش كولومبيا بالمهاجرين الجدد إلى المقاطعة في كل عام. هناك برامج هجرة تابعة للمقاطعة وفيدرالية لمساعدة العمال الأجانب والطلاب الدوليين ورجال الأعمال من ذوي الخبرة وعائلاتهم على الهجرة إلى بريتش كولومبيا للعمل وبدء أعمالهم التجارية.

إذا لم يتمكن أصحاب العمل في بريتش كولومبيا من العثور على عمال محليين مؤهلين، فإنه يمكنهم استخدام برامج الهجرة مثل برنامج المرشح الإقليمي في بريتش كولومبيا (BC PNP) لتوظيف أشخاص من حول العالم.  
[welcomebc.ca/PNP](http://welcomebc.ca/PNP)

ابحث عن بلديتك أو منطقتك التابعة للمقاطعة.  
[civinfo.bc.ca/directories](http://civinfo.bc.ca/directories)

للحصول على معلومات حول التصويت في انتخابات الحكومة المحلية، تفضل بزيارة موقع انتخابات بريتش كولومبيا.

[Elections.bc.ca](http://Elections.bc.ca)

## الهجرة والجنسية

الحكومة الكندية هي المسؤولة عن الهجرة والمواطنة. للحصول على معلومات حول الهجرة، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لدائرة الجنسية واللاجئين والهجرة الكندية.

[canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada.html](http://canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada.html)





# الاختصارات

في كندا، يستخدم العديد من الأشخاص اختصارات مكونة من الأحرف الأولى لمجموعة من الكلمات. وفي بعض الأحيان ننطق هذه الاختصارات حرفياً. فعلى سبيل المثال، ننطق الحروف "ESL" للتعبير عن اللغة الإنجليزية كلغة ثانية. يتم نُطق هذه الاختصارات حرفاً بحرف:

التعليم الأساسي للبالغين	<b>ABE</b>
ماكينة الصراف الآلي	<b>ATM</b>
بريتش كولومبيا	<b>B.C.</b>
التوظيف والمساعدة في بريتش كولومبيا	<b>BCEA</b>
مركز موارد وإحالات رعاية الأطفال	<b>CCRR</b>
خطة المعاشات التقاعدية الكندية	<b>CPP</b>
تأمين العمالة	<b>EI</b>
اللغة الإنجليزية كلغة ثانية	<b>ESL</b>
شهادة استثمار مضمونة	<b>GIC</b>
المنافع المكملة للدخل المضمون	<b>GIS</b>
مؤسسة التأمين التابعة لبريتش كولومبيا	<b>ICBC</b>
الهوية	<b>ID</b>
السحاقيات، والمثليون، ومزدوجو الميول الجنسية، والمتحولون جنسياً، وأحرار الجنس، وذوو الروحين	<b>LGBTQ2S+</b>
تعليم اللغة للوافدين الجدد إلى كندا	<b>LINC</b>
جمعية خدمة التوجيه متعدد اللغات لمجتمعات المهاجرين	<b>MOSAIC</b>
خطة الخدمات الطبية	<b>MSP</b>
تأمين المسنين	<b>OAS</b>
شرطة الخيالة الكندية الملكية	<b>RCMP</b>
جمعية الرفق بالحيوان	<b>SPCA</b>
مرض منقول جنسياً	<b>STD</b>
عدوى منقولة جنسياً	<b>STI</b>
التلفاز	<b>TV</b>
مركز الرعاية العاجلة والأولية	<b>UPCC</b>
نساء ضد العنف ضد المرأة	<b>WAVAW</b>

وأحياناً ننطق هذه الاختصارات ككلمة. على سبيل المثال، ننطق كلمة "بن" "PIN" لرقم التعريف الشخصي. تُنطق هذه الاختصارات ككلمات:

خدمة تقييم الشهادات الدولية	<b>ICES</b>
رقم التعريف الشخصي	<b>PIN</b>
منافع السكن للمستأجرين من المسنين	<b>SAFER</b>
رقم الضمان الاجتماعي	<b>SIN</b>

# الفهرس

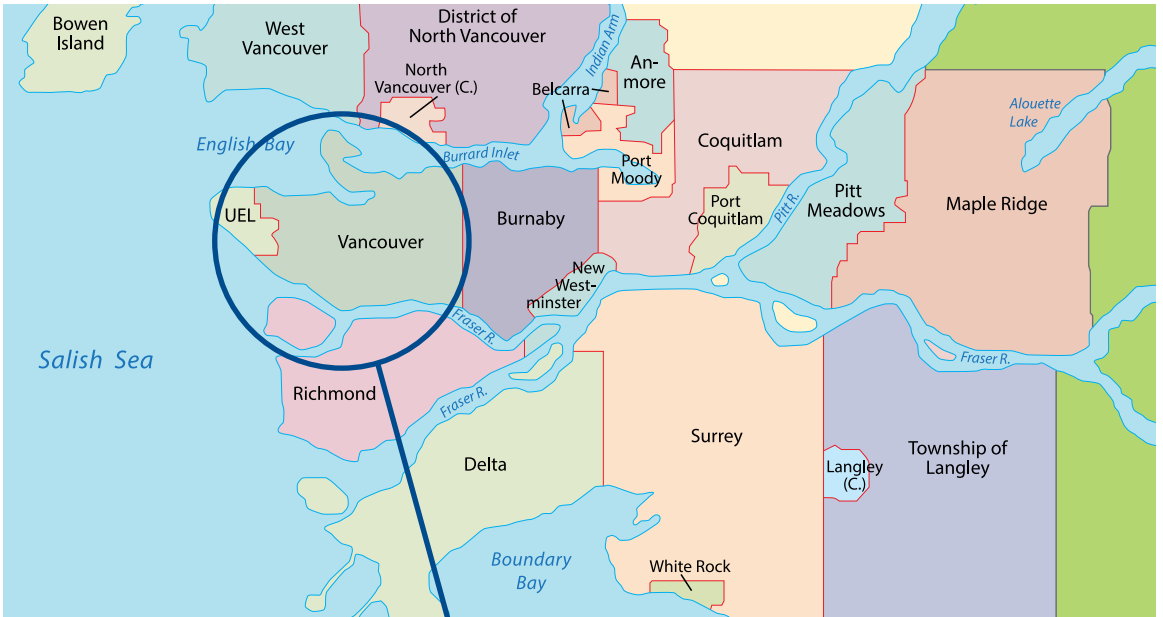
- الإبلاغ عن حوادث السيارات 101  
الاتصال بالشرطة 130  
الإجازات 117  
الإجازة 118  
إجازة الأمومة والإجازة الوالدية 118  
الإجازة الوالدية 118  
الاحتياجات الخاصة (الأطفال في المدرسة) 72  
أزمة الأمان 97  
أخصائيو قياس البصر 62  
الإخلاء 39  
الإدمان 67، 85  
الأدوية  
الأدوية التي تُصرف بوصفة طبية 61  
الارتقاء المهني 112  
إرسال الأموال 50  
إرسال واستقبال البريد 26  
الاستثمار 54  
استخدام 3  
استخدام الإنترنت 7  
الاستدانة بالمال 51  
الاستئجار 33  
استئجار السيارات 104  
استئجار مسكن 33  
الإسعاف 19  
الإسكان  
الإسكان المدعوم 41  
الإسكان المدعوم لذوي الإعاقة 41  
الإسكان المدعوم للأجئيين 41  
الأشخاص ذوو الإعاقة 92  
الأطباء 59  
أطفال  
الأطفال والعمل 117  
الاعتداء 80  
الاعتراف بالمؤهلات الأجنبية 112  
اعتقالات الشرطة 130  
الاعتصاب، والاعتداء الجنسي 80  
الاقتراض والاستدانة بالمال 51  
أن تصبح مالكا 43  
الإنترنت
- الانضمام إلى نقابة 114  
أنواع المساكن 33  
إيجاد وظيفة 107  
البحث عن طبيب أسرة أو ممرضة ممارسة 59  
بدء عملك التجاري 123  
برامج السنوات الأولى 72  
برامج تعليم اللغة الفرنسية 73  
برامج ومنافع المسنين 90  
برنامج الصحة الفيدرالي المؤقت 6، 58  
برنامج المرشح الإقليمي في بريتش كولومبيا 8، 136  
برنامج بريتش كولومبيا للتوظيف والمساعدة 86  
برنامج ترخيص القيادة المتدرج 97  
برنامج منحة الأسرة في بريتش كولومبيا 88  
البريد 26  
بطاقات الائتمان 49  
بطاقات الخصم المباشر 49  
بطاقة خدمات بريتش كولومبيا 57  
البنوك 48  
بنوك الطعام 87  
بي سي 7، 79 211  
بي سي ترانزيت 22  
تأجيل سداد الضرائب العقارية 53  
تأمين  
التأمين 58  
تأمين الإسكان 43  
تأمين السيارات 95، 101  
التأمين الصحي 57  
التأمين الصحي الخاص 58  
التأمين الطبي 58  
تأمين العمالة 121  
تأمين طبي 58  
التحرش 122  
تحسين الصحة والبقاء بصحة جيدة 64  
ترانسلينك 21، 23  
الترفيه 28  
التسجيل 57  
التسوق 47  
التشرد 86  
التطبيقات 3

الخدمات المصرفية عبر الهاتف 50	التطوع 29
خرائط	تعاطي الكحول والقيادة 99
خرائط بريتش كولومبيا	التعامل مع البنوك 48
خرائط منطقة فانكوفر 143	التعرّض للأذى 122
الخطة المسجلة لمدخرات التعليم 75	التعرّض للأذى أثناء العمل 122
خطة المعاشات التقاعدية الكندية 115	تعلم اللغة الإنجليزية للأطفال 73
الخطوط الجوية 26	التعلم الموزع (عن بعد) 75
الدرجات 24	التعليم
دروس اللغة الإنجليزية 76	التعليم الثانوي 72
الدعم للأطفال 88	التعليم المستمر 75
دفع الضرائب 51	التعليم الموزع (عن بُعد) 74
دليل الوافدين الجدد إلى بريتش كولومبيا	التعليم الموزع (عن بعد) والتعليم المنزلي 74
دورات تعليم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية للبالغين 76	التعليم ما بعد الثانوي 74
رخصة القيادة 96	تغطية خطة الخدمات الطبية (MSP) 57
الرسوم والمساعدة 57	التقدم بطلب للالتحاق بوظيفة 108
الرعاية (الرعاية النهارية) للأطفال 89	التمييز
الرعاية الراحمة 118	التمييز العنصري والتحرش 122
رقم الضمان الاجتماعي 107	التمييز في الإسكان 34
الرهن العقاري 42	التمييز في العمل 122
ساعات العمل 114	التنقل بين المجتمعات 25
السحاقيات، والمثليون، ومزدوجو الميول الجنسية، والمتحولون جنسياً، وأحرار الجنس، وذوو الروحين	التوظيف ومساعدة الدخل (الولفير) 86
LGBTQ2S+ 92.129	الجامعات
سقوط الكفالة 85	جرائم الكراهية 129
السكن منخفض التكلفة 41	الجنسية الكندية 136
السلامة	الحافلات 25
السلامة الشخصية 18	حالات الطوارئ 19
السلامة الوظيفية 122	الحد الأدنى للأجور 116
السلامة عبر الإنترنت 18	الحصول على خدمة الإنترنت 38
سوء المُعاملة 84-80	الحصول على شهادة مزاولة المهنة في بريتش كولومبيا 111
السيارات 25	حقوق الإنسان 127
سيارات التاكسي 23	الحكومة 135
السير الذاتية 109	الحكومة الفيدرالية 135
سيرفيس بي سي 8	الحكومة المحلية 135
سيرفيس كندا 8	حوادث السيارات 101
الشاهد 131	خدمات استقرار الناطقين بالفرنسية 5
الشباب	خدمات الترجمة التحريرية والشفهية 5
الشباب والقانون 132	خدمات التمريض (1-1-8) 59
شراء الأدوية 61	الخدمات المصرفية عبر الإنترنت 50

قانون حرية الإعلام وحماية الخصوصية 128	شراء السيارات 101
قانوني	شراء منزل 42
قروض	شراء وبيع المركبات 101
قروض السيارات 103	الشرطة 130
قروض الطلاب 74	الشركات الخاصة، مزاولة الأعمال 51
القطارات 26	الشعوب الأصلية 11
القمامة وإعادة التدوير 38	شقة 33
الغنب، 15، 85	الشكاوى ضد الشرطة 131
قوانين	الشيكات 49
قوانين العمل 114	الصحة
القوانين المتعلقة بالتعرض للأذى 114	الصحة النفسية 63
قوانين المرور 97	صيدلاني 61
القيادة 96	الصيدليات 61
قيادة السيارات 96	ضحايا الجرائم 130
القيادة دون تركيز 99	الضرائب 51
الكحول والمخدرات الأخرى 15، 63، 84، 99	الضرائب العقارية 53
الكحول والمخدرات الأخرى 63	ضريبة الدخل 51
الكفالة الخاصة للأجئيين 5	ضريبة السلع والخدمات 47
الكليات 74	طالبو اللجوء 6
كوفيد-19 65	طبي
اللاجئون	طبيب أسنان 62
اللاجئون 5	طفل
اللاجئون المدعومون من الحكومة 5	طلب الشراء
اللغة الإنجليزية 76	الطوارئ الطبية 60
الماكينات 50	العادات الاجتماعية 14
المالك 33-40	العائلات
المبالغ المخصومة 115	العائلات 26
المبالغ المخصومة 115	عبر الهاتف والإنترنت والهاتف الذكي 50
المحاكم 131	العطلات 117
مُحاج 133	عقد الإيجار السكني 35
المختصرات والاختصارات 137	العمل (راجع أيضاً: وظيفة) 114
المخدرات	عمل تجاري
المدارس	العنف وسوء المعاملة والإهمال 80
المدارس 97	العيادات التي لا تحتاج موعداً 60
المدارس العامة 71	الغش والاحتيال 18
المدارس المستقلة (الخاصة) 72	الغش والاحتيال عبر الإنترنت 18
المدارس ما بعد الثانوية 74	فارماكير وفير فارماكير 61
المرافق 35	فحوصات العين والنظارات 62
مراكز الأزمات 79	فقدان الوظيفة 120
مراكز المجتمع والترفيه والمسنين 28	فقدان وظيفتك 120

- مرحلة التعليم ما بعد الثانوي 74  
 المركبات  
 المركبات من خارج بريتش كولومبيا 104  
 مساعدة  
 مساعدة الأسر 88  
 مساعدة الإسكان 41  
 مساعدة الشباب 82  
 مساعدة العائلات 88  
 المساعدة اللغوية 61-68  
 المساعدة المالية 53  
 مساعدة المسنين 90  
 مساكن الطوارئ 86  
 مستحقات النقابة 116  
 المستشفى 60  
 المسنون  
 مشاركة السيارات 23  
 المشكلات المتعلقة بـ 84  
 المشكلات المتعلقة بالمخدرات 84-85  
 المشكلات المتعلقة بالمقامرة 84  
 المشي 24  
 المعاش التأميني للمسنين 53  
 المعاش التقاعدي 53  
 المعاهد (التعليمية) 74  
 معايير التوظيف 114  
 المعلومات القانونية 134  
 مقابلات العمل 110  
 مقاعد السيارة للأطفال 98  
 المقامرة 84  
 المكالمات الهاتفية البعيدة المدى 17  
 مكتب البريد 26  
 مكتب أمين المظالم 92  
 المكتبات 27  
 ملجئ الطوارئ 86  
 منافع الأسر التي لديها أطفال 88  
 المنافع الخاضعة للضرائب 116  
 منافع الدخل (الولفير) 86، 121  
 منافع الدخل 86، 121  
 المنافع الضريبية لمرحلة الطفولة المبكرة في بريتش كولومبيا 88  
 منافع الطفل الكندية 52
- المنافع المُكملة 57  
 المنافع المُكملة للآجئين 57  
 المنافع المكملة للدخل المضمون 53  
 المنافع المكملة للمسنين 53  
 المنافع للعائلات 88  
 منطقة فانكوفر  
 موظفو الاستقرار في المدارس 71  
 المؤهلات 110  
 المؤهلات 110  
 ميثاق الحقوق والحريات 127  
 نبذات عن التاريخ المهني، وورك بي سي 110  
 النظام التعليمي 71  
 النظام القانوني 127  
 نظام القياس المتري والإمبراطوري 48  
 النقابات  
 النقود 47  
 النقود 47  
 هاندي دارت 23  
 الهجرة والجنسية 136  
 الهجرة واللاجئون والجنسية الكندية 8، 81، 136  
 الهواتف 16  
 الهواتف المحمولة 16  
 الهوية الجنسانية 129  
 هيلث لينك بريتش كولومبيا 58  
 وحدات الصحة العامة 63  
 وسائل المواصلات 21  
 وسائل المواصلات 22  
 وسائل المواصلات لذوي الإعاقة 22  
 وصفات الأدوية 61  
 الوصفات الطبية 61  
 وظيفة  
 وكالات استقرار المهاجرين 4  
 وكالات الاستقرار 4  
 الوكالات المعنية بمساعدة الوافدين الجدد 4  
 وورك سيف بي سي 122

# منطقة فانكوفر





WelcomeBC



Canada

